Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Sau vụ « một tiểu đoàn Bắc Việt từ Miên tấn công chi khu Tuyên Bình rồi rút chạy về Miên »

1 Trung đội Nghĩa Quân V.N.C.H. truy kích tàn quân C.S. qua đất Miên?

Năm Thứ 6 ★ Số 1.727 ● Thứ Bảy 6-12-1969 (Ngày 27 Tháng MƯỜI Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ-TÁNH SAIGON ★ Đ.T. : 25.977 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

★ Giúp Cộng quân đánh lớn vào vùng châu thổ CửuLong

TỪNG ĐOÀN QUÂN XA CAO MIÊN tiếp tế súng đạn cho quân BV

✱ Miên dọa sẽ lại đưa vụ này ra L.H.Q.

SAIGON, 5-12 (UPI).— Nguồn tin quân sự chính thức hôm nay cho hay có 60 quân VNCH truy kích 1 tiểu đoàn BV vào lãnh thổ Cao Miên hôm thứ Năm sau khi phản lực cơ Hoa Kỳ vượt biên giới Việt Miên để oanh kích các vị trí đặt súng cối của Cộng quân, và pháo binh VNCH đã pháo kích vào vị trí Cộng quân trong lãnh thổ Cao Miên.

Tiểu đoàn Cộng quân trên là tàn quân của số 600 Cộng quân đã dùng chiến thuật biển người hôm thứ Tư tấn công chi khu Tuyên Bình chỉ cách biên giới Miên 800 thước.

Nguồn tin tại mặt trận cho biết thêm trung đội nghĩa quân VNCH đuổi theo Cộng quân vào lãnh thổ Miên vào chiều hôm thứ Tư và ở lại cho đến chiều thứ Năm.

VNCH phủ nhận

SAIGON, 5-12 — Chiều nay, phát ngôn viên VNCH đã cho là hoàn toàn thất thiệt tin tức loan báo giới chức VN ở Tuyên Bình đã gởi 1 trung đội sang lãnh thổ Cao Miên từ 2 ngày nay và chưa thấy về.

Phát ngôn viên cho biết tướng Phú không bao giờ tuyên bố như vậy.

Miên tiếp tay mạnh cho CS

MỘC HÓA, 4-12 (AFP): Chuẩn Tướng Phạm văn Phú tư lệnh biệt khu 44 hôm nay quả quyết rằng «chúng tôi có hết bằng chứng để quả quyết là Cao Miên giúp đỡ tối đa hành động của BV ở lãnh thổ Miên hầu tấn công VNCH».

Tướng Phú quả quyết là dọc theo biên giới tỉnh Kiến Tường, quân Bắc Việt có ba kho dự trữ chứa 8.000 súng và hơn 600 tấn đạn dược. Ông cho hiểu là những súng đạn này được xe cam nhông của quân đội Miên chở tới các kho dự trữ đó. Những xe này thường đi ban đêm từng đoàn từ 7 đến 16 chiếc, nhưng «đôi khi chúng tôi nhận thấy giữa ban ngày».

Tướng Phú còn cho biết có một bệnh viện xây cất ở trong tỉnh Preyveng. Việc xây cất bệnh viện này có thể là dấu hiệu của những cuộc tấn công mới.

Tướng Phú cho biết trong 6 tháng qua, ba trung đoàn BV đã rời vùng 3 Chiến thuật để xuống vùng 4.

Trung đoàn 273 của sư đoàn Cộng quân sau khi đi qua ChâuĐốc đã tới đóng ở rừng U Minh và bị TQLC VN truy kích.

Trung đoàn 18 của Sư đoàn 1 BV nay đến lượt vào Châu Đốc, trong lúc trung đoàn 88 chuẩn bị tấn công Tuyên Bình thuộc Kiến Phong. Ba đơn vị trên được tiếp liệu từ Miên.

Súng đạn được bốc rỡ xuống bằng tàu ở hải cảng Sihanoukville rồi chở đi bằng xe cam nhông của quân đội Miên tới Hà Tiên để tiếp tế cho rừng U Minh, và tới Preyveng để tiếp tế cho các tỉnh khác ở đồng bằng Cửu Long.

Tướng Phú cũng công khai tiếc rằng những lý do chính trị và ngoại giao thường thắng nhu cầu quân sự. Ông nói «nếu không tôi sẽ tấn công ngay các kho dự trữ này».

(Ngoài ra, tướng Phú cũng tuyên bố những điều đúng như Chính Luận đã đăng tải trong số báo vừa qua).

Miên dọa đưa ra LHQ

LIÊN HIỆP QUỐC, 4-12 (AP). Hôm qua, trong buổi họp báo tại trụ sở LHQ, đại sứ Cao Miên Huot Sambat đã phổ biến một Bạch Thư kể tội quân đội VNCH và Hoakỳ xâm phạm lãnh thổ Miên. Theo Bạch thư, từ năm 1962 đến tháng 5 năm 1969 Miên đã bị đột kích 1864 lần bằng đường bộ, 165 lần bằng đường biển và 5149 lần bằng đường không trung. Tất cả có 300 người bị giết, 700 người bị thương, toàn là thường dân và quân nhân Miên.

Miên nói: mặc dù chính phủ Miên đã nhiều lần phản kháng liên quân VNCH—Mỹ vẫn làm ngơ và tiếp tục hành quân vào đất Miên. Điển hình nhất của việc xâm phạm này là vụ oanh tạc cơ B-52 mới đây trút bom dữ dội xuống xã Dak Dam cách biên giới VNCH lối 8cs, trong thời gian 16 đến 18-11-69. Ông gạt bỏ lập luận cho rằng có lẽ liên quân Mỹ—VNCH đã đuổi theo bộ đội VC, vì trong giai đoạn ấy không có một tên lính VC nào lẩn quất trong vùng.

1 XEM TIẾP TRANG 11

Hạ Viện chia ra 2 khuynh hướng rõ rệt, phiên họp bỏ lửng sau cuộc tranh luận bát nháo ngoài đề

Vấn đề địa phương được kéo vô, gây sôi nổi tại cuộc bàn cãi của HV về dân biểu theo CS

■ Đồng ý lập uỷ ban đặc biệt chưa biết gọi là gì, nhiệm vụ ra sao, tồn tại trong bao lâu

SAIGON, 5-12.— Hạ viện đã đồng ý sẽ thành lập một Uỷ ban đặc biệt lo vụ ba dân biểu bị TT Thiệu tố cáo có những hoạt động cho địch. Tuy vậy, phiên họp vẫn còn bỏ lửng vì dân biểu chưa biết nên gọi đó là Uỷ ban gì, có nhiệm vụ ra sao, và tồn tại trong bao lâu. Phiên họp vô cùng bát nháo vì các phe phái đã kích lẫn nhau đến nỗi ông Chủ tịch phải ra lệnh đục bỏ lời phát biểu của ông Ngô công Đức vì đã «khiêu khích tập thể đồng bào Bắc Việt di cư».

Hạ nghị viện đã phải triệu tập phiên nhóm vì có một kiến nghị 60 chữ ký yêu cầu.

Trong số cả hai chục ông lên phát biểu, chưa tới 10 ông lên nói về vấn đề dân biểu CS mà chỉ dùng nội qui để chửi nhau.

Cuộc thảo luận chia hẳn ra hai khuynh hướng. Nhóm dân biểu Phật Giáo Ấn Quang và khối xã hội của các dân biểu đã tìm cách bênh vực các dân biểu bị tố. Họ cho rằng vấn đề là thảo luận về thủ tục mà Tổng Thống đã sử dụng khi ông chỉ chuyển bản sao các hồ sơ sang Hạ Viện thay vì bản chính.

Nhóm này cho rằng các hồ sơ của TT Thiệu gởi sang không có bằng chứng cụ thể để có thể kết tội các dân biểu bị tố được và có thể rằng như dân biểu Dương văn Ba nói «đó là các hồ sơ giả mạo». Nhóm Dân biểu thuộc khuynh hướng Công giáo đã kịch liệt đả kích những người đã liên lạc với CS. Dân biểu Trần Quý Phong còn khẳng định rằng «ông Trần Ngọc Châu can tội Phản Quốc.»

Trong khi lên bênh vực nhóm dân biểu bị tố, ông Ngô Công Đức đã có một lập luận quật ngược rằng «Quí vị có thể nói cho chúng tôi rõ trong số 1 triệu người di cư BV có bao nhiêu là cán bộ CS đã xâm nhập để phá hoại miền Nam [illegible]

LỜI THIỆP

Ông Nguyễn Trọng Nho, nhân danh 1 người Bắc sau đó đã van xin ông Đức «tha cho những người di cư và bớt sự thù hằn với dân Bắc».

Ông Dương Văn Ba lên cho rằng ông Nho đã phát biểu với nhiều mặc cảm và «chúng ta cùng chí hướng nhưng khác nhau về tư cách.»

Dân biểu Nguyễn Minh Đăng coi lời của ông Đức là khiêu khích tập thể dân di cư BV» và đòi phải cho đục những lời đó trong biên bản. Ông chủ tịch Nguyễn bá Lương cũng đồng ý như vậy và ra lệnh đục lời ông Đức. Dân biểu Ba phản đối om xòm nhưng không đi tới đâu.

Sau đó 54 dân biểu đã đồng ý lập một ủy ban lo vụ các dân biểu bị tố nhưng để đến mai bàn tiếp về thành phần và trách nhiệm của UB này.

QVK P. Q. Đán chê NS Fulbright

TÂN GIA BA, 4-12 (UPI).— Bác sĩ Phan Quang Đán công kích TNS Fulbright, chủ tịch Uỷ ban Ngoại giao Thượng viện Hoa kỳ, đã buộc tội Phi luật Tân gửi đoàn Dân sự vụ sang VN đổi lấy một «món hời là 45 triệu Mỹ kim».

Bác sĩ Đán đã từ Kuala Lumpur tới viếng thăm thiện chí Tân gia Ba trong bốn ngày để thắt chặt liên hệ kinh tế và văn hóa giữa VNCH và Tân gia Ba.

Ông cho biết «lời tố cáo này thật vô

4 XEM TIẾP TRANG 11

VNCH quyết định hưu chiến 24 giờ trong mỗi dịp Giáng Sinh, tết Tây

SAIGON, 5-12: Chính phủ VNCH đã loan báo quyết định hưu chiến trong 24 tiếng đồng hồ vào mỗi dịp lễ Giáng Sinh và tết Dương lịch sắp tới.

Tối hôm qua, Văn phòng Tổng Thống loan báo:

Nhân dịp Lễ Giáng Sinh và đầu năm Dương lịch sắp tới, vì lý do nhân đạo, Tổng Thống quyết định cho hưu chiến trên toàn lãnh thổ VNCH từ 18 giờ ngày 24-12-1969 đến 18 giờ ngày 25-12-1969 nhân ngày Giáng Sinh và từ 18 giờ ngày 31-12-1969 đến 18 giờ ngày 1-1-1970 nhân ngày đầu năm Dương lịch.

Một phát ngôn viên của tòa Đại sứ Hoakỳ loan báo là binh sĩ Hoakỳ và đồng minh sẽ không mở những cuộc hành quân tấn công trong dịp này.

Theo tin hãng UPI, TT Thiệu đã loan báo quyết định hưu chiến sau cuộc hội kiến 1 giờ rưỡi với Đại sứ Bunker hôm thứ Năm.

Các viên chức Mỹ nói Mỹ «đã được VNCH tham khảo và phối hợp» về quyết định hưu chiến này.

Phó Tổng Thống Mỹ « rất có thể » viếng thăm V. N. C. H.

HOA THỊNH ĐỐN, 4-12 AP: Hôm nay, phó Tổng Thống Mỹ Agnew tuyên bố «rất có thể» ông sẽ viếng thăm VN nhân cuộc du hành Viễn Đông sắp tới của ông.

Phó Tổng thống Mỹ sẽ thực hiện cuộc viếng thăm 10 quốc gia Viễn Đông bắt đầu từ 26-12. Đây là 1 cuộc du hành ra khỏi Hoakỳ đầu tiên của ông với tư cách phó tổng thống.

Bà Agnew cũng sẽ cùng đi với ông trong chuyến du hành này.

Phó TT Agnew cũng tiết lộ là ông sẽ đọc 1 bài diễn văn quan trọng «về một đề tài mới» trong tháng này.

Ông nói bài diễn văn này sẽ không đề cập đến các phương tiện thông tin hay biểu tình phản chiến từng gây sôi nổi dư luận do 2 bài diễn văn của ông mới đây.

Chính quyền CS BV thông cáo về vụ đi xin các nước CS viện trợ :

Đã được sự giúp đỡ to lớn quý báu vậy phải tự lực cánh sinh hơn nữa !

● Báo Washington Star : Hà Nội đang lo âu về kết quả Việt hóa
● Báo Economist : Hà Nội thấy rõ dân Nam VN thù ghét Cộng Sản

HÀ NỘI, 5-12.— Hội đồng chính phủ CS Bắc Việt, trong bản thông cáo được phổ biến hôm nay về kết quả vụ đi xin viện trợ tại các nước CS, khẩn thiết kêu gọi dân chúng BV và cán binh CS các cấp «hãy nâng cao hơn nữa tinh thần tự lực cánh sinh, khắc phục mọi khó khăn, thi đua sản xuất, thực hành tiết kiệm».

Thông cáo cho biết ngày 2-12-1969 hội đồng chính phủ CSBV đã họp dưới sự chủ tọa của Phạm văn Đồng để nghe Lê Thanh Nghị, trưởng đoàn kinh tế BV đi xin viện trợ kinh tế và quân sự năm 1970 tại các nước CS.

Thông cáo cho rằng các nước CS đều tiếp đón và giúp đỡ phái đoàn Lê Thanh Nghị một cách hết sức nồng nhiệt. Các nước CS đều hoan nghênh cái mà Hà Nội gọi là thắng lợi của CS trong cuộc chiến tranh tại Nam VN. Các nước CS đã tán thành sự nhận định tình hình và đường lối, chủ trương của CSVN trong cuộc chiến tranh VN.

Thông cáo quả quyết rằng sự viện trợ kinh tế và quân sự mà CS BV xin được trong kỳ này là «sự giúp đỡ to lớn quý báu» của CS quốc tế để CSVN đánh thắng cuộc chiến tranh và xây dựng miền Bắc.

Tuy nhiên, ngay sau đó, thông cáo lại kêu gọi dân chúng và cán binh làm theo di chúc Hồ, «nâng cao hơn nữa tinh thần tự lực cánh sinh, khắc phục mọi khó khăn, thi đua sản xuất, thực tình tiết kiệm, sử dụng thật tốt ngoại viện» để đánh thắng hoàn toàn cuộc chiến tranh và xây dựng miền Bắc.

Thông cáo để lộ cho thấy rằng chuyến đi xin viện trợ của Lê thanh Nghị không đạt được mức khả dĩ giúp BV thoát ra khỏi những khó khăn kinh tế, quân sự và chính trị hiện nay do các thiên tai liên tiếp gây ra, do sự bất ổn chính trị đưa lại, và nhất là cuộc «Tổng công kích, tổng khởi nghĩa» thất bại đưa đến.

Hà Nội lo âu

HOA THỊNH ĐỐN, 5-12 (TM).— Ông Crosby D. Noyes, bình luận gia của tờ Washington Star vừa mới tới thăm Nam VN để nghiên cứu về tình hình chiến sự, ngày 2-12 đã đưa ra ý kiến là những nhà lãnh đạo Hà Nội đang lo âu về tình hình mỗi ngày một vững mạnh tại Nam VN và đó là kết quả của chương trình VN hóa của TT Nixon.

2 XEM TIẾP TRANG 11

Hội nghị NATO và hội nghị Varsovie cùng đề cập đến vấn đề Việt Nam

CS không nói giúp CSVN đánh thắng Mỹ báo cáo đang Việt hóa có hệ thống

✱ Cả 2 hội nghị đều tỏ thiện chí giao hảo Đông Tây
▣ Trung Cộng dọa tấn công Hương Cảng nếu bị Nga và Mỹ đánh

MẠC TƯ KHOA, 4-12 (Reuter).— Các lãnh tụ của khối Varsovie vừa kết thúc cuộc họp trong hai ngày ở Mạc Tư Khoa và đã lên tiếng kêu gọi tất cả các quốc gia hãy bày tỏ sự sẵn sàng bắt đầu mở một cuộc tài binh rộng lớn.

Trong bản thông cáo chung, 7 nước hội viên của khối Varsovie kêu gọi càng có nhiều quốc gia càng tốt nên ký kết vào hiệp ước ngăn cấm sự bành trướng vũ khí nguyên tử.

Bản thông cáo cũng ghi nhận việc Tây Đức đã ký kết vào hiệp ước và cho biết là Tây Đức đã có 1 chính sách thực tế đối với các vấn đề gây ra sự căng thẳng giữa các quốc gia và điều này đã được khối Varsovie hoan nghênh.

Các lãnh tụ của khối Varsovie cho biết là tất cả các nước nên thiết lập bang giao bình đẳng với Đông Đức và nhìn nhận những đường ranh giới hiện hữu tại Âu Châu.

Ngoài ra, Khối Varsovie cũng lên án Hoa kỳ VN hóa chiến tranh tại VN và cam kết tiếp tục giúp CS VN «chiến đấu cho đến khi chiến tranh chấm dứt» chớ không nói cho đến «toàn thắng».

Hội nghị NATO

BRUSELS 4-12 (AP): Ngoại trưởng Hoa Kỳ Rogers lên tiếng trước các đại biểu đồng minh thuộc tổ chức Bắc Đại Tây Dương (NATO) đã cho biết rằng TT Nixon sẽ nhấn mạnh đến quyền tự quyết định tương lai chính trị của VNCH trong bất cứ một giải pháp thương thuyết nào với Cộng Sản.

Về vấn đề VN, ngoại trưởng Rogers nói TT Nixon đã có kế hoạch riêng và muốn áp dụng kế hoạch này bất chấp tình hình cuộc hội đàm Ba Lê ra sao.

Ông nói rằng công cuộc trao lại trách nhiệm tác chiến dần dần lại cho quân đội VNCH hiện đương được thi hành một cách có hệ thống.

Còn đối với cuộc hòa đàm Balê về vấn đề VN thì tin tức cho biết là Ngoại trưởng Hoakỳ đã tuyên bố là ông không có gì lạc quan để phúc trình với minh ước BĐTD.

Theo Ngoại trưởng, chính sách của TT Nixon về VN đã được dân chúng Hoakỳ ủng hộ.

Ngoại trưởng Hoakỳ Rogers mô tả cuộc hội đàm hạn chế vũ khí chiến lược tại Helsinki như là một cuộc thảo luận khích lệ vì các viên chức chính quyền Hoakỳ cho biết

5 XEM TIẾP TRANG 12

LÃNH TỤ HẮC BÁO bị bắt vì tội công khai đe dọa giết chết T.T. Nixon

HOA THỊNH ĐỐN 4-12 (AP): Sở tình báo tại Hoa thịnh Đốn cho biết các cán bộ tình báo hôm thứ Tư đã bắt giữ được một lãnh tụ da đen trong tổ chức Blackpanther (Hắc

15 XEM TIẾP TRANG 11

Hành quân trực thăng vận hạ 17 C.S tại Châu Đốc

Cộng quân pháo kích 200 trái tấn công thăm dò 1 Đại đội ĐPQ

SAIGON 5-12: Hồi 1g50 sáng nay 1 lực lượng CS không rõ quân số đã pháo kích 200 quả đạn gồm hỏa tiễn 107 ly và súng cối 82 ly, đồng thời tấn công vị trí của 1 đại đội ĐPQ tại 5cs TN quận lỵ Tri Tôn (Châu Đốc).

Phát ngôn viên VNCH cho biết đây chỉ là một cuộc tấn công thăm dò, tổn thất về phía ta nhẹ.

Lúc 19 giờ 45 chiều hôm qua, Cộng quân pháo kích 10 quả súng cối 82 ly vào phi trường Chi Lăng 12 cây số Bắc Tri Tôn gây cho lực lượng bạn thiệt hại nhẹ.

Cũng tại Châu Đốc, lúc 15g00 chiều hôm qua, 1 Đại đội ĐPQ được trực thăng vận và chạm địch trong vùng 8cs Bắc An Phú. Lực lượng ĐPQ được phi cơ trực thăng võ trang yểm trợ. Cuộc chạm súng chấm dứt sau đó khi địch quân rút lui. Kết quả có 17 địch quân bị phi cơ hạ tại trận. Phía bạn có 3 binh sĩ tử thương và 36 người khác bị thương gồm 4 Hoakỳ.

Khoảng 13g00 chiều qua, một đơn vị Sư Đoàn 25 BB Hoa Kỳ được trực thăng vận đến một vùng gần vị trí Cộng quân mà trước đó các phi cơ chiến thuật Hoa kỳ đã oanh tạc ở 26 cây số Tây Thị xã Tây Ninh và cách biên giới khoảng một cây số.

Lực lượng hành quân lục soát vùng này và tìm thấy 10 xác Cộng quân nằm rải rác quanh vùng cùng với 3 súng SKC.

Tiếp tục lục soát, bộ binh Hoakỳ cho phát giác một căn trại gần đó và đã tìm thấy 6 tấn gạo, 4 xe đạp, 2 chiếc. 73 quả bích kích pháo 60 ly và 19 lựu lựu đạn TC. Căn trại này đã bị phá hủy; không có tổn thất về phía bạn được ghi nhận.

Các pháo đài bay B 52 chiều qua và sáng sớm hôm nay đã thực hiện năm phi vụ dội bom các vị trí Cộng

6 XEM TIẾP TRANG 12

T. C. có thể nối lại cuộc hội đàm với Hoa Kỳ

Đại Sứ Mỹ đàm đạo chớp choáng với đại biểu T. C. tại Varsovie

● Thủ Tướng Ấn cũng có thể hội kiến với Thủ Tướng TC

VARSOVIE, 5-12 (UPI).—Đại Sứ Hoa Kỳ tại Balan ông Stoessel tối thứ Tư đã hội đàm ngắn với đại lý Sự vụ TC Lei Yang, một phát ngôn viên tòa đại sứ Mỹ cho biết như trên hôm thứ Năm.

Cuộc trao đổi này là cuộc tiếp xúc công khai và cao cấp đầu tiên tại Varsovie giữa các nhà ngoại giao Hoa Kỳ—TC kể từ ngày các cuộc đàm phán cấp đại sứ giữa Mỹ và TC bị gián đoạn từ 2 năm nay.

TC đã bãi bỏ cuộc hội đàm định kỳ Mỹ — TC vào hồi tháng 1-68. Sự việc trên đã đưa đến tin đồn là các cuộc hội đàm giữa Mỹ và TC có thể được nối lại.

Cuộc nói chuyện đã diễn ra nhân buổi tiếp tân của tòa đại sứ Nam Tư tại Varsovie.

Nguồn tin nói hai nhà ngoại giao Mỹ và TC đã đi với nhau và nói chuyện với nhau, nhưng không nói rõ họ đàm thoại với nhau bằng cách nào.

Đại sứ Stoessel nói tiếng Nga và

7 XEM TIẾP TRANG 12

Tù binh Cộng Sản đều nhất loạt cung khai

Cộng Sản hạ lịnh bắn ngay tại chỗ bất cứ cán binh nào đào ngũ

▼ Báo Anh : Phe theo TC lấn át phe theo Nga ở BV
▼ Hạ Viện Mỹ đòi CS VN thi hành quy ước Genève

SAIGON 5.12 (AFP).— Theo một tài liệu do Bộ Tư Lệnh Hoakỳ tại Saigon phổ biến hôm nay, một tù binh BV bị bắt ở phía Nam vùng phi quân sự đã khai rằng «Binh sĩ Bắc Việt nào chực bỏ trốn đều bị cấp chỉ huy bắn chết».

Tài liệu này thuật rõ là «ba tù binh gồm một lính VC và hai lính BV xâm nhập vào Nam đều cung khai cùng lời giống như trên. Họ xác nhận là một số đồng đồng chí của họ đã tìm cách đào ngũ nhưng bị viên chỉ huy đơn vị họ đem ra bắn chết ngay».

TC mạnh hơn ở BV

LUÂN ĐÔN, 5.12 (BBC): Phái viên báo Daily Telegraph nói đến những tin tức từ Hà nội gởi đi cho thấy là Ngaxô đã không tăng cường được ảnh hưởng của họ tại BV sau khi Hồ chí Minh từ trần.

Theo phái viên, sau khi ông Hồ tạ thế, phe theo TC tại BV đã mạnh hơn và địa vị của họ cũng được vững hơn.

Hạ viện biểu quyết

HOA THỊNH ĐỐN, 5-12 (AP) Uỷ ban Ngoại vụ HạViện đồng thanh ủng hộ một quyết nghị kêu gọi Hà

12 XEM TIẾP TRANG 12

Các quan sát viên Mỹ tại Saigon nhận định :

Nạn buôn lậu đô-la đang lên không hại gì cho kinh tế VN

● Chợ đen cũng vô hại, lạm phát và khan hàng mới hại
▼ Thượng Viện Mỹ đang điều tra về nạn buôn lậu đô-la

SAIGON 4-12 (AP).— Các quan sát viên Mỹ về nền kinh tế VNCH bác bỏ những lời nói của nghị sĩ Mỹ cho rằng nạn chợ đen tiền tệ bành trướng ở Saigon đang làm hại nền kinh tế VN.

Một chuyên viên kinh tế nói «chợ đen không có phá hoại nền kinh tế. Điều phá hoại nền kinh tế là nạn lạm phát xoáy trôn ốc và việc không có những hàng hóa cần thiết. Chúng ta không có điều đó, nên nền kinh tế tiếp tục điều hành».

Ông nói thêm «việc buôn lậu tiền tệ đã có, từ lâu và chúng ta đã thích ứng với điều đó rồi».

Trong một buổi điều trần của tiểu ban điều tra Thượng viện Mỹ, các nhân chứng nói rằng những người Ấn độ đổi tiền đang điều khiển thị trường chợ đen hàng nhiều triệu Mỹ kim ở Saigon.

Nghị sĩ Ribicoff tố rằng vụ buôn lậu tiền tệ làm trở ngại cho sự nỗ lực để ổn định nền kinh tế VN. Nghị sĩ Percy gọi những người đổi tiền là «những kẻ lợi dụng chiến họa, họ phá hoại dân nước [illegible] tàn phá».

Các người buôn lậu tiền mua Mỹ kim gần gấp ba giá chính thức 118 đồng VN.

Đây là số cách biệt lớn nhất từ trước tới giờ.

Nhưng các kinh tế gia không cho đó là điều tệ cho nền kinh tế như các nhà điều tra thượng viện Mỹ tin tưởng. Họ cho rằng thị trường tiền tệ đã hoạt động ở Saigon ít là 20 năm nay và «tới nay chúng ta vẫn tồn tại».

Các nguồn tin trên nói tiền tệ chạy vào thị trường chợ đen làm cho ngoại tệ mất đi, nhưng số trữ kim của VN vẫn còn nhiều. Các nguồn tin này không chịu nói số tiền buôn lậu là bao nhiêu. Nhưng các nhà điều tra Thượng viện cho mỗi năm có hơn 120 triệu Mỹ Kim.

Mới đây chính phủ VN loan báo tịch thu được gần 10.000 Mỹ kim trong cuộc tảo thanh hàng lậu, nhưng không nói rõ có ai bị bắt.

Một kinh tế gia Mỹ so sánh thị trường buôn lậu ngoại tệ như việc cấm uống rượu ở Mỹ năm 1920-1933. Nó đã lan rộng khắp nơi, nên cảnh sát không thể nào kiểm soát được.

Đồng bạc VN không đổi được trên trường quốc tế và không có giá trị chính thức ở ngoại quốc.

Cộng sản BV có những 200.000 quân trên đất Lào ?

VỌNG-CÁC 4-12 (AP).— Những tin tức mới đây cho thấy là các lực lượng BV ở Lào đã lên tới quá 200.000 người, tướng Prapan Kulprachit tuyên bố như trên hôm thứ Năm.

Tướng Prapan, đã đưa ra ước lượng trên trong bài diễn văn đọc trước Hội nghị Liên Minh Thế giới chống Cộng kỳ Ba họp tại Vọng Các.

Tướng Prapan, đã hồi hưu, nhưng hiện là Chủ Tịch Liên Đoàn những người Thái tự do, chống Cộng được chính phủ bảo trợ, tuyên bố: «Trong quá khứ, một lực lượng 4000 binh sĩ BV để được đưa vào Lào để tiếp tay cho CS Lào và đã chiếm cứ quá nửa lãnh thổ Lào».

TIN ĐIỆN

SAIGON.— Sáng thứ Sáu, 5-12, TT Thiệu lại tiếp ĐS Bunker trong 45 phút tại dinh Độc Lập. Đây là cuộc hội đàm Thiệu—Bunker lần thứ 3 trong vòng 5 ngày nay.

SAIGON: Các nguồn tin ngoại giao Hoakỳ không thể xác nhận những lời tố cáo của ông Kennedy theo đó 1 triệu thường dân Nam VN đã được ghi nhận bị thương vong từ năm 1965, trong số đó 300.000 bị thiệt mạng, phần lớn do lực lượng bạn gây ra.

VỌNG CÁC: Trung tướng tư lệnh quân lực Thái tại VN Chardoon tuyên bố với các ký giả là Thái Lan không thể triệt thoái quân đội khỏi Nam VN dù Mỹ đang giảm quân tại đó.

Ông nói «chúng tôi không thể tự cho phép rút khỏi VN vì Thái và VNCH là những người bạn tốt. Chúng tôi chiến đấu tại VN cũng là

8 XEM TIẾP TRANG 12

Vạch trần tất cả thâm ý của C.S. trong cuộc thương thuyết

Đại sứ Lodge cáo biệt Xuân Thủy và tin thương thuyết sẽ thành

BALÊ, 5-12.— Trước khi từ giã cuộc Hội đàm Balê, Đại sứ Henry Cabot Lodge, Trưởng Phái đoàn Hoakỳ hôm qua nhấn mạnh với phía CS rằng nếu họ muốn tìm một giải pháp thương thuyết để chấm dứt chiến tranh thì họ phải nói chuyện với Chính Phủ ViệtNamCộngHòa.

ĐS Lodge đã đưa ra lời tuyên bố trên tại phiên họp khoáng đại thứ 45 của cuộc hội đàm, khởi sự từ tháng Giêng, trong buổi xuất hiện cuối cùng với tư cách là Trưởng Phái Hoa Kỳ trước khi ông về hưu vào ngày 8/12.

Đại sứ đã đưa ra những lý do sau đây khiến CS khước từ thương nghị:

Ông Lodge nói:

«Thứ nhất là quý vị muốn thôn tính và thống trị Nam VN để thành lập 1 tân quốc gia độc tài gồm 40 triệu dân»

Ông nói thêm: «Lý do thứ hai mà tôi được nghe thấy luôn luôn là quý vị muốn thực hiện mọi cách để làm mất tín nhiệm Hoa Kỳ, như làm cho những quốc gia nhược tiểu, ở bất cứ nơi đâu, không tin tưởng giá trị của tinh thần hữu với Hoakỳ».

Hậu ý của họ, Đại sứ nói, dường như còn có ý định «làm cho người Hoakỳ mất tin tưởng nơi chính họ về khả năng trợ giúp những quốc gia nhược tiểu này».

Ông nói với họ, «điều có thể giải thích lời tuyên bố này là, công cuộc của quý vị nhằm chinh phục Nam VN đứng hàng đầu trong cái mà quý vị gọi là phong trào cách mạng thế giới, sự thực đó là công việc khác biệt với quyền lợi quốc gia của BV».

ĐS Lodge nói là ông «không tin ở lời giải thích đó», nhưng ông nói thêm, «chỉ có sự tham vọng đó mới có thể giải thích được lời yêu sách của quý vị về việc Hoa kỳ rút lui đơn phương và đòi hỏi (Hoa kỳ) lật đổ chính phủ hợp hiến VNCH».

Ông nói: Quý vị nên chấm dứt sự quý vị chống lại nền hòa bình ở VN mà thực sự có thể có lợi cho tất cả mọi quốc gia trong vùng kể cả BV».

Ô. Lodge nói: Khủng bố là vi phạm chính sách của Hoakỳ nhưng đã được CS cố tình sử dụng tại Nam VN.

ĐS Lodge hứa rằng Hoa Kỳ sẽ điều tra cặn kẽ vụ tàn sát bị tố giác tại Sơn Mỹ, VNCH, và đối phó

3 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN — VỤ ÁN HẠ VIỆN

Vụ án các Dân biểu bị nghi can « liên lạc và cộng tác với địch » bắt đầu được Hạ Viện đưa ra xem xét.

Vụ án thật ra không phải chỉ liên can tới quyền lợi của các cá nhân các Dân biểu nghi can. Vụ án, với kết thúc của nó, sẽ có tính cách phán xét lý do tồn tại của chế độ này.

Việc xem xét của Hạ Viện chỉ có thể đi tới một trong hai kết thúc : hoặc công nhận các nghi can có phạm pháp và truất quyền các nghi can nghĩa là đồng ý để các nghi can bị truy tố trước Tòa, hoặc công nhận các nghi can không phạm pháp do đó không truất quyền nghĩa là không đồng ý để các nghi can bị truy tố.

Nếu Hạ Viện đi tới cách kết thúc thứ nhất thì thủ tục thông thường về việc truy tố các nghi can liên lạc và cộng tác với địch sẽ được áp dụng và sẽ không có gì rắc rối xảy ra nếu Hành Pháp tiếp tục nhiệm vụ một cách bình thường.

Ngược lại nếu Hạ Viện đi tới kết thúc thứ hai thì nhiều rắc rối tất nhiên phải xảy tới về cả pháp lý lẫn chính trị. Về pháp lý trong số ba Dân biểu nghi can thì có tới hai dân biểu có tên trong cung từ thú nhận các hành động xâm phạm tới an ninh Quốc gia và tên các vị đó được nêu lên không phải chỉ với tính cách nhân chứng mà là với tính cách tham dự hoạt động. Vậy thì một khi các Dân biểu này được Hạ Viện công nhận là không phạm pháp, chẳng lý nào các bản án đã được xét xử về các vụ đó và hiện đã được thi hành lại có thể tiếp tục có giá trị pháp lý.

Ngược lại, nếu các bản án đã xử được ngay cả Hạ Viện (chưa kể các cơ chế hiến định khác của Quốc gia) tiếp tục coi là có giá trị, nhưng lại không đồng ý rằng các Dân biểu nghi can là có tội và cũng không đồng ý truy tố họ thì, như thế chỉ có nghĩa Hạ Viện (hay ít nữa hơn 1 phần 4 tổng số Dân biểu) mặc nhiên công nhận và hợp pháp hóa thực tế liên hiệp với địch.

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Sợ quái gì ?

Bài của NGUYỄN-VĂN

Theo một thông cáo mới đây, Ngân Hàng Quốc Gia sắp cho ra 2 loại giấy bạc mới 20đ và 50đ.

Hình sắc kiểu mẫu có khác, nhưng mệnh giá thì vẫn như xưa: Đồng bào sẽ dự tiền lẻ tiêu xài hoặc lì xì nhân dịp Tết này.

Song ngoài công dụng đó, lối phát hành này chẳng có ích lợi gì đáng kể, và chưa đáp ứng được nhu cầu hiện nay, khi vật giá cứ tăng, muốn đi mua sắm gì phải mang một số giấy nhiều gấp mấy lần so với những năm trước đây. Đã bất tiện, sự bắt buộc ấy còn có hại: nhiều vụ cướp đã xảy ra trước mấy ngân hàng, chính là vì kẻ gian theo dõi để đoán [illegible]: số tiền lớn chứa trong những xách những cặp phồng lên.

Tại sao chánh phủ không cho in và phát những giấy lớn hơn? Giấy 500 bây giờ chỉ còn một phần mãi lực. Người ta thỉnh thoảng lại đồn rằng sắp có giấy 1000đ, nhưng rồi tin đó lại bị cải chính.

Thật đáng ngạc nhiên. Ngạc nhiên không phải vì số 1000, nhưng chính là vì tâm [illegible] hình như vẫn e ngại hễ có giấy 1000, thì đó là triệu chứng đồng bạc mất giá. Có lẽ chánh quyền cũng chia xẻ nỗi lo ấy chăng?

Nếu quả như thế, thì thiệt là vô lý. Còn ai không biết rằng xưa kia tiêu 1đ, thì ngày nay phải tiêu đến 20đ, 70đ, 100đ, v.v. tùy món hàng. Tình trạng lạm phát không còn là sự bí mật cần phải che đậy cho dân chúng khỏi hoang mang. Chánh quyền đã chống lạm phát, dân chúng được yêu cầu góp sức chống lạm phát, đồng bạc đã bị chánh thức phá giá từ 1965, thuế phải thâu vô nhiều gấp bao nhiêu lần để hút bớt bạc khỏi thị trường v.v... Tóm lại, là còn ai lạ gì thực trạng kinh tế tài chánh của xứ sở? Chẳng có cái phải giấu cả.

Như thế, mà xao xuyến vì tin phát hành giấy bạc lớn, thì chẳng hóa ra mơ ngủ hay sao? Giữ nguyên loại giấy bạc cũ, giữ ở số 500, để có ảo tưởng rằng 500 là quá lớn rồi, rằng đồng bạc vẫn duy trì được giá trị? Có lẽ nào lại tự dối như vậy được?

Nghĩ quanh, dối quanh, vì cho rằng giấy bạc càng nhỏ số, đồng tiền càng có giá.

Nhưng thật ra, giấy mang số lớn hay giấy mang số nhỏ, chẳng liên quan gì đến giá đồng tiền hết.

Vẫn có những giấy 1000 Mỹ kim, 5000 MK, 10.000 MK: ai dám bảo Mỹ kim mất giá vì có đô la giấy mang những số lớn thế này?

Ngược lại, Cam Bốt và VN chỉ có đến giấy 500: có thể nào vì thế mà đồng Riel của Miên và đồng bạc VN có giá trị hơn đô la Mỹ?

Vì bực mình khi phải tranh luận với nhiều bạn chưa [illegible] nhìn nhận sự thật, kẻ viết bài này đã cố đi hỏi và mượn một [illegible] tài liệu, xem ý kiến của mình có thể được xác nhận do tình [illegible] phát hành tiền tệ ở các nước không?

Thì đây: hàng chục quốc gia, dù không bị nạn lạm phát, đã [illegible] vẫn có giấy bạc từ 1000 đồng tiền bản xứ trở lên. Chỉ cần lấy tỷ dụ ở 43 nước, nghĩ cũng đủ?

Những xứ giàu mạnh, mà tiền tệ được xử dụng hay chiếu cố nhiều nhất, đều có giấy bạc mang số rất lớn.

Tây Đức có giấy 1000 Mark: tiền Tây Đức hiện nay quí giá nhất hoàn cầu, Thụy Sĩ có giấy 1000 Franc: trên thế giới này, ai chẳng muốn có tiền Thụy Sĩ cất ở Thụy Sĩ? Hoa Kỳ vẫn có giấy 1000 Mỹ Kim, 5000 MK, 10.000 MK: có ai chê Mỹ kim thì cứ nói. Pháp từ lâu đã có giấy 10.000 quan cũ rồi giấy 5000 quan mới từ 1949, Gia nã Đại có giấy 1000 đô la, Anh có giấy 1000 Pounds, Hòa Lan 1000 Guldens, Bỉ 1000 Francs, Mễ tây Cơ 1000 Pesos vv... kinh tế của họ dễ chừng kém của ta chăng?

Đành rằng ở những nước bị lạm phát nặng, như Ba Tây Brésil, Á căn Đình Argentine, Nam Dương Indonesia, người ta thấy nhiều giấy lớn: 5000 Cruzeiros, 10.000 Cruzeiros, 5.000 Pesos, 10.000 Pesos.

Song Mã Lai có giấy 10.000 Mã Kim, Hoakỳ có giấy 10.000 Đô la, Ý Đại Lợi có giấy 50.000 Lires, 100.000 Liras: các xứ này đang thịnh và vẫn tiến mạnh.

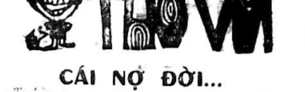
oOo

Như vậy, thì VN nên có giấy lớn hơn giấy 500đ, để tránh những sự bất tiện đã kể. Dù sao, còn hơn là cứ in mãi giấy nhỏ, để chịu nhiều phí tổn hơn, như ông Tổng trưởng Tài chánh đã cho biết.

Gần ta, Lào có giấy 1000 Kips, Ấn Độ 1000 Rupees, 5000 Rupees, 10.000 Rupees: trình độ của dân chúng các xứ này, có cao hơn gì của ta, mà có ai hoang mang lo lắng đâu, tiền nào họ cũng xài hết.

Chẳng lẽ trên địa hạt nào, VN cũng bị vượt xa? Và có lý gì cứ chịu đựng những thành kiến hay những ngộ nhận để đứng nguyên một chỗ; không dám thay đổi chi hết?

Chính quyền cứ thử phát ra giấy bạc một trăm ngàn đồng xem có ai từ chối không? Giấy 10 ngàn Mỹ kim, theo hối suất chánh thức, cũng đã bằng 1.180.00 đồng rồi. Có sao đâu?



CÁI NỢ ĐỜI...

TIN BÁO: Vì buồn chuyện VIV2 ghen tương làm rùm beng tối xổm [illegible] chẳng giận bèn tự «thiến» cái «nợ đời».

Ngàn xưa, ai đã dạy rằng:
Đàn ông hai vợ, những thằng Trời thương.
Về oong hầu chiếu hầu giường,
Về đơ xoa bóp nắn xương gân già.
Chiều chồng, chuốc rượu dâng trà
Phòng trung nghệ thuật rất là... công phu!
Tuy nhiên, nếu vụng đường tu
Đàn ông hai vợ, thân tù nào hơn!
oOo
Tấm thân như cá thờn bơn
Nằm yên một chỗ chịu cơn mưa rào!
Thân Dăng, đâu dám nghêu ngao,
Sợ Tề, e Sở bên nào cũng... nguy!
Còn đâu phu xướng phụ tùy,
Chưa ngo ngoe đã bị truy kích rồi.
Tả phù hữu bật đôi nơi
Trống rong cờ mở đến... Trời cũng thua!
oOo
Biết đâu phước họa mà mò
Một ông hai vợ vừa cho biết rằng:
Hai bà tử chiến hung hăng
Chẳng qua lỗi tại cái thằng oắt con?
Nên ông đổi thế thay đòn,
Nghiến răng chặt đứt... hết còn lôi thôi!
Từ nay tuyệt giống «nợ đời»...
Hai bà tiếc nuối nhưng rồi hết... ghen!

THẠCH KỀ

SINH-HOẠT CHÍNH-TRỊ SÔI-NỔI Ở VIỆT-NAM

Trận đấu giữa hai cựu tướng Đôn, Minh và Tổng thống Thiệu lên đến điểm cực đại. ● Sự xuất hiện của lực lượng chính trị Ấn Quang hay là một luồng điện trên chính trường. ● Biện luận đặc biệt về sự chọn lựa của Ấn Quang trước cuộc tranh chấp giữa hai ông Đôn, Minh và Tổng thống Thiệu. ◑ Mặt-Trận Quốc-Gia Dân-Chủ Xã-Hội của ông Thiệu có thức dậy không? ● Trù tính thêm một đảng Cộng-Hòa Cấp-Tiến của ông Thiệu? ● Cộng-Hòa Xã-Hội sẽ mở rộng không? ◑ Một cuộc tập hợp mới: Lực-lượng Dân-chủ Việt-Nam.

◙ **Bài của TRẦN-VIỆT-ANH**

(TIẾP THEO)

Người ta có thể nói thêm rằng: đứng trước lực lượng của giáo phái Ấn Quang, không phải riêng gì ông Minh, ông Đôn chú ý, mà còn có nhiều nhân vật chánh trị, nhiều đoàn thể khác cũng chú ý.— và luôn cả ông Thiệu cũng chú ý.

Cái sự chú ý của các ông Minh, Đôn và các nhóm chính trị thì dễ hiểu: họ muốn có một sự liên kết chặt chẽ,— và trong sự liên kết đó, đương nhiên những nhân vật «lớn» (Big Minh vốn là con người lớn) phải được lợi lớn, phải được suy tôn,—bởi không lẽ một Big Minh lại đóng một vai trò hạng hai trong một thế tập hợp.

Như chúng ta đã thấy, một cuộc tập hợp lớn, có Ấn Quang làm nòng cốt, có Big Minh làm chủ tịch, rất có thể sẽ đưa Big Minh đi rất xa trên con đường chính trị.

Trù tính của ông Thiệu đây chăng?

Ông tổng thống Thiệu hẳn trông thấy rõ cái sự đó, và để thích ứng với tình thế, những phát chưởng của ông đánh ra, không phải đương nhiên là để đánh xuống phái Ấn Quang, mà rất có thể là để vuốt ve môn phái đó. Người ta đã thấy hai hành động của ông Thiệu chứng tỏ kế hoạch mới của ông, chẳng phải là dở:

—Thứ nhất là ông Thiệu đã trả tự do cho thượng tọa Thích Thiện Minh. Trong cái vụ thả đó, mọi sự đã xảy ra một cách hòa nhã, như thế đã có những thầm kín nào để cùng làm đẹp lòng nhau.

—Thứ nhì là ông Thiệu đã để môn phái Ấn Quang họp đại hội đồng, mở hẳn đường cho môn phái đó vào một giai đoạn đấu tranh mới.

2 con đường của Ấn Quang

Và khi thấy như vậy, các giới chánh trị cũng tự hỏi ngay: các nhà lãnh đạo Ấn Quang sẽ phải có một suy tính ghê gớm để lựa chọn một con đường:

— hoặc là đứng hẳn với Big Minh và cựu tướng Đôn, đồng thời nêu lên một con đường Trung Lập hay Lực lượng thứ Ba gì đó, để rồi phải chịu một cuộc đấu tranh mạnh mẽ và ngang nhiên chống nhau với ông Thiệu và luôn với những phần tử đương ủng hộ ông Thiệu (nhất là với các khối chính trị như Lực Lượng Đại Đoàn Kết, như Nhân Xã,.v.v...);

— hoặc là lựa chọn một con đường nhẹ nhàng với ông Thiệu để rồi có thể làm một cuộc tập hợp chính trị của riêng mình, tiến lên được với một tổ chức vững vàng, xếp đặt một thế lực mới, đạt được một sắc lệnh công nhận giáo hội của mình, hi vọng thắng được ảnh hưởng của môn phái VN Quốc tự, v.v...và như vậy thì tự nhiên là phải công nhận chế độ, hoạt động theo căn bản Hiến pháp, từ khước con đường trung lập của ông Trần văn Đôn và không thể tính chuyện cùng sống chết với Big Minh được.

Với lập luận như vậy, các giới chính trị đã mải miết theo dõi những gì xảy ra trong Đại Hội cư sĩ thuộc môn phái Ấn Quang.

Đại Hội Ấn Quang: Đi tìm một sự thuần nhất

Đại Hội Ấn Quang là của môn phái Ấn Quang trước hết. Những nhân vật chính trị muốn đi với Ấn Quang, hết thảy, đều bị gạt ra ngoài. Đó là lẽ dĩ nhiên. Có cả những người thường được coi là của Ấn Quang cũng không có mặt trong Đại Hội. Nhận thấy không có ông Trần ngọc Liễng có mặt, một nhà báo hỏi một thượng tọa, đã được trả lời như sau:

— Chúng tôi không hề biết đến ông đó,

Các giới chính trị đã để ý nhiều đến những lời của những nhân vật nổi tiếng thuộc Ấn Quang, như đại đức Hộ Giác, ông bác sĩ Nguyễn duy Tài, những lời đó tỏ ý khống tán thưởng các ông cựu tướng Minh và Đôn, và cái đó đã được coi như một dấu hiệu.

Tuy nhiên, người ta lại cũng nghĩ rằng trong khối Ấn quang, những nhân vật như ông Tài, đại đức Hộ Giác, chưa hẳn là những người định đoạt đường lối.

Trong thật tế, đại hội cư sĩ hàng ngàn người đã tỏ ra rất phức tạp, nhiều khuynh hướng đã xuất hiện, nhiều ý kiến chọi nhau. Bởi thế mà tuy rằng đại hội chấp thuận việc tiến đến một đảng thuộc khuynh hướng Phật giáo Ấn Quang, một đường lối rõ rệt cho đảng đó đã không được ấn định dứt khoát.

Ý nghĩa bản nghị quyết của Đại hội Cư sĩ Ấn Quang

Bản nghị quyết của Đại hội Cư Sĩ Ấn Quang đại cương như sau:

1) Thể hiện sự thống nhất tư tưởng và hành động của mọi giới Cư Sĩ dưới sự lãnh đạo tinh thần của Giáo hội (Ấn Quang), hầu thích ứng đáp ứng cho mọi diễn biến liên quan đến vận mạng Dân tộc và Đạo pháp; trong tinh thần tư tưởng [illegible] về ý tưởng đem dân tộc VN vượt ra khỏi các cuộc tranh chấp và chiến tranh, để kiến tạo một cương vị độc lập, trong ý thức tự lập, không liên kết với bất cứ một bạo lực hay chủ thuyết ngoại lai nào, để đạo [illegible] lập trường tôn trọng tổ quốc VN tự do và tự quyết.

2) Thể hiện sự nhất trí của mọi giới cư sĩ, loại những hình thức sinh hoạt của mọi phe nhóm cơ hội chủ nghĩa.

3) Đặt vấn đề trách nhiệm của mọi thế quyền từng sang đoạt cương vị pháp lý của giáo hội và Phật giáo VN.

4) Quy tụ mọi thành phần cư sĩ trong và ngoài nước, kết hợp mọi giới mọi ngành để tiến tới sức mạnh hòa giải các thế lực chiến tranh, đặt các thiểu số đương quyền đối chiếu phải từ bỏ tham vọng nghịch thù để trả lại cho dân tộc VN quyền tự do và tự quyết tối thượng để nhân dân VN tự lực mưu cầu hòa bình và hạnh phúc cho mình.

Ý nghĩa thứ nhất.- Bản nghị quyết đã quá đại cương, chứng tỏ rằng nhiều điểm trong chi tiết đã không được sự đồng ý của toàn thể hoặc đa số Đại Hội. Người quan sát thấy rõ còn nhiều điểm cần nói trong một bản nghị quyết của một Đại Hội, nhưng đã không được nói lên.

Ý nghĩa thứ hai.- Tuy nhiên, có thể là điều duy nhất mà Giáo hội đã muốn đạt tới, thì đã đạt được. Đại Hội Cư Sĩ không đạt tới sự thống nhất lập trường, nhưng đã chấp nhận «thể hiện sự thống nhất tư tưởng và hành động của mọi giới cư sĩ dưới sự lãnh đạo tinh thần của Giáo Hội».

Cái đó có nghĩa là «chấp nhận sự lãnh đạo đường lối của Giáo Hội». Và như vậy thì Đại Hội, tuy không đạt tới một chương trình hành động cụ thể, đã trao trách vụ cho Giáo Hội— cho nên liền sau đó, Giáo Hội đã tung ngay ra bản tuyên cáo 7 điều đối nội và 9 điều đối ngoại.

Ý nghĩa thứ ba.— Dù rằng bản nghị quyết rất đại cương, người ta cũng thấy rõ con đường quốc gia ở trong đó. 2 tiếng «trung lập» 4 tiếng «lực lượng thứ ba» đã không được nhắc đến. Đó không phải là chủ trương của Ấn Quang. Phần câu «không liên kết với bất cứ một bạo lực hay chủ thuyết ngoại lai nào»—có thể được hiểu là một hình thức trung lập, nhưng cũng có thể được hiểu khác hẳn,—bởi lẽ trong bản quyết nghị, đường lối quốc gia chống Cộng bộc lộ hẳn, và luôn cả lập trường thương thuyết căn bản của miền Nam VN cũng được chấp thuận:

— trong Tổ quốc tự do và tự quyết;
— trả lại cho dân tộc VN quyền tự do và tự quyết tối thượng.

Ý nghĩa thứ tư.— Việc môn phái Ấn Quang sẽ đứng đỡ đầu cho một lực lượng chính trị phải từ phải được coi là một biến cố đánh dấu sự thay đổi chiến lược đấu tranh của Ấn Quang.

Từ những cuộc đấu tranh gay gắt và bất chấp luật pháp, đến việc thành lập đoàn thể chính trị trong phạm vi Hiến pháp, đó là cả một sự thay đổi chiến lược quan trọng.

Ý nghĩa thứ năm.— Điểm thứ 3 trong nghị quyết có đặt vấn đề trách nhiệm của mọi thế quyền trong việc sang đoạt cương vị pháp lý của giáo hội. Đó là một cách nhẹ nhàng để đặt vấn đề với ông Thiệu, khi nói bao đồng «mọi thế quyền», trong khi chỉ cần nói một ông Thiệu là đủ. Điểm trên báo trước một cuộc đấu tranh mới để dành lại cương vị pháp lý, nó cũng cho người ta mường tượng thấy rằng môn phái Ấn Quang tin rằng chính quyền đương thời có thể ít ra là chấp nhận một sắc lệnh thứ hai, tương đương với sắc lệnh 23/67 để công nhận giáo hội Phật Giáo Thống Nhất thuộc Ấn Quang —nhất là từ ngày giáo hội thuộc Việt Nam Quốc Tự đã gặp rắc rối lớn trong vụ hòa thượng Lâm Em phá khuấy.

Ý nghĩa thứ sáu.— Đại hội Cư sĩ đã đặt vấn đề «hòa giải». Ở đây, chúng ta chưa đặt sự thức thời hay không của con đường hòa giải — mặc dù là ông Cabot Lodge nói đến sự Liên hiệp, mặc dù là ông Thiệu bảo rằng ông Lodge đã không trái với lập trường cố hữu của VN, và mặc dù là một vị tổng giám mục và một vị giám mục cũng là những nhân vật nổi danh ở VN, lại mang thêm sứ mạng của Đức Giáo Hoàng, đã sang Balê gọi là để «hòa giải» mà không xong. Sở dĩ chúng ta không nói đến sự thức thời của con đường hòa giải đó tại đây, là vì chính trị bao giờ cũng muôn mặt, một tuyên ngôn của ông Lodge có thể nhằm phá đám chủ hòa nội bộ hơn là nói ra một ước muốn của riêng mình, và sự hòa giải có khi chỉ là một sợi giây để trói phe địch, hoặc giả là sự hòa giải có thể che đậy một kế hoạch quyết thắng, một biện pháp bất ngờ nào đó.

Riêng về phần khối Ấn Quang, con đường hòa giải được vạch ra dầu sao cũng là một cái đích xa xa,—bởi vì trước khi có thể hòa giải, thì lực lượng Ấn Quang phải tạo cho xong một thực lực đã.

Một nhân vật của đại hội có nói: «Cần có một tổ chức hạ tầng cơ sở như một chính đảng thì cuộc vận động hòa bình mới thành công được».

Và chính điểm 4 của quyết nghị cũng ghi là phải quy tụ mọi thành phần cư sĩ trong và ngoài nước, kết hợp mọi giới mọi ngành thì mới đạt tới được một sức mạnh hòa giải.

Trong thật tế, người đứng hòa giải phải mạnh hơn tất cả các phe, trừ ra là các phe trong cuộc đã ngất ngư và muốn xỉu rồi; đó là chưa kể rằng các phe trong cuộc ở VN không phải chỉ là các phe ở Nam Việt hay ở BV, mà họ còn ở lục địa Trung Hoa hay ở Bắc Mỹ nữa.

Đến lượt Giáo Hội Ấn Quang lên tiếng.

Đến đây, các giới vẫn chưa được trả lời về những điểm mà mình muốn biết. Nhưng liền sau khi bản quyết nghị của Đại Hội cư sĩ chấp nhận quyền lãnh đạo tinh thần của Giáo Hội, được công bố, Giáo Hội Ấn Quang đã tung ngay bản tuyên cáo của mình. Đây không phải là của Đại Hội Cư Sĩ nữa mà là của Giáo Hội: bản tuyên cáo mang chữ ký của thượng tọa Thích Thiện Hoa, viện trưởng Viện Hóa Đạo (Ấn Quang). Bản tuyên cáo này được coi là bản văn chỉ đạo cho Đại Hội Cư Sĩ. Cùng với bản quyết nghị của Đại Hội cư sĩ, nó là bản văn căn bản để hướng dẫn việc thành lập chính đảng của khuynh hướng Ấn Quang. Bản tuyên cáo có nhiều điểm lạ, mà chính giới đều đã nhận thấy.

(Còn tiếp)

CÁCH-MẠNG TRONG CHIẾN-LƯỢC PHÒNG-THỦ CỦA MỸ ?

Hải Quân Mỹ vừa đưa ra một đề nghị có thể làm đảo lộn hoàn toàn chiến lược quân sự của Hoa thịnh Đốn và có thể cả chiến lược của Mạc tư Khoa nữa. Đô đốc Arleigh Burke, tham mưu trưởng Hải quân Mỹ từ 1955 đến 1961 nhận định rằng « Nếu áp dụng chiến lược nói trong bài này thì nước Mỹ có thể đối phó hữu hiệu với sự bành trướng đáng ngại về vũ khí hạch tâm của Nga ».

Bài của JOHN HUBBELL
TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG dịch

Từ nhiều năm nay, trong cuộc bàn cãi ở nước Mỹ, người ta không ngớt tự hỏi phải làm sao có được cách nào bảo vệ nước Mỹ tốt nhất và có cách nào ngăn ngừa được một cuộc chiến tranh hạch-tâm. Mới đây người ta vừa thành hình một chiến lược tân kỳ và táo bạo cho nước Mỹ.

Chiến lược này được Phòng Kế hoạch của Hải quân Mỹ phác họa từ 2 năm nay và Đô Đốc Thomas Moorer tham mưu trưởng Hải quân Mỹ đã bênh vực chiến lược ấy trong cuộc điều trần trước Quốc hội Mỹ.

Nói một cách có hệ thống thì chiến lược ấy nhằm mục đích không để cho lãnh thổ nước Mỹ biến thành mục tiêu nguyên tử đầu tiên của Nga. Hiện thời quả thật là người Nga biết rằng muốn tấn công thì trước hết, Nga phải tiêu hủy những địa điểm chứa phi đạn liên lục địa của Mỹ đã.

Theo thuyết của Hải quân Mỹ thì nên bỏ những địa điểm ấy vì nó là những tấm bia cố định; và phải mang ít ra 75% toàn thể lực lượng trả đũa đặt trên các tàu Hải quân. Làm như thế thì Nga sẽ không dám mở cuộc tấn công nguyên-tử lên lãnh thổ Mỹ vì biết rằng khả năng trả đũa của Mỹ còn nguyên vẹn trong khi chính Nga có thể bị tiêu diệt. Do đó, những thành phố và những cơ cấu quân sự của Mỹ không còn là những mục tiêu ưu tiên cho đối phương của Mỹ nữa.

Hiện thời trong số 41 tàu ngầm nguyên tử của Mỹ mang theo hoả tiễn Polaris thì có 25 chiếc luôn luôn hoạt động và 16 chiếc nghỉ ngơi. Vì mỗi tàu mang 16 hỏa tiễn cho nên Mỹ thường trực có trên mặt biển 400 phi đạn. Nên nhắc lại rằng 6 phi đạn Polaris có một khả năng tàn phá tương đương với tất cả những trái bom mà Mỹ dùng trong thế chiến II, trong chiến tranh Cao ly và chiến tranh ở VN tính đến bây giờ.

Hải quân Mỹ cho rằng Mỹ chỉ cần có thêm 60 phi đạn nữa, võ trang cho từ 20 đến 30 tàu chiến chạy rải rác trên mặt biển là đã có được một lực lượng trả đũa nguyên tử hữu hiệu nhất. Sẽ dùng phi đạn loại Polaris hoặc Poseidon, còn những tàu [illegible]

Trước khi quyết định bất ngờ tung ra một cuộc tấn công nguyên tử, đối phương phải biết chắc là mình sẽ diệt ngay được từ lúc đầu phần lớn những lực lượng trả đũa của Mỹ, nếu không thì kẻ tấn công sẽ bị tiêu diệt. Thế mà theo kết quả một cuộc nghiên cứu kỹ lưỡng thì ít nhất phải mất từ 8 đến 10 giờ mới có thể loại khỏi vòng chiến một hạm đội gồm những tàu mang phi đạn ở rải rác trên mặt bể. Sự thật thì một số lớn những tàu ấy sẽ tiếp tục hoạt động được trong nhiều ngày, có thể là trong nhiều tháng nữa. Trước triển vọng ấy thì kẻ xâm lăng chắc là sẽ phải kết luận rằng đánh trước là tự sát.

Khi cho tàu mang phi đạn ra khơi, nước Mỹ cũng làm cho việc phòng thủ của đối phương thêm rắc rối. Người Nga biết rằng trong tình thế hiện thời, phần lớn đòn trả đũa của Mỹ đến đất Nga theo một cung 32 độ, nghĩa là chỉ nhắm được có 9o/o chu vi phòng thủ bao quanh đất Nga. Vậy Nga có thể tập trung các phi đạn chống phi đạn của mình và tập trung những cơ cấu phòng thủ khác vào một khu vực tương đối hẹp.

Còn nếu muốn chống lại một hạm đội có mang phi đạn thì Nga phải đặt chu vi phòng thủ lãnh thổ của mình rộng ra tới 360 độ.

Theo kế hoạch của Hải quân Mỹ vừa nói ở trên thì công cuộc sưu tầm và chế tạo không tốn kém và cũng không đòi hỏi nhiều thời giờ.

Hải quân ước lượng rằng chỉ cần 4 năm kể từ khi chính phủ chấp thuận kế hoạch là có thể có được những chiếc tàu chở phi đạn.

Tuy hữu hiệu như thế nhưng lực lượng trả đũa Hải quân lại không thể bị coi là một sự khiêu khích trên bình diện quân sự. Hiện thời thì các chiến lược gia của Nga biết rằng Mỹ đặt phần lớn hỏa lực hạch tâm của mình hướng về phía Nga, rằng hỏa lực ấy giống như một khẩu súng đã nạp đạn sẵn chỉ chờ bóp cò là nổ.

Vì thế nên tuy Mỹ cam kết không khi nào đánh trước nhưng Nga không yên tâm. Không thể lo sợ mãi như thế được cho nên [illegible]

lời cam kết không đánh trước của Mỹ là đúng tầm.

Có một lực lượng trả đũa mềm dẻo như thế rồi thì Mỹ không cần phải luôn luôn báo động nữa. Cần gì phải ra tay trước nếu biết rằng lực lượng trả đũa của mình sẽ vẫn còn sống sót dầu cho địch có muốn đánh trước. Các chiến lược gia Nga sẽ biết như thế và sự hiểu biết ấy sẽ làm nền móng cho một thế quân bình lực lượng thật sự. Nga sẽ yên tâm hơn và bầu không khí sẽ thuận tiện hơn để cho hai nước thỏa thuận về một cuộc kiểm soát võ trang hữu hiệu.

Lý do chính mà người ta muốn nêu ra để chống lại ý kiến của Hải quân Mỹ là địch có thể khám phá những tàu đó và tấn công đánh đắm luôn.

Nhưng Hải quân nghiên cứu kỹ và cho biết rằng dầu có bị đánh trước thì các tàu mang phi đạn của Mỹ cũng vẫn còn có đủ thời giờ để đánh trả lên đất Nga.

Muốn đánh những chiếc tàu mang phi đạn không phải là chuyện dễ. Từ trên cao, vệ tinh chỉ có thể biết đó là cái tàu, nhưng không phân biệt được đó là tàu nào mang quốc tịch nào.

Một chiếc tàu như thế có thể trà trộn hoặc lẩn trốn dễ dàng vào đám đông những tàu khác hoặc nhờ sương mù, nhờ bóng đêm để đi ẩn. Thấy địch đến gần, tàu có thể lặng yên nghe ngóng mà vẫn sẵn sàng chờ lệnh trả đũa của Tổng Thống Mỹ.

Lại còn có thể đánh lừa để địch không biết tàu nào mang phi đạn thật, tàu nào mang phi đạn giả... địch khó có thể săn đuổi được.

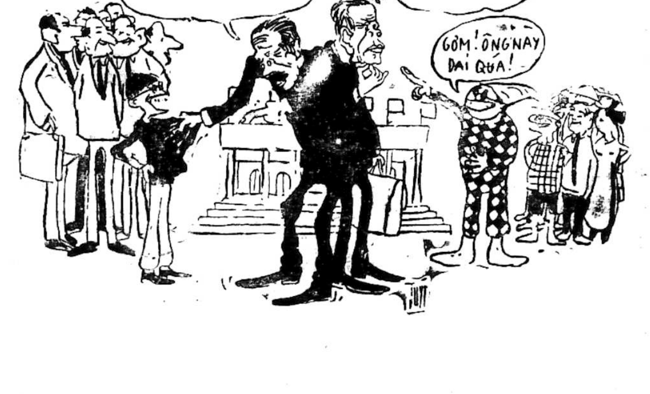
Trên thực tế, đề nghị của Hải quân không mới lạ lắm. Đã từ lâu, các chiến lược gia của Mỹ nhìn nhận rằng mặt biển là một căn cứ chiến lược nguyên tử rất tốt. Dựa vào đó, Mỹ đã đóng những tàu ngầm mang theo phi đạn Polaris. Mỹ cũng đã chế những vũ khí nguyên tử không địa để dùng cho phi cơ đậu trên các mẫu hạm. Nhưng khoảng năm 1960, Mỹ đã chi tiêu rất nhiều tiền để lập một lực lượng trả đũa đặt trên mặt đất gồm trên một ngàn phi đạn liên lục địa. Lúc đó, người ta tin rằng còn lâu Nga mới có thể đe dọa Mỹ bằng sức mạnh hạch tâm được.

Mới có gần 10 năm qua mà Nga đã phát triển vũ khí hạch tâm mau lẹ một cách đáng sợ.

Theo những người tán thành đề nghị của Hải quân thì chỉ nên giữ lại chừng 1/4 số phi đạn liên lục địa và phải phân tán rải rác rộng hơn nữa.

Các chiến lược gia của Mỹ cho là hiện thời, để bảo đảm cuộc phòng thủ nước Mỹ, cần có thêm từ 20 đến 40 tàu ngầm phóng phi [illegible] tối tân và một loại oanh tạc cơ kiểu mới, người lái có khả năng chọc thủng công cuộc phòng không ghê gớm của Nga. Hơn nữa, Mỹ cũng phải nên bắt chước Nga để mà dùng không gian vào những mục đích quân sự. Nhưng muốn làm được như thế thì phải mất nhiều năm nữa.

Trong khi chờ đợi thì phương cách hữu hiệu nhất, mau lẹ nhất cho nước Mỹ để đương đầu với mối đe dọa của Nga là đem [illegible] lực lượng trả đũa lên các chiến tàu. Trong nhiều năm nữa, những tàu ngầm mang phi đạn Polaris và phi đạn Poseidon những [illegible] tạc cơ chiến lược và một số ít hỏa tiễn liên lục địa đặt ở dưới đất sẽ tạo thành một lực lượng ngăn chặn hữu hiệu để làm nản lòng kẻ xâm lăng.


NGOAN CỐ QUÁ!!
ANH THUẬT SAI BÉT
CẢ LỜI ÔNG LỐT NÓI!!
Ồ, MÀ ÔNG LỐT
NÓI RA SAO NHỈ ?!
GỚM! ÔNG NAY
DẠI QUÁ!

Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
— Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

N.T Lắm công nhận «báochí đã có phần đúng khi loantin»

Đại sứ Vĩnh Thọ bị chấm dứt nhiệm vụ và phải về V.N. trong vòng 10 ngày

- *Đệ Nhị Cố Vấn Tòa Đại sứ tại Nhật cũng bị cách chức và khai trừ vì «lang chạ với một nữ thương gia»*

SAIGON 6-12.— Bộ Ngoại Giao VNCH đã chấm dứt nhiệm vụ Đại sứ tại Nhật Bản của ông Vĩnh Thọ sau khi có những tai tiếng xấu trong liên lạc của ông với một cô gái chiêu đãi viên người Nhật.

Ngoại trưởng Trần văn Lắm đã tiết lộ với UB Ngoại Giao Hạ Viện như trên trong một phiên họp vào chiều qua.

Một tờ báo Nhật đã tố cáo ông Vĩnh Thọ tằng tịu với một nữ chiêu đãi viên Nhật tới mang bầu rồi quất ngựa truy phong. Nhưng ông Vĩnh Thọ lại bảo ông đã thiến từ lâu rồi và không thể nào có con được.

Khi trả lời Dân biểu Nguyễn Đại Bằng, Ngoại trưởng Lắm đã «quan niệm hành động như ông Vĩnh Thọ không phải là trường hợp cá nhân mà là vấn đề làm xấu danh dự chung của quốc gia». Ông cũng công nhận báo chí đã có «phần đúng» khi loan tin.

Bộ Ngoại Giao đã đánh điện triệu hồi ông Vĩnh Thọ trong 10 ngày phải trở về VN.

Trong dịp này Ngoại trưởng Lắm cũng loan báo Bộ đã cách chức và sẽ áp dụng biện pháp khai trừ với viên đệ nhị cố vấn tòa Đại sứ VNCH tại Nhật.

Viên Cố vấn này đã lang chạ với một nữ thương gia Saigòn khi

Xem tiếp (Đ) trang 10)

Thông Cáo của Bộ Ngoại Giao

SAIGON 4/12 (VTX) — Bộ Ngoại giao Việt Nam Cộng Hoà hôm 4/12 phổ biến một thông cáo cho biết Bộ đã rõ sự thật nội vụ nên sẽ có biện pháp thích ứng về việc báo Shunkan Shinchoo ở Nhật bản đăng bài liên quan đến việc ông Vĩnh Thọ, Đại Sứ Việt Nam Cộng Hoà tại Nhật Bản.

Theo thông cáo Bộ Ngoại Giao đã cử Đại diện đi điều tra tại chỗ về nay cuộc điều tra đã kết thúc.

Vì trong việc này có sự cố ý của các nhóm thiên tả và Cộng Sản tại Nhật Bản khai thác đề hạ uy tín của VN Cộng Hòa và làm sứt mẻ tình hữu nghị Nhật Việt đang phát triển, nên theo thông cáo của Bộ Ngoại giao thiết tưởng dư luận cần nên thận trọng khi loan tải các tin tức về vấn đề này.

Đức Giáo Hoàng tặng thương phế binh VN 15.000 ĐÔ LA

SAIGON 4-12 (VTX).— Tòa Tổng Giám Mục Saigon cho biết lúc 18 giờ chiều nay 4-12, Đức Tổng Giám Mục Saigon Phaolô Nguyễn Văn Bình và Đức Giám Mục Đà Nẵng Phêrô Phạm Ngọc Chi đã chuyển đến Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu chi phiếu 15.000 Mỹ kim nhân dịp Tổng Thống tiếp kiến hai Đức Giám Mục tại dinh Độc Lập.

Chi phiếu 15.000 Mỹ kim nói trên là của Đức Giáo Hoàng gởi tặng Thương Phế Binh Việt Nam không phân biệt tôn giáo. Chi phiếu được trao cho hai vị Giám Mục Việt Nam trong dịp hai vị yết kiến Đức Giáo Hoàng tại Tòa Thánh ngày 23-11-1969.

Đức Tổng Giám Mục Saigon và Đức Giám Mục Đà Nẵng đến La Mã để tham dự hội nghị Thượng Đỉnh Giáo hội. Hai Ngài đã về tới Saigon lúc 17 giờ 30 ngày 2-12-1969.

Sau phiên họp dài 4 tiếng với Hành pháp, Lập pháp tại Thượng viện

Công nhân HKVN chấm dứt đình công sau khi được hứa thoả mãn yêu sách

SAIGON 5-12.— Kể từ 13 giờ trưa hôm nay, cuộc đình công của công nhân VN Hàng Không đã tạm chấm dứt trong điều kiện chờ Thủ Tướng giải quyết 3 khuyến nghị của Lập Pháp là chấp thuận tăng lương căn bản trên nguyên tắc, cấm trả thù những người đình công và xét lại thành phần điều khiển Ban Giám Đốc HKVN.

Nội nhật chiều nay hoặc ngày mai Liên Uỷ Ban Giao thông Công Chánh Thượng Hạ Viện sẽ gặp Thủ Tướng để đưa 3 khuyến cáo đó.

Khuyến nghị này là kết quả của buổi họp kéo dài bốn tiếng đồng hồ sáng nay tại Thượng Viện với đầy đủ thành phần Liên Uỷ Ban G.T. Công Chánh Lưỡng Viện, Ban Giám đốc HKVN, Đại biểu Nghiệp đoàn thụ uỷ công nhân tranh chấp và ông Nguyễn lê Giang Đổng Lý Văn phòng Bộ Lao Động.

Trước khi chấp thuận ra lệnh tạm hoãn đình công, thụ ủy công nhân đã tỏ ý nghi ngờ lời hứa suông, nên đã đòi có giấy trắng mực đen và họ nhắc lại 2 mục tiêu tranh đấu rõ rệt là đòi tăng lương và thay đổi ông Tổng Giám Đốc Nguyễn tấn Việt, vì theo thụ ủy công nhân, thì chính ông NT. Việt là «người mưu mô nguy hiểm đã tạo ra hai Nghiệp đoàn trái nghịch nhau để củng cố địa vị và đàn áp công nhân và công nhân lớn nhỏ hầu hết đều ta thán Ban Giám Đốc này».

Các Nghị sĩ, Dân Biểu hiện diện đặc biệt ghi nhận điều đó và hứa với công nhân sẽ tranh đấu để 3 khuyến nghị trên được thi hành.

Trả lời câu hỏi của chúng tôi Ô. Nhan đức Khương Chủ tịch Nghiệp đoàn Hàng Không vận cho biết, ông rất tin tưởng vào thiện chí của chính phủ và lời hứa của Lập pháp, nên sẽ không có sự phản phé sau khi ngưng đình công và nếu có, thì chắc chắn quý vị Nghị sĩ Dân biểu đã khuyên chúng tôi ngưng đình công, tự họ sẽ phải đích thân vận động cuộc đình công khác.

Cái kẹt chính yếu

Sau phần thảo luận, Nghị Sĩ Lê Tấn Bửu đã tóm lược nguyên nhân chính đưa đến sự tê liệt của Hàng Không Việt Nam làm thiệt hại cho ngân quỹ mỗi ngày 12 triệu đồng là vì yếu khu Tân Sơn Nhất đã có trách nhiệm trong việc không cho công nhân bầu thụ ủy tranh chấp lao động đã khởi sự từ ngày 7/7/69 cho đến nay. Bộ Lao Động cũng xác nhận đã làm hết mọi cách trong cương vị nhưng không lọt vào Tân Sơn Nhất được để cùng xúc tiến bầu cử. NS Bửu quyết định nhờ Ủy Ban Quốc Phòng điều tra gấp vụ này để quy trách nhiệm và chấn chỉnh.

Vụ đơn phương tăng lương

NS Nguyễn văn Ngãi trong dịp này đã đặt khía cạnh thực tế của vấn đề để bác bỏ lập luận của Ban Giám đốc HKVN cho rằng, vì nhóm đình công không thuộc Nghiệp đoàn được cấp phái lai hợp pháp. NS Ngãi cho rằng, dù ít hay nhiều khi họ có khả năng làm tê liệt hoạt động thì phải xét đến, hơn nữa nguyện vọng tăng lương của họ là chính đáng, trong 1 công ty thì phải hưởng đồng đều, không lý gì Ban Giám đốc tự ý tăng lương cả 100o/o cho mình còn bỏ mặc nhân công đói rách.

Điểm này, theo giải thích của Ban Giám đốc, thì không phải tăng lương mà tăng phụ cấp sau khi sơ đồ tổ chức đã vẽ lại, nâng chức vụ lên cao thì phải hưởng lương cao.

Ban Giám đốc còn so sánh lương 1 thợ máy HK VN còn cao hơn 1 phụ tá Tỉnh Trưởng và so với quân nhân thì lương HKVN cao hơn nhiều nên việc đòi tăng lương là phi lý.

Nếu mà tăng lên nhất loạt 50o/o thì mỗi năm Công ty Hàng Không phải chi thêm 300 triệu, điều đó vượt quá khả năng tài chánh của hãng.

Truyền Đơn lậu

Giữa cuộc họp, Dân Biểu

(Xem tiếp (N) trang 10

Sớm lắm thì cũng phải ngày 6-12

mọi việc mới lại tiếp tục được

Sau khi họp với đại diện Hành pháp,Lập pháp tại Thượng Viện về, ban Thụ Uỷ Công nhân Hàng Không VN đã tường trình mọi sự việc với khoản trên 100 đoàn viên chờ đợi ở trụ sở Tổng liên đoàn Lao Động. Theo đại diện này thì cuộc đình công sẽ được chấm dứt với các điểm đã được thoả thuận giữa Ban Giám Đốc và Thụ ủy Công nhân với sự chứng giám của Uỷ Ban Giao Thông Công Chánh Lưỡng Viện và chính quyền. Ngoài ra, một Thông cáo chính thức chấm dứt cuộc đình công sẽ được ban bố vào chiều nay.

Trong dịp tiếp xúc với báo chí, ông Chủ tịch ban Thụ ủy Công nhân cho biết : Đúng 4 giờ chiều nay sẽ có thông cáo thâu hồi lệnh đình công, nhưng chắc công nhân

Xcm tiếp (P) trang 10

VỤ SƠN MỸ VẪN CHƯA ĐI ĐẾN MỘT KẾT LUẬN NÀO

Hội đồng tỉnh Quảng Ngãi ngạc nhiên không hiểu sao dư luận Mỹ lại xé to

- ⊙ Chính quyền Quảng Ngãi cho rằng dân chúng tại đây tưởng được bồi thường chiến tranh nên khai có nhiều người chết và nhà cháy
- ★ Phái đoàn điều tra của Quốc Hội đang có đi đến một nhận xét chung và đưa các đề nghị giải quyết vụ này

SAIGON 5-12.— Sáng nay, Nghị sĩ Trần văn Đôn Chủ tịch UB Quốc Phòng Thượng Viện đã chủ tọa một phiên họp với đầy đủ thành phần phái đoàn đi điều tra vụ Sơn Mỹ Quảng Ngãi về để đi đến một nhận xét chung cùng những đề nghị giải quyết trong phúc trình trước Thượng Viện.

Phiên họp này được giữ kín, tuy nhiên bên lề phiên họp, báo chí cũng có dịp thăm dò nhận xét của một số Nghị sĩ như sau :

NS Vũ Minh Trân cho biết vụ giết người thì có thật, nhưng không thể biết lý do họ bị giết và giết bằng cách nào. Ông đã tiếp xúc với 10 nhân chứng đang sinh sống tại nơi Tam Thai và đến tận nơi để quan sát thì chẳng thấy nơi xảy ra cuộc tàn sát có một dấu tích nào như ảnh của báo Time đã đăng cả, ông kết luận: dư luận Hoa Kỳ đã có nhiều sai lầm.

Một vài chi tiết mà NS Trân chú ý là khi xảy ra tàn sát, đã có 17 lính Mỹ bị thương và 2 chết, k[illegible] việc cho đến nay,chưa thấy ai đề [illegible]

Xem tiếp (T) trang 1

Đại Hàn lên tiếng VỀ 1 LỜI TUYÊN BỐ của Nghị sĩ Đôn

SAIGON 4-12 (AFP).— Phát ngôn nhân quân sự Đại Hàn đã chính thức lên tiếng cải chính 1 lời tuyên bố của Nghị sĩ Trần văn Đôn là quân đội Đại Hàn có lẽ đã phạm «những tội ác tàn tệ» hơn vụ thảm sát ở Sơn Mỹ.

Xem tiếp (R) trang 10

Tham dự Hội Nghị Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu

Phái đoàn VNCH gặt hái kết quả tốt đẹp

SAIGON 5-12.— Sáng nay Nghị sĩ Trần ngọc Nhuận, sau khi tham dự hội nghị Liên Hiệp Nghị sĩ Á Châu được tổ chức tại Đài Bắc đã về đến Saigon. Trả lời một câu hỏi của chúng tôi : Phái Đoàn Nghị sĩ Dân biểu VNCH do N.S. Đặng văn Sung trưởng phái đoàn đã gặt hái được thành quả nào sau năm ngày tham dự hội nghị, Nghị sĩ Nhuận cho biết, ngoài khía cạnh kết giao, thân hữu với Quốc Hội các nước bạn, thành tích cụ thể nhất của Phái Đoàn đã đạt được trong hội nghị này là Chính trị và Kinh tế. Về chính trị, đã đánh tan những quan niệm sai lầm về cuộc chiến tại VN mà từ trước họ cho rằng chỉ xảy ra giữa Mỹ và Cộng Sản, các vị đại diện trong phái đoàn Việt Nam Cộng Hòa đã giải thích rõ ràng về tính chất xâm lăng của Cộng sản Hà Nội và sau

Xem tiếp(Q) trang 10

1-1-70 : TỔ CHỨC NGÀY THẾ GIỚI HÒA BÌNH

8-12-69 : NGÀY HÃM MÌNH CẦU NGUYỆN GÓP TIỀN VÀO QUỸ «NGÀY HÒA BÌNH»

SAIGON (VTX) 5-12 — Tòa Tổng Giám Mục Saigon cho biết ngày 1 tháng 1 năm 1970 tới đây, toàn thể thế giới sẽ cử hành «ngày Thế Giới Hòa Bình» lần thứ ba, do sáng kiến của Đức Thánh Cha Phaolô VI.

Để tại học tập suy niệm về ngày Hòa Bình năm nay, do Đức Thánh Cha lựa chọn là : «Tự Giáo dục Hòa bình bằng sự Hòa giải» (S'éduquer à la Paix pour la Réconcilation-Self Education for Peace through Reconcilation).

Để phù hợp với ý muốn của Đức Thánh Cha, Tòa Tổng Giám Mục Saigon, vừa gởi thông tư lưu ý các Linh Mục, Tu Sĩ và giáo hữu hãy coi Ngày Hòa Bình phải là ngày biểu lộ đức tin Kitô hữu, trên phương diện đạo đức và luân lý. Mỗi người, tùy theo sức lực và khả năng của mình, phải biết hoạt động cho Công Lý và Hòa Bình trên thế giới.

Trong ngày 1-1-1970, tại khắp các nhà thờ, nhà nguyện, tu viện, học đường, bệnh viện, cũng như ở khắp các gia đình Công giáo, đều có những buổi cầu nguyện đặc biệt cho Hòa bình, những thánh lễ, giờ thánh, hành hương.

Tại nhà thờ Chánh Tòa Saigon, một thánh lễ long trọng sẽ được cử hành hồi 16 giờ 30 chiều thứ bảy 31-12-69, với sự tham dự của đại diện Chính quyền và các Hội Đoàn Công Giáo thuộc các họ đạo.

8-12-69 : Ngày Hãm Mình cầu nguyện

Theo thông tri của Tòa Tổng Giám Mục Saigon cũng như năm ngoái, Ngày Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm 8-12-69 được chọn làm ngày hãm mình cầu nguyện, bớt ăn uống chi

Xem tiếp (H) trang 10

L.L. DÂN CHỦ VIỆT NAM không chấp nhận DUY TÂM LẪN DUY VẬT

SAIGON 4-12 (VTX).— Nghị sĩ Nguyễn văn Ngãi, sáng lập viên của Lực Lượng Dân Chủ Việt Nam cho biết sau 10 phiên họp Lực lượng Dân chủ Việt Nam hôm nay đã hoàn thành một bản tuyên ngôn nhận định rằng lực lượng không chấp nhận chế độ Cộng sản duy vật với chủ trương giai cấp đấu tranh gây thù hận chia rẽ với vô sản chuyên chính, độc tài đảng trị và với sự phủ nhận mọi giá trị tinh thần của con người.

Bản Tuyên ngôn cho biết Lực lượng Dân chủ Việt Nam cũng không chấp nhận chế độ tư bản duy tâm với nền kinh tế tự do bóc lột, độc tôn tư bản tài phiệt chà đạp nhân phẩm.

Lực lượng chủ trương thực hiện một cuộc cách mạng xã hội đích thực triệt để và toàn diện dựa trên chủ nghĩa Xã Hội dân chủ.

Lực lượng khẳng định rằng chỉ có chủ nghĩa Xã Hội không Cộng sản mới dẹp tan mọi độc quyền chánh trị, kinh tế, dân áp và bóc lột, mới thực sự đem lại tự do căn bản cho con người.

Lập các UB an ninh tái xét chung quyết tình trạng nghi can bị bắt giữ trong các cuộc hành quân QS Cảnh sát

SAIGON 4-12 (VTX).— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã ký sắc lệnh ngày 2-12-69, thành lập tại Trung Ương một Uỷ Ban An Ninh có nhiệm vụ tái xét và chung quyết tình trạng của các nghi can bị bắt giữ trong các cuộc hành quân quân sự và cảnh sát.

Sắc lệnh trên ấn định thành phần Ủy ban An Ninh Trung ương gồm có : Tổng Trưởng Nội Vụ hoặc đại diện giữ chức vụ Chủ tịch và đại diện Bộ Tư Pháp,Phó Chủ tịch.

Ủy ban còn có các Ủy viên gồm các ông đại diện Bộ Quốc Phòng, Tổng Giám Đốc Cảnh sát Quốc gia hoặc đại diện, Giám đốc Nha Cải Huấn, Quản Đốc Trung Tâm Cải huấn liên hệ. Ngoài ra, Chủ sự Phòng Can nhân Nha Cải Huấn là thuyết trình viên kiêm thư ký của Ủy Ban.

Ngoài ra, vẫn trong ngày 2-12-69 Thủ Tướng Trần Thiện Kiêm cũng đã ký một sắc lệnh khác thành lập tại Đô thành và mỗi tỉnh, thị xã một Uỷ ban An ninh có nhiệm vụ cứu xét và quyết định tình trạng của các nghi can bị bắt giữ trong các cuộc hành quân quân sự và cảnh sát. Uỷ ban An ninh Đô thành do Đô Trưởng Saigon giữ chức vụ Chủ tịch, Biện lý Tòa Sơ Thẩm Saigon, Cố Vấn.

Ủy ban An ninh Đô thành, tỉnh (hay thị xã) mỗi tuần họp một lần. Sau khi có giấy cho phép giam giữ nghi can hợp lệ. Ty Cảnh Sát Quốc Gia phải đệ trình hồ sơ lên Đô Trưởng, Tỉnh Trưởng hay Thị Trưởng trong hạn tối đa là năm ngày để vị này quyết định hoặc trả tự do hoặc đưa ra Ủy ban An ninh xét xử.

Trong trường hợp đưa ra Ủy ban An ninh, Ty Cảnh sát Quốc gia có một thời hạn tối đa là 30 ngày để lập hồ sơ. Vẫn theo Sắc lệnh, hội viên nếu cần có thể tham khảo hồ sơ trước khi họp. Nếu đa số hội viên chấp thuận, nghi can có thể được mời ra trình bày trước Ủy ban.

T.T. Chiêu Hồi đoan chắc :

Người nhà hồi chánhviên KHÔNG BỊ LIÊN HỆ

về hành động của cán binh này

SAIGON 5-12.— Trong chương trình Người Dân Muốn Biết tối nay, bác sĩ Hồ văn Châm Tổng Trưởng Chiêu Hồi đoan chắc rằng các thân nhân bằng hữu và những người liên hệ với hồi chánh viên sẽ không bị liên hệ về hành động trước kia của cán binh VC này.

Ông nói rằng một hồi chánh viên khi đã phân biệt đâu là chính đâu là tà, trở về với chúng ta kể từ giờ phút đó «chúng tôi xem họ là anh em ruột thịt chúng ta không có lý do gì để nghi ngờ thiện chí của họ mà có những hành động liên lụy đến gia đình họ».

Ông còn cho rằng việc tưởng thưởng cho các hồi chánh viên chỉ có tính cách tượng trưng, vì thế không nên đặt vấn đề tưởng thưởng theo thời giá. Ông cho hay liên Bộ đã có các biện pháp bảo vệ an ninh hết sức thích đáng cho các hồi chánh viên.

Nhóm trí thức chủ trương:

LẬP LIÊN BANG Đ.N.Á. ĐỂ TÁI LẬP HÒA BÌNH VN

SAIGON 5-12.— Tối qua, một cuộc hội thảo về «số phận VN và Đông nam Á» do tuần báo Đông Nam Á tổ chức đã diễn ra giữa nhóm chủ trương tuần báo này do bác sĩ Hoàng Văn Đức hướng dẫn và nhiều nhà trí thức VN khác cùng 1 số nhà báo và thông tin viên ngoại quốc. Cuộc hội thảo đã đưa ra một giải pháp có tầm vóc quốc tế nhằm giải quyết toàn bộ các cuộc tranh chấp tại VN và thế giới, đó là giải pháp :

«12 nước trong vùng Đông Nam Á, có thể gồm cả Bắc Việt và Bắc Hàn sẽ hợp thành một liên bang theo chính sách tân lập tách rời khỏi ảnh hưởng Nga Mỹ, hòa giải với Trung Hoa hợp tác với một LHQ được cải tổ, sẽ góp phần giải quyết kiểm soát, việc tái lập hòa bình và thống nhất các nước đang bị tranh chấp trong vùng, như VN, Lào và Hàn Quốc.»

Bác sĩ Đức cho hay, đề nghị lập Liên Bang ĐNÁ trên đây đã được phổ biến với quốc tế từ tháng 5 qua và đã được sự phúc đáp của T.T. Sihanouk, văn phòng Tổng Thư Ký LHQ U Thant, Thủ Tướng Mã Lai, Ấn Độ cho biết là đề nghị này đã được đặc biệt chú ý.

Khai mạc Hội chợ TỪ THIỆN ĐỒNG TÂM

SAIGON (5-12).— Hội chợ Từ Thiện Đồng Tâm đã được khai mạc hồi 10g sáng nay dưới sự chủ tọa của Tổng thống phu nhân Nguyễn văn Thiệu. Ngoài Phu nhân Tổng Thống người ta còn nhận thấy có Phu nhân Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm, ông Chủ Tịch Thượng Viện Nguyễn văn Huyền, các ông Đại sứ Nhật, Tân tây Lan, Đại Hàn ông Tổng Trưởng Xã Hội Trần ngươn Phiêu ông Tổng Trưởng Thông Tin Ngô khắc Tỉnh và một số phu nhân quý vị Tổng Bộ trưởng khác.

Tại đây Tổng Thống và Thủ Tướng phu nhân đã mua hai bức

Xem tiếp (M) trang 10

TÀU CHỞ NGƯỜI CÙI không hề bị đắm

ĐÀ NẴNG (VTX) 5/12 — Tàu «Hy vọng» của Hội Tin Lành hiện vẫn hoạt động đều hòa và thường xuyên liên lạc với trại cùi tại đèo Hải Vân.

Ty Hàng hải và Thương thuyền Đà Nẵng cho biết như trên, để phủ nhận nguồn tin cho rằng, chiếc tàu chở các bệnh nhân cùi đã bị đắm ngoài khơi hải phận Đà Nẵng, khiến các bà nội trợ không dám mua cá và các hải sản khác về dùng.

tin cần biết

Lớp võ thuật miễn phí

— Võ sư Quách văn Phước Tổng Thư Ký Tổng Hội Võ Học Việt Nam cho biết nhằm mục đích nâng đỡ các em ham chuộng võ thuật nước nhà, Tổng Hội Võ Học Việt Nam tiếp tục mở lớp học võ thuật căn bản miễn phí trong 3 tháng cho thanh thiếu niên nam nữ.

Lớp học sẽ khai diễn ngày 15/12 Các thanh thiếu niên nam nữ muốn tham dự khóa học này ghi tên tại Tổng hội võ học Việt Nam số 53/82 đường Trần Khánh Dư Saigon và các võ đường Thủ đô.

Bổ túc hồ sơ du học tự túc

— Các ứng viên xin du học tự túc, nhưng chưa được chấp thuận nếu còn giữ ý định xuất ngoại hãy liên lạc với Nha Học Bổng và Du Học để bổ túc tờ khai xin cấp phiếu điểm thi Tú Tài 1 (nếu có) và Tú Tài 2.

Thông cáo của Nha Học Bổng và Du học, việc bổ túc hồ sơ nói trên để Hội đồng có thêm yếu tố tái xét hồ sơ xuất ngoại du học niên khóa 69-70. Thời hạn cuối cùng để lập tờ khai nói trên được ấn định là 9/12/69.

Diễn Thuyết

— Ông Bernard Meot, Giám học tại trường Trung học Lê Quý Đôn (Jean Jacques Rousseau) hôm thứ Sáu 12-12, hồi 19 giờ sẽ trình bày đề tài «Helderlin, hay sứ mạng của Thi Sĩ» tại Thính đường của Trung tâm Văn Hóa Đức Quốc, 120, Phan Đình Phùng Saigon. Buổi diễn thuyết này bằng tiếng Pháp do Trung Tâm Văn Hóa Đức Quốc tổ chức.

Ban chấp hành hội AHCSVQG khóa 12 Võ Bị ĐaLat

Hồi 10 giờ ngày 1-12-69, cựu sinh viên Sĩ quan khóa (12) Cộng Hòa Trường Võ Bị QG Đà Lạt đã nhóm họp tại Câu Lạc Bộ An Đông để kỷ niệm ngày mãn khóa. Trong cuộc họp mặt, Đại Hội đã thảo luận và chấp thuận thành lập «Hội Ái Hữu khóa Cộng Hòa» Trường Võ Bị Quốc Gia ĐaLat với thành phần ban chấp hành niên khóa 69-70, như sau :

Chủ Tịch : Thiếu Tá Lưu Vĩnh Lữ, Phó chủ tịch : Thiếu Tá Mạch văn Trường. Thiếu tá Nguyễn công Luận, Tổng Thư ký : Thiếu Tá Nguyễn Đông Mỹ, Thủ Quỹ : Thiếu tá Trịnh Bá Lộc.

Buổi Đại Hội được bế mạc sau khi chụp hình lưu niệm và 65 sĩ quan cùng gia đình đã chung vui trong 1 bữa cơm thân mật tại nhà hàng «Bát Đạt» vào buổi tối cùng ngày.

Vừa lĩnh tiền Nhà Băng ra

Bị cướp 100.000đ còn bị bắn gục

SAIGON.— 5-12.— Ngày 3-12 ở Đô Thành đã xảy ra 6 vụ cướp. Vụ quan trọng nhất là vụ ô. Hồ Viên 35t. (nhà ở bến Lê Quang Hiền) ra Tín Nghĩa Ngân Hàng ở đường Tổng Đốc Phương lãnh 100.000đ rồi cỡi xe gắn máy về bến Bình Đông để trả nợ tiền vải.

Ông Viên vừa ngừng xe ở sau căn nhà số 141 bến Bình Đông, thì bị một tên mạo giả CSDC chận lại xét hỏi giấy tờ, rồi móc túi ông đoạt số bạc 100.000đ. Ông trì hô lên, tên cướp rút súng bắn ông này 1 phát bị thương, sau đó nhảy ra đường, thì có 1 tên khác, mở máy xe Honda chờ sẵn. Tên cướp nhảy lên đàng sau xe Honda, cả hai tẩu thoát. Vụ khác, bà Huỳnh thị Rê 32tuổi, nhà ở đường Võ Tánh Phú Nhuận ngồi bán nữ trang ở sạp số 9 chợ Tân Định, có 2 tên giả khách hàng vào mua nữ trang cướp 9 sợi giây chuyền bỏ chạy. Đồng bào rượt theo bắt được hai tên cướp giao cho Cảnh sát đem về bót, chúng khai tên là Nguyễn-văn-H. 19 tuổi và Huỳnh Phát L. 17 tuổi. (CC)

Gái làm sở Mỹ tự bắn vào ngực

SAIGON.— 12 giờ trưa 3/12 đồng bào ngụ tại đường Nguyễn văn Học thình lình nghe một tiếng nổ chát chúa tại một căn nhà đường nói trên. Nhiều người vội vã chạy đến, thì thấy một thiếu nữ nằm chết bên vũng máu. Nhà chức trách hay tin đã đến nơi mở cuộc điều tra được biết nạn nhân tên là Mai Kim L. (18t) nhân viên của cơ quan Usom em ruột cảnh sát viên tên Hồ văn T. Cô L. bị một vết đạn xuyên từ ngực ra sau lưng. khám trong túi áo nạn nhân người ta bắt gặp một bức thư tuyệt mạng. Theo dư luận thì cô L. trước đó một ngày đã uống độc dược tự tử nhưng được cứu sống nay lại tự tử bằng súng của anh cô là Cảnh sát viên T. Cũng theo người hiểu chuyện thì cô L. tự tử hai lần vì quá buồn cho tình duyên số phận, vì trước đây cô đã cùng một thanh niên cùng sở kết hứa lời nguyện, nhưng bị anh này phụ bạc. Quá thất vọng cô đã tự tử để dứt nợ trần. (AH)

Hạ sát lái bò giữa lò heo *bị xử tử hình khiếm diện*

- CẦN TIỀN CƯỚI VỢ BÈN GIẾT BẠN ĐOẠT CỦA

SAIGON 5-12.— Tòa Đại Hình sáng qua đã tuyên phạt tử hình khuyết tịch bị can Ng. văn Trung về tội mưu sát một nhà buôn bò tên Lý Phu (ngụ tại vùng Chợ Lớn) Hai đồng lõa liên can trong vụ này là Lâm thành Nghiêm tự Trần văn Be bị 15 năm khổ sai và Phạm văn Nhạ 20 năm khổ sai miễn biệt xứ. Hai bị can được tha bổng vì nghi vấn là bà Trần thị Nhâm (vợ của Nguyễn văn Trung) và Trịnh thị Liên (vợ của Phạm văn Nhạ). Theo cáo trạng lối 13g chiều 8-12-65 cơ quan hữu trách được bệnh viện Chung Cheng báo tin có một nạn nhân tên Lý Phu bị giết ở lò heo Chánh Hưng được chở đến. Đồng thời Chi Cảnh Sát Trần văn Quân cũng đã bắt được thủ phạm có liên can trong vụ này. Tên này khai thêm 2 đồng lõa Nguyễn văn Trung là chánh phạm (hiện tại đào) và Phạm văn Nhạ cùng liên can vào vụ giết Lý Phu để chia nhau số bạc 200.000 đồng do tên Lâm H. mướn giết. Trước Tòa các bị can đều khai Nguyễn Văn Trung (tại đào) chánh phạm còn chúng chỉ là liên can. Kết quả tòa xử như trên, đồng thời các bị can phải liên đới bồi thường 3 triệu đồng thiệt hại cho vợ của nạn nhân.

SAIGON 5-12.— Tòa đại hình sáng qua cũng đã xử một bị can tên là Nguyễn văn Bé (20t) chung thân khổ sai về tội cố sát với trường hợp gia trọng. Nguyễn Nguyễn văn Bé và Bùi minh Huy là hai bạn thân nhau từ trước, họ cùng làm công cho một quán giải khát tại Gia Định. Sau đó quán trên bị đóng cửa, Huy lại xin được làm tại quán «White Horse» của bà Ng. thị Liên đg. Hiền Vương Saigon. Bé tuy không làm chung với Huy nữa nhưng vì tình bạn vì thấy y thất nghiệp nên Huy cho y ngụ chung tại quán này. Kế đó Bé được tin cha mẹ gọi về để cưới vợ. Bé trở vào Saigon thì vẫn chưa có việc làm nên túng thiếu, thế là một ý tưởng cuồng điên nổi lên trong đầu óc của y. Bé liền giết bạn để đoạt 1 cái Radio và số bạc 3000 đồng. Sau khi giết Huy, y liền mạo một lá thư nói rằng chính Huy tự tử, xong bỏ đi như không có chuyện gì xảy ra.

Những sự điều tra của nhà chức trách đã chứng minh, Bé là thủ phạm, thế là y bị truy tố ra tòa. Kết quả tòa tuyên phạt như trên.

Sổ tay

SỨC MẤY

ghi chép

ĐỒ LẬU

Theo tin báo chí nhà nước đang phát động phong trào bắt đồ lậu rất mạnh. Đó là những đồ lậu thuế, được đem ra chợ trời bán, phát xuất từ các PX của Mỹ.

Không phải bây giờ mới có chuyện đồ lậu. Trước đây, đồ lậu được bày bán công khai, và được ngày cả các vị có trách nhiệm cấm đồ lậu xử dụng công khai. Ví dụ : có mấy ông lớn không dùng thuốc lá ngoại quốc lậu thuế ? Gần đây, sau khi Tổng Thống khuyến cáo không nên dùng rượu huýt ky, tại một bữa tiệc do Phòng Thương Mại thiết đãi, ông Tổng Trưởng Kinh Tế đã từ chối huýt ky, và dùng bia hộp. Đó cũng là một thứ đồ lậu thuế.

Từ trước, cũng đã có những chiến dịch tảo thanh đồ lậu thuế, nhưng tảo thanh sơ sơ vậy thôi. Lần này có vẻ gắt gao hơn cả. May ra thì làm thật, chứ không phải làm chơi.

Một khi phải tăng thuế, để cố gắng tăng mức thu cho Ngân Sách Quốc Gia, mà hàng lậu thuế được buôn bán công khai, là một điều thậm vô lý. Cấm hàng lậu thuế là phải lắm.

Nhưng trong khi thi hành chiến dịch tảo thanh hàng lậu thuế, cần để ý tới 2 vấn đề :

Trước hết, nếu chỉ bắt hàng lậu ở ngoài đường phố, và ở nhà dân chúng, mà không có cách ngăn cản hữu hiệu việc lọt hàng lậu thuế từ các PX của Mỹ, là chỉ diệt các ngọn, mà vẫn để yên cái gốc. Rút cục, chỉ dân buôn bán các ké hay người «bổn xứ» bị thiệt thòi, còn bọn ăn cắp đại bự tại tổ vẫn mập. Bắt hàng lậu,mà chỉ bắt của những người bán rong ở chợ trời, có khác gì chữa bệnh lậu, mà chỉ chữa ngoài da ?

Một vấn đề khác, là việc bắt cả những hàng hóa đã được xử dụng Cách đây ít lâu, nhà chức trách đã ra thông cáo, là người dân được chuyên chở các hàng hóa nhập cảng như tủ lạnh, tivi, radio, máy ghi âm v.v... mà khỏi cần xuất trình hóa đơn, nếu chỉ có một cái. Như vậy, tinh thần thông cáo này đã không cho phép các nhân viên công lực bắt các đồ kể trên, dù sở hữu chủ không xuất trình được hóa đơn. Chuyên chở ngoài đường phố, mà còn không cần hóa đơn, thì khi xử dụng các vật đó trong nhà, càng không cần giấy tờ chứng minh. Nhưng trong các vụ tảo thanh đồ lậu tại nhà dân chúng ở những khu chợ trời, nhiều người đã bị mất của oan, vì các nhân viên quá mẫn cán, đã tịch thu cả những vật dụng dùng rồi, coi như những hàng lậu chờ đợi được đem bán !

Cấm hàng lậu, và bắt hàng lậu, điều tốt, nhưng cố tránh việc làm tốt kéo theo hoặc che đậy những việc làm xấu.

BÓC LỘT

Một độc giả ở Tân Quý Đông, vừa kêu cứu với Sức Mấy :

«Nguyên chúng tôi, cư ngụ tại khu Tân Quý Đông, quận Nhà Bè, Gia Định, thành phần gồm dân nhà cháy Khánh Hội, Cư xá Thương Phế Binh, Trú Khu Lao Động, toàn là dân lao động. Đi làm bên Saigon, phải qua bến đò Long Kiển bằng đò ngang. Trước hồi biến cố Mậu Thân, sang ngang, nhà đò thầu mỗi người 1$. Đến sau kỳ V.C. tấn công đợt 2, tức sau tháng 5-68, nhà đò thầu lên 2$ mỗi người. Lần thứ 2, đúng vào ngày Quốc Khánh 1-11-69, nhà đò lại tăng lên lần nữa là 3$ mỗi người đi không, và nếu có xe đạp thì phải trả 4$. Riêng nhà chúng tôi 4 cha con phải hàng ngày qua đò, vị chi hết 34$ mỗi ngày :

— Chúng tôi, đi về 4 lượt có xe đạp : 1 x 4$- x 4 = 16$
— 2 đứa con, đi về 2 lượt có xe đạp : 2 x 3$- x 2 = 12-
— 1 đứa con, đi về 2 lượt không xe : 1 x 3$- x 2 = 6-
34$

Thưa ông Sức Mấy, vì là ngu dân nên mặc dầu biết bị bóc lột mà đành ngậm miệng, vì theo thiển ý, thì nhà thầu này, thầu tiền đã 3, 4 năm nay thì giá thầu cũng từ 3, 4 năm về trước, đâu có thay đổi, hoặc giả nhà thầu phải trả «Phân Suất Quân Bình» và «Kiệm Ước», vì đúng vào thời kỳ ông Chính Phủ thầu 2 sắc thuế này thì nhà thầu cũng tăng tiền đò !

Vậy phải làm cách nào để đến tai ông Chính Phủ, buộc nhà thầu Bến đò Long Kiển phải thầu lại giá cũ, tức 1$ mỗi người sang ngang như trước, đồng thời phải nộp vào Ngân Sách Quốc Gia số tiền lạm thâu ngót 2 năm nay ?

từ QUÊ ra TỈNH

GIÁO SƯ TẤN : PHÓ VIỆN TRƯỞNG ĐH SÀIGÒN

SAIGON.— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm đã ký sắc lệnh ngày 3-12-69, cử ông Trần Văn Tấn, Giáo sư Diễn giảng hạng 3, Khoa Trưởng Trường Đại Học Sư Phạm Saigon, kiêm nhiệm chức vụ Phó Viện Trưởng Viện Đại Học Saigon.

6-12 LUẬT KHOA KHAI GIẢNG NIÊN KHÓA MỚI

SAIGON.— Trường Đại Học Luật Khoa Saigon sẽ khai giảng niên khóa 1969-1970 vào ngày Thứ bảy 6/12/69 tại trụ sở của Trường 17 Duy Tân Saigon. Giáo sư Nguyễn văn Bông, Khoa Trưởng Đại Học Luật Khoa Saigon kiêm Viện trưởng Viện Đại Học Quốc gia Hành chánh dịp này nói chuyện về đề tài «Chính đảng và cuộc sinh hoạt Chính trị tại Việt Nam Cộng Hòa».

Trường Đại Học Luật khoa Saigon cho biết một số nhân vật cao cấp của Hành pháp và Lập pháp và nhiều quan khách khác sẽ tới dự buổi lễ khai giảng này. Trường Đại học Luật khoa có khoảng 14.000 sinh viên ghi danh theo học trong niên khóa 1969-1970.

CA ĐOÀN SAIGON TRÌNH DIỄN NHẠC GIÁNG SINH

SAIGON.— Ca đoàn Saigon sẽ trình diễn một chương trình Nhạc Giáng Sinh vào hồi 20 giờ tối thứ Ba 9/12 sắp tới tại Nhà Thờ Quốc Tế số 7 đường Trần cao Vân Saigon.

Dưới sự bảo trợ của Hội Việt Mỹ, ca đoàn Saigon gồm 70 đoàn viên do bà Gwendolyn Leckron điều khiển còn trình diễn một chương trình tương tự vào tối thứ Sáu, 12-12-69 tại Hội Việt Mỹ số 55 Mạc Đĩnh Chi và tối thứ Tư 17-12-69 tại Viện Văn Hóa Pháp (số 31 đường Đồn Đất). Chương Trình Nhạc trình diễn trích trong Nhạc phẩm The Dessiah của George Frederich Handel. Vào cửa tự do.

TẮC XI KHÔNG BẺ CỜ SẼ BỊ «TREO GIÒ» 2 THÁNG ?

SAIGON.— Gần đây sau khi ban hành thuế kiệm ước, nhà chức trách đã cho phép các tài xế taxi xử dụng giá biểu mới, với điều kiện phải bẻ đồng hồ để tính tiền cuốc xe. Nhưng nhiều tài xế không tuân hành và đã bị bắt về bót lập biên bản. Theo một nguồn tin thông thạo thì những tài xế bất tuân lệnh bẻ đồng hồ này sau khi bị lập biên bản sẽ được gởi tới Tòa Đô Chánh và sẽ bị phạt nặng, ngoài ra còn có thể bị «treo giò» tối thiểu là 2 tháng. (CC)

SÚNG NỔ TỪNG LOẠT Ở ĐƯỜNG CỘNG HÒA

SAIGON.— 10 giờ 20 phút đêm 4-12, bỗng có nhiều loạt súng nổ tại đường Cộng Hòa. Sau khi tiếng súng dứt có một ông tên Huỳnh Thái S. (18t) quân nhân tòng sự tại KBC 4113 bị trúng đạn, ông này được chở đi bệnh viện Cộng Hòa vì vết thương quá nặng. Những người gây ra tiếng súng đã bị cảnh sát mời về bót để điều tra (CC)

LẠI THÊM KÝ GIẢ BỊ... CHẶT CHÂN

SAIGON.— Ký giả Trần trọng Thức của Việt Tấn Xã vừa bị mất xe Honda ngay trước cửa Trung Tâm Báo Chí sáng 4-12. Ký giả T.T.T. lương chưa được đến 10.000đ vốn được coi là một trong các phóng viên nghèo nhất làng báo.

CON EM THỦY QUÂN LỤC CHIẾN ĐƯỢC NÂNG ĐỠ

SAIGON.— 9 giờ sáng 5-12, đã cử hành lễ khánh thành trường Tiểu Học «Hạ sĩ Phạm văn Hùng», Trại Chăn Nuôi, Quầy hàng Quân Tiếp Vụ và Hội quán Sĩ Quan tại Trung Tâm huấn luyện TQLCVN đặt dưới quyền chủ tọa của Trung tướng Lê Nguyên Khang, Tư Lệnh TQLC. Đây là một cố gắng đầu tiên nhằm phục vụ và giúp đỡ cho các gia đình quân nhân binh chủng này. Trong dịp này, có 2 quân nhân Việt Nam và Hoa Kỳ được trao gắn huy chương Việt Mỹ, vì đã có công hoàn thành công tác xây cất kể trên. Tham dự lễ này còn có Trung Tướng Tư Lệnh Hải quân Hoa Kỳ tại VN, Đại Tá Cục Trưởng Xã Hội và Đại Tá Tham Mưu Trưởng TQLC.

CHỦ KHÓM BỊ BẮT VÌ LÀM GIẤY GIẢ

SAIGON.— Sáng 4-12, bà Nguyễn thị C. (35t) nhà ở bến Nguyễn Duy, tới Ty Cảnh sát để xin chứng nhận vào tờ khai gia đình. Cảnh sát xem lại, thì hay là giấy di chuyển giả mạo. Bị cật vấn bà thú thật là có quen với ông Huỳnh văn T. (45t) chủ khóm ở phường Xóm Củi, ông này đã làm giấy di chuyển giả mạo để cho bà vào tờ khai gia đình. Cảnh sát liền bắt ông Trưởng Khóm kia về bót. (AH)

EM BÉ TÉ SÔNG CHẾT CHÌM

SAIGON.— Khoảng 10 giờ sáng 4-12, em Đặng Văn Đức 3 tuổi, con của chị Trần thị Đ. ngụ dưới ghe đậu tại bến Chương Dương (cầu Kho) đang đứng chơi trên ghe, rủi ro trợt chân té xuống sông. Đồng bào gần đó liền báo cho sở cứu hỏa đến nơi mò vớt em Đức. Nhưng em này đã tắt thở vì uống nước quá nhiều. (CC)

AI LÀ THÂN NHÂN ÔNG NÀY ?

SAIGON.— 10g30 phút sáng 2-12, xe cứu thương của không đoàn 33 có chở đến bệnh viện chợ Rẫy để cứu cấp một người đàn ông tên là Nguyễn Thực 39t, người này đã tắt thở. Nạn nhân bị thương nơi đầu và cùng mình, chưa ai biết ông Thực bị thương tại đâu được chở đi cứu cấp nhưng vì quá nặng nên tắt thở. (CC)

MẸ VỢ SUÝT BỊ CON RỂ CHÉM

SAIGON.— Lúc 8 giờ tối 3-12 ông Lê văn Đ. có chuyện cãi lộn với vợ, sau đó lại dùng cây đánh vợ Mẹ vợ là bà Vương thị I. (43t) hay vậy khuyên can thì lại bị Đ. dùng dao rượt chém, bà này bỏ chạy đến bót trình nhà chức trách. Cảnh sát đến nơi mời ông rể nọ về bót (AH)

TÂN AN CHÁY LỚN THIỆT 10 TRIỆU BẠC

TÂN AN.— Hồi 19g45 ngày 3/12, một vụ hỏa hoạn dữ dội thiêu rụi 16 căn nhà tại đường Trưng Nữ Vương, Tân an, thiệt hại lối 10 triệu đồng. Theo dư luận, căn nhà 106, đường nói trên, do ông Nguyễn văn M. làm chủ, làm đổ đèn vào thùng xăng, lửa bắt cháy.

Chẳng bao lâu, lửa theo xăng chảy tràn lan và thiêu rụi các nhà kế cận. Mãi nửa giờ sau, xe chữa lửa của binh sĩ Đồng Minh mới dập tắt được ngọn lửa, trong khi lửa cháy, một số đạn và lựu đạn của Nhân dân Tự Vệ phát nổ, khiến cho các người đến chữa cháy phải gặp nhiều khó khăn. Có 5 thường dân và 1 cảnh sát đến chữa cháy bị trọng thương. Ông M. đã bị cảnh sát giữ để mở cuộc điều tra. (TD)

VỪA ĐƯỢC GẮN HUY CHƯƠNG, BỊ XE LẬT CHẾT

TÂN AN — 14giờ 30 ngày 4/12, Trung sĩ Đặng văn Chương, cùng nhiều đồng đội, sau khi được gắn huy chương tuyên dương công trạng sau trận chiến thắng từ Phước Tân Hưng quận Bình Phước (LongAn) trở về đơn vị bằng xe Dodge, bất thần xe lật tại Hoà Phú cách hậu cứ chừng 3 cây số, Trung sĩ Chương chết liền tại chỗ. Một binh sĩ khác bị thương và nhiều người xây xát. Tài xế gây ra tai nạn đã bị quân cảnh Tư pháp câu lưu để điều tra. (TD)

TỊCH THU 10.000 ĐÔN VÀ 6 TRIỆU BẠC HÀNG PX

SAIGON.— Ủy Ban Bài Trừ buôn lậu ngoại tệ và hàng hóa tiếp liệu Hoa Kỳ hôm 4-11 cho biết đã tịch thu 5.781.808đ hàng PX và 10.938 đô la 53 «xen» tiền Mỹ trong 7 ngày vừa qua.

Ngoài ra, trong thời gian vừa nói, từ 27-11 đến 3-12-69, Ủy ban còn tịch thu được một số ngoại tệ khác gồm 29 đồng Mã Lai; 29 đồng Ấn Độ; 20 đồng Thái Lan; 59,10 đô la Hồng Kông và một đồng pê sô Phi Luật Tân. Riêng trong ngày 3-12, Ủy ban đã tịch thu 502 đô la 83 xens và 2.122.690đ hàng PX Mỹ. Mặt khác, cũng trong ngày hôm qua, Ty Cảnh Sát Quốc gia tại Phi cảng Tân Sơn Nhất đã tịch thu được 32 kiện vải ngoại quốc cùng 512 ki lô mỹ phẩm và hàng linh tinh. (VTX)

ĐÀ LẠT CŨNG BÀI TRỪ HÀNG PX

SAIGON.— Nguồn tin từ Thành phố Cao Nguyên cho hay chiến dịch bài trừ hàng lậu thuế P.X của quân đội Đồng minh đã lan đến Đà Lạt. Ty Quan Thuế địa phương phối hợp với các cơ quan địa phương khác về Cảnh sát, Kinh tế, Quân cảnh... hôm 29-11 đã mở cuộc lục soát 14 tiệm buôn ở khu chợ Hòa Bình tại Trung Tâm Đà Lạt. Các tiệm này có bày bán các hàng hóa dành cho quân đội Đồng Minh (PX). Cuộc khám xét các tiệm buôn tàng trữ và bày bán hàng lậu thuế kết thúc trong ngày. Có nhiều hàng hóa lậu thuế bị tịch thu. (VTX)

ĐANG Ở TRONG NHÀ MÀ BỊ ĐẠN LẠC

SAIGON — 9 giờ tối 4/12, bà Nguyễn thị Ph (39t) ngụ tại ấp 10 đường Nguyễn Văn Học Gia Định, đang ngồi tại nhà bị một viên đạn bay trúng vào người, bà Ph. liền được chở tới bệnh viện cứu cấp.

— Đồng thời lúc 7 giờ chiều ngày 4-12 ông Huỳnh Kim H (14) ngụ tại đường Trịnh Minh Thế, đang đi trên đường Trịnh minh Thế cũng bị một viên đạn bay trúng vào người. (CC)

Lộc đỉnh ký

Của KIM-DUNG Người dịch : THƯƠNG-LAN

(TIẾP THEO)

Mê nghe chuyện nên cam chịu lép !

Bị tên bắn rá quá, Mộc [illegible] ra một [illegible] ông mới ngầm **phái bốn** viên dũng tướng [illegible] bốn cánh binh [illegible] thăm tích rời **khỏi đại** quân tìm chỗ [illegible] vẻ mơ độ qua đò vòng ra phía sau của **đám** quân Nguyên, rồi giong trống khua chiêng hò hét lên cho thật dữ **cướp** lấy tinh thần địch, đại quân bên này sẽ thừa lúc đó mà đánh rít qua.

Mao vụt nói :

— Bốn viên dũng tướng đó có lẽ là Lưu, Bạch, Phương, Tô chứ gì ?

Vi Tiểu Bảo cũng không làm sao biết là phải hay không, nhưng vì ý không muốn nhìn nhận Mao Thập Bát đoán trúng, gã [illegible] lắc đầu :

— Trật xa lắc ! Bốn viên dũng tướng đó là Châu, Trần, Ngô, Vương. Còn bốn vị Lưu, Bạch, Phương, Tô ở trong quân [illegible] Mộc vương gia

Mao Thập Bát tuy không tin lắm, nhưng chẳng [illegible] cãi, vì sợ [illegible] Tiểu Bảo nổi giận mà không kể tiếp câu chuyện, hắn [illegible] đau buông xuôi :

— Thế à ? ? Rồi sao nữa ?

Vi Tiểu Bảo càng vênh váo kể tiếp :

— Mộc Vương gia độ chừng cánh quân của Châu, Trần, Ngô Vương đi đã khá xa rồi và có lẽ đang lúc tìm cách vượt qua sông, Mộc vương gia mới làm kế nghi binh, tất cả quân hò hét lên vang trời, lại sai 4 vị gia tướng Lưu, Bạch, Phương, Tô tập trung thuyền bè lại một nơi, như sắp sửa vượt qua sông.

Quả nhiên, quân Nguyên thấy thế càng bắn tên ra [illegible] riết, tên rơi lõm bõm dưới nước chẳng khác mưa rào. Rồi cứ cách chừng nửa giờ, Mộc vương gia lại đóng trống khua chiêng, để cho bọn bốn [illegible] quân kia dễ dàng đột nhập vào hậu trận của địch, [illegible] hại bọn quân Nguyên lại [illegible] phải huy động tất cả toàn quân cung nỏ, bắn tên ra bất kể số, tội nghiệp cho đám tôm cua cá rùa nơi sông Bạch thạch phải một phen chết oan...

Mao Thập Bát khoái trá cười vang :

— Cái khoản này thì ta nhất định tin không nổi rồi, dùng tên bắn chết tôm cá thì còn có lý, [illegible] bắn [illegible] làm sao mà chết cả được, con cái mai cứng của nó làm chi ?

Vi Tiểu Bảo cãi bướng lên :

— Nếu lão qui người không tin, cứ mua vài con rùa trơ lên bắn thử xem có chết hay là không ?

Tuy không tin, nhưng tự [illegible] mình không cãi gì [illegible] mảnh tinh ranh trước mặt, Mao Thập Bát đành [illegible] :

— Ừ, thì bắn [illegible] vậy. Câu chuyện [illegible] của Mộc vương gia có xua quân qua [illegible] không ?

Tiểu Bảo [illegible] :

— Đám thủ hạ của Mộc vương gia sau đó bắt được mười tám con rùa đen có lông tiền [illegible] là Mao qui, đem [illegible] nấu, chén một bữa ngon lành !

Mao Thập Bát [illegible] cười lên hô hố :

— Thằng ôn con [illegible] tôm với rùa khéo ta mãi !

Tiểu Bảo cười [illegible] kể tiếp :

— Mộc vương gia [illegible] theo chiến lược nghi binh đó mà [illegible] ba quân đánh trống reo hò lên từng chập, để cho đối phương phải bắn bớt đi một số tên, thật sự thì bên này chỉ án binh bất động, chuẩn bị hẳn hòi, chờ cho bên kia tiếng pháo lệnh nổ lên, và hậu quân của chúng bắt đầu rối loạn là lập tức xua quân vượt sông, hai mặt giáp công.

Quả nhiên, một tiếng pháo lệnh vừa nổ vang, tiếng chuông tiếng trống liền khua lên như trời long đất lở, hàng ngũ quân Nguyên rối loạn trông thấy rõ ràng. Mộc vương Gia tức tốc thống lãnh đại quân thừa cơ hội tràn sông như nước vỡ bờ.

Bọn Thát Đát khi đó số tên không còn lại bao nhiêu, thêm vào hậu tập của mình bị địch quân đột kích, tinh thần đã rối loạn, chỉ mong tìm đường lối chạy mà thôi.

Mộc vương gia sau khi vượt qua sông, nhìn thấy một toán quân Nguyên đang vây quanh bảo vệ hết sức [illegible] mặt một người nằm mọp trên yên ngựa và đang đột phá vòng vây định tháo chạy.

Biết ngay đó là Đạt Lý Ma tên chủ soái của địch, Mộc vương gia liền phi ngựa tới chặn đường :

— Đạt Lý Ma chưa xuống ngựa đầu hàng còn đợi đến lúc nào ?

Tên tướng mọp trên ngựa [illegible] đầu rên rỉ :

— Tôi không phải là Đạt Lý Ma !

Nhìn thấy nơi mắt trái của hắn còn cắm sâu mũi tên với chữ «Mộc» nơi chuôi tên, Mộc vương gia không còn nô nghi gì nữa, nhấc bổng hắn thảy xuống đất hô quân trói lại.

Sách Xuân Thu và sách Hạ Đông

Lưu, Bạch, Phương, Tô bốn vị gia tướng tập [illegible] xong ra trói quách Đạt Lý Ma lại khiêng thẳng vào hậu quân.

Trận đó quân Nguyên chết vô số, xác của chúng hầu như ngập cả sông Bạch Thạch, bầy tôm cua rùa cá dưới sông tha hồ rỉa [illegible] thịt da của đám mao tặc đó, do đó trên mình chúng sau này mọc dày [illegible], khiến dân cư dọc bờ sông Bạch Thạch cả mấy năm trời [illegible] dám ăn tôm cá.

Mao ý thức ngay là Tiểu Bảo có ý chửi xiên xỏ cả giòng họ Mao của mình, nhưng câu chuyện của chú bé kể rất có lý, lòng hắn không khỏi phân vân là rùa cá trên sông Bạch Thạch chẳng biết thật sự có mọc lông hay là chăng ?

Nhưng vì ngán lối ăn nói lém lỉnh của Tiểu Bảo, gã không dám đem điều mình thắc mắc ra hỏi, đành ngậm miệng mà nghe chú kể tiếp :

— Mộc vương gia thắng trận ấy, thừa thắng thế kéo rốc quân đến tấn công thành đô của Lương Vương. Chẳng ngờ, khi đại quân kéo đến cận bảo thành, Mộc vương gia vừa ra lệnh giống chuông giục trống khiêu chiến, chợt thấy cửa thành im Im đóng chặt, có treo một tấm «miễn chiến bài».

Mao Thập Bát gật gù xen lời :

— Có lẽ Lương Vương biết mình không cự lại, nên treo miễn chiến bài chờ hoạch trù mưu kế chống chọi lại !

Tiểu Bảo đáp :

— Tự nhiên là thế rồi ! Mộc vương gia vốn là người có dạ nhân từ mới thấm nghĩ là đối phương treo miễn chiến bài như thế là có ý đầu hàng. Nếu như ông gấp rút chuyệt đoạt lấy công thành, tất sẽ liên lụy thiệt hại cho bá tánh bên trong, thà để diên trễ một đôi ngày cho Lương Vương tính toán hơn lời thiệt mà mở cửa chịu hàng, tránh cho nhân dân khỏi cảnh khổ thành cháy vạ lây...

Mao Thập Bát vỗ đùi kêu lên :

— Đúng lắm ! Mộc vương gia trấn nhiệm lâu đời tại Vân Nam, nổi danh là nhân ái thương dân như con đẻ, hoàng thiên hậu thổ do đó mới hết lòng phù hộ người !

Vi Tiểu Bảo đằng hắng lấy giọng và kể tiếp :

— Đêm hôm ấy, Mộc vương gia ngồi trong hổ trướng khêu đèn xem sách Xuân Thu...

Mao Thập Bát ngạc nhiên :

— Ủa ? Quan Vân Trường vương gia xem sách Xuân Thu đã đành, chẳng lẽ Mộc Vương Gia cũng xem sách Xuân Thu nữa sao ?

Tiểu Bảo hừ một tiếng :

— Thì cả hai đều là vương gia cả cùng đọc sách Xuân Thu chứ sao ? Chẳng lẽ lại đi xem sách Hạ Đông của Trương Phi đọc ? Lão Trương Phi đó là tướng hữu dõng mà vô mưu mới xem sách Hạ Đông còn Mộc vương gia là Võ Khúc Tinh quân giáng thế. Tất nhiên là đồng hạng với Quan Vân Trường vương gia thì phải xem sách Xuân Thu chứ ?

Tiểu Bảo vì dốt nát, chỉ biết nghe lóm chuyện xưa của người ta kể, nên tưởng rằng đã có sách Xuân Thu tất phải có sách Hạ Đông và đem ra mà cãi bướng với đối phương, gặp phải họ Mao cũng là tay mù tịt chữ nghĩa nghe đến tên sách vở ù ù cạc cạc như vịt nghe sấm, ậm ừ gật gù khen phải cho rồi việc.

Tiểu Bảo khoái trá kể tiếp :

— Xem sách Xuân Thu một lúc, Mộc vương gia mắc tiểu, nên đứng lên cầm lấy chiếc bình «Kim Dạ Hồ» của Thái Tổ hoàng đế ban cho, định tiểu vào đấy, bất chợt nghe trong thành có mấy tiếng gầm thét lạ lùng, vì không phải là tiếng gầm của beo cọp hay ngựa lừa, mà một thứ tiếng gầm chát tai lựng óc, Mộc vương gia nghe qua chẳng khỏi cau mày khó chịu...

(Còn tiếp)

ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
NHỨC MỎI
ĐAU LƯNG
dùng ngay:
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
AU SALICYLATE DE METHYLE
HIỆU MẶT TRỜI
NÓNG NHIỀU, NÓNG DAI

Nửa cõi sơn hà

Dịch giả TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

HỒI THỨ IV

Bắc Cố Sơn Hạ

Càng nhìn càng giống người em trai của ta.

Chàng không sao nhịn được, liền hỏi :

— Lệnh đệ của phu nhân hiện giờ ở đâu ?

Hoàn Ngột Nhã mặt rầu rĩ, đáp :

— Y mất tích đã hơn mười năm nay, từ độ mới biết bò.

Tồn Trung nói :

— Lệnh đệ đã mất tích từ hồi nhỏ như vậy, làm sao phu nhân có thể nhận biết được tướng mạo của chàng ta như thế nào ?

Hoàn Ngột Nhã đáp :

— Ai bảo là không nhận ra được ? Tuy nó đã được đem từ Trung Nguyên về, rồi sau đó lại bị mất tích từ hồi còn nhỏ, nhưng nét mặt của nó vẫn in sâu trong đầu óc của tôi, làm sao có thể quên được !

Tồn Trung vốn là một người tính nết thuần hậu, thấy Hoàn Ngột Nhã đối với người [illegible] tình thân nghĩa trọng như vậy, chàng bất giác đem lòng cảm mến. Hơn nữa, nàng ta lại còn có ơn cứu mạng mình, cho nên trong lòng chàng lúc này không còn coi nàng như kẻ đại địch nữa liền hỏi :

— Lệnh đệ đã là người Trung Nguyên, chẳng lẽ phu nhân cũng là người Trung Nguyên hay sao ?

Hoàn Ngột Nhã cúi đầu đáp :

— Không phải, tôi là người Kim. À, tại sao thiếu hiệp lại tới Đông Doanh này, và đã bị ai đả thương thế ?

Tồn Trung thản nhiên đáp :

— Tại hạ vào để cứu người.

— Cứu ai ?

Tồn Trung đáp :

— Cứu một thiếu nữ.

Hoàn Ngột Nhã «à» lên một tiếng hỏi :

— Thế có phải thiếu hiệp là nhân vật của Cái bang ở Trung Nguyên không ?

Tồn Trung ung dung đáp :

— Đúng vậy. Chúng ta là thù địch của nhau. Nhưng nay dù sao tại hạ cũng đã chịu ơn cứu mạng của phu nhân.

Hoàn Ngột Nhã lên nói :

— Sở dĩ tôi cứu thiếu hiệp là vì thiếu hiệp giống hệt người đệ đệ ấy, cho nên câu «ơn cứu mạng» đó không nên đề cập tới làm chi. Nhưng tại sao Cái bang các người lại đương đầu với Đông Doanh như vậy ? Hoàng đế Tống triều của các người hồi trước chả đã nhận Kim chúa là nghĩa phụ rồi ư ? Lưu Chính Ngạn vì không muốn phá hoại bang giao của hai nước, duy trì mối tình phụ tử mà đứng ra điều giải. Cái bang các người đã không hiểu rõ nỗi khổ tâm ấy lại còn gây hấn với người Kim, đối địch với Đông Doanh, thật là đại nghịch, bất đạo.

Dưới bóng trăng, ánh kiếm như chiếc cầu vồng bạc

Liễu Tồn Trung nghe Ngột Nhã nói như vậy, bất giác liền giận dữ đến mặt tái xanh. Sau lại nghe thấy nàng nọ nói tới câu «đại nghịch bất đạo», chàng bực quá, nghĩ thầm :

«Cái gì là đại nghịch bất đạo ! Nàng này ăn nói thật hồ đồ quá !»

Lại nghe thấy Hoàn Ngột Nhã nói tiếp :

— Xem như vậy, thì thiếu hiệp là nhân vật xuất sắc của Cái bang, đệ nhất **cao thủ của giới trẻ tuổi hiện nay** Liễu Tồn Trung phải không ? Vì thiếu **hiệp giống đệ đệ của tôi nên tôi thật** không có lòng muốn đối địch với thiếu hiệp **thôi, thế này vậy** từ nay thiếu hiệp bất tất phải lưu lạc giang hồ nữa làm **chi, cứ ở lại Đông doanh** đây hiệp trợ cho Lưu chính Ngạn. Y sẽ tiến cử **thiếu hiệp được thọ lãnh** quyền cao chức trọng.

Sau đó, tôi sẽ lựa chọn cho một thiếu nữ tuyệt đẹp làm vợ, rất xứng **đôi vừa lứa, sống một cuộc đời** cực kỳ sung sướng hơn là một đệ tử của Cái **bang lang bạt khổ cực như thế này.** Thiếu hiệp nghĩ sao ?

Nghe nàng nói dứt lời, Tồn Trung liền ngửng mặt lên trời cười ha hả nói :

— Phen này phu nhân đã chọn lầm người để làm thuyết khách rồi.

Hoàn Ngột Nhã mày liền hơi nhíu lại, lộ vẻ không vui nói :

— Ta nói cho thiếu hiệp biết, có thật thiếu hiệp không muốn uống rượu mừng, lại chỉ thích uống rượu phạt đấy không ?

Phải biết, một khi ta đã có thể cứu được tính mạng của thiếu hiệp thì cũng lấy lại được cái tính mạng nho nhỏ ấy dễ như trở bàn tay.

Liễu Tồn Trung nói :

—Tại hạ đã dám xâm nhập Đông doanh này thì sớm đã [illegible] hai chữ «sinh tử» sang bên rồi. Ơn cứu mạng của phu nhân, tại hạ xin [illegible] có ngày vành báo đáp. Nhưng còn việc này thì xin miễn, tại hạ không thể theo được.

Hoàn Ngột Nhã mày liễu dựng ngược, bỗng «hừ» nhạt một tiếng, rời khỏi chỗ ngồi, tiến lại phía vách lấy hai thanh trường kiếm xuống, thuận tay ném một thanh cho Tồn Trung, nói :

— Bắt lấy !

Rồi hậm hực nói :

— Hãy ra bên ngoài kia, ta phải đích tay giết ngươi mới được.

Tồn Trung đỡ lấy thanh trường kiếm, khẽ giơ ngón tay ra búng một cái, Chỉ nghe đến «tanh» một tiếng, thanh âm phảng phất như long ngâm hổ tiếu. Chàng cười nói .

— Quả thật là một thanh bảo kiếm hiếm thế ! Phu nhân muốn dùng kiếm để so tài với tại hạ ư ?

Hoàn Ngột Nhã mắt phượng hơi chuyển động, dường như có vẻ nửa thương nửa hận nhưng bỗng lại trừng mắt lên nhìn Liễu Tồn Trung không đáp, rồi bước luôn ra ngoài hoa viên.

Lúc ấy ánh trăng sáng tỏ như ban ngày, bầu trời trong suốt, không một ánh mây, những vì sao lấp lánh, như những hạt ngọc được đặt trên một tấm thảm nhung đen mướt, những cánh hoa nhẹ bay theo làn gió thoảng, tạo thành một phong cảnh thật nên thơ.

Hoàn Ngột Nhã đứng ở phía Đông, tay phải nắm chặt lấy chuôi kiếm, tay trái khẽ vuốt trên sống kiếm, quát bảo :

— Liễu Tồn Trung, hãy chuẩn bị nhận lãnh chiêu thức này để chờ chết !

Tồn Trung tươi cười đáp :

— Tại hạ không quen xử dụng kiếm, dù có nhận lãnh chiêu thức đó hay không cũng chẳng có gì là quan hệ.

Hoàn Ngột Nhã «hừ» nhạt một tiếng nói :

— Chớ có nhiều lời lôi thôi ! Nơi đây binh khí nào cũng đều có đủ hết. Ngươi quen xử dụng loại nào, ta sẽ sai người đem tới cho ngươi ngay. Bằng không, có chết dưới lưỡi kiếm của ta, ngươi lại không được yên tâm nhắm mắt.

Tồn Trung lớn tiếng cười ha hả, nói :

—Nếu tại hạ có bị chết dưới lưỡi kiếm của phu nhân thì tại hạ cũng chỉ tự trách mình học nghệ không tinh, chứ còn nói gì đến câu «không yên tâm nhắm mắt».

Hoàn Ngột Nhã lại «hừ» một tiếng, lạnh lùng nói :

—Nếu vậy thì hay lắm ! Hãy coi kiếm !

Nàng vừa nói dứt lời, kiếm phong đã như một chiếc cầu vồng bạc, nhắm thẳng yết hầu của Tồn Trung lia tới. Kiếm thuật của Hoàn Ngột Nhã quả thật nhanh nhẹn tuyệt luân, Không trách nàng lại chả tự cao tự đại như vậy. Nhưng đối với Tồn Trung, nàng vốn đã có một ấn tượng rất đặc biệt, cho nên kiếm vừa đâm ra, mắt thấy Tồn Trung vẫn thản nhiên bất động, tựa như là quên cả tránh né vậy. Hoàn Ngột Nhã thất kinh, chỉ sợ đâm chết chàng ta tại chỗ, cho nên kiếm mới đi tới nửa đường đột nhiên nàng vội thâu ngay thế lại. Lúc ấy mũi kiếm chỉ còn cách yết hầu của Tồn Trung trên dưới hai tấc thì không đâm tới nữa, rồi nàng lớn tiếng quát hỏi :

— Tại sao ngươi lại không né tránh gì cả như vậy ?

Tồn Trung tươi cười đáp :

— Kiếm của phu nhân chỉ còn cách yết hầu tại hạ đến hai tấc, nếu tại hạ né tránh ngay, há chẳng để cho phu nhân chê cười là kẻ tham sinh huý tử hay sao ?

Nghe chàng nói như vậy, Hoàn Ngột Nhã tức giận đến mày liễu xếch ngược, «hừ» nhạt một tiếng, quát bảo :

— Đó là do ngươi tự tìm lấy cái chết đó nhé ?

Mũi kiếm liền đột nhiên đâm thẳng tới. Nhưng chỉ nghe đến «vù» một tiếng, trường kiếm đã đâm hụt đối phương, theo đà đâm thẳng về phía trước hơn ba thước, không sao thâu thế kịp, khiến cả người nàng ta bị mất đà cũng lao theo thanh kiếm.

Lúc ấy Tồn Trung đứng cạnh đó khoanh tay mỉm cười. Hoàn Ngột Nhã trong lòng cũng hơi hãi sợ, nghĩ thầm :

«Quả nhiên thanh niên này cũng có đôi chút bản lãnh. Chẳng trách tên tuổi của y lại chả lừng lẫy như thế. Hừ ! Thế mà vừa rồi ta lại còn nương tay cho y.»

Nghĩ đoạn, nàng ta không còn e dè gì nữa, trường kiếm lại nhanh như điện chớp quét ngang ra một thế, nhắm ngang hông Tồn Trung phạt tới.

Trong vòng một trượng đều bị kiếm quang của nàng bao trùm.

Kiếm pháp càng tuyệt diệu, thân pháp lại càng nhanh

Tồn Trung liền tung mình nhảy lên trên cao né tránh, lưỡi kiếm liền lướt qua dưới chân chàng. Mũi chân chàng lại khẽ điểm lên sống kiếm, mượn sức tung mình nhảy lên trên cao hơn trượng, nhẹ nhàng lướt qua đầu Hoàn Ngột Nhã. Thân pháp chàng xử dụng thật tuyệt đẹp, khiến cho Hoàn Ngột Nhã phải ngẩn người ra nhìn.

Kiếm pháp của Hoàn Ngột Nhã vốn đã nhanh cực độ, nhưng thân pháp của Tồn Trung lại còn nhanh hơn hơn, khiến nàng ta bỗng nổi lên lòng tranh cường hiếu thắng.

Bỗng thâu hình uyển chuyển của nàng hơi di động, tay hơi cong lại rồi đột nhiên nhanh nhẹn đâm ra một thức. Kiếm thế như một con độc xà nhắm Trương Môn huyệt trên lưng Tồn Trung điểm tới. Tồn Trung vội khom mình, uốn lưng.

Chỉ nghe thấy «vèo» một tiếng, lưỡi kiếm đã lướt qua góc áo chàng. Liên tiếp trong mấy chiêu, Tồn Trung chỉ né tránh trong đường tơ kẽ tóc, tình thế cực kỳ hung hiểm.

Sau khi tấn công hụt thế đó, Hoàn Ngột Nhã liền để lộ ra ngay chỗ sơ hở phạm vào đại kỵ trong cuộc giao đấu. Nhưng Tồn Trung lại không nhân cơ hội đó thừa cơ phản kích.

Hoàn Ngột Nhã vốn là 1 người võ công trác tuyệt, kinh nghiệm thật lão luyện, thấy mấy chiêu tấn công vừa rồi mà đối phương vẫn ung dung tránh thoát khiến mình đã để lộ nhiều chỗ sơ hở như vậy, nếu đối phương là người khác, thì mình làm sao có thể an toàn được ? Như vậy hiển nhiên Tồn Trung đã nương tay.

Nghĩ tới đó, trong lòng Hoàn Ngột Nhã đã nảy sinh cảm mến lẫn khâm phục. Nàng bỗng nghiến răng quát bảo :

— Người kia, ngươi làm trò gì thế ? Tại sao ngươi không trả đũa ?

(CÒN TIẾP)

ANH LIỆT truyện

[illegible]thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN

Dịch thuật : NGUYEN-LƯƠNG

SỐ 149

HỒI 77

Khỉ, người đại chiến Hạ Vương xin hàng

— Chiến sự ngày hôm nay, nếu ta dùng sức người ắt khó thắng. Cách thành 70 dặm về phía Đông, một ngọn núi gọi là Hầu sát sơn có rất nhiều khỉ, những con khỉ này thường được bọn du thủ du thực tập cho múa gậy đánh thương để diễn trò giải trí kiếm tiền. Chỉ bằng bọn ta hạ lệnh cho nhân dân ai có khỉ nuôi phải đem hết vào cung. Cứ 10 con khỉ lại có một tên tử tù bắt từ trong ngục ra chỉ huy để chiến đấu. Đội khỉ này đi trước đại binh ta sẽ theo sau tiếp chiến. Khỉ vốn một loại thú giỏi trèo tài leo, khi cao lúc thấp, vượt núi băng đèo rất là nhanh nhẹn lẹ làng. Với đoàn quân Khỉ này, Minh binh e khó đề địch. Kế ấy như thế nào ?

Mọi người nghe nói, liền vỗ tay khen hay. Thọ tức thì truyền lệnh trưng tập tất cả Khỉ nuôi lại một chỗ, rồi sai bọn tử tù tập luyện đến hơn mười ngày, nhất định không mở cửa thành nghinh địch với Minh binh.

Phó Hữu Đức thấy trong thành không ra ứng chiến, bèn nói với chúng tướng :

— Bọn chúng có ý diên trì như vậy để làm gì ? Phải chăng chúng chờ đợi cứu binh tới ? Trùng Khánh bất quá chỉ là một tòa cổ thành. Chúng sợ ta phân binh tấn công ắt chẳng dám chia quân lại cứu. Huống hồ Dịch đường cách đây rất xa, hiện bị Thang nguyên soái đánh phá rất gấp thì chúng không thể nào kéo binh lại cứu. Hoặc chúng có ý muốn kéo dài khiến quân ta chán nản một mỏ thì lại càng phi lý là bởi vì binh lương trong thành nghe nói dồn tích không nhiều. Thực là khó hiểu ! Theo ý kiến của bản chức thì chúng tất có gian kế, bọn ta cần phải đề phòng.

Nói đoạn, Đức cho thám tử ngầm đi dò thám địch tình khắp nơi.

Lại nói Minh Thái tổ một hôm thiết triều có thông sứ vào tâu :

— Tâu Bệ hạ ! Bên ngoài có một người tự xưng là xích cước tăng (nhà sự chân đỏ) từ núi Nga mi tới, xin bệ kiến Bệ hạ để tâu việc dỗ sâm.

Minh Thái tổ sợ rằng nhà sư nói những điều huyễn hoặc có hại cho tinh thần quân chúng nên không tiếp kiến. Ngày hôm sau, quần thần long thể bất an, thái y viện quan còn chưa dám dâng thuốc thì lại có tin báo vào :

— Nhà sư xích cước có nói : Thiên mục tôn giả sai y đem thuốc tới cho Hoàng thượng, hiện còn đợi chỉ ngoài cửa ngọ môn, và thiết tha yêu cầu cho y vào bệ kiến.

Thái tổ nghe nói, tự nhủ :

— Trước đây khi Thang Hòa lên Ngũ đài sơn phỏng vấn Trương Tam Phong, thì tên đạo đồng có nói Thiên mục Tôn giả chính là Châu Điên. Hôm nay xích cước tăng nói từ Nga mi sơn tới, mà đại binh hiện đang chinh phạt đất Thục chưa được tin tức rõ rệt. Bởi vậy ta cho y bệ kiến có lẽ cũng là một việc hay.

Nghĩ như vậy xong Thái tổ liền hạ lệnh cho mời nhà sư vào. Nhà sư vừa gặp Thái Tổ liền lấy trong tay áo ra một vật cầm tay rồi nói :

— Đây là Ôn lương thạch. Phải lấy cái bát bằng vàng đựng nước rồi đem mài thuốc tan ra mà uống, bệnh tức khỏi ngay.

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang nhà đủ tiện nghi. Điện nước. Hỏi 20D cư xá kiến thiết Vĩnh Hội Bến Vân Đồn Saigon : cả ngày.

Nhà cho sang
Kiểu Villa 6x20, trước trệt sau lầu gần góc Cách Mạng, Trương tấn Bửu, khách, ăn, 3 ngủ lớn, tân thời, điện nước riêng. Giá sang : 2T6, tiền mướn 500đ mỗi tháng. Hỏi 50 Cách Mạng (giờ làm việc).

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn De, số 103/6, ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc.

Vũng Tàu Sang đất trống (đất Quốc Gia đóng thuế 3đ một thước vuông một năm) 6mx17. Giá nhất định 220.000đ. Hỏi ông Thành 70/1 Đại lộ Trương bá Hân Vũng Tàu hoặc 385/4 Phan thanh Giản Saigon

Sang phố 3 tầng buôn bán 6T 29mx4m chợ Hòa Bình 268 Bến Hàm Tử Cholon.

Sang căn phố 4mx28m Số 87 đường Nguyễn văn Lạc đầu nhà thờ Thị Nghè, tiện mở văn phòng hay buôn bán, cửa sau, 3 từng lầu đúc, điện nước riêng, phố nhà chung. Hỏi ô. Nguyễn văn De, số 103/6, ấp 1, đường Nguyễn văn Lạc.

Sạp sang số 467, 468 bên phải chợ Trương minh Giảng Saigon Địa điểm mua bán tốt, Hỏi ngay buổi sáng.

Phố Sang
3 căn phố liền mặt tiền Nguyễn Phi dài 17m ngang 16m sang 6 triệu tiền phố 250đ 1 tháng. Ng. công Trứ 2 căn liền nhau sang 15 triệu tiền mỗi tháng 12.000đ 2 căn Pasteur sang 12 triệu 10.000đ tiền phố. 2 căn phố Phan bội Châu sang 8 triệu tiền phố 27.000đ. Hỏi 282 Cống Quỳnh. 90.167. 90498.

NHÀ

Cần bán 1 căn phố có gác số nhà 140 Bùi Viện Sg đủ tiện nghi điện nước.

NhaTrang bán nhà lầu đúc gần chợ Xóm Mới, đủ tiện nghi, tiện buôn bán, giao liền trống, giá một triệu hai (1.200.000đ). Xem và hỏi tại 82C Nguyễn Trãi Nha Trang hoặc 614 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán mặt tiền, nơi an ninh, có thể làm nơi giao dịch buôn bán, mở nơi sửa xe hoặc dạy lái xe. Đủ tiện nghi. Tại Công trường Dân Chủ 275 Lê văn Duyệt. Hỏi cô Tuyết (vào buổi chiều).

Phố bán rẻ
Đi xa, bán rẻ một căn phố rộng rãi đủ tiện nghi, khu đại thương mại, giá 2.100.000đ hỏi xem nhà tại 333 Đại Lộ Hậu giang Chợ Lớn.

Nhà bán mặt lộ hông chợ Tân Định tiện mua bán. Hỏi 300 Hai bà Trưng.

Cần mua 1 phố lầu khu quận Nhất yên tịnh. Hỏi cô Hoa téléphone 20.776 từ 8giờ đến 5 giờ chiều.

ĐẤT ĐƯỜNG PHÁT DIỆM
1 Villa cũ với 1000th đất mặt tiền đường, ngang chợ Cầu Kho, Có điện 50 A.P. 4 giây
ĐẤT PHÚ THỌ 2 lô mặt mặt tiền đường Nguyễn v. Thoại gần Trường Nữ Quân Nhân, 155ter Công Lý Sg.

Phố Mỹ Tho
Bán 4 căn phố lầu đúc 2 tầng dài 18x4m điện nước mặt tiền giá 1.100.000đ mỗi căn luôn đất. Hỏi 109 Trưng Trắc Mỹ Tho.

Nhà bán thị tứ khu thương mại tiệm phở Tuyết Hương ngang 3m2x12m lầu suốt gạch bông điện nước hỏi Tuyết hương 527 Tùng thiện Vương Xóm Củi Chợ lớn

Bán hoặc cho mướn 6 căn phố luôn đất đủ tiện nghi có lợi tức hàng tháng, 1 nhà hàng có giấy phép khai thác. Tại Vũng Tàu số 82/7 đường Nguyễn thái Học. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Đi xa cần bán gấp nhà ở đường Nguyễn Huệ gần cổng xe lửa số 11 Phú Nhuận giá rẻ, liên lạc cô Bình ĐT 91795 hay 231/5 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

790.000đ. Công chức đổi đi xa cần bán gấp nhà trệt 5mx25m đủ tiện nghi, hẻm rộng xi măng, lý tưởng cho gia đình đông con Xem và hỏi tại 359/1/43C Trương Minh Giảng Saigon (hẻm trước Trường Tiểu học Trương Minh Giảng).

VILLA PHỐ, CAO ỐC nhiều dịp may, rẻ, trả góp 5, 5 năm thâu hồi, số vốn do My Kim, 8 Ngô tùng Châu Sg. Đ.T 93989.

Hạnh Thông Tây
Bán gấp nhà đúc, tiện nghi, luôn đất 20x5,5m, đẹp mát, đông nam, giao trống, giá 670 ngàn. Coi nhà 29 cư xá Văn Chung hoặc hỏi 4B Hùng Vương Thị Nghè (bên mặt cầu)

Nhà lầu đúc, có điện nước, chỗ để xe hơi, mặt tiền đường Phan văn Trị Gia Định, 4m,50x20m. Giá 1 triệu 6. Nhà trống giao liền. Hỏi 97 Lê Quang Định Gia Định.

Nhà bán gấp
Nhà lầu mặt tiền, hướng đông nam rất thoáng mát, có cửa hậu, gần chợ, trường. 496 Vĩnh Viễn Chợ lớn (gần Triệu Đà).

Bán phố lầu đúc 4 từng đầy đủ tiện nghi địa điểm gần chợ Nguyễn Tri Phương, ngã tư trung tâm khu buôn bán. Hỏi 174A Triệu Đà Cholon.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 2 tầng mặt tiền đường Phan thanh Giản tiện mở nhà thuốc tiệm cầm đồ, buôn bán vật liệu kiến trúc mở nhà hàng, ngân hàng v.v.. Hỏi 651 Phạm Thanh Giản Saigon.

Phố 3 lầu mặt tiền Nguyễn Cảnh Chân 3mx11m bán 4 triệu. Phố lầu Đề Thám 3m5x18m luôn đất 4 triệu. Phố lầu Nguyễn-cảnh-Chân 3m3x10m bán 1 triệu 2 Hỏi 320 Trần-H-Đạo Saigon.

Nhà bán, tường, gạch, gác suốt, quạt trần, 8mx5m nước, điện riêng, đường xe Lam, 78/4 Đô thành Nhân Saigon (gần cầu Calmette) 700.000đ

Đất bán khu chỉnh trang gần cư xá Lữ Gia đường Nguyễn văn Thoại Chợlớn. Hỏi 397 Đồng Khánh Đ.T 37739.

Nhà bán Luôn đất (130 th.v) mặt tiền, đủ tiện nghi, Khu vực thuận tiện việc mua bán, Xin hỏi : 666, Phan thanh Giản Saigon.

Nhà đất bán
Bán 4 căn nhà trệt và 645m2 đất mặt tiền Lê văn Duyệt Saigon, khu đông dân cư, xe chạy 2 chiều, thích hợp cho việc lập siêu thị, công kỹ nghệ và thương mãi v.v... Xin hỏi 475 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán nhà Địa chỉ nhà số 92/5 ấp Trung Nhì Phú Nhuận tức hẻm Đào duy Từ đủ tiện nghi đèn và nước bán 400.000. Hỏi ông Hiệu.

Bán nhà hẻm 263/37 đường Phan đình Phùng Saigon. Hỏi từ 19 1/2 đến 21 giờ.

Cần bán căn phố lầu, mặt tiền đầy đủ tiện nghi, tiện việc mở tiệm may, tiệm giải khát hay nghiệp vụ theo sở thích. Hỏi 32. Võ Tánh nối dài Ngã tư Bảy Hiền. Trước mặt đài phát thanh Đại Hàn.

Bán nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi 4mx20m, luôn đất trong cư xá lịch sự. Hỏi 27 đường C Cư xá 351 Lê Đại Hành trước cửa trường đua Phú Thọ.

Nhà bán gấp, lầu đúc 5 phòng đủ tiện nghi. Ngang 4m dài 25m có sân để xe hơi. Nhà số 220/170 ngang chợ Trương minh Giảng.

Cửa hàng thương mãi
Bán luôn đất trên lầu ba tầng chia 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn có cầu tiêu buồng tắm mỗi phòng, sân thượng rất mát, khu rộng rãi sân để xe gần đường lộ lớn xe hai chiều tại đường Công Lý. 163 Hàm Nghi Sg. ĐT. 23414

Nhà bán Lầu đúc, luôn đất, đủ tiện nghi gần chợ, tiện mở tiệm buôn bán, mở siêu thị... số 142/2 đường Cao Thắng, (phía trong cư xá Cách Mạng) Phú Nhuận.

Nhà bán số 1459, ấp Tây Ba, hẻm 8 Ng huỳnh Đức 11mx 3m, đủ tiện nghi, vách tường gạch bông, gác suốt. Hỏi 71 Lê quốc Hưng (Xóm Chiếu) Saigon, chỉ dẫn.

Lãnh đóng tủ kệ Pharmacie, do Pharmacie Khanh Nga 171 Cộng Hòa. Có thể giao gấp.

Phú nhuận Nhà bán 4mx20m. đủ tiện nghi, Hỏi 161 Minh Mạng Gia Định (Hông Trường Quốc Anh)

Nhà bán 3 căn tại 101 Thoại Ngọc Hầu (chợ ông Tạ). 16 Tôn thọ Tường và 157/5 Hùng Vương Thị Nghè, Mặt tiền, tiện buôn bán, mở phòng mạch văn phòng. Xin hỏi tiệm Bình Minh 158/3 Hùng Vương Thị Nghè (ngay ngã tư Xa Lộ).

37/50 Phát Diệm Saigon
Nhà cất bán từng lầu, 4m24m, luôn 96m2 đất, hướng đông nam trung tâm Saigon Cholon. Cách nhà thờ và chợ Cầu Kho 150m, trường tiểu học Hưng Đạo 200m. Hẻm rộng rãi, xe hơi kể cả xe vận tải lưu thông dễ dàng. Bán 2.500.000đ, có thể xem nhà trọn buổi.

ĐÀ NẴNG
Nhà bán rẻ vì dời đi, kiểu đẹp, phòng khách, 2 phòng ngủ, nhà bếp cầu tiêu, phòng tắm, giếng, đủ tiện nghi (bán luôn đồ đạc). Hỏi ông Liên 37 Lê Đình Dương ĐN hoặc TV Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu GĐ (ông Tạ).

110.000đ 220.000đ và 440.000đ phố trệt và lầu đúc, nơi an ninh gần bến xe sắp mở, Hẻm lớn 1051 đường Hậu Giang gần mũi tàu, Phú Lâm bên hông hãng đóng thùng Camion vô 50m bên trái. Hỏi căn 1051/41/7 sáng 9g 11g có sang nền sân sáng cất nhà, kho xưởng.

Hiệp Hưng ĐỊA ỐC
282 Cống Quỳnh 90.167 - 90.498
PHỐ BÁN
3 căn phố liền mặt tiền Nguyễn Phi 15mx17m. Trần Quốc Toản 7mx9m mặt tiền. Tự Do 132m2 3 tầng lầu. Lê thánh Tôn 88m2 5 từng

Bar Restaurant
địa điểm tốt đang hoạt động vì thiếu người trông nom cần, người cộng tác hoặc bán, tiếp xúc tại 287/59 Phan đình Phùng Saigon sáng 9-11 giờ chiều 2-4 giờ.

Bán nhà, Mặt tiền đường Vĩnh Viễn ngang 5,5m 8m cột đút planché. Hỏi 200 Minh Mạng Chợ Lớn.

Nhà bán gấp 600000đ nhà ngói đủ điện nước, khu yên tĩnh gần chợ gần trường, mua xong giao nhà liền coi nhà 16/41/30 Nguyễn thiện Thuật Thương lượng tại 108/34 Nguyễn-thiện-Thuật.

Tây Ninh Bán 1 căn nhà lầu số 76D9,5 mặt tiền đường Huỳnh văn Lại TN cách chợ 100m, khu thương mãi tiện mở cửa hàng, ngang 5mx 20m, sân rộng 6mx5m, đủ điện nước và có cửa hậu. Mua xong giao nhà ngay. Xem nhà do địa chỉ trên, thương lượng do 212 đường Lục Tỉnh Cholon.

Bán 1 villa xây bằng đá xanh Long-Hải và 2 cửa hàng luôn đất tại Vũng Tàu. Hỏi 191, Trương công Định Vũng Tàu.

Nhà bán nhà mặt tiền số 588 Ng. huỳnh Đức Phú Nhuận Gia Định, bề ngang 5th, dài 30m, một tầng lầu đúc. Cần bán gấp giá nhất định 3 triệu rưỡi.

Nhà bán khu yên tĩnh, mát dài 23mx3m mua xong ngay. Hỏi 11 Nguyễn bỉnh Khiêm (hướng dẫn) hoặc 30/24 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Nhà bán gạch bông, vách tường, có gác, điện nước, gần chợ, giá 450.000đ. Hỏi 202/46 Trương minh Giảng Sg

Nhà bán Nhà đúc, kiến trúc đẹp, công tơ điện nước riêng, đủ tiện nghi, hướng Đông Nam, khu yên tĩnh, hoàn toàn an ninh, xe hơi vào tận nơi, luôn 300m2 đất, giá 2.500.000đ Hỏi 253/27 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Nhà bán lầu một tầng 9mx 4,2 gạch bông suốt gara, xe hơi điện nước đủ giá 1000.000 248/10 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Bán gấp một căn nhà lầu đúc suốt 3m8x30 có sân để xe. Hỏi 63 hoặc hẻm 5/222 Trương minh Ký Gia Định.

Bán căn phố lầu có sân để xe hỏi 28/18 Cư xá Lữ Gia P.T

Bán nhà đất
Nhà bán đường Triệu Đà 4 tầng đủ tiện nghi (mặt tiền) 3mx13 giá 4.600.000đ và sở đất ở Phú thọ Hòa 4.000m2 giá mỗi thước 620đ Nhà bán đường Đề Thám cây ván có gác, đủ tiện nghi, có compteurs Điện 2m80x10 giá 1.250.000đ (mặt tiền), Mỹ-Tân Địa ốc 154, Lê Lai Sg. ĐT. 91.470.

Vùng Đakao
Nhà bán đủ tiện nghi. 16/20 Đinh Tiên Hoàng.

Đất và kho bán
Đất Trịnh Minh Thế (Khánh Hội) 3 kho, mỗi cái 800thv (20mx40m) đương xây cất dở dang và đất trống 10 lô, mỗi lô 200thv (5mx40m). Hỏi 82 Tôn Thất Thuyết (Khánh Hội) từ 12h đến 15h.

Bán gấp một căn nhà 3m20x12, lầu suốt lát gạch bông, tường gạch, đầy đủ tiện nghi (đồng hồ nước riêng) giá 650.000đ. Tại số 513/53 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần mua gấp nhiều Villa, Phố mặt tiền. Hỏi 320 Trần Hưng Đạo Saigon.

Villa song lập 7mx27m. Hai mặt đường. Nhà xe. Điện 220. Nước Đồng Nai. Tiện buôn chạp phô. Phòng mạch. Bán 1T.3 cho ai trả trước. Xe 1D-19 EF bán rẻ. Hỏi 356 ấp Vinh Sơn chợ Ông Tạ. Số 116 Thoại Ngọc Hầu vào.

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi, mua xong có huê lợi ngay. 18 đường Hòa Hưng

2.200.000đ. bán gấp nhà lầu đúc luôn 158m2 đất tại đường Cao Thắng (chợ Phú Nhuận) đủ tiện nghi, có chỗ để xe và có thể buôn bán được. Thương lượng và chỉ dẫn do 320 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

950.000đ. cần bán gấp giao nhà trống, nhà có lầu rộng 5m50 sâu 11m đầy đủ tiện nghi, 2 quạt trần, trên lầu và dưới nhà có cầu tiêu nhà tắm riêng biệt, nước Đồng Nai ở trong hẻm cách đường Nguyễn huỳnh Đức 60m gần chợ Phú Nhuận. Hỏi 42 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

550.000đ. bán 1 căn nhà ngói gạch bông, gác, điện nước buồng tắm có đủ. Khu an ninh số 490/66 Lý thái Tổ Saigon.

Bán nhà 15mx3m50 có sân 5m lợp tôn 141 Bến Phạm thế Hiển Saigon.

Nhà bán vì đi xa bán nhà 4mx22m. Lót gạch bông, có gác và đầy đủ tiện nghi Hỏi 117/20 đường Cống Quỳnh Sg.

Huế Bán căn phố có vườn 9x49 số 68 Mai thúc Loan Huế. Hỏi 17/15 Nguyễn Hiệu Thành nội (Kiệt 1 Tam Tòa) hoặc 308 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán 317 Trần Quốc Toản, Saigon chắc giá 500.000đ. Hỏi 319.

Nhà bán Nhà đẹp khu yên tịnh. Điện nước 5,m5x12m 880.000đ. Hỏi 185/48 Trần quốc Toản Saigon. Hẻm 2 ngả, Nếu đi ngả Phan-t-Giản xe vào tận nhà.

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc, 2 tầng 3x15 compteur điện nước, meublé giao nhà trống 255/11 Đề Thám Saigon, Hỏi giáo sư Minh Nguyệt 857 Đề Thám Saigon suốt ngày.

Nhà bán
Số 643/3 đường Hậu Giang, lầu đúc, 4x17m50, đủ tiện nghi, có sân để xe, giao nhà trống. Hỏi ĐT số 98.943/12 hoặc nhà bên cạnh số 634/4. Xem nhà suốt ngày.

Bán gấp 2 căn phố 5 lầu, hoa lợi 2 triệu/năm bán 7 triệu, có thể giao trống. Hỏi 21/6 Nguyễn minh Chiểu PN.

Đất bán
Dọc quốc lộ 1 cách cây xăng 100 th gần Đại Học Thủ Đức, nhiều lô từ 80 đến 4.000 thv để cất phố mua bán, nhà, xưởng Giá từ 300 đến 1.000 thv. Đất Long hải bờ biển gần Huy Hoàng 1,600thv. 220 bis Pasteur Sg ĐT 25.443.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m. Mới cất. Kiến trúc đẹp. Luôn đất. Điện nước. Sân để xe. Cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ, Phú nhuận.

BUILDING bán
— Building Trương minh Giảng Yên Đỗ, 4 từng, mới cất 800m2, bán gấp, giao trống hoặc thâu huê lợi — Building Hàm Nghi 4 căn 280m2 bán gấp, giao trống, đủ tiện nghi, tél — Building Nguyễn Huệ Phú Nhuận 30 phòng mặt tiền 1700m2 điện 3 giây, tél có giấy phép khai thác Hôtel, Night Club, có thể mở trường học hoặc nhà thương — Đất Hai bà Trưng lô 500m2. lô 600m2 giao trống. 282 Cống Quỳnh. 90 167 - 90.498.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

BÉ LÂM

❖ NHƯ LAN (T.V.)

— LÂM ơi ! xuống đây mẹ bảo con !

Lâm phóng ba bậc thang một xuống lầu..

— Dạ ! Mẹ gọi Lâm.

— Con lấy cho mẹ quyển lịch

— Dạ.

Lâm lấy đưa mẹ quyển lịch,..

— À ! Hôm nay 23 ngày mai 24 đến 25 là sinh nhật của ba rồi. Lâm có quà gì cho ba không ?

— Quà gì hở mẹ ?

— Quà sinh nhật đấy ! À ! hay Lâm làm cho ba cái gối để ba gắm kim trên bàn giấy..mẹ sẽ cho Lâm khúc bằng nhé !

—Vâng !

— Thôi ! Lâm vào trong thay quần áo rồi ra sân đón ba..

— Dạ !..

oOo

Lâm lúi húi tìm những mảnh vụn để dồn chiếc gối nhỏ.., Ồ ! may quá ! có xấp giấy đây rồi, Chẳng nghĩ suy. Lâm lôi xấp giấy trên bàn xuống xé vụn ra, dồn vào gối.

— Rồi, gần xong rồi.

Lâm reo lên sung sướng, ôm chiếc gối nhỏ xíu, công trình của Lâm, chạy lên lầu..

Đến tối, khi ăn cơm, Lâm nghe tiếng ba quát tháo :

— Những tờ diễn văn của tôi đâu rồi ?... Má bé Lâm đâu. Vào đây tôi hỏi ?,..

Ngồi ở phòng ăn, Lâm run lên.. tiếng ba lại vang lên :

- Những tờ xay giấy ấy tôi để trên bàn đây ! Mà bây giờ đâu mất. Quá lắm rồi !...

Lâm giật mình hốt hoảng. Chết ! những tờ giấy ấy, mình,..

Vừa lúc đó, ba bước qua,..

— Lâm ! Con có lấy xấp giấy ba để trên bàn không ?

— Lâm.., Lâm...

Lâm sợ hãi quá ! Nước mắt trào ra, Mẹ vội vỗ về :

— Lâm có lấy của ba không ? Nín đi đừng khóc xấu lắm !

Ba trừng mắt nhìn Lâm :

— Nín không ? Trả lời mau !

— Nói đi con ! Để ba đánh đòn à !

Mẹ lại vỗ về... Lâm thu hết can đảm, ấp úng nói :

— Lâm... lấy đồn gối làm quà cho ba...

Ba quát lên :

— Trời ơi ! thế là quá lắm rồi ! Mẹ nó đi lấy thước kẻ cho tôi coi !

Lâm hốt hoảng ôm lấy mẹ :

— Con...con làm quà cho ba mà ...

— Tại sao con phá đồ của ba ? Tội con đáng bị đòn lắm !

Ba cầm lấy,nói :

— Đưa 2 tay đây ?

Lâm khóc thét lên :

— Ối.. ba ơi ! Con làm quà mà ! Ối...

Hai lằn thước kẻ hằn lên trên 2 bàn tay nhỏ bé Lâm... Mẹ bế Lâm vào phòng vỗ về :

— Từ nay, con đừng phá đồ của ba nữa nhé !

Từ đó, mỗi khi thấy ba, là Lâm dấu phắt hai bàn tay ra sau lưng,.. và Lâm có cảm tưởng là ba không thương Lâm... Sự lầm lì, nghiêm trang của ba làm Lâm sợ quá !

Thấm thoát đã đến ngày sinh nhật của ba. Trong nhà thật nhộn nhịp, mẹ bận bịu luôn. Mẹ làm những chiếc bánh thật to. Lâm trông ngon ghê!

—Lâm ơi ! mẹ dặn này... một chốc ba về, lấy nước cho ba rửa mặt nhé !

—Dạ.

Eo ơi ! Lâm phải lấy nước cho ba rửa mặt, ghê quá, Lâm đang lo nghĩ ..

— Ồ ! Lâm con

Lâm giật mình đánh thót :

— Ồ ! thưa... ba.,. mới... về..

Lâm ngồi chết trân tại ghế, mặt xanh vì sợ, tay chân run lẩy bẩy...

— Lâm ! Sao vậy con ? Có bịnh không ? Mẹ bé Lâm đâu ? Ra bảo coi !..

Mẹ Lâm chạy ra :

— Có chuyện gì thế ? Lâm sao không vào bưng nước cho Ba rửa mặt ! Rồi lấy quà cho ba đi !

Không đợi đến mẹ bảo lần thứ hai, Lâm vội vàng tuột xuống..

Bưng nước cho ba rửa mặt mặt xong, Lâm vào phòng, lấy chiếc gối nhỏ ra..

Lâm rụt rè đưa cho ba :

— Sinh nhật.,. ba... Lâm... tặng .. ba... để... gắm kim...

Ba cười lớn lên, kéo Lâm vào lòng :

— Ồ ! Lâm ngoan lắm ! Ba cám ơn con nghe !

Lâm cười sung sướng :

— Ba ơi ! Ba có ghét Lâm không ba ?

— Ồ nói bậy !.. Ba thương Lâm lắm chứ !

— Ba thương Lâm thì ba đừng khẻ tay Lâm nữa nhá !

— Ừ ! Nhưng Lâm không được phá đồ của ba nữa nghe !

— Dạ !

Lâm sung sướng, dang tay ôm lấy thân hình to lớn của ba, mà trước kia Lâm rất sợ..

❖ ❖

TÂM SỰ I CON SÔNG

❖ MINH NGUYỆT
(về chị Tuyết)

TÔI là một con sông xuất thân từ miền rừng xanh, núi đồi đã vượt qua biết bao trở ngại để đến nơi đô thành hoa lệ này, và bây giờ tôi mới thấy cuộc đời của tôi là đen tối...

Ngày xưa, tôi là một giòng suối chảy giữa hai hàng cây đa to có những cái rễ dài lòng thòng ngâm mình dưới lòng nước trong vắt của tôi.

Ngày ngày, tôi nằm yên lặng như thế để nghe những con Y Vũ, Hoàng Oanh nhộn nhịp với những giọng hót cao vút của nó, để xem những con ong to và chú gà rừng mập mạp chọi lộn với nhau. Tất cả những âm thanh êm ả của núi rừng hợp thành một vài ca bất tận. Âm thanh đó đã ru tôi say ngủ dưới nắng chiều, và đánh thức tôi dậy khi vầng dương vừa ló dạng.

Trong lúc đời sống đang nhẹ nhàng trôi, bỗng đầu một ý nghĩ táo bạo len lỏi vào đầu óc tôi, khiến tôi bắt đầu chán ngấy cái cảnh núi rừng thơ mộng đó. Rồi một hôm, tôi sửa soạn lên đường khi ánh hồng vừa ló khỏi ngọn thông. Một nàng Phượng hoàng hát bài vĩnh biệt, một chú gấu non luyến tiếc với tôi.

Tôi vượt rừng, vượt núi để ra kinh kỳ với ý định phiêu lưu của tôi. Tôi đi mãi, đi mãi cô đơn một mình. Lúc ấy, tôi bắt đầu thấy buồn, buồn vì xa bạn, xa cảnh núi rừng xinh tươi. Đến ngày hôm sau tôi nhập vào một con sông. Tôi bực mình vì những chú cá lớn, nhỏ làm náo động giòng nước êm đẹp ngày xưa của tôi.

Buồn lại càng buồn thêm khi những chiếc thuyền nặng thật nặng đè lên mình tôi, những cọng lục bình đơ dáy nổi lên mình tôi, những lá bông súng to tướng che đậy ánh sáng mặt trời. Bao nhiêu rác rưởi người ta đều đổ dồn lên mình tôi. Tôi uất hận lắm rồi, có nhiều lúc tôi không còn một chỗ trống để nhìn mặt trời hoặc để ánh sáng dọi vào mình tôi một tí nữa.

Tôi muốn về, muốn trở lại với cảnh cũ, bạn xưa. Nhưng không được nữa... Khi mình hối hận thì đã muộn rồi.

Lúc ấy những âm thanh chát chúa của con người đi buôn sớm lại vang lên bên tai tôi.

Trời vẫn khuya...

Đêm vẫn lạnh... ❖ ❖

thơ trẻ

Bóng mát

✤ Trao về LÊ HỮU HIẾU

Em ngồi bên song cửa
Thầm lặng đếm thời gian
Ngoài kia trời không nắng
Mây trời trôi lê thê
Em ngồi bên song cửa
Lòng cô đơn gọi về
Vườn hồng nào tươi mát
Sao chẳng thấy trong em
Tuổi thơ sớm suy tư
Lần buồn em tìm đến
Bóng mát Mai Bê Bi
Nghe chim ca ríu rít
Muôn hoa nở ngọt ngào
Niềm vui em là đấy
Để quên nỗi buồn phiền

❖ TUỆ KHANH
(Tuổi Mây Hồng SG)

Mưa Thu

Trời sắp chuyển mưa
Những cơn mưa của mùa Thu lá úa
Mây nặng chĩu nước
Gió hay bay
Cỏ cây nghiêng ngả htémôi
Xào xạc, xào xạc
Như tiếng chim vỡ ổ
Vào những chiều nắng tắt sau mây
Kìa ! một rồi hai, ba cánh lá lìa cành
Xoay nhẹ, xoay nhẹ như tiếng sáo dìu dặt. nhẹ nhàng
Tạo nên một vũ điệu hay hay, lạ mắt
Không gian ngưng đọng, nắng héo tàn
Nhường cho những giọt nước mắt của ông trời Thu.

HOA LAN

Truyện cổ tích

CON CÁO TINH KHÔN

❖ T. N. kể

(Tiếp theo)

Minh Hùng gặp con chim vàng đang đậu trong một cái lồng gỗ và cạnh đó là một chiếc lồng bằng vàng ..

Thấy chiếc lồng vàng đẹp quá Minh Hùng quên mất cả lời dặn của chú cáo, chàng bắt con chim bỏ vào trong chiếc lồng vàng đó.

— Mi phải ở trong chiếc lồng vàng mới xứng chứ !

Nhưng lạ lùng thay vừa chui đầu vào chiếc lồng vàng con chim đã hoảng hốt đập cánh kêu cứu ầm ỹ.

— Cứu tôi với ! Cứu tôi với !

Nghe tiếng kêu của con chim vàng, bọn lính gác lâu đài giật mình tỉnh dậy, chúng xông vào trói gô hoàng tử Minh Hùng lại rồi áp giải chàng đến trước vị vua cai trị lâu đài, vị vua này phán :

— Mi khá gan đấy, ta cho mi một điều kiện này, nếu mi thực hiện nổi ta sẽ cho mi con chim vàng đó.

Ta nghe nói ở gần đây có 1 con ngựa vàng có thể phi nhanh hơn gió thổi, vậy mi hãy bắt con ngựa kỳ dị ấy về cho ta.

Hoàng tử Minh Hùng cầu cứu truyện này với chú Cáo và chú cáo đã khuyên chàng ;

— Hoàng tử đừng lo, nếu ngài chịu khó làm theo lời tôi thì ngài sẽ được toại nguyện.

— Nhưng ta phải làm sao bây giờ ?

— Ở gần đây có một quầy ngựa bằng vàng lưng mang một cái yên ngựa bằng gỗ xấu xí, gần đó là một chiếc yên ngựa bằng vàng nhưng hoàng tử chớ tham lam đặt lên lưng nó chiếc yên ngựa vàng đó, lại hại ghê lắm.

- Hoàng tử Minh Hùng liền leo lên lưng chú cáo để nó chở chàng đến quầy ngựa kỳ dị đó. Hoàng tử tiến vào chuồng ngựa và nơi đây bọn lính gác cũng ngủ say li bì như tại lâu đài hôm trước. Minh Hùng tiến vào bên trong và tại đây chàng bắt gặp chú ngựa vàng có sức phi nhanh hơn gió thổi đó. Nhưng chàng lại quên mất lời dặn của chú cáo.

Ồ ! Chiếc yên vàng này đẹp quá ta phải đặt lên lưng chú ngựa vàng mới xứng

Nhưng lạ lùng thay khi Minh Hùng vừa đặt chiếc yên lên lưng con ngựa này thì con ngựa bỗng hý vang trời. Bọn lính gác nghe thấy tiếng hí của con ngựa vàng vội chạy vào bắt hoàng tử Minh Hùng và giải đến trước mặt vị vua làm chủ quầy ngựa đó.

Vị vua này phán :

— Ta sẽ cho người tự do nếu mi nhận điều kiện này của ta. Ta nghe nói gần đây có một nàng công chúa rất đẹp, nàng bị nhốt trong một lâu đài cổ, nếu mi cứu được nàng đem về đây ta sẽ tha tội cho mi.

Hoàng tử lại cầu cứu đến chú cáo kỳ dị ấy.

— Hoàng tử đừng lo tòa lâu đài ở phía này. Hoàng tử sẽ gặp nàng công chúa đẹp tuyệt trần đó,Nàng hiện bị giam cầm, nhưng khi cứu nàng ra hoàng tử nhớ đừng để cho nàng từ giã ai hết, nếu không tai họa sẽ đến với Hoàng tử.

Hoàng tử Minh Hùng lại leo lên đuôi chú chồn kỳ dị ngồi. Chú chồn đưa chàng đến lâu đài đó. Bọn lính gác ở đây ngủ say như chết, nên hoàng tử đột nhập tòa lâu đài rất dễ dàng, vào đến bên trong Minh Hùng gặp một nàng công chúa tóc vàng xinh đẹp.Trông thấy Hoàng tử nàng tái mặt đi vì sợ hãi. Thấy vậy hoàng tử khẽ hỏi ;

— Nàng đừng sợ, tôi đến để cứu nàng ra khỏi nơi này

— Ồ tôi sẵn sàng theo chàng, nhưng chàng hãy để tôi từ biệt bà vú của tôi đã.

— Không được đâu,

— Nếu biết tôi bỏ bà đi không một lời từ giã, tôi chắc bà ta sẽ đau khổ lắm, chàng đừng cấm tôi điều này.

Thấy nước mắt của nàng công chúa tuôn trào, hoàng tử thấy mủi lòng liền để cho nàng ngỏ lời từ giã với bà vú.

Nhưng khi nghe tiếng người nói, bà vú hốt hoảng kêu cứu ầm ỹ, khiến bọn lính gác ùa vào bắt hoàng tử bỏ vào ngục tối. Hoàng tử đang ngồi rầu rĩ bỗng cánh cửa ngục bật mở thì ra chú cáo đã đánh thuốc làm bọn lính mê đi để cứu chàng

(Còn 1 kỳ)

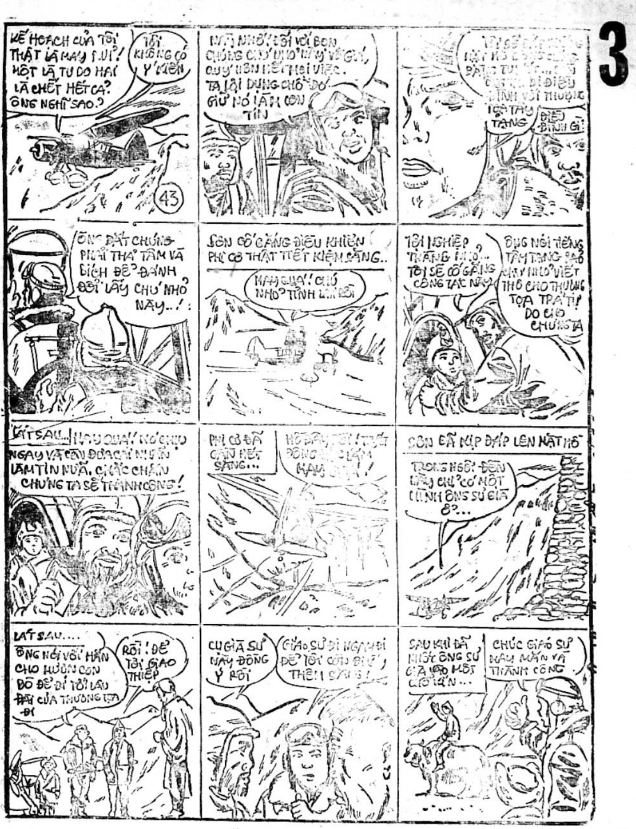
Tò mò... Tò mò...

THỦY TIÊN

✤ Quả trứng lớn nhất là trứng của một con cá voi. Bề dài của quả trứng này đo được 28 phân ngang 12 phân rưỡi, vỏ dày khoảng 8 phân trong đựng một chú cá voi con dài 32 phân. Một tàu kéo lưới đã vớt được quả trứng nói trên ở ven biển Mễ Tây Cơ vào ngày 29-6-1953.

✤ Vườn bách thú lớn nhất thế giới là vườn bách thú Etosha Reseve ở miền Tây Nam Phi Châu. Vườn bách thú này rộng hơn diện tích nước Á Nhĩ Lan rộng 61.483.200m2.

V 15 VÀ ...: TÓI MẬT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH HIÊN


3
KẾ HOẠCH CỦA TÔI THẬT LÀ MAY RỦI ! MỘT LÀ TỰ DO HAI LÀ CHẾT HẾT CẢ? ÔNG NGHĨ SAO.?
TÔI KHÔNG CÓ Ý KIẾN
43
TA LỢI DỤNG CHỖ ĐÓ GIỮ NÓ LÀM CON TIN
ĐIỀU ĐÌNH VỚI THƯỢNG TỌA TÂY TẠNG
ĐIỀU ĐÌNH GÌ !
ÔNG BẮT CHÚNG PHẢI THẢ TÂM VÀ BÍCH ĐỂ ĐÁNH ĐỔI LẤY CHÚ NHỎ NÀY..!
SƠN CỐ GẮNG ĐIỀU KHIỂN PHI CƠ THẬT TIẾT KIỆM XĂNG..
HAY QUÁ ! CHÚ NHỎ TINH LẮM RỒI
TỘI NGHIỆP THẰNG NHỎ... TÔI SẼ CỐ GẮNG CÔNG TÁC NÀY
ÔNG NỔI TIẾNG TÂM TANG SAO NÀY NHỜ VIẾT THƠ CHO THƯỢNG TỌA TRẢ TỰ DO CHO CHÚNG TA
LÁT SAU...
HAY QUÁ ! NÓ CHỊU NGAY VÀ CẦN ĐƯỢC ... LÀM TIN NỮA. CHẮC CHẮN CHÚNG TA SẼ THÀNH CÔNG !
PHI CƠ ĐÃ CẠN HẾT XĂNG...
SƠN ĐÃ KỊP ĐÁP LÊN MẶT HỒ
TRONG NGÔI ĐỀN NÀY CHỈ CÓ MỘT MÌNH ÔNG SỨ GIẢ Ư?...
LÁT SAU....
ÔNG NÓI VỚI HẮN CHO MƯỢN CON BÒ ĐỂ ĐI TỚI LÂU ĐÀI CỦA THƯỢNG TỌA ĐI
RỒI ! ĐỂ TÔI GIAO THIỆP
CỤ GIÀ SƯ NÀY ĐỒNG Ý RỒI
GIÁO SƯ ĐI NGAY ĐI ĐỂ TÔI ... THÊM XĂNG !
CHÚC GIÁO SƯ MAU MẮN VÀ THÀNH CÔNG

[illegible] LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 223 —

● *Nguyên tác « THE COSMOKILLERS »*
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin
Tô-Ngọc phỏng dịch

— Vậy ta phải đem họ về đây ngay...

Độc nhãn Đại vương gật đầu. Lập tức bọn lính hùng hổ ở trong bước ra. Bọn lính này ăn mặc rất lạ mắt : chúng bận áo dài lượt thượt, rất vướng víu. Đầu chúng đội mũ có chóp nhọn hoắt, và trên con mắt thì có một tấm kiếng che để bảo vệ. Có lẽ chúng biết thân phận chỉ có một mắt nên phải kỹ lưỡng như vậy kẻo mù thì hết đời.

Bọn lính ra khỏi cổng hoàng cung, bỗng nhiên chúng dang tay ra, và lập tức bộ áo rộng thùng thình bỗng xoè ra như cánh chim... Tất cả đám lính, hơn hai chục đứa tự nhiên vút lên trời, bay đi nhanh như cái cắt...

Lão già tóc trắng trông thấy tình cảnh đó lòng phục thầm bọn Một Mắt, và đồng thời cũng phục thầm luôn bọn vua chúa ma quỷ kia, vì với bọn Một Mắt tài tình nhường này mà bọn họ chiếm đất,chiếm quyền được thì kể cũng hay thật.

Chừng một giờ đồng hồ sau, những tên lính đó đã trở về .. Chúng kéo một chiếc xe trên có chở đầy tượng đá..,

Người đàn ông ra hiệu cho lão già tóc trắng theo mình Lão già tự đẩy chiếc xe què. Chiếc xe chở tượng đá đậu ở phía ngoài, và những tên lính Một Mắt khiêng những pho tượng đá xuống.

Chúng khiêng rất mạnh tay, pho tượng nọ va vào pho tượng kia kêu chan chát. Lão già tự nhiên thấy đau lòng, không phải vì sự quý giá của pho tượng, mà vì lão có cảm giác những người đã hoá đá chắc hẳn phải đau đớn vì sự va chạm đó.

Bọn lính xếp những pho tượng đó ở sân. Quả nhiên chúng là những đứa có chút ít óc nhận xét, chúng đã đem về đủ số những phi hành gia bị hoá đá. Điều này thật ra cũng không cần phải xử dụng nhiều đến bộ óc thông minh, vì tất cả nhóm đó đều mới được dựng lên ở trong một khu, và hơn thế nữa, vì mới hoá đá nên trông các phi hành gia này còn «mới mẻ» lắm, chứ không bị rêu phong mốc thếch như những pho tượng khác.

Tất cả những pho tượng này, pho nào cũng có bộ mặt đăm chiêu suy nghĩ. Lão già tóc trắng nhìn những người bạn của mình, tuy không cùng một chủng tộc hay một hành tinh- đó là những người ở trái đất, còn lão thì người ở Tử vương tinh- song lão vẫn thấy thương mến một cách lạ thường. Là một người sống cô độc nhiều năm trên Mộc tinh lão hiểu rằng sống ở trên đời phải có sự hợp quần, phải có, sự liên lạc thân mật bè bạn với nhau... Hơn thế nữa, trong suốt thời gian sống chung với những người địa cầu này, lão thấy mến họ lạ thường, vì họ là những người không vụ lợi, và họ là những người thực sự phục vụ cho khoa học.

Lão già có thể sẽ còn nhớ họ rất nhiều. Chỉ có họ mới đưa lão trở về Tử vương tinh được, và chỉ có họ giúp lão thanh toán bọn khốn kiếp đã giam cầm tù đày lão ở trên Mộc tinh suốt mấy chục năm trời. Lão hứa với lòng là sẽ giúp họ tìm cho ra nhà bác học Uy-Liêm, mà lão chắc đã bị bọn cai trị Tử vương tinh bắt giữ. Không những nhà bác học Uy-Liêm mà còn nhiều nhà bác học khác nữa .. Sau khi tìm được những người đó, thì địa cầu và Tử vương tinh sẽ giao hảo với nhau..,. Thật là một việc làm hữu ích cho cả đôi bên. Hợp tác với nhau để tiến bộ chẳng hơn là xâm chiếm nhau hay sao?

Lão già hỏi người đàn ông:

— Bây giờ tính sao?

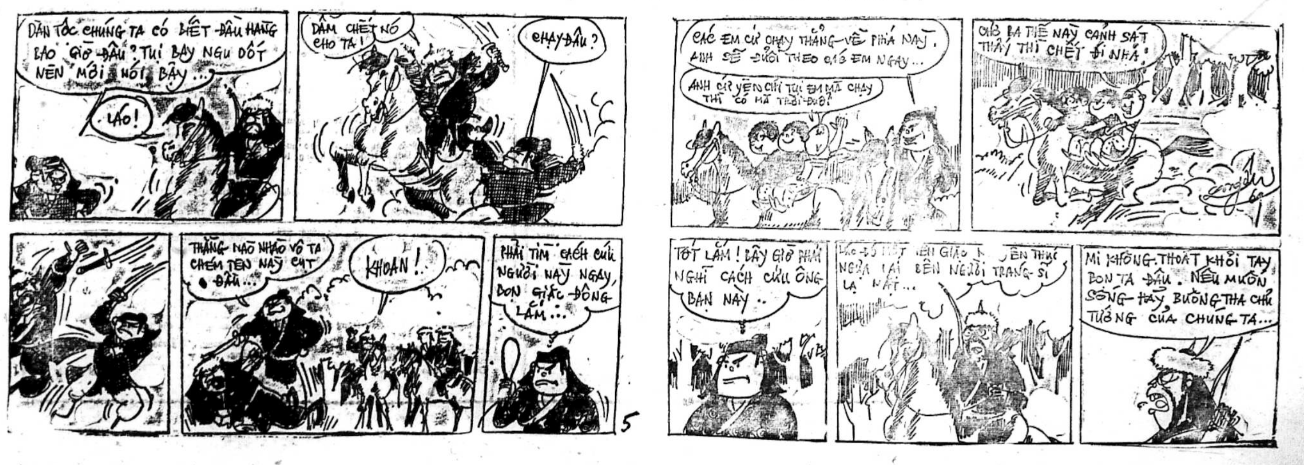
(CÒN NỮA)

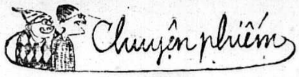
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

ĐÊM ĐUỔI GIẶC Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


DÂN TỘC CHÚNG TA CÓ BIẾT ĐẦU HÀNG BAO GIỜ ĐÂU ? TỤI BAY NGU DỐT NÊN MỚI NÓI BẬY...
LÁO !
DẦM CHẾT NÓ CHO TA !
CHẠY ĐÂU ?
THẰNG NÀO NHÀO VÔ TA CHÉM TÊN NÀY CỤT ĐẦU...
KHOAN !..
PHẢI TÌM CÁCH CỨU NGƯỜI NÀY NGAY, BỌN GIẶC ĐÔNG LẮM...
5
CÁC EM CỨ CHẠY THẲNG VỀ PHÍA NÀY. ANH SẼ ĐUỔI THEO CÁC EM NGAY...
ANH CỨ YÊN CHÍ TỤI EM MÀ CHẠY THÌ CÓ MÀ TRỜI ĐUỔI
CHỜ BA THẰNG NÀY CẢNH SÁT THẤY THÌ CHẾT ĐI NHÁ !
TỐT LẮM ! BÂY GIỜ PHẢI NGHĨ CÁCH CỨU ÔNG BẠN NÀY ..
NGỰA LẠI BÊN NGƯỜI TRÁNG-SĨ LẠ MẶT...
MI KHÔNG THOÁT KHỎI TAY BỌN TA ĐÂU. NẾU MUỐN SỐNG HÃY BUÔNG THA CHỦ TƯỚNG CỦA CHÚNG TA...



Hội thuyết giáo khoa

của THẤT-SÁT

Nói đến Hội thuyết giáo khoa thì không một nhà giáo làng nào lại không biết. Từ ngày mà có phong trào «Giáo dục mới» đến giờ tức vào khoảng 1957 — 1958 thì các nhà giáo cao cấp có tiến sĩ giáo dục nhờ bây giờ mới đề ra cái mà người ta gọi là Hội thuyết giáo khoa. Đây là một buổi họp mặt của các loại giáo chức từ chánh ngạch đến công nhật phù động, từ ngạch cao sang như cấp bổ túc cho đến ngạch khiêm nhượng như sơ cấp, mọi người đều được mời đến để nghe người ta thuyết trình và «giáo dục mới» nó ra làm sao, phải áp dụng nó như thế nào. Nó nôm na ra là đến để mà học nghề.

Thoạt đầu thì phong trào giáo dục mới này phát triển rất mạnh ở miền Trung. Người ta đã có cả 1 cơ sở xuất bản 1 nguyệt san về giáo dục và bắt buộc mọi giáo chức đều phải mua coi như là đồ «gia bảo». Lẽ dĩ nhiên, dù muốn dù không, thì ông phát ngân viên đã được lệnh trừ lương trước về khoản tiền mua sách. Lúc bây giờ có rất nhiều người lấy làm đau khổ về chuyện «thương mại» trá hình này, song chẳng dám hé răng vì «Đời biết ai thương mình» ? mà hé.

Trong khi đó thì ở trong Nam các trường vẫn áp dụng lối giảng dạy gọi là cổ điển, trước sao thì sau vậy. Thế rồi không biết cái kết quả của Giáo dục mới nó ghê gớm như thế nào mà Bộ giáo dục thấy khoái chí mà cho áp dụng tuốt luốt trên toàn quốc và biến đổi các trường Tiểu học thành trường Tiểu học Cộng đồng. Vì được lột xác một cách «tráng lệ» như thế nên người ta phải bù đầu vào các lớp tu nghiệp, nhất các buổi hội thuyết giáo khoa.

Đối với giáo chức miền Nam lúc đầu thì có vẻ khó chịu lắm về sự đổi mới này. Nhưng đã trót hành nghề thì phải học thêm nghề. Cho nên bà con cô bác đã hân hoan mà đón nhận với tất cả cõi lòng đầy nhiệt huyết thương nghề yêu trẻ. Và cũng từ đó người ta đã quen thuộc với những buổi hội thuyết giáo khoa.

Có người cho rằng đó cũng là dịp thầy cô được nghỉ lễ một ngày, khỏi phải ho hét khỏi phải bực dọc đối với với 7 8 chục cái đầu lô nhô trong 4 bức tường tù túng. Có người thì bảo rằng mỗi tháng nên tổ chức một kỳ để mà gặp nhau hàn huyên tâm sự. Cùng là đồng nghiệp có khi cả năm chẳng có dịp gặp nhau thì đây là dịp thuận tiện nhất danh chánh ngôn thuận nhất và cũng lý thú nhất. Còn cái vấn đề hội thuyết hay hội thảo gì đó thì hạ hồi phân giải.

Thường thường, buổi hội thuyết giáo khoa gồm có những mục như ; điểm danh trước đã rồi chào cờ, rồi giới thiệu ông lớn hoặc đại diện ông lớn chủ tọa. Sau đó thuyết trình viên kể truyện «ở lỗ hà» về giáo dục mới cho bà con. Sau câu chuyện sẽ có mục «cứ à mắc khiếu nại», rồi sẽ có 10 phút giải lao. Tiếp theo đó là buổi thực tập và phê bình,

Chỉ có thế thôi, vậy mà thời giờ thấm thoát qua mau ta rười có khi 1 giờ thầy cô dự thảo viên mới được nọt bả ra về với vẻ vui tươi hân hoan ra mặt.

Thì mới đây, kẻ tên này phải «bỏ trò, bỏ lớp, bỏ bầy cô...» không phải như cô lái đò đi lấy chồng, mà đi vác súng đã tè mắt mấy năm, nên quên ráo trọi cả sư phạm. Cũng vì thế mà trời thương, vừa về trình diện nhận việc tại trường cũ được 2 buổi, thì có lệnh trên đưa xuống biểu phải đi dự hội thuyết giáo khoa. Số là kẻ tên tôi mới được bạt phai về trường xưa lối cũ mà lỵ. Thế là tôi hăm hở ra đi lòng những vui như tết. Phen này chắc gặp được lắm tri ân, tri kỷ đã từng xa cách bấy lâu.

Quả thật trời không phụ lòng kẻ có «hiếu». Tôi vừa tới nơi thì phòng nội đã đông nghẹt những hoa lá cành xanh vàng trắng đỏ.. như là ai một hý viện đã khách. Tôi nhìn mãi cũng không thấy một «đồng minh» nào cả, mãi sau mới phát giác được vị trí của giới mày râu. Ôi các cụ giáo ông nhà ta, lưa thưa đếm chưa hết đốt trên bàn tay ! Các cụ được bay tự ý ngồi thu gọn vào góc cùng lịt ở cuối phòng. Còn những hàng ghế trên đằng đặc toàn là quí bà quí cô, người nào người đó y phục đúng mốt, màu sắc khéo hòa hợp, còn cười hay mếu lại còn tùy từng vị.

Trên bàn danh dự phía trên có cụ bà thanh tra chủ tọa. Tôi bị lúng túng mất vài giây tôi cũng bèn «bẽn lẽn thẹn thùng» như 1 cô dâu mới bước vào, tìm một chỗ ngồi, dĩ nhiên cũng trong góc cùng với đám «đấng» ông

Sau phần nghi thức thường lệ, thuyết trình viên nói về đề tài trường cộng đồng. Cái đề tài này thực ra chẳng mới mẻ gì. Người ta đã nghe nó cả chục năm về trước. Người ta cũng mất nhiều nước bọt để bàn cãi thảo luận. Kết quả là cái gì ở trên đề ra cũng là hay là tốt cả. Đối với giáo chức ngày nay ít ra cũng có cả năm lần nghe đến cộng đồng, nên thuyết trình viên thực và đáng tội ; Ông nói thì cứ nói, rồi ông nói bao nhiêu ông lại nghe đủ bấy nhiêu. Còn ở dưới kia gọi là cái đám dự thảo viên thì người ta đang hội thảo sôi nổi, quyết liệt không phải đề tài của ông thuyết trình viên đang nói và được lệnh phải nói, mà là những vấn đề thời sự nóng bỏng gấp trăm lần đề tài chính của buổi hội thuyết giáo khoa hôm nay.

«Hu hu.. Tội nghiệp cho thuyết trình viên» lòng tôi thầm nhủ. Nhưng dù có tinh thần hội thuyết cao đến đâu chăng nữa thì tôi cũng không thể xa rời «quần chúng» được. Tôi đã hòa mình vào «đại chúng» để cùng nghe, cùng nói, cũng cảm thông với đồng loại, với.. quí cô quí bà.

— Eo ôi, tôi mới hỏi giá hôm qua, cái hàng ấy 2.500 đấy bồ ơi

Đó là lời vàng của 1 cô đồng nghiệp xinh như mộng ngồi gần tôi. Đoạn cô thứ 2 phát biểu :

— Nè coi chừng bồ đấy nhé, con bạn tao mới mua có 2.200 thôi. Mày gặp đi kẻo thiên hạ sống khắc khổ nổi, thì làm gì có hàng trăm mà diện, hả em ?

Một chỗ khác, 1 bà có vài sợi tóc bạc đã điểm trên mái đầu «cổ sính» nói nhỏ nhẹ với 1 đồng nghiệp ngồi cạnh :

— Bác ơi, làm sao mà sống nổi nữa chứ ! Tiền học cho chúng nó mất 2 ngàn. Ông ấy lại nghiền Pall-mall mới chết chứ, trước 4, 5 chục nay 7, 8 chục một gói. Có hôm ông ấy xơi một gói không đủ. Thế đã xong đâu. Cái xe Lambretta NAV của ông ấy nó uống xăng như hạm, bác bảo ngày 2 buổi đi làm, 2 buổi đi đón con hết ít ra cũng 2 lít xăng đó là chưa kể kẹt xe kẹt cộ nữa đấy. Thế là một ngày mất toi nó bốn mươi mấy đồng. Xăng giá 20đ20 một lít. Mua 2 lít là 41đ, ai xài các bây giờ hả bác ? Nếu mua 1 lít cũng trả 21đ vậy thì chỉ mập cho mấy cây xăng thôi. Thời buổi này chán quá bác à. Tôi chỉ mong sớm về hưu mà đi buôn thúng bán mẹt chắc dễ sống hơn.

Bà bên cạnh ngồi nghe có vẻ thông cảm nhau lắm nhưng tôi thì xót xa và tê tái cả cõi lòng. Mình chợt nghĩ cho thân phận mình. Mình cũng nghiền Pall-Mall như ông ấy, hết hạn đóng thuế lưu hành mà chưa đóng đầy, đi lính mấy năm về quần áo xơ vin rách mục cả, không lẽ lại mặc đồ trận mà đi dạy thì... kỳ quá ! Lương này ăn chưa đủ thì nói chi đến mặc. Cuộc đời sắp lúa đến nơi rồi. Mình thương thân mình chưa xong, thì mấy cô phía trên cười lên khanh khách như có điều gì khoái tỷ lắm.

— Chừng nào thì cưới hả mày ?

— Yên trí tao sẽ bắt mày đi phù dâu.

— Eo ôi phù dâu, nhưng mày phải bao hết áo quần đấy nhá. Lương tao may cái áo chắc không đủ rồi

— Nhất may tao bao hết, nếu cần bao luôn cả bồ mày nữa.

— Quí nà ! Nói thế mà không sợ chúng cho ăn kẹo đồng à.

— Chàng quan mấy rồi ?

— Quan tư

— Tính hết bao nhiêu tiền.

— 500 ngàn thôi.

Nghe đến đây tôi há hốc mồm ra thở hồng hộc như bị ma «Kiệm Ước» nó đuổi. 500 ngàn thôi. Lấy vợ mà chỉ có 500 ngàn thôi. Mình là giáo viên tiểu học chỉ số 250 làm 13 năm nay lên hạng nhất 330 lương được 7 ngàn. Chính phủ mới «thí» cho 1 ngàn là 8. Thế mà bây giờ lấy vợ chỉ có 500 ngàn thôi ! Tôi bỗng phá lên cười tí tị. Mấy ông ngồi trên quay xuống vội hỏi.

— Anh cười gì thế ?

— Tôi sợ 500 ngàn không đủ đâu. Chắc phải thêm 8 o/o kiệm ước nữa.

Mấy bà cô bên lườm tôi một cái muốn vỡ tim.

Đó đại khái những câu chuyện «hội thảo» nó như thế, nhưng vị chủ tọa ngồi cứ ngồi, ông thuyết trình nói cứ nói. Và dưới này đồng bào «thảo luận» riêng cứ việc ai nấy làm, không ai dám chân dẫm cẳng lên ai.

Thế rồi.,. có một giờ thu là thu rơi... Vị chủ tọa xin ý kiến hội nghị về đề tài thuyết trình. Phòng họp yên lặng 2 phút, 3 phút mãi năm phút sau mới có một «bà chị» lên phát biểu :

— Theo thuyết trình viên thì chúng ta nên hướng dẫn dạy dỗ các em làm sao để chúng biết thương yêu, ca tụng cái địa phương của chúng. Theo ý tôi thì khó lắm. Như tôi đây, càng tìm tôi càng học hỏi, nghiên cứu về địa phương của mình thì lại chẳng thấy cái gì đáng thương đáng yêu đáng ca tụng cả. Trái lại còn rầu «thúi ruột» là khác.

Cả hội trường cười toe toét. Họ hiểu ngay ý nghĩa câu nói của bà bạn đồng nghiệp. Cái địa phương mà bà nọ vừa nói ý chỉ cái trường của mình. Chả nó thối nát nó bất công, nó uẩn khúc, nó hách dịch,.. cho nên chả có gì đáng yêu đáng ca tụng, mà còn buồn nữa là khác. Ôi nhà giáo và ngôn ngữ nhà giáo sao mà cao siêu quá vậy ?

Thấy vậy máu anh hùng trong tôi suýt nổi dậy, định giơ tay xin phát biểu. Nhưng ma nó cầm không cho khẩu xuất nên tôi đành nghĩ trong lòng :

— Sao lại không dạy trẻ yêu quê hương yêu tổ quốc và lại chỉ yêu địa phương ? Chính vì có nhiều người quá yêu địa phương mà sinh ra chia rẽ, sinh ra kỳ thị, ích kỷ hẹp hòi. Đất nước đã loạn lại càng loạn thêm. Sao các nhà giáo không chịu hiểu thế cho bà Trời ?

Tôi đang nghĩ đến đó thì bỗng nghe lời vàng của vị chủ tọa tuyên bố :

— Xin mời ra giải lao 10 phút.

Tôi tưởng tượng đến ly nước trà nóng có đường mà lòng thêm phơi phới vì hội thuyết giáo khoa...

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 40

TRỌNG-TẤU phỏng theo
« Les' Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Diễm đáp tỉnh bơ :

— Em nhặt lá cây !

Khi ấy Luận cũng vừa trở lại. Chàng tiếp luôn :

— Và cả những kẹp tóc nữa ! Nó mọc lung tung ở trên đường...Cả lược cả nón nữa !

Mai cằn nhằn Diễm :

— Em lại chạy đua nữa phải không ? Em thật là bất trị

Chị tự hỏi, không biết đến bao giờ Diễm mới chịu bỏ cái tính con trai ấy đi ?

Diễm đáp :

— Khi nào em già thật là già và đi phải chống nạng. Em không muốn lớn trước tuổi chị Mai ạ ! Em rất buồn khi thấy chị đổi thay và trở thành người lớn.

Vì không muốn để Mai nhận ra được sự xúc động của Diễm nên Luận vội nói át đi :

— Mai đi thăm ai mà ăn mặc diện thế này ?

— Mai đến nhà bà Đinh. Họ đang bàn về chuyện hôn nhân của cô cháu gái. Tuyệt ghê đi ! Cô dâu và chú rể đi hưởng tuần trăng mật ở Ba Lê. Họ sung sướng thật !

Diễm nói :

— Chị cũng thèm được như họ sao, chị Mai ?

— Không, chị sợ !

Diễm vui hẳn lên :

— Càng tốt !

— Tại sao vậy ?

— Tại vì...Nếu chị thích giầu sang thì chắc chắn là chị sẽ không đời nào chị nghĩ đến chuyện lấy một anh chồng nghèo

Diễm nói như vậy như là cốt để ngầm nói với Luận, nhưng anh chàng này đã vội ra dấu tỏ ý bảo nàng nên dè dặt lời nói.

Mai hỏi :

— Em nghĩ như thế nào mà lại nói như vậy, Diễm ? Có lẽ chị sẽ chẳng bao giờ lấy chồng đâu !

Cả ba người cùng trở về nhà. Và sau cái ngày hôm đó, có cả đến hơn một tuần lễ, Diễm đã có một thái độ rất lạ kỳ khiến cho các chị em của nàng không làm sao hiểu nổi được. Nàng thường nhìn Mai rất lâu với một vẻ mặt hối hận và đôi khi ôm lấy chị để hôn một cách rất đột ngột dáng điệu thật là bí mật.

Nàng không ngớt thì thầm với Luận và thái độ của họ thật là kỳ dị khiến cho mọi người tưởng đâu là họ đều hoá điên cả rồi.

Thứ Bảy sau, Diễm lại nhảy qua cửa sổ để đi về phía thành phố. Lúc nàng trở về thì Mai đang ngồi may ở chỗ cửa sổ. Mai lấy làm bực tức khi thấy Luận lại đi theo Diễm tới chỗ giường của Thủy. Thế rồi có những tiếng cười vang phát ra từ nơi đó.

Mai tự hỏi : « Không biết mình phải làm sao để trị nổi con nhỏ này.Rất tiếc là nó lại sinh ra không phải là con trai.!

Ngày hôm đó Thủy đã ăn mặc đặc biệt hơn lệ thường và nàng tỏ vẻ tự bằng lòng lắm. Nàng nói :

— Chúng ta không thể nào làm cho chị ấy lịch sự đàng hoàng nổi đâu, chị ơi !

Đột nhiên Diễm từ ngoài chạy vào như gió. Nàng nằm dài trên chiếc ghế và bắt đầu dở một tờ báo ra chăm chú đọc có vẻ mê say lắm !

Mai bỗng hỏi em :

— Em đang đọc cái gì chắc là hay lắm ?

(CÒN NỮA)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

CON TRẺ ĐI HOANG :

MỘT NỖI KHỔ TÂM LỚN LAO ĐỐI VỚI NHỮNG NGƯỜI LÀM CHA LÀM MẸ

Bài của VŨ ĐĂNG

Hằng ngày trên mục rao vặt của các nhật báo, chúng ta đều nhận thấy sự xuất hiện thường xuyên của những bài Tìm Con hoặc Từ Con. Nội dung của các bài nhắn tin đó, thường được viết như sau :

— X về gấp Ba má tha lỗi hoàn toàn cho con Má nhớ con đang lâm bệnh nặng.

— Y ở đâu về mau. Sự ra đi của con không giải quyết được gì cả. Con về ba má sẽ làm hài lòng con

Hoặc một bài có kèm tấm ảnh bên cạnh với những lời lẽ đầy quyết liệt.

— Con tôi là.. đã ăn cắp tiền bạc của cha mẹ, đi theo du đãng. Kể từ nay, tôi không nhìn nhận nó là con. Ai chứa chấp nó hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

Những trường hợp bỏ nhà ra đi như trên xảy ra với những trạng thái điển hình sau mà người viết xin được đề cập đến.

GIA ĐÌNH KHẮC NGHIỆT

Nhiều gia đình, dù sống trong thời đại Appolo nhưng vẫn còn lối giáo dục như các cụ ngày xưa. Các bậc phụ huynh ấy luôn luôn theo sát nghĩa câu « Yêu cho roi cho vọt — Ghét cho ngọt cho bùi ». Con cái trong nhà phạm lỗi gì, dù nặng hay nhẹ, cũng đều bị trừng phạt nặng nề. Phạt như thế nó mới sợ mới chừa ? Họ đã ép buộc con cái sống trong kỷ luật máy móc của gia đình như :

— Đi học phải về đúng giờ Ngoài giờ học không được đi đâu, phải chịu cảnh « cấm cung »

— Con gái không được quyền quen biết với bạn trai. Con trai chỉ được chơi với vài đứa bạn nào con nhà đàng hoàng theo sự nhận xét của cha mẹ.

— Luôn luôn theo dõi con cái về đủ mọi chuyện giống như công an rình bắt ăn cướp, móc túi.

Lối giáo dục khắc khổ như vậy, lâu ngày, «tức nước vỡ bờ», đứa trẻ sẽ làm một cuộc «cách mạng» là bỏ nhà ra đi. Đi đâu chúng không cần biết cốt cần thoát khỏi cái «ngục tù» đó, để được hít thở không khí tự do là được rồi.

CHA MẸ CHẲNG RA GÌ

Đứa con sẽ đau khổ biết mấy khi thấy cha mẹ chúng làm những điều tác tệ. Cha thì vợ một, vợ hai, đi đâu về là hạch sách vợ con. Mẹ thì cứ đợi bố đi khỏi là vác áo đi chơi với trai, đi cờ bạc. Thỉnh thoảng lại xảy ra những trận cãi nhau, xô xát giữa hai vợ chồng. Bao nhiêu tội lỗi của ông, của bà đều vạch trần ra cho con cái, hàng xóm biết rõ.

Bất cứ một đứa con nào, cũng coi cha mẹ là thần tượng của nó Cha mẹ nó luôn luôn là những người đàng hoàng đức hạnh.

Nhưng một khi chúng biết được những điều xấu xa của cha mẹ thì thần tượng của chúng bị đổ vỡ. Thì ra bố mẹ chúng chỉ nói hay, nói tốt ở cái mồm. Chúng sẽ bỏ nhà đi hoang, để không muốn nhìn thấy và sống gần những người đạo đức giả (cha mẹ) để tránh những cái nhìn soi bói khinh rẻ của bà con lối xóm.

ẢNH HƯỞNG HIPPIES

Vì không để ý đến bạn bè của con cái, nên chúng đã giao du với bọn «Hippies», du đãng. Thấy bạn bè có xe Honda, có quần áo «láng coóng» mà chúng không có, liền về nhà nhèo nhẹo cha mẹ cho tiền may sắm để khỏi thua anh, kém chị.

Cha mẹ làm sao dám mua xe cho chúng, khi mà nhận thấy rõ những điều tai hại về việc sắm xe cho đứa trẻ (Vấn đề này, bà Nguyễn Thị Linh đã trình bày rất rõ ràng trên mặt báo này cách đây không lâu, nên người viết xin miễn bàn tới)

Quần áo của con cái cũng khá đầy đủ : đi học, đi chơi đồ bộ mặc ở nhà, đều được may sẵn hàng năm. Nay chúng đòi may những bộ đồ «túp» ngắn cũn cỡn, hở hang lộ liễu, thì làm sao chúng ta chấp thuận được.

Và một ngày nào đó, bắt chợt cha mẹ khám phá ra rằng con cái mình đi chơi với bọn hư hỏng, liền cấm đoán chúng lập tức.

Vì đã từng đi chơi «bồ bịch» với nhau, tham dự những cuộc đua xe tập đoàn, những cái «boum» đầy thích thú... nay bị cấm không được đi chơi như vậy, cả cô các cậu cảm thấy như bị xiềng xích, khó thở.

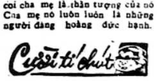
Để chứng tỏ với bạn bè mình cũng là dân chơi, coi gia đình như con số không các cô,các cậu đã bỏ nhà đi «bụi đời» gia nhập thực thụ vào đời sống của dân « Hippies » đầy những... thích thú, mê ly (?)

Nhưng trước khi đi họ không quên cạy ở tủ của cha mẹ ăn cắp một số tiền không nhỏ để làm « lộ phí »

ẢNH HƯỞNG TIỂU THUYẾT

Các quyển tiểu thuyết bao giờ cũng ảnh hưởng đến trí óc con người, dù ở tuổi nào cũng vậy. Vì sự sơ xuất vô tình, nên nhiều vị phụ huynh đã để cho con cái lén lút coi tiểu thuyết. Ít có đứa trẻ nào 13, 14 hiện nay,thích đọc những quyển sách bổ ích. Phần đông chúng chỉ thích đọc những loại tiểu thuyết diễm tình, khiêu dâm, những câu chuyện phiêu bạt giang hồ đầy tính chất giả tạo.

(Còn nữa)



KHÓ BIẾT THẬT !

Một thiếu nữ lần đầu tiên đi dự dạ hội khiêu vũ. Ngày hôm sau, chị nàng trách :

— Tối qua, tao thấy mày để cho 1 thằng đàn ông hôn tới bụi mà mày không kháng cự ! Đồ đĩ thỏa !

— Sao chị điên thế ! Chúng nó tắt đèn tối om như mực chị trông thấy thế quái nào được ! Bằng chứng là chính em cũng không biết thằng nào đã hôn em.

Cánh hoa tư tưởng

✠ *Những gì hoàn hảo nhứt là những cái khó được như.*

Bà THEHNA THOMPSON

✠ *Ý chí «chuyển bại thành thắng» là 1 trong những đức tính vô quý nhứt của con người*

ALFRED ADLER

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Cáo Thị Đấu Thầu công khai

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :

Ngày 18 Th. 12. 1969 hồi 09 giờ tại :

— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :

— Thực hiện 1.308.000 kí muối bột trắng niên khóa 1970, trị giá ước lượng : 7.324.800đ00 thuộc ĐLS. số 3618/MD/MU/2 ngày 28/10/69.

III.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU-LỆ-SÁCH :

Trong những ngày giờ làm việc tại :

— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (Gia-Định) (Phòng Mãi-Ước 2)

GIA-ĐỊNH, ngày 29 Th. 11. 1969
CỤC MÃI-DỊCH.

---

tiếng cú CẦM CANH

— 78 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 20

— Tôi không tin cô lại mơ mộng viễn vông như vậy. Sống trong thời này, lãng mạn chỉ có chết thôi. Anh Thạch, chị Thạch đều chết vì lãng mạn hết. Đến thằng Trung ngày nay cũng hư cả 1 đời vì lãng mạn. Cứ mang ảo tưởng mình là 1 nhà ái quốc thì sống sao nổi. Cô bây giờ cũng không nên có ảo tưởng mình là 1 người dân bị chính chuyên, trong trắng, cao thượng. Có ích gì không ?... Cô có biết tại sao tôi được phong là 1 chiến sĩ gương mẫu, rồi được đề bạt về học lớp sĩ quan không ? Đó là cả 1 kinh nghiệm sống

Nàng miễn cưỡng cãi :

— Nhưng anh Thạch đã chết 1 cách xứng đáng..

— Chết là dại, tại sao lại coi là xứng đáng được, Anh chết nên vợ anh mới có dịp đi ngủ với thằng đàn ông khác. Thằng Trung què nên cô mới dám đi chơi khuya với 1 lão già. Vậy thì xứng đáng ở chỗ nào ?

Nàng đuối lý, nhưng vẫn chưa chịu thua ngay :

— Tôi đâu có tham tiền ! Lương tôi cộng với lương hưu trí của ba cũng đủ nuôi sống gia đình này rồi.

Hắn cười :

— Vậy cô đi chơi với lão già để làm gì ? Bộ đi chơi xuông thôi ? Hay cô thấy già còn hơn què ?

Nàng giận dữ :

— Anh đừng có nói bậy.

Hắn gật gù :

— Tôi biết hết rồi. Má đã cho tôi biết ý định của cô, là đưa tụi nhóc ra ngoại quốc để trốn tránh cuộc chiến không bao giờ hết này. Vì thế, cô cần nhiều tiền.

Nàng im lặng, cúi mặt xuống. Hắn lại nói :

— Do đó, tôi khuyên cô nên lựa thằng có thiệt nhiều tiền mà bắt bồ. Lơ mơ chỉ tổ thiệt thân mà vô ích thôi. Lão già hồi hôm của cô tên chi và làm nghề ngỗng chi ?

Nàng vừa nói tên lão, hắn đã reo to :

— Được lắm ! Lão này nổi tiếng chịu chơi. Nhưng dù sao cô cũng phải biết cách mèo mè thì mới moi được nhiều tiền. Tôi nghe nói lão ăn cắp của công cũng nhiều mà chỉ cho gái cũng bộn. Lão đã hứa hẹn gì với cô chưa ?

Nàng buột miệng đáp :

— Sáng nay lão làm giấy tờ sang tên cho tôi 1 cái biệt thự lớn.

Hai mắt hắn rực sáng :

— Được lắm !

Rồi chợt nhớ ra điều gì, hắn nghiêng đầu ngắm nàng, có vẻ lo lắng :

— Nhưng đêm qua, cô đã .. cô đã..

Hiểu ý hắn, nàng đỏ bừng mặt, lắc đầu :

— Không... không có gì hết,..

Hắn thở phào 1 cái, vui vẻ :

— Vậy thì được ! Cái biệt thự ấy rộng lớn thế nào ?

— Tôi cũng không nhớ lắm, nhưng hình như cũng 8, 9 phòng ngủ, 2 phòng khách và hơn ngàn thước đất.

Hắn liền huýt 1 tiếng sáo miệng tỏ ý thán phục rồi cười :

— Đúng là lão chịu chơi. Cái biệt thự đó theo thời giá cũng phải 30 triệu, hay hơn nữa. Nhưng điều quan trọng là cô đừng thắc mắc buồn phiền cái gì. Cho lương tâm 1 liều thuốc ngủ thiệt mạnh đi, rồi cô sẽ trở thành triệu phú trong 1 thời gian rất ngắn.

Nàng trả mối :

— Tôi chả ham ! Làm giàu lối đó chỉ là 1 lối làm giàu khốn nạn

Hắn bỗng cười lên sằng sặc :

— Đó, cô vẫn còn lãng mạn mà. Trong thời chiến này, đứa nào không làm giàu khốn nạn ? Nhứt là những kẻ có quyền thế trong tay thì... khỏi phải nói. Cô không nên bỏ lỡ cơ hội tốt.

Nàng vùng vằng :

— Thôi, tôi không nói chuyện với anh nữa. Anh ra đi, cho tôi thay đồ để đi làm.

Hắn nhìn nàng chằm chặp 1 hồi, rồi mỉm cười :

— Tôi nghĩ rằng cô không hoàn toàn bác bỏ ý kiến của tôi, nhưng cô phân vân. Được, cô nên suy nghĩ kỹ đi. Những lời tôi nói với cô đều được rút tỉa qua các cuộc kinh nghiệm máu cả đó. Đừng có coi thường !

Nàng xua tay :

— Thôi thôi ! Máu hay gì cũng mặc xác anh.Bây giờ anh hãy xuống nhà cho tôi thay đồ đã.

Hắn vui vẻ bước xuống thang, nhưng mới nửa chừng hắn quay lại nói :

— Cô bắt trúng bò vàng rồi đó, song phải biết cách vắt sữa, nếu không cô sẽ...

Nàng gào to để ngắt :

— Câm đi !

— Hề hề,..

CHƯƠNG 21

Điệp quỳ bên cạnh chiếc ghế có bánh xe, gục mặt vào lòng Trung tức nở. Trong khi đó Trung lạnh lùng ngó đi chỗ khác, 2 chân buông thõng. Một lát, Điệp nghẹn ngào ngước nhìn người yêu rất lâu như lắng tai chờ đợi 1 lời nói nào của chàng. Nhưng chàng vẫn im lặng, mặt lạnh giá không biểu lộ 1 tình cảm nào. Nàng rụt rè gọi :

— Anh...

Mắt chàng vẫn để vào quãng không, như không biết có nàng ở bên cạnh.

— Anh ! Nàng lại nghẹn ngào gọi khẽ. Em lúc nào cũng vẫn là của anh,.. cả hồn lẫn xác,..

Giọng nàng đầy nước mắt và run run, thế mà chàng vẫn không tỏ vẻ xúc động 1 tý nào. Mặt chàng đanh lại, giá băng.

— Em thề với anh... Em lấy danh dự mà thề với anh rằng.. cho đến nay em vẫn còn xứng đáng là người yêu của anh.., lương tâm em không có gì đáng phải chê trách em...

Nàng còn nói nhiều nữa, chỉ với mục đích bện minh với người yêu mình vẫn còn là người trong trắng, [illegible]

(CÒN NỮA)

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 7 —

Cậu cứ đem con Kim Loan về gặp ông ngoại nó. Trước kia, tôi có máu nghệ sĩ giang hồ.Máu nghệ sĩ đó... làm cho tôi vui lúc trẻ, về già tôi sẵn sàng đón nhận hậu quả. Đừng để lâu. Tôi cám ơn cậu mà. Đêm nay cậu nói chuyện với nó cho biết tánh ý. Chỉ sợ nó quê mùa...

Dũng cảm động muốn rơi nước mắt :

— Cám ơn bác. Thế nào tôi cũng trở lại. Bác lành bịnh thì tôi mới cưới vợ.

Ông Năm Đờn lắc đầu :

— Bịnh này không bao giờ lành. Nhiều người giàu sang, lên Saigon nằm nhà thương Tây vậy mà chỉ chịu đựng được một đôi năm thôi. Cháu cứ yên tâm. Miễn là con Kim Loan khỏi bị bịnh truyền nhiễm, có chồng có con sống đầy đủ. Tôi là chàng rể vô thừa nhận. Tới giờ phút này tôi sẵn sàng chịu chết để đền tội với vợ con..,

— Úy trời ! Ông đừng nói vậy.

Đôi mắt ông Năm Đờn sáng ngời lên môi nở nụ cười ông vỗ vai Dũng :

— Tôi nói máu... nghệ sĩ giang hồ nói chơi cho vui chớ...Đời đáng sống. Cháu nên vui với tôi.

Buổi cơm chiều dọn ra. Dũng cầm đũa mà tâm thần bấn loạn, chàng trao cho ông Năm Đờn năm đồng để mua thức ăn nhưng ông từ chối. Đúng là Kim Loan đi hàng xóm để mượn tiền hoặc mua thiếu chịu để đãi khách. Ông Năm rót rượu :

— Uống đi cháu.

— Dạ, cháu không dám uống trước.

— Thì bác uống đây. Cháu uống cho vui, Đời đáng sống mà.

Tàn bữa cơm, ông Năm Đờn nói :

— Tôi đi xóm một lát. Ở nhà, cháu nói chuyện với con Kim Loan cứ tự nhiên. Đừng đi đâu xa. Cứ ở nhà mà chờ. Khuya nay, tôi rủ chàu đi nhậu với bà con gần đây rồi ngày mai còn đá vài độ cá. Cháu có chút ít tiền mà.

Tin rằng dụng ý của ông Năm là tạo cuộc gặp mặt riêng nên Dũng rất đồng ý, không lời nào cản ngăn. Chàng chỉ nói :

— Ở nhà, cháu chờ bác..

Ngọn đèn tọa đăng cháy sáng lên.Dũng khép cánh cửa lại mà nói :

— Hôm nay, trời hơi lạnh.

Kim Loan mỉm cười. Nàng biết rằng cha nàng cố ý vắng mặt để Dũng được tự do trò chuyện. Từ sáng đến giờ, nàng đã dành nhiều cảm tình cho Dũng. Khi nghe cha nói lại chuyện bốn ngươn, nàng hơi nghi ngờ. Lẽ nào người giàu sang như Dũng lại vui vẻ cưới nàng làm vợ ! Dũng giàu đến mức nào? Tánh tình ra sao ?

Nàng biết rằng đêm nay là đêm thử thách lớn lao, quyết định cho tương lai.

Nàng muốn giờ thiêng [illegible] trả lời nhanh :

— Cậu muốn ngủ sớm chớ gì ? Để tôi trải [illegible] thật đây.

Dũng nói nhỏ :

— Cô ngồi nói chuyện là tôi vui rồi. Còn trẻ chớ đâu phải già mà lụm cụm.

Kim Loan đáp :

— Cậu nói gì, tôi đứng đây nghe được mà.

— Nhưng cô đứng thì làm sao rồi nói chuyện lâu được. Xin cô tự nhiên... Tôi đã xin phép ông Năm rồi. Chuyện mà tôi sắp nói ra đây, chắc cô đã biết..

Kim Loan đến cái ghế, ngồi hơi xéo với Dũng Nàng vặn tim đèn lên cho sáng :

— Thì.., tôi chưa biết gì hết. Ba tôi nói... thì tôi nghe vậy thôi. Ba tôi đau nặng, tôi chưa dám nghĩ chuyện hạnh phúc riêng.

Dũng nghiêm nét mặt !

— Cô đừng buồn, tôi đã suy nghĩ kỹ. Hồi sáng, tôi hơi đường đột, nhưng tánh tôi là vậy đó. Bác Năm nhận tôi tới đây chơi.

Kim Loan hỏi,

— Nhà cậu ở đâu ?

— Ở Xẻo Cạn..

Đôi mắt Kim Loan trở nên mơ màng :

— Má tôi... hồi trước dường như ở đâu gần đó

Nếu nói sự thật thì hỏng mọi việc Dũng trả lời khéo léo :

— Rạch Xẻo Cạn dài lắm, còn nhiều xóm nhà rời rạc.

—Tới Xẻo Cạn, chắc tôi tìm bà con bên ngoại được ,.

Kim Loan ngưng câu nói, nhìn vào bên vách Dũng cầm lòng không đậu khi thấy tấm ảnh người quá cố. Mẹ củaKim Loan quá đẹp, đúng là gương mặt mà chàng đã gặp trong tập ảnh ở nhà ông cả.

— Nhà tôi ở gần vàm Xẻo Cạn..

— Xin lỗi, hai bác còn không ?

Dũng tiến thêm 1 bước :

— Chắc cô sợ cảnh mẹ chồng nàng dâu. Ba má tôi mất hồi bốn năm về trước, cô đừng lo, Tôi có phần gia tài riêng.

— Rồi hằng ngày ai nấu cơm cho cậu ăn. Đã đến lúc Dũng thú nhận phần nào sự thật :

— Tôi còn người chị, có chồng con rồi. Nhà cha mẹ để lại, ngăn ra làm đôi. Lúc chưa có vợ thì ăn cơm với chị ruột.

Còn 1 sự thật mà Dũng chưa dám nói ra. Đó là chị và anh rể đều ích kỷ, muốn tranh giành gia tài. Và hiện giờ Dũng tuy mang danh là công tử nhưng chỉ còn cái vỏ bên ngoài, Trong vòng 1, 2 năm tới, chàng không biết bám vào nguồn lợi nào để sống, giữ phong độ.

Kim Loan cúi mặt :

— Người như cậu thà ở không cho thảnh thơi.

— Muốn lập gia đình, thưa cô. Nếu cô từ chối, chắc tôi không bao giờ trở lại nhà này nữa và .. có thể là ông Năm buồn rầu...

Kim Loan quay mặt :

— Cậu nói quá lời rồi. Ba tôi không buồn [illegible] tới đi xa nhà. Còn tôi [illegible]

Nói xong, nàng vào trong [illegible] buồng, màn xuống.

(CÒN NỮA

TRÁCH NHIỆM và TRỪNG PHẠT

Bài của QUYẾT THẮNG

Bất cứ Chính phủ nào khi nhậm chức cũng đều tuyên thệ chịu trách nhiệm với quốc dân đồng bào. Dân tộc Việt Nam ta đã bao nhiêu lần được chứng nhận những lời tuyên thệ đó!!!

Kiểm điểm kết quả công việc các Chính phủ đã làm, người dân tầm thường nhất cũng thấy rằng : cái được gọi là Trách Nhiệm của Chính Phủ nó chỉ là một danh từ rỗng tuếch, hay nói cách khác : một trách nhiệm vô trách nhiệm.

Bởi vì trách nhiệm chỉ có giá trị khi đi kèm bên nó, một trừng phạt tương xứng. Ví dụ trách nhiệm của người lính gác cửa là phải kiểm soát những người ra vào doanh trại, nếu có ai đột nhập vào được mà anh không biết thì anh đã không làm tròn trách nhiệm của anh, một trừng phạt tương xứng sẵn sàng dành cho anh : bốn ngày tù quân chẳng hạn.

Nếu không có trừng phạt bốn ngày tù quân, người lính gác có thể bỏ đi chơi, hoặc ngồi gác ngủ gật mà không cần phải lo làm tròn trách nhiệm.

Chỉ một công việc nhỏ mọn như thế mà trách nhiệm và trừng phạt còn cần phải đi đôi với nhau, huống chi những việc trọng đại như điều khiển Quốc gia, chỉ huy các guồng máy hành chánh, quân sự, chuyên môn thì trách nhiệm cần phải có kèm theo trừng phạt đến thế nào.

Tuy nhiên, qua nhiều năm trước, dường như người ta chỉ đặt trách nhiệm và trừng phạt đối với dân thường hoặc cấp dưới mà quên hẳn vấn đề trừng phạt những giới chức đảm nhận những trách nhiệm quan trọng nhưng lại thi hành với một tinh thần vô trách nhiệm.

I—. NGƯỜI DÂN VỚI TRÁCH NHIỆM VÀ TRỪNG PHẠT

Nếu nhìn thẳng vào Sự Thật thì phải nói rằng : chỉ có người dân thường mới phải chịu trách nhiệm với quốc gia kèm những hình phạt liên hệ. Bổn phận và trách nhiệm chung của mỗi người dân là phải tuân hành luật pháp mà luật pháp nào cũng đều đề ra những trừng phạt.

Ví dụ luật Tổng động viên bắt buộc dân trong hạn tuổi phải đi lính, ai không đi lính sẽ bị ở tù, luật cấm cướp của giết người, ai cướp của giết người cũng sẽ bị ở tù luôn, hoặc cấm hoạt động cho Cộng sản, ai hoạt động cho Cộng sản lên được vào trại cải huấn vân vân...

Như vậy, Chính quyền đã trù liệu đầy đủ những trách nhiệm của người dân, cũng ấn định rõ ràng những trừng phạt xứng đáng đối với những người dân không làm tròn trách nhiệm.

II.— CHÁNH QUYỀN VỚI TRÁCH NHIỆM VÀ TRỪNG PHẠT

Điểm này, người dân chỉ thấy trách nhiệm bằng lời nói và trừng phạt bằng giấy tờ.

Một ông dân biểu tự nhận trách nhiệm với cử tri là bênh vực quyền lợi của dân, thực hiện chương trình này kế hoạch nọ, nhưng mấy ai đã làm tròn trách nhiệm của mình ?

Một ông Tỉnh trưởng, Quận trưởng khi nhậm chức cũng tự nhận trách nhiệm với dân chúng địa phương là đem lại an ninh, bảo đảm đời sống, nâng cao sinh hoạt cho nhân dân dưới quyền, nhưng mấy ai đã làm được đúng những lời nói về trách nhiệm ấy ?

Một ông Thẩm phán, một ông chánh án tự nhận trách nhiệm làm... « đèn trời soi xét » nhưng nếu tất cả đều làm đúng trách nhiệm thì đó không có những vụ án bất công, không những trường hợp oan ức.

Theo con mắt của người dân thì tất cả phía chính quyền đã không làm tròn trách nhiệm và chỉ làm được một phần trách nhiệm mà thôi. Riêng đối với một số nhỏ đã chẳng những không làm tròn trách nhiệm mà còn phản lại trách nhiệm nhưng đã có ai phải chịu một trừng phạt tương xứng đâu ?! Nếu có, cũng chỉ là mấy «con vật hi sinh» không đáng kể đối với trách nhiệm nặng nề của phía chính quyền.

III—. CHÍNH PHỦ VỚI TRÁCH NHIỆM VÀ TRỪNG PHẠT

Trách nhiệm của một Chính phủ thật là to lớn. Dân giầu nước thịnh cũng nhờ Chính phủ, nước mất nhà tan bởi Chính phủ.

Chính phủ nắm vận mệnh của cả quốc gia, trách nhiệm quan trọng vô cùng. Nhưng tiếc thay, người dân chưa thấy một hình phạt nào được áp dụng đúng mức với những thành phần Chính phủ không làm tròn trách nhiệm trong chức vụ đã đảm nhận.

Nước ta đã có bao nhiêu đời Chính phủ rồi mà dân ta chưa hề thấy một ông Thủ tướng nào bị vào tù vì đã đưa quốc gia đến chỗ nguy vong, chưa thấy một ông Tổng trưởng Nội vụ nào bị cách chức vì để cho các cấp hành chánh tham nhũng, chưa thấy một ông Tổng trưởng Quốc phòng nào bị trừng phạt vì để cho địch cứ mỗi ngày một đánh lớn mãi lên, chưa thấy một ông Tổng trưởng Kinh tế nào bị tịch thu tài sản vì để cho gian thương lũng đoạn thị trường và làm cho nền Kinh tế quốc gia lâm vào tình trạng kiệt quệ vân vân..

Mà chỉ thấy những vị Thủ tướng ra đi với một đời sống vương giả ở ngoại quốc, những ông Tổng trưởng ra về bình an vô sự, an hưởng giầu sang phú quí ở trong nước hay ngoài nước bằng sự nghiệp đã tạo dựng được trong thời gian tham gia Chính phủ. Nghĩa là họ tự nhận trách nhiệm với quốc dân nhưng họ không bị trừng phạt gì dù không làm đầy đủ trách nhiệm đó.

Do đó, họ có biết họ không có thực tài, họ không thể làm được công việc có kết quả nhưng gặp thời, gặp thế, họ vẫn cứ mạnh dạn nhận lấy vì biết chắc chỉ có sự sung sướng chờ đợi họ, chứ không có một trừng phạt nào cả.

Trường hợp có những trừng phạt, chắc chắn họ phải đắn đo suy nghĩ trước khi tham gia Chính phủ, trước khi nhận lấy trách nhiệm nặng nề của một thành phần Chính phủ trước tổ quốc, trước đồng bào.

Chính bởi sự kiện nói trên nên đã gây nên tình trạng một số bất tài chiếm chỗ của những người có tài, người có tài không có đất để phụng sự, khiến cho Quốc gia không thể vươn lên được và cuộc chiến tranh này cứ kéo dài mãi.

IV—. PHẢI CHĂNG : MỘT TRỪNG PHẠT ?

Trong mấy ngày nay, Tổng thống Nguyễn văn Thiệu đã nhiều lần đoan chắc với quốc dân đồng bào về vấn đề nhận trách nhiệm. Tổng thống đã làm nhiều người phải suy nghĩ khi công khai xác nhận trách nhiệm thì đồng thời cũng tự đề ra cho mình một « hậu quả liên hệ của trách nhiệm » là : « nếu đồng bào chấp nhận thì tôi sẽ ra đi ». « *Tôi sẽ Ra Đi* » thật đã nói lên tinh thần trách nhiệm của Tổng thống.

Đây có lẽ đã mở đầu một « kỷ nguyên » mới : Chính Phủ đã biết tự nhận lấy một Trừng Phạt trước quốc dân nếu Trách Nhiệm không làm tròn.

V—. TINH THẦN CHÚA TẦU TITANIC

Nếu nói đến vấn đề trách nhiệm và trừng phạt đối với 1 Chính phủ, có lẽ nên nhắc đến tinh thần của chúa tầu Titanic.

Tầu Titanic là một thương thuyền chở hành khách lớn nhất thế giới vào khoảng đầu thế kỷ 20. Rất kiên cố và đồ sộ đến nỗi vị chúa tầu đã thách thức cả Trời cũng không thể làm đắm được tầu.

Chuyến khởi hành sang Hoa Kỳ đầu tiên, tầu chở trên hai ngàn hành khách và thủy thủ, bị chạm đá băng và bị đắm.

Tất cả hành khách và thủy thủ đều rời tầu, sau đó hoặc được cứu sống hoặc bị chết ngoài biển cả.

Riêng vị chúa tầu thì bình thản ngồi lại phòng chỉ huy trong lúc còn xuồng cấp cứu dành riêng cho mình, để được cùng với chiếc tầu mà mình chịu trách nhiệm điều khiển, chìm dần dần xuống đáy bể.

Điều khiển một chiếc tầu mà còn biết sống chết với tầu vậy điều khiển một Quốc gia, chẳng lẽ Chính phủ không tự nhận lấy cho mình một trách nhiệm bằng trách nhiệm của một chúa tầu đối với một con tầu sao ?

Và chẳng lẽ, trừng phạt đối với một vị chúa tầu làm đắm tầu lại nhẹ hơn trừng phạt đối với một Chính phủ đã... «làm đắm» cả một quốc gia ?

Hãy tỏ ra một tinh thần trách nhiệm tối thiểu như thế thì khi Chính phủ nói đến trách nhiệm mới không sợ đồng bào hoài nghi và mỉm cười khinh bỉ.

QUYẾT THẮNG

ĐÀN BÀ NGOẠI TÌNH - MỐT CĂN BỆNH THỜI ĐẠI

(Tiếp theo và hết)

Đôi khi con người ta thật kỳ dị, thật giầu mà vẫn thèm của chua, trái chát. Ông Tr chuyên viên một hãng hàng không vua buôn đồ lậu. Vợ là bà L. chuyên tiêu thụ vòng ngọc, hột xoàn, đồng hồ loại mắc.. cho chồng kiêm luôn chủ 2 cái bar một ở đường NVTh, một ở VT. Bà ta cũng là vua nhẩy dù đồ Mỹ (đồ lậu do các lái xe lưu manh ăn cắp cả xe đem giao hàng). Chỉ trong vòng hai năm, gia sản của họ tăng lên vài chục triệu bạc, chồng một xe vợ một xe, 6 con nhỏ học toàn trường Tây. Bồi bếp cả ba bốn người, biệt thự khang trang mát mẻ. Nhà cho mướn cả 6, 7 cái, xe cũng cho mướn cả 5, 6 cái. Tài chánh thâu về dư dả. Nhưng gần đây bà bị vô khám vì một vụ tiêu thụ đá lửa Zippo quá nhiều, trị giá đến 6, 7 triệu bạc. Đàn em bị bắt khai bà ta. Vợ ở tù, chồng cũng bị tù luôn trong một vụ «đổ hàng» không trót lọt. Vợ được tại ngoại một thời gian sau. Chán đời đi chơi, mê kép cải lương. Ông chồng sau gần 1 năm ở tù, về thấy vợ ngoại tình cũng đâm ra thù đời, cãi lộn với vợ, lấy một tiếp viên hàng không ngoại quốc, bị đào mỏ.

Hiện thời cặp vợ chồng này bề ngoài có vui vẻ với nhau nhưng bên trong coi nhau như quân thù. Người vợ nghe đâu vừa bị kép độc cải lương bỏ sau khi nàng đã hưởng đủ cả hai khía cạnh tình và tiền. Trong cảnh này, thiết tưởng đó cũng là gương cho những ai nghĩ rằng giầu có là hoàn toàn hạnh phúc. Sự ngoại tình đã vượt ra ngoài khuôn khổ thông thường. Trên đây là trường hợp ngoại tình vì người vợ không ý thức được bổn phận làm vợ hiền. Ông ăn chả bà ăn nem. Cuối cùng cả hai cùng sung sướng nhưng cả hai đều không thể trở về bởi vì người nào cũng mặc cảm là bị khinh rẻ. Vấn đề tâm lý nội tâm không cho họ trở lại với nhau,

Họ cố tình ghét nhau trong khi trong thâm tâm cả 2 đều nuối tiếc những gì là hạnh phúc xa dần tầm tay họ. Người vợ trong trường hợp này đã không được giáo dục sâu rộng về luân lý giáo dục nên khi tội lỗi đến với người đàn bà đó (thường là đàn bà dễ bị cám dỗ trước những cái gì đẹp đẽ, có bề ngoài hấp dẫn. Những người đàn bà có một nội tâm sâu kín, không trọng bề ngoài nhiều là những người rất ít bị vương vào tội trọng : ngoại tình)—Một khi khía cạnh luân lý bị xóa sạch trong tâm hồn người đàn bà, người đàn bà không còn mặc cảm gì trong hành động cho chồng mọc sừng tam tòng, tứ đức đối với họ là một cái gì rất mơ hồ, phụ thuộc bên những thôi thúc cấp bách của đòi hỏi thái quá. Cũng trên đất nước này, chúng ta phải buồn mà nhận rằng ; Con gái đàn bà Ba Tầu tại Việt Nam nói chung, Sài gòn nói riêng rất chung thủy với người tình sắp cưới hay với chồng con họ.

Ít khi chúng ta thấy một cô gái Tầu cặp kè với một ngoại kiều dạo ngoài phố, trong các thương xá hay các hộp đêm. Họ, những cô gái đó sống chịu đựng với hoàn cảnh chật hẹp của gia đình họ. Luân lý Khổng Mạnh vẫn là một cái gì ăn sâu vào cội nguồn của cô họ. Họ cũng là những người đàn bà, và nhất là họ cũng có những trái tim tại sao họ không bị sao xuyến bởi những lời đường mật của ngoại kiều ? (Ngay cả với đàn ông VN, họ cũng rất dè dặt). Họ cũng có những đòi hỏi thúc bách, tại sao họ không bị đồng bạc, đồng đô la chi phối ? Thời nay làm sao chúng ta có thể tìm cho ra những bậc hiền mẫu như ngày xưa, lấy chồng yêu chồng, chồng chết (rất nhiều đàn bà thủ tiết với chồng khi chồng chết dù họ còn rất trẻ) yêu con.

Rất nhiều người đàn bà chồng chết cỏ chưa mọc trên mộ đã vội có người tình mới. Đôi khi họ còn ngoại tình ngay lúc chồng còn sống. Và yêu vợ thương con hết mình, Bản chất của người đàn bà Việt Nam là chịu đựng.., Vậy những người vợ ngoại tình trên có phải là đàn bà Việt Nam không ?

Nếu phải làm bảng thống kê thì 10 vụ ngoại tình của đàn bà VN bây giờ thì : 4 vụ ngoại tình vì Tiền (90% nạn nhân là những ông chồng có đồng lương cố định công chức quân nhân), 3 vụ vì tình có tình lẫn tiền trong đó, 2 vụ vì tình thuần túy và 1 vụ linh tinh (chồng bất lực, chồng có vợ nhỏ, chơi bời...)

Trong 100 vụ ngoại tình (theo tài liệu tác giả lấy được ở các cơ quan Cảnh Sát, tư pháp, dư luận, sở trinh thám tư...) thì hiện nay số đàn bà Việt ngoại tình với người Mỹ nhiều nhất chiếm 85o/o tổng số các vụ ngoại tình, số còn lại (15o/o) dành 7o/o cho các vụ ngoại tình giữa đàn bà Việt Nam và các người ngoại quốc khác ở VN (Phi, Đại Hàn...), Theo các dân chuyên làm giấy sống chung cho gái Việt với Mỹ Kiều, Hàn Kiều, Phi Kiều thì các cô lấy ngoại kiều phần đông : 80 % có chồng Việt rồi ngoại tình bỏ lê kiếm đô la, bị bắt... sau đó lấy ngoại kiều luôn. Thành phần gái ngoại tình lấy ngoại kiều gồm : 65o/o gái bán bar có kẻ có chồng VN hoặc vũ nữ giải nghệ 20 %. là các vợ đi làm sở Mỹ công chức quân nhân, tư chức có đồng lương kém.

Số vài phần trăm còn lại không phải là gái ngoại tình mà là gái «ham chơi» quá đà, không trở về mức sống cũ được nữa và lấy ngoại kiều (đám này có rất đông thành phần nữ Hippies Giao Chỉ). Thử nhìn mỗi bảng tổng kết lấy được ở các nơi như văn phòng giới thiệu ngoại kiều với gái Việt, Sở trinh thám tư, Cảnh sát tư pháp, văn phòng làm giấy sống chung, hôn thú giữa gái Việt và ngoại kiều .. tác giả thấy một con số quá là đáng sợ. Một con số có ảnh hưởng đến xã hội VN không phải là nhỏ.

Những người đàn bà ngoại tình rồi đi đến tội lỗi bỏ chồng, bỏ con thường giao du (lúc đầu chỉ là quen, rồi đào tiền ngoại kiều, sau đó «dính» luôn) với kẻ có tiền nhiều nhất. Ta thử đặt 1 câu hỏi : Làm sao 1 người ngoại quốc có thể hiểu một người đàn bà VN bằng một người đàn ông Việt ?

Nhưng lý do đã trình bày số vụ ngoại tình của đàn bà Việt Nam với ngoại kiều vì tiền lên đến 4/10 của tổng số 10 vụ nên chúng ta có thể đặt : Nguyên nhân nguy ngập nhất của vụ một số đông đàn bà Việt ngoại tình vì tham tiền. Mà theo như chúng ta thấy, loại đàn ông nhiều tiền và đông nhất ở nước ta bây giờ không phải là người Việt mà lại là đàn ông ngoại kiều (trừ một thiểu số nhà giầu người Việt nhưng số đó không có là bao) Vậy vấn đề tạm đặt ra với người chồng (ôi những người chồng đau khổ) là phải làm sao :

1) Kiểm soát chặt chẽ những sinh hoạt của vợ ở sở vợ làm, nơi bạn bè của vợ và ở chính con người của vợ mình.

2) Giáo dục (một cách khéo và nhẹ) những vấn đề liên quan đến sự tan vỡ (có thể) của một gia đình, nói đến tai hại của sự không chung thủy.

3) Làm gương chung thủy với vợ trước đã, (nghĩa là xin các ông chớ bê bối trong thời kỳ kinh tế khủng hoảng và đắt đỏ này)

4) Gây tương quan mật thiết giữa các đứa con (nếu có) với vợ và ngược lại.

5/. Bằng tất cả mọi cách (nhưng chớ tham nhũng mà ở tù đó) phải kiếm nhiều tiền, càng nhiều càng tốt.

Về phía chính quyền. Thiết nghĩ vấn đề này trước khi đặt ra thì nghe nó có vẻ nhẹ, nhưng nếu được khai triển cho đủ chi tiết ta thấy ; Vì sự ngoại tình (đôi khi bất đắc dĩ) của số khá đông đàn bà Việt Nam như đã trình bày ở trên. Biết bao ông chồng (mà tai hại thay số đông lại là công bộc của chính phủ, chiến sĩ của quốc gia) đã phải có những dằn vặt nội tâm rất đau đớn.

Lúc đó liệu một ông công bộc còn đủ tinh tường để làm việc không. có đủ can đảm tránh xa các vụ hối lội, tham nhũng (nếu họ nhận lời làm, họ sẽ có tiền...-) như chính quyền vẫn kêu gọi bằng đủ mọi phương tiện thông tin không. Lúc đó một anh quân nhân nằm gai nếm mật có đủ tin tưởng ở hậu phương (gần nhất là vợ ở nhà) để ghìm tay súng mắt hướng về quân thù hay không ? Tác giả thử đề nghị một biện pháp căn bản với chính quyền :

1) Cố giải quyết sự eo hẹp về tài chánh của một gia đình (bằng mọi phương pháp có thể áp dụng gấp).

2) Chính phủ phải tìm một giải pháp đối phó với căn bịnh ngoại tình bằng cách trừng phạt nặng các người vợ ngoại tình và kẻ thông gian (đàn ông).

Làm được điều đó thì tác giả bài này tin là trong những ngày sắp tới, chúng ta sẽ có thể thấy sự giảm bớt đi mức độ gia tăng của những con ngoại hôn được tạo bởi những người mẹ tội lỗi và những ngoại kiều xa quê hương thèm khát tình ái trong khi phương tiện tiền bạc họ quá dư. Trung bình mỗi người đàn bà bỏ chồng chính Việt Nam lấy ngoại kiều được « bao » với số tiền từ 30.000đ đến 100.000đ Việt Nam mỗi tháng đó là chưa kể những thứ xa xỉ khác. Sự ngoại tình của những người đàn bà hư hỏng đó kéo theo sự xuống tinh thần của một số có thể gọi là rất đông đàn ông Việt Nam

phóng sự của Nguyễn-Văn-Bích

Một xã hội có những người đàn bà hư hỏng và những người đàn ông xuống tinh thần (vì gia đình mất hạnh phúc) cộng thêm những đứa con thơ mất mẹ (tuy rằng mẹ chúng còn sống mà không còn là mẹ chúng nữa) thử hỏi xã hội đó có tan rã không, có băng hoại không. Vấn đề bây giờ mới chỉ là ở mức phải chú ý tới và phải tìm ngay cách ngăn ngừa cũng như sửa chữa. Chúng ta phải nghĩ luôn đến tương lai đen tối của những đứa trẻ thơ có mẹ ngoại tình lớn lên, chúng sẽ có nhiều thù hận với đời, chúng sẽ trở thành những đứa trẻ tinh thần bệnh hoạn. Sự giáo dục của người mẹ với các con rất cần thiết. Khi mẹ chúng xuống vực như vậy, làm sao mẹ chúng giáo dục chúng được. Còn nói đến quyền giáo dục con cho người chồng cũng không đủ nữa vì người đàn ông không thể thay thế người đàn bà trong sự săn sóc hiền dịu và tình cảm thuần nhất mà chỉ có người đàn bà thượng đế mới phú cho các đặc tính đó.

Những nhà nuôi trẻ con, những vườn trẻ (có em chỉ 3 tuổi) những cơ quan từ thiện, hội dục anh, viện cô nhi đồng minh không thể nào đủ khả năng phục vụ những đứa trẻ xấu số đó nếu không được chính quyền giúp đỡ tài chính và hơn nữa nhân lực.

Chúng ta đã thấy những đứa con lai Tây (đen và trắng) qua các sinh hoạt thường nhật của chúng phần đông tại những nơi tối tăm nhất, như Ngã ba chú Ía ; Thành Quân Cụ Gò Vấp hoặc một vài chốn chơi bời của những gái mãi dâm rẻ tiền không được kiểm soát của chính quyền. Đó là kết quả của thời kỳ người Pháp đặt ách đô hộ ở đây để lại. Đó là một tác phẩm không gì đẹp của một xã hội thiếu tổ chức và thối nát ngày xưa. Người Hoa Kỳ và các đồng minh của VNCH mới chính thức đặt chân lên đất này từ 1955.

Mới có bốn năm mà chúng ta thấy số trẻ được sinh sản do mối tình của những người đàn bà ngoại tình với ngoại kiều đã lên đến một con số chắc chắn là không ít. Số đàn bà ngoại tình sau này trở nên giầu có mà giữ được tiền theo kinh nghiệm của những người lấy Tây ngày xưa không được là bao. Vì đồng tiền họ kiếm ra dễ quá nên không giữ lâu được. Như vậy coi như tương lai những đứa trẻ ngoại hôn đó không được bảo đảm là bao. Tác giả mong rằng trong chương trình lành mạnh hóa xã hội, chính quyền sẽ có những biện pháp thực tiễn và mạnh mẽ để đối phó với một vấn đề lúc mới đặt ra ta thấy không chú ý nhưng khi khai triển ra nó đã trở thành một vấn đề có ảnh hưởng rất tai hại đến hiện tại và tương lai của xứ sở chúng ta một xứ sở đã chậm tiến mà còn có quá nhiều vết thương

NGUYỄN VĂN BÍCH

Lượm Lặt · Lượm Lặt

Tại Cộng Hòa Liên Bang Đức trong tám người chủ xí nghiệp thì một người là phụ nữ

Bài của VỊ LANG

Hiện nay tại Cộng Hòa Liên Bang Đức số phụ nữ đi làm việc đã vượt quá mười triệu người, tức là đã vượt quá tỷ số một phần ba tổng số những người có nghề nghiệp tại Đức. Mặc dầu vậy người ta ít khi nghe đến giới lãnh đạo các xí nghiệp thuộc phái yếu. Khi nghe nói đến những người làm chủ các xí nghiệp hay điều khiển một công ty nào đó, phần đông người ta liền nghĩ ngay rằng đó là một người đàn ông, mặc dầu những con số thống kê mới nhất trong năm 1969 này đã cho biết tại Cộng Hòa Liên Bang Đức, cứ trong số tám người chủ xí nghiệp thì một là người phụ nữ,

Trước đây 15 năm, con số phụ nữ làm chủ xí nghiệp còn rất ít ỏi và một số trong đó hợp tác cùng nhau để thành lập «Hiệp hội của những nữ chủ nhân» với mục đích làm nổi bật địa vị của người phụ nữ trong những hoạt động kinh tế tại Cộng Hòa Liên Bang Đức. Ngày nay con số những nữ chủ nhân đã tăng gia gấp bội và số hội viên của hiệp hội nói trên đã vượt quá mức 1.000 người.

Gần đây « Hiệp hội của những nữ chủ nhân » đã mở một chiến dịch nghiên cứu tất cả những vấn đề liên quan đến giới phụ nữ điều khiển các xí nghiệp, các công ty. Kết quả của những cuộc nghiên cứu đó đã được công bố trong tuần vừa qua và những câu hỏi chính sau đây đã được trả lời một cách rất rõ rệt : những giới phụ nữ lãnh đạo xí nghiệp thuộc những thành phần nào ? Họ hoạt động trong những ngành hoạt động nào nhiều nhất ? Tổng số mậu dịch của những xí nghiệp của họ điều khiển quan trọng ra sao đối với nền kinh tế Đức ?

Trước hết người ta được biết tuổi trung bình của giới phụ nữ lãnh đạo xí nghiệp Đức 56 tuổi, tức cũng vào một lứa tuổi suýt soát với giới đàn ông làm chủ các xí nghiệp. Tuy nhiên đến gần hai phần ba tổng số các nữ chủ nhân tại Đức đều độc thân ; nói rõ hơn : đa số những phụ nữ đó là những người đàn bà góa chồng, gần một phần tư là những người đã ly dị và gần một phần tư là những người ở quá ; chỉ một phần ba còn lại là những người phụ nữ có gia đình.

Qua những con số này, người ta nhận thấy rằng phần lớn các phụ nữ đã tiến tới địa vị lãnh đạo các xí nghiệp nhờ sự thừa kế những ông chồng quá cố hay ly dị của họ ; chỉ chừng ba mươi phần trăm phụ nữ đã tự đứng ra một mình hay cùng hợp tác với một số người khác để thành lập xí nghiệp mà thôi.

Những con số thâu lượm được cũng cho biết gần một phần tư giới chủ nhân phụ nữ đã thành lập xí nghiệp của họ trong những năm từ 1945 đến 1950, tức là trong thời gian tái kiến thiết đầu tiên của Đức Quốc ngay sau chiến tranh. Một phần tư đã là chủ xí nghiệp trong thời gian trước đó và một nửa từ những năm sau 1[illegible],

Những nữ chủ nhân người Đức phần đông đều hoạt động trong các tiểu công nghệ và kỹ nghệ biến chế, một phần ba điều khiển những tổ chức thương mại, một phần năm hoạt động trong các ngành chung cấp dịch vụ. Những xí nghiệp do phụ nữ điều khiển thuộc hạng nhỏ và hạng trung : đa số chỉ có từ 10 đến 100 người làm việc nam lẫn nữ giới một phần tư có từ 100 đến 500 người và chỉ chừng bốn phần trăm tổng số có trên 500 người làm việc. Tổng số mậu dịch hàng năm của những xí nghiệp do phụ nữ điều khiển này trung bình hàng năm từ một đến năm triệu Đức Mã tùy hạng xí nghiệp ; những xí nghiệp có trên 500 nhân viên làm việc mỗi năm thường có một tổng số mậu dịch hàng năm trên mười triệu Đức Mã

Xét trên phương diện học lực của giới phụ nữ điều khiển xí nghiệp Đức, thì người ta phải ngạc nhiên về tài tháo vát tổ chức của họ, mặc dầu nói chung học lực của họ tương đối kém hơn học lực chung của nam giới đứng đầu các xí nghiệp. Thật vậy hơn một phần nửa giới nữ chủ nhân xí nghiệp người Đức chỉ có học lực tương đương với trung học đệ nhất cấp Việt Nam, 30 phần trăm trung học đệ nhị cấp và 11 phần trăm có học lực đại học.

HỎI ĐÁP PHÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

Mục này mở ra để trả lời thắc mắc của bạn đọc về luật pháp và giúp một số bạn trẻ muốn tìm hiểu luật pháp mở rộng thêm tầm kiến thức. Người phụ trách không nhận gặp mặt bạn đọc và cũng không trả lời thư riêng, thư hỏi luật, xin nhớ viết trên một mặt giấy thôi.

ĐẠI DIỆN HẺM 62 Phan Thanh Giản

HỎI : Chúng tôi ký tên dưới đây, chủ nhà số 1 2 3 4 5 6 7 và 8 hẻm 62 Phan thanh Giản Saigon,

Ông Phạm duy Luận, chủ tiệm bánh Lưu Luyến, ngụ tại số 68-70 đường Phan thanh Giản Saigon, đã xây cất bất hợp pháp không đúng với họa đồ và giấy phép của Tòa Đô chính (xin xây 2 tầng xây thành 4 tầng), còn xâm lấn qua phần đất dùng làm thông hành địa dịch vệ sinh, thuộc quyền tư hữu của chúng tôi.

Chúng tôi đã nhờ Ty Cảnh sát và Tòa Hành Chánh Quận Nhất can thiệp, buộc đương sự phải đình chỉ và triệt hủy các kiến trúc xây cất lở dở, xâm chiếm qua phần đất chúng tôi và có gởi đơn khiếu nại ở Tòa Đô chính, nhưng mãi đến nay, nội vụ này vẫn không được cứu xét, đương sự không tuân hành lệnh triệt hủy của Tòa Hành chánh Quận Nhất và cũng chưa bị truy tố ra Tòa án.

Theo thông cáo mới đây của Tòa Đô chánh, những kiến trúc xây cất bất hợp pháp dầu đã hoàn thành cũng sẽ bị giỡ bỏ.

Vậy chúng tôi làm sao đơn xin giỡ bỏ những kiến trúc xây cất hợp pháp của ông Phạm Duy Luận, xâm chiếm trên phần đất dùng làm thông hành địa dịch vệ sinh rất trở ngại cho gia đình chúng tôi,

ĐÁP : Việc xây cất bất hợp pháp thuộc thẩm quyền toà án. Người bị thiệt hại về việc xâm lấn một mặt có thể tố cáo đến Toà án một mặt có thể kiện về bộ để đòi xin phá hủy kiến trúc xây cất trên đất của mình và đòi lại đất bị xâm lấn.

---

thắc mắc
nguyện vọng

Chính thủ tục hành chánh rườm rà đã bóp chết các hợp tác xã?

Đại diện một số Hợp tác xã đang thành lập, tôi có những khiếu nại sau đây để nhờ các cấp thẩm quyền cứu xét.

Chúng tôi một số HTX các loại đã tổ chức Đại hội thành lập, xã viên đã đóng góp một phần tiền cổ phần. Hồ sơ xin chấp thuận lập đúng thủ tục pháp lý đầy đủ đã được chuyển về Nha Hợp tác xã, từ sáu tháng đến cả năm nay, mà chẳng thấy một kết quả nào.

Chúng tôi nhiều lần tiếp xúc với Nha HTX nhắc nhở, Nha bảo rằng đã đề nghị triệu tập ủy ban liên bộ cứu xét, nhưng Bộ Canh nông chưa chấp thuận, nên Nha đành phải chờ đợi.

Ngoài ra, có HTX đã được ủy ban liên bộ chấp thuận, Nha HTX làm quyết định gởi lên Bộ Canh nông, qua Tổng Nha nông nghiệp, họ cố tình ngâm cả tháng này qua tháng khác vẫn chưa ký.

Chúng tôi xét thấy trong lúc muốn phát triển phong trào HTX chúng tôi đã đứng ra thành lập xã viên đóng góp tiền cũng mong HTX sớm hoạt động để đem lại quyền lợi cho họ, mà lần lữa cả năm không thấy gì, làm sao tránh khỏi thắc mắc HTX là một tổ chức nhân dân, do những người cùng nghề đứng thành lập, thì tại sao lại bị ràng buộc bởi một thủ tục hành chánh rườm rà, chậm chạp ?

Chúng tôi được biết tại các nước khác, mỗi khi HTX được thành lập, hồ sơ nộp đầy đủ thì trong hạn 1 tháng, nếu không có gì bác khước HTX ấy đương nhiên được chấp thuận hoạt động, Bộ sở quan phải ra quyết định chấp thuận chính thức. Thế tại sao VN chúng ta, một nước chậm tiến, nền kinh tế hợp tác rất cần thiết mà thủ tục lại quá phức tạp.

Bộ Canh nông Tổng nha nông nghiệp, nha HTX làm gì cứ tà tà hoài để thằng dân phải ngác ngoải trông chờ sự làm việc tùy hứng của quý ông ? Chúng tôi người dân đóng góp vào ngân quỹ quốc gia để quý ông làm việc cho chúng tôi, thì thiết tưởng ít nhất một hay hai tháng phải có cuộc họp xét chấp thuận các HTX thành lập hợp lệ chứ ! Hay là HTX không phải là món béo bở để đáng cho quý ông lưu tâm đến ?

Muốn thắng Cộng sản phải nắm dân, làm được lòng dân, HTX có phải là một tổ chức qui tụ đông đảo quần chúng cùng nghề, nếu được Chánh quyền nâng đỡ, thì họ sẽ hậu thuẫn mạnh cho chánh quyền không ?

Đại-diện một số HTX
TRẦN - ĐÌNH

Bác sĩ trực

Tối Thứ Bảy 06-12-69 từ 13g40 đến 6g sáng Chủ Nhật Trưa Chủ Nhật 07-12-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Lê Văn Triển	25 Phát Diệm	Saigon
— Bùi Nghĩa Sinh	43 Phan Đình Phùng	Gia Định
— Tô Đình Cự	45 Hồng Bàng (trước chợ An Đông)	Cholon
— Nguyễn Kiến Ngọc	70-B Nguyễn đình Chiểu-Tândịnh	Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Bảy 06-12-1969

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g33 Tin Ngắn
18g30 Đài hiệu—Quốc kỳ
18g36 Hình ảnh tuần qua
18g46 Thiếu nhi : Lê Văn Khoa
19g35 Thông Cáo
19g40 Phim Truyện Nhi Đồng
20g00 Tin Tức
20g18 Tạp diễn : Hoàng Thi Thơ
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Phim vui
21g40 Quân Đội
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Quân Đội (tiếp theo) Đài hiệu — Quốc Kỳ

(UIS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không... bảo đảm).

Mỹ

(trên băng tần 11)

1200 Hawaii Five-O
1300 The Come Of Ernie Kovaks
1400 Sports
1600 CBS Golf Classic
1700 Where The Action Is
1730 Lawrence Welk
1820 Let's Speak Vietnamese
1830 Information
1900 Get Smart
1930 Evening News
2000 Here Come The Brides
2100 High Chaparral
2200 Burke's Law
2300 Lith Hour News
2320 Movie - Cat And Mouse

Dân chúng khó chịu vì quán nhậu quá lộn xộn

Kính gởi : Ông Đô Trưởng

Chúng tôi một số đồng bào cư ngụ lân cận trước cũng như sau quán nhậu NGỌC HƯƠNG số 157 Trần Bình Trọng CQ.

Xin trân trọng để đơn này đến Ông Đô Trưởng mong nhờ sự can thiệp cho chúng tôi nhờ một việc như sau :

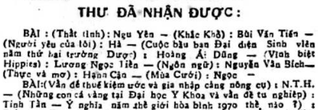
— Quán rượu NGỌC HƯƠNG nói trên đã cho đem bầy bàn ghế đặt [illegible] dọc theo ra phía sau, đèn tối om, cả chục gái chiêu đãi, vui đùa với khách nhậu, thường làm mất trật tự lẫn an ninh cho lối xóm, nào là bắn nhau, chém nhau đánh lộn la ó om xòm, lại nữa lấn choán sự lưu thông của hẻm,

— Xây cất bất hợp pháp, vì vừa rồi chúng tôi có nghe cơ quan chánh quyền loan trên đài phát thanh cũng như vô tuyến truyền hình về vụ xây cất bất hợp pháp. Lúc xây cất chúng tôi thấy có cảnh sát bắt đem về bót quận 5 và sau đó thấy thả về. Nghe ông thầu xây cất khoe là các ông cảnh sát «thông cảm» nên để yên cho, hiện nay xây cất thật sự chưa được hoàn tất, điều này xin Ông cho điều tra là ra sự thật

— Chúng tôi đã đệ đơn thưa nhiều lần, nhưng không lần nào được kết quả gì hết, trái lại còn làm ra lớn hơn.

Chúng tôi tha thiết yêu cầu ông Đô Trưởng và các cơ quan có thẩm quyền điều tra và xét xử cho khu xóm được an ninh như trước.

NGUYỄN VĂN BA
Đại diện đồng bào cư ngụ
hẻm 151 và lân cận.



THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

BÀI : (Thất tình) : Ngu Yên — (Khắc Khổ) : Bùi Văn Tiến — (Người yêu của tôi) : Hà — (Cuộc bầu ban Đại diện Sinh viên năm thứ hai trường Dược) : Hoàng Ái Dũng — (Vĩnh biệt Hippies) : Lương Ngọc Tiến — (Ngôn ngữ) : Nguyễn Văn Bích— (Thực và mơ) : Hạnh Cận — (Mùa Cưới) : Ngọc —

BÀI :(Vấn đề thuế kiệm ước và gia nhập cảng nông cụ) : N.T.H. — (Những con cá vàng tại Đại học Y Khoa và vấn đề tu nghiệp) : Tinh Tần — Ý nghĩa năm thế giới hòa bình 1970 thế nào ?) : Trần văn Thi — (Phiếm một cái chơi) : Ngu Yên — (Ủy Ban Tiếp Nhận) : ST — (Xét giấy tùy thân) : Mạnh Tuấn) —

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Ông Nguyễn hữu Thủy, v/v sau khi đòi lại được nhà sẽ trả lại công đc — Một số sinh viên Saigon, v/v xin cho SV được miễn gác NDTV — Một số đồng bào ở khóm Đài chiến sĩ, v/v tố cáo một số du đãng giả dạng nhân viên chính phủ tác hại đồng bào — Một số thanh niên vừa hội đủ điều kiện hoãn dịch vì lý do gia cảnh ở Saigon, v/v xin được cứu xét — Minh châu Thủy Sản công ty, v/v tố cáo tàu đánh cá Thái Lan xâm phạm hải phận VN và xâm phạm quyền lợi ngư dân VN.

— Một số đồng bào tỉnh Vĩnh Long, v/v yêu cầu cho tái thiết công trường Nguyễn Văn Thinh — Một số quân loại 2 vĩnh viễn, v/v xin được ra tái xét tại Hội Đồng Y Khoa — Một số học sinh Huế, v/v vừa hội đủ điều kiện hoãn dịch vì lý do gia cảnh xin được cứu xét — Ông Trần Đình, v/v đã hội đủ điều kiện lập hợp tác xã mà phải chờ đợi quá lâu vẫn chưa được chấp nhận — Toàn thể nhân viên và chủ sự Nha kỹ thuật, v/v đồng thanh tố cáo ông T.T.G.D.T.L.C. bè phái tham nhũng —

✱ Cuốn sách bán chạy nhất trong tháng 11 — 12-69.
✱ Cuốn sách đang làm say mê hàng ngàn độc giả nhất là phái nữ :

MƯA RÀO TRONG NẮNG

Chuyện dài của HOÀNG ANH

Những ẩn ức, những đam mê, những khát khao ân tình nồng cháy ở bên trong, ở chiều sâu tâm hồn một người nữ giáo sư mắc bệnh lạnh lùng được phơi bày trọn vẹn dưới ngòi bút HOÀNG ANH.

✱ Đọc Mưa rào trong nắng để xót xa cho một chuyện tình đẹp như thơ và đẫm nước mắt

Bìa HUY TƯỞNG—Phụ bản NGỌC DŨNG—HUY TƯỞNG
HOA ĐĂNG xuất bản—LÊ LỢI (107. Calmette, SG) phát hành

Giới thiệu sách mới

Chúng tôi đã nhận được cuốn «MINH TÂM BỬU GIÁM» toàn bộ của cố văn hào Trương Vĩnh Ký soạn thảo. Sách dày 306 trang trình bày công phu, do nhà xuất bản HOA TIÊN ấn hành. Chính Luận xin trân trọng giới thiệu cùng bạn đọc và thành thực cảm ơn nhà xuất bản HOA TIÊN.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

GIẢI TRÍ
hôm nay

Rex
J'ai Tué Raspoutine. Robert Hossein. Géraldine Chaplin. Scope. Màu. Tiếng Pháp. PĐV Hoa Anh.

Đại Nam
Chuyện lòng Cô Gái Du Đãng Tiểu Phương Phương Hà Bình. Sp. Màu. T. Trung Hoa. PĐV Hoa Anh.

Eden
Les Meilleurs Histoires de Laurel Hardy. Phim mới chiếu lần đầu tiên Tiếng Anh. PĐV Pháp Hoa

Hưng Đạo
Nữ Hiệp Điệp Đại Phá Năng Nhơn Tự. (Thập tam Muội) Đinh Dinh An Bình. Mã Dịch. Màu PĐV Anh Hoa.

Palace Cholon
J'ai Tué Raspouine. Robert Hossein. Géraldine Chaplin. Scope. Màu. Tiếng Pháp PĐV Hoa Anh.

Kim Châu
Les Meilleurs Histoires de Laurel Hardy. Phim mới chiếu lần đầu tiên. Tiếng Anh. PĐV Pháp Hoa.

Khải Hoàn
Thần Cung nữ Hiệp. Tuyết Nl. Địch Na. Trương Nghi. Shawascope. Màu. T. Trung Hoa PĐV Anh Hoa

Victory Lê Ngọc
Tình Sầu Ngàn Thu. Phim tình cảm xã hội với Uông Linh. Dương Quân. Scope. Màu. Nói tiếng Trung Hoa.

Casino Saigon
Pas de Pitié Pour les Salo Pards. Lee Van Cleef. Antonio Sabato. Scope. Màu. T. Pháp. PĐVN.

4-12-69 Sáng, Chiều, Tối. : Mở thêm
Nhị AB, Nhất (mới lên) Nhị-Nhất Học lại

TƯ GIA 26 BÙI CHU SAIGON

Dạy kèm TOÁN LÝ HÓA

(Nhất AB : Nhị AB : một it Tam, Tứ, Ngũ, Lục)
GS Cử Nhân dạy kèm kỹ từng HS ; bảo đảm kết quả.
Chú ý : Lớp kèm it HS : Ghi tên kẻo hết chỗ

Lời Rao

Mất Bằng Khoán

(Rao lần thứ 2)

Xin bố cáo cho công chúng hay rằng : Bảng khoán điền thổ về bất động sản số 82 xã Thới An (Phong Dinh) do Ô. Huỳnh Tấn Kỳ đứng bộ, đã bị thất lạc kể như mất.

Lời rao này có mục đích xin cấp phó bản bằng khoán nói trên chiếu điều 365 của sắc lệnh điền thổ ngày 21-7-1925.

HUỲNH TẤN ĐÊ

Học sinh Thị Nghè, Gia Định, Phú Nhuận, Tân Định, DaKao, chú ý:

TOÁN LÝ HÓA **Vương-Gia-Cần**
NHỊ AB
46 Phan thanh Giản DaKao (gần xa lộ)

5-12 Khai giảng các lớp mới do ban Giáo sư HOÀNG ĐỨC, 1 ban giáo sư Toán Lý Hóa dạy hay, có uy tín, được tín nhiệm nhất hiện nay, gồm những chuyên viên dạy luyện thi nổi tiếng : Hoàng Đức, Huệ Dương, Nguyễn bá Tuệ, Phan X Phương, Đặng Trí Biên, Nguyễn hữu Khang, Nguyễn công Hoan

Tại Tân - Băng - Ky Quán
cầu Băng Ky, Gia Định

Nơi hẹn hò, gặp gỡ — Các món nhậu đặc biệt thuần túy Việt Nam, tiếp đón lịch sự, địa điểm mát mẻ thanh lịch rộng rãi, giá phải chăng, lãnh đặt tiệc.

— Kính mời —

Cáo thị đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 10.12.69 hồi 09.00 giờ tại :
— Quân-Y viện Nguyễn-Huệ (Nha-Trang)

II.— MỤC-TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp thực phẩm và củi đốt cho Quân-Y-Viện Nguyễn Huệ niên khóa 1970 gồm 5 lô trị giá ước lượng chung 23 756 000đ00 (ĐLS số 7770/NH/HT ngày 6.10.69.)

III.— NƠI THAM-KHẢO ĐIỀU LỆ-SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-Lộ Chi-Lăng — Phú-Nhuận (GIA-ĐỊNH) (Phòng Mãi-Ước I)
— Cục Quân-Y (Ngang TYV/Cộng-Hòa Gò-Vấp)
— QYV/Nguyễn-Huệ.

GIA-ĐỊNH, ngày 21 Th. 11. 1969
CỤC MÃI-DỊCH

GERIATRIC PHARMATON®
THỤY - SĨ

PHARMATON LUGANO

THUỐC TRƯỜNG XUÂN
của Thụy-Sĩ
CÓ 22 SINH-TỐ VÀ CHẤT SÂM

Dản-dị, không tốn kém
MỖI NGÀY CHỈ CẦN UỐNG 1 VIÊN

00IM/BYT/4-I-68
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

PHONG-PHÚ

XE VẬN TẢI NHẸ
Hiệu «ĐẠI HÁT SU» 1000cc pick-up
Kiểu COMPAGNO

- Trọng tải 500 Kgs /600Kgs.
- Giá phỏng định : 700.000$ V.N. (luôn thuế Trước bạ)
- Thời hạn giao xe : 3 tháng

Mọi chi tiết xin hỏi :

SAIGON KỸ NGHỆ
35, LÊ LỢI - SAIGON Điện thoại : 20.166

DYNACYTONE
LABORATOIRES MILLOT PARIS

Nước cốt HỘT GÀ LỘN.
Nước cốt MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU
Nước cốt GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
Nước cốt. CUỐNG BAO TỬ
Nước cốt THẢO MỘC.

trị:
GẦY ỐM
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.

... QUYỀN
... số 70 M. CCDP 29.2.66

Việt-Nam Cộng-Hòa
Bộ Xã-Hội

THÔNG - CÁO

Bộ Xã-Hội Thông-Cáo

Đại hội đề-cử ứng-viên loại B ngành Xã-Hội trong Hội-Đồng Kinh-Tế Xã-Hội sẽ được tổ-chức tại số 61 Nguyễn-Du Saigon với lịch-trình sau đây :

1— NGÀY 08.12.1969 : Hạn cuối cùng các Tổ-Chức Xã-Hội ghi danh Đại Biểu tham-dự Đại-Hội đề-cử ứng-viên loại B Ngành Xã-Hội trong Hội-Đồng Kinh-Tế Xã-Hội

2— NGÀY 09.12.1969 : Đại-Hội đề-cử ứng-viên loại B ngành Xã-Hội trong Hội-Đồng Kinh-Tế Xã-Hội.

Bộ Xã-Hội trân trọng thỉnh-cầu các tổ-chức Xã-Hội tiếp-xúc ngay với Nha Đồng-Lý Văn-Phòng số 1, Đinh-Tiên-Hoàng Saigon để lập thủ-tục cần-thiết.

Saigon, ngày 01 tháng 12 năm 1969

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

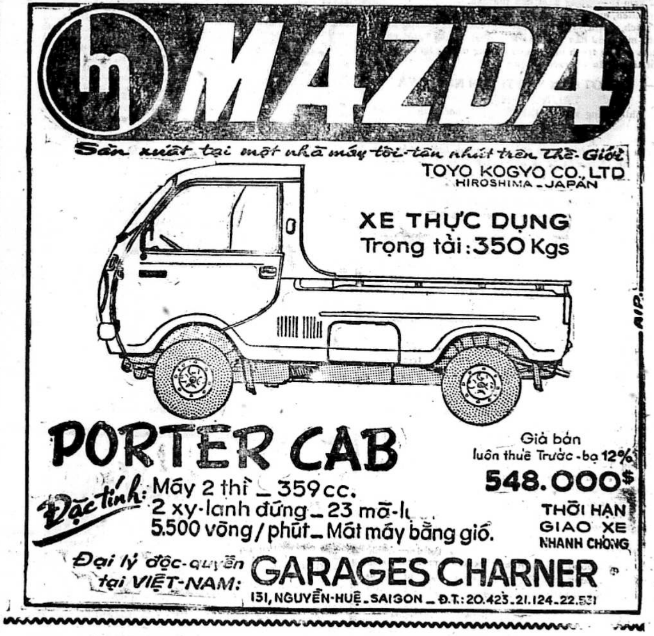
CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC

ANTIGRIPPAUX

XIN NHỚ NHÃN HIỆU
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI

BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI

HADZER



MAZDA
Sản xuất tại một nhà máy tối-tân nhất trên thế-Giới
TOYO KOGYO CO. LTD
HIROSHIMA - JAPAN

XE THỰC DỤNG
Trọng tải : 350 Kgs

PORTER CAB

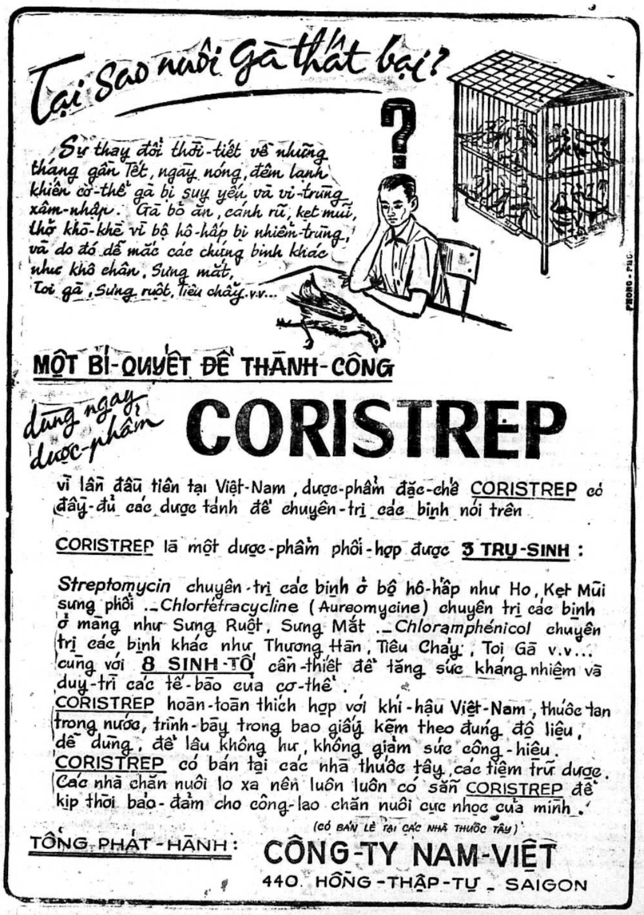
Đặc tính: Máy 2 thì _ 359cc.
2 xy-lanh đứng _ 23 mã-lực
5.500 vòng / phút _ Mát máy bằng gió.

Giá bán
luôn thuế Trước-bạ 12%
548.000$

THỜI HẠN
GIAO XE
NHANH CHÓNG

Đại lý độc-quyền tại VIỆT-NAM: **GARAGES CHARNER**
131, NGUYỄN-HUỆ _ SAIGON _ Đ.T.: 20.423 _ 21.124 _ 22.531

AIP.



Tại Sao nuôi gà thất bại?

Sự thay đổi thời-tiết về những tháng gần Tết, ngày nóng, đêm lạnh khiến cơ-thể gà bị suy yếu và vi-trùng xâm-nhập. Gà bỏ ăn, cánh rũ, kẹt mũi, thở khò-khè vì bộ hô-hấp bị nhiễm-trùng, và do đó dễ mắc các chứng bịnh khác như khô chân. Sưng mắt, Toi gà, Sưng ruột, Tiêu chảy. v.v...

PHONG - PHÚ

MỘT BÍ-QUYẾT ĐỂ THÀNH-CÔNG

dùng ngay dược-phẩm **CORISTREP**

vì lần đầu tiên tại Việt-Nam, dược-phẩm đặc-chế CORISTREP có đầy-đủ các dược tánh để chuyên-trị các bịnh nói trên

CORISTREP là một dược-phẩm phối-hợp được **3 TRỤ-SINH** :

Streptomycin chuyên-trị các bịnh ở bộ hô-hấp như Ho, Kẹt Mũi sưng phổi ._ *Chlortétracycline* (*Auréomycine*) chuyên trị các bịnh ở màng như Sưng Ruột, Sưng Mắt ._ *Chloramphénicol* chuyên trị các bịnh khác như Thương Hàn, Tiêu Chảy, Toi Gà v.v... cùng với **8 SINH-TỐ** cần-thiết để tăng sức kháng nhiễm và duy-trì các tế-bào của cơ-thể.

CORISTREP hoàn-toàn thích hợp với khí-hậu Việt-Nam, thuốc tan trong nước, trình-bày trong bao giấy kẽm theo đúng độ liệu, dễ dùng, để lâu không hư, không giảm sức công-hiệu.

CORISTREP có bán tại các nhà thuốc tây, các tiệm trữ dược.

Các nhà chăn nuôi lo xa nên luôn luôn có sẵn CORISTREP để kịp thời bảo-đảm cho công-lao chăn nuôi cực nhọc của mình.

(CÓ BÁN LẺ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY)

TỔNG PHÁT-HÀNH : CÔNG-TY NAM-VIỆT
440. HỒNG-THẬP-TỰ _ SAIGON

Cần bán 1 căn nhà 4mx20m. Có điện nước. Đất rộng 8mx24m. Hỏi G.I. Bar 18 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Phố lầu bán Đề Thám 3m5x18m luôn đất 4 triệu. Phố lầu Nguyễn cảnh Chân 3m9x10m bán 1 triệu 2. Phố lầu Trần tấn Phát 4m2x18 luôn đất 3 triệu 2. Hỏi 320 Trần hưng Đạo Saigon.

Nhà bán rẻ 150 000đ.00, cây trái hoa lợi nhiều, an ninh yên tịnh. Đường Giồng ông Tố, ngang rạp hát Văn Tô quẹo mặt độ 500m. Ngang hông Nghĩa Trang Khánh Hưng 35/5.

Bán Cơ Xưởng 1.000 thước vuông đất tư, nhiều máy móc,Có trực dụng sản xuất phụ tùng xe đạp, xe gắn máy và kim loại. Dư sức bảo trì nông ngư cơ giới. Đủ điện nước, (điện 2, 3 giây). Khu Chi Lăng Gia định. Giá vốn cả 16 triệu không kể thuế kiệm ước mới. Đang hoạt động có lời. Vì thiếu người trông nom, nên bán 9 triệu. Hỏi Ông. Căn 157 Hàm Nghi Saigon.

Bán gấp Ba căn nhà liền nhau 12x15 sân rộng mặt tiền xa lộ cạnh cây xăng mới, Có đồng hồ điện 20A-220V chạy, máy, nước Đồng Nai. Hỏi quán Tân Cảng cạnh cây xăng Caltex Giá 700 ngàn một căn.

Bán! 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà bán đúc 4 tầng, sân thượngnhà xe mặt tiền, tiện thương mại mở phòng mạch. Mời ông trả 2 T 7 tới thương lượng. Nếu mua 3 tầng 2T3. Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Bán Biệt thự lầu song lập luôn đất có bằng khoán 150m2 Điện 3 giây, điện thoại chỗ để xe, sân thượng 4T8, gần chợ Trương minh Giảng. Hỏi 260 Trương minh Giảng.

Nhà lầu đúc bán khu yên tĩnh gần chợ gần trường đủ tiện nghi Phan đình Phùng số 337/45 Vườn Chuối.

Bán rẻ giá cũ 3000m2 đất Hạnh thông Tây, sân trại chăn nuôi có đèn nước, xe vào tận nơi. Nguyên miếng hay một nửa. Hỏi 237 Phạm ngũ Lão Saigon.

SANH LỢI CÓ BẢO ĐẢM

Quí vị có tiền dư chưa dùng đến muốn có lời bảo đảm hàng tháng hay mua nhà phố rẻ. Hãy đến **JULIE'S ĐỊA ỐC** 176/1 Bis đường Gia Long tel 22743 Saigon.

1T3 1 căn nhà song lập 4x12 đẹp trần đúc sân thượng, gác sau, đủ tiện nghi đất 120m2 sân và bề rộng để được xe hơi, gần chợ trường. Khu an ninh yên tịnh hẻm rộng sạch. Hỏi số 14/12 Nguyễn Huệ P. N. (cuối hẻm 14).

Biệt thự 250m2. đất, vùng Tân định, gồm phòng khách lớn, và 6 phòng ngủ (3 phòng trên lầu đang có hoa lợi trên 100 ngàn mỗi tháng). Sang trọng và đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, điện thoại. Cần tiền, bán rẻ. Hỏi 139 j Võ Tánh Saigon ĐT 92775.

Nhà bán 1.050.000đ. Cửa tiệm 4m5x31m. đồng hồ, điện nước. Xe hơi lớn và thư từ đến tận nhà. Rất gần nhà thờ, trường trung tiểu học, chợ. Số 92/20D Tôn thất Thuyết Khánh Hội Saigon. Bán đất 5mx16m mặt đường nhựa.

Nhà bán 400x3000 2 tầng lầu luôn đất mặt tiền khu thương mãi mới xây cất trang trí đẹp, đủ tiện nghi. Số 284 đường Trương minh Ký Gia-định.

Nhà bán luôn đất, Hỏi Lưu Tấn số 3 sát cầu Phan thanh Giản Xa lộ.

Nhà bán hai căn

1.700.000đ nhà đúc 3 tầng (3mx11m50) đủ tiện nghi địa điểm buôn bán. 850.000đ nhà lầu gạch, mới xây cất (3m20x12m) đủ tiện nghi. Hỏi tại 242/50 Nguyễn thiện Thuật 242/50 Saigon.

Bán 1 căn nhà mặt lộ. số 311 Lê Đại Hành. Có cửa hàng để buôn bán. dài 30th rộng 5th, có công tơ nước điện.

Đất Xa lộ 550 m2 đã chỉnh trang lối đi, hàng rào, cửa ngõ, trước mặt Cư xá Ngân hàng cách đường lộ lớn 20 thước, sắp có điện nước. 384/46 Công Lý Sg .ĐT 23.414

Bán 1 căn phố, tiện buôn bán phòng mạch, nhà thuốc gác và ở đường Pétrus Ký do 21D Nguyễn Hoàng chỉ dẫn.

Bán Nhà lầu đúc ba từng, có gác lửng và sân thượng có điện nước ở mặt tiền 612/76 đường Bàn Cờ Saigon.

Vũng Tàu Vì thiếu người trông coi bán rẻ nhà luôn đất đủ tiện nghi Douche, lavabo cầu tiêu máy Có sân để xe. Giao nhà ngay. Hỏi 27 Phạm hồng Thái V.T. hoặc 495B Lê văn Duyệt Sg ĐT 30140.

Villa - Phố - Đất

— Phố 2 tầng lầu đúc, có 76m2 đất 4mx18m, hẻm lớn, gần mặt đường Phan thanh Giản, giá 2 triệu 8 (giao trống đầu tháng giêng 1970) — Villa trệt mặt tiền đường Triệu Ẩu Vũng Tàu, diện tích 500m2 đất công có thuế, giá 2.500.000đ. — Phố trệt trong hẻm đường Bàn Cờ (xe hơi không vào tới nhà) có 129m2 đất có bằng khoán, giá 1.700 000đ. — Phố 2 tầng lầu 3m2x12m mới xây không đất, mặt tiền đường Phan đình Phùng, giá 5.500.000đ. — Villa lầu mặt tiền đường Hoàng Diệu Phú Nhuận có 250m2 đất, có điện thoại, giá 7 [illegible] — Phố trệt có gác Cư xá Trương minh Giảng 4mx18m, giá 900.000đ. — Đất kỹ nghệ, thổ cư mặt tiền Quốc Lộ số 4, 2 mẫu, bán gấp 250đ/thv. — Phố 2 tầng lầu 4mx20m không đất, giá 1 triệu 4, hẻm lớn đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC
256 Công Lý Saigon
(khoảng đường hai chiều)

Nhà bán gấp, giá rẻ, 3m6x14m, lầu gỗ suốt, đẹp, mát, có điện, nước, lavabo, douche cầu tiêu máy, ngõ sau. Giá 690.000đ. Mời ông bà trả 670.000đ đến thương lượng. Hỏi 329 hẻm 5 (cổng xe lửa số 6) Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán nhà gạch mặt tiền có điện nước. Hỏi 307 Trần bình Trọng Chợ Lớn.

Nhà bán mặt tiền 18mx3m50 đủ tiện nghi đường Trần quý Cáp Saigon. Nếu cần nhượng cả tiệm may Âu Phục. Hỏi 196B Trần quý Cáp Saigon.

Đất bán bán gấp đất tại Phú Thọ khu A thương mại 100m2 đường Nguyễn văn Thoại đã có giấp phép xây cất). Hỏi ông Dinh, 125 Cống Quỳnh Sg

Phố lầu bán luôn đất 4thx20th 148 6 Bùi thị Xuân Tân sơn Hòa Gia Định. Gần sân bay Tân sơn Nhất.

Nhà bán 450.000đ luôn tủ kê mặt tiền đường ngang chợ tiệm buôn bán mọi ngành hoặc mở phòng mạch. Số 18/1A đường Chợ Thủ Thiêm Saigon (mời Ô. trả 380.000đ đến thương lượng).

Bán nền Nền rộng 300m2 đủ cất 5,6 căn nhà để ở hoặc làm garage, buôn bán gì cũng được. đã làm bằng phẳng rambler và rào chung quanh. Đi xa thiếu người trông nom nên bán giá biếu 260,000đđ. mặt tiền đại lộ địa dịa thế rất tốt và đông dân cư. Hỏi ông Nghĩa hoặc ông Hai y tá tại nhà 141/2 Trương tấn Bửu 141/2 Gia Định (gần Trương minh Giảng) trong ngày thứ bảy và chúa nhật.

Nhà bán Diện tích : 3,50m x12m có gác công tơ nước, điện. Giá 350.000đ. Hỏi cô 92/5 Hẻm, 73 Hùng Vương Thị Nghè (gần nhà thờ Thị Nghè)

Chợ huyện sử

Bán 1 căn lầu luôn 104m đất, 4 tầng nóc bằng 12 phòng có tiệnnghi. Khu phồn thịnh và thuận tiện nhất để mở hiệu buôn hay Suack bar. Góc đường Nguyễn văn Thoại vào chợ.

Bán 1 Vespa Ý loại Mini mới toanh giá hạ. Hỏi 26 cổng trường chợ Trương m. Giảng.

Nhà bán nhà đúc nóc bằng kiến trúc đẹp khu yên tĩnh, có cổng bên và tường rào bao bọc, đầy đủ tiện nghi luôn đất bề ngang gần 6m giá một triệu tư. Hỏi 253/27 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Vũng Tàu Vì thiếu người trông nom cần bán gấp 1 trong 2 Bar. Restaurant, H'otel Thiên Thai số 1 Nguyễn Trãi V.T. Thiên Nga số 49 Trần hưng Đạo V.T. hoặc liên lạc số 67 Hai bà Trưng Saigon 482 Nguyễn tri Phương Cholon. Đ.T 23.667 hoặc 50.095.

Bán Nhà mặt tiền đường Võ Tánh Saigon, 2 căn phố lầu 3 tầng. Hỏi 438, Trịnh Minh Thế, Khánh Hội ĐT.91.213 sau 7 giờ tối hoặc hỏi : Cô Hồng 47/C Võ Tánh Saigon.

Đi xa bán gấp căn nhà 3mx12m Vách tường gạch bông, điện, cầu giá 270. ngàn Cạnh khu vườn. 315/4B Võ di Nguy hẻm cô Giang Phú Nhuận.

Dịp may Bán gấp nhà đúc 3 tầng, mặt lộ Hồng Thập Tự 150m2. Đầy đủ điện nước, garage, máy lạnh, telephone. Mua để ở và lấy huê lợi hoặc mở phòng mạch, nhà thuốc, hãng, tiệm buôn. Hỏi 488 Hồng Thập Tự. ĐT 92959.

Dalat Bán một biệt thự lầu cất trên một thửa đất gần 4000thv và 4 lô đất thổ cư để xây cất diện tích từ 2000thv sắp lên. Xin do nơi Văn Phòng Trắc địa Sư Phạm văn Lang 110 Nguyễn Huệ Saigon. Giây nói 23187. Buổi chiều và ngoài giờ làm việc xin mời đến số 373 Phan thanh Giản Saigon Giây nói số 92866.

Nhà bán lầu đúc 2.000 000đ. 4 phòng ngủ, 1 phòng khách, nhà bếp, có công tơ điện nước. 91C/6 Thoại Ngọc Hầu, kế rạp hát Đại Lợi, hỏi bà Liên.

Bán nhà đúc, luôn 105m2 đất, mới cất, đẹp, mặt tiền, căn bìa có lầu, sân thượng rộng. Hỏi 146 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận chiều và tối.

Bán Phố thương mãi. đồng hồ điện nước riêng, kiến trúc mỹ thuật, gần chợ. 4 nền nhà và 1 miếng đất trống có sẵn kho ở ngã tư Hậu Giang—Phú Định. Hỏi 385A Lục Tỉnh. ĐT 51452.

Quy nhơn thiếu người trông nom cần bán lại Bar Thiên Thai. 144 Đại lộ Võ Tánh Huê lợi nhiều đất từ 5mx30m có gát. Hỏi 97 Nguyễn Du Qui Nhơn.

Bán Phố thương mãi tại Quán Ba Ninh số 197 ter 1 Lê văn Duyệt Saigon và 1 căn phố liền kế tại cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. Hỏi Địa Chỉ trên.

Nhà bán trong hẻm, mới cất lầu suốt. Hỏi 101 Nguyễn minh Chiếu PN.

Villa bán rẻ

Villa Công lý dưới cầu 430m2 Villa lầu sân rộng bán gấp giao trống. 2 căn phố trệt Phùng Khắc Khoan 260m2 10x26m, 6 triệu đưng (giao trống). Hỏi 282 Cống Quỳnh 90.167 90.498.

Nhá bán 3m 50x12m. có lầu, đầy đủ tiện nghi giá 800.000đ. Hỏi số 327/3D Sư vạn Hạnh (Chợlớn).

Nhà bán cần bán gấp 1 căn nhà xây có lầu gỗ đủ tiện nghi, Hỏi số 25/5E đường Trương Giảng (sau chợ Trương minh Giảng).

Villa — phố — đất

Cần mua — bán — cho thuê gấp trong khi chờ đợi, nhận ứng trước một số tiền cần-thiết. Nhà dưới 5 triệu có thể bán được ngay. Đảm nhận đóng thuế. Sang tên, Điều chỉnh hợp pháp bất động sản. Xin mời đến :

HUY-HOÀNG ĐỊA-ỐC
171 Phạm-Ngũ-Lão – S.G
Đ.T. 21554. (Ông THỤY –
Ô. KHẢI [illegible]

Đất Gia Định đã phân lô để xây cất villa, phố mặt tiền đại lộ, có tương lai, đã bán nhiều lô, còn ít lô tốt bán gấp. Hỏi nơi 239 Trương minh Giảng (Hưng Thịnh).

Nhà bán 2T3 một tầng lầu rộng 5m dài 12m, Số 187 đường Võ Tánh (nối dài) PN Lăng Cha Cả. Hỏi 98 cùng đường trên.

NHÀ - CHO THUÊ

Gác xinh có đồ, cho mướn 4000đ một tháng. Đủ tiện nghi, có lối đi riêng. Chỉ nhận nữ giới. Hỏi Bà Trung 18/12 Trần quang Diệu.

Phòng meublé, mặt tiền bao điện nước cho thuê. Giá 8000đ. Hỏi 473 Phan đình Phùng Saigon.

Phòng lạnh Cho thuê ngày tháng Khách Sạn Mỹ Long 144 Hồ văn Ngà Saigon Tél 21383.

Villa cho thuê, vùng yên tịnh, đầy đủ tiện nghi, sân rộng và garage Xin hỏi 179/4 Trần Kế Xương. Gia định (Ty Cảnh Sát G.Đ. nhìn sang)

Nhà cho thuê

Nhà lầu đúc, có đồ đạc đủ tiện nghi dành cho Ngoại kiều thuê. Hỏi số nhà 59/1F. Hẻm 267 đường Trương m. Ký Phú Nhuận.

Cần mướn một lô đất rộng khoảng từ 500 đến 1000m2 ở vùng Thị Nghè, Thủ Đức, Gia Định hay Nhà Bè, mặt tiền đường càng tốt. Thư về Nguyễn thanh Mai 321/2 Cô Giang Phú Nhuận.

CẦN THUÊ NHÀ, XE

Ngoại kiều dân sự hỏi mướn nhiều Villas, Phố, Appart và Xe Hơi đủ loại. Giá cao, khách chọn lọc. Hỏi 50 Cách Mạng. Đ.T. 40.652 (giờ làm việc).

Phòng cho thuê ngày và tháng sạch sẽ đủ tiện nghi giá phải chăng 92 Kỳ Con Sg.

Nhà thuê 1 căn thế chưn 500 ngàn khỏi trả tiền nhà Phan th. Giản Cư xá ĐôThành 1C.

CTy dân sự cần nhiều villas cho nhân viên ở các vùng Saigon—Đakao—Tân Sơn Nhứt—Gia Định. Xin liên lạc ông Ly. 8 Tự Do. ĐT 25837—25838.

Cần thuê gấp villa hay Apt. 2-3 Phòng ngủ tiện nghi, khu vực Trung Tâm. Trả 1 năm ông Ly 8 Tự Do. ĐT 25837.

Villa cho thuê

Cho ngoại kiều thuê 1 Biệt Thự rộng 300m có lầu đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, điện thoại, máy nước nóng có 6 ph. garage để 6 chiếc xe ở Cách mạng. Hỏi Mỹ Viện Cẩm Thạch 10 Hồ Biểu Chánh. Đ.T. 40.474.

Khách sạn An Hòa, 18 Trương Công Định Saigon.

Cho mướn 1 công chức độc thân, tuyệt đối không đàn bà, 1 căn 3x3 giá 2.300đ một tháng. (Hỏi 172E Bùi thị Xuân Saigon, hẻm nhà thuốc Tây Từ Dũ đi vô.

Văn phòng cho thuê, có ĐT. địa điểm tốt, điều kiện dễ dàng. Hỏi 12bis Chi Lăng. Đ.T. 23.637.

Phòng cho phái nữ thuê. Hỏi 212/7 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi 354 d.l đồng Khánh. Cholon.

CHO THUÊ VĂN PHÒNG

Đẹp, khu trung tâm thương mãi có máy lạnh điện thoại, 10.000đ mỗi tháng. Hỏi Ô. Hồng 145 Đề Thám Saigon ĐT 99860.

Phòng nhỏ cho thuê đủ tiện nghi, sẵn đồ đạc, lối đi riêng. 4.000đ mỗi tháng. Hỏi 351/64 Trương minh Giảng Saigon.

Cho ngoại kiều

thuê appartement lầu rộng và phòng đủ tiện nghi. Hỏi 637A Trần hưng Đạo.

Room đẹp nước nóng vừa ở 2 người. Vùng an ninh đến khuya 10.000-12.000. 520 Hồng thập Tự.

Lầu cho thuê, gia đình ít con, giá 5.000đ một tháng, mượn trước 30.000đ. Hỏi 59 Hồ biểu Chánh Phú Nhuận.

Cho ngoại kiều thuê 1 Villa tại 14/2 Nguyễn Huệ. Gia định, Hỏi Ô. Phúc, 359/1A Trương minh Giảng Saigon.

Cho thuê 1 căn nhà tầng dưới rộng rãi, khu yên tĩnh có đầy đủ tiện nghi, Hỏi 21/1/2 Ng thiện Thuật Saigon.

Số 518 Hồng Thập Tự Saigon có 2 phòng cho mướn không có nấu ăn.

Văn phòng nhỏ cho mướn 12.000đ 1 tháng khu thương mại đủ tiện nghi. Hỏi ông Vương 64 Ngô đức Kế Saigon ĐT 21592.

Nhận ở trọ Nhà trên lầu mát mẻ. Quí bạn độc thân hay vợ chồng son, 2.500 mỗi người không bao ăn. Xin hỏi tại 322/484H Phan đình Phùng Saigon, từ 18 giờ chiều.

Phố dư dùng cho mướn

Phố tại đại lộ Lục Tỉnh mặt tiền, gần nhà thuốc Bác sỹ Tín cho mướn hoặc hợp tác mở tiệm. Đủ tiện nghi, có điện thoại thoại. Xin liên lạc tại 335A Lục Tỉnh Cholon hoặc ĐT.51.863.

CẦN GẤP NHÀ, VILLAS

Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần Nhà, Villa khu vực Quận 1, 2, 3 cần gấp 2 building khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch Pickup, Ông Pháo Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT. [illegible] ngày 14. Chủ Nhà [illegible]

Phòng đủ tiện nghi cho quân nhân, công tư chức và ngoại kiều thuê. Xin hỏi : Nhà may Diệp 169A Hồng Thập Tự Saigon.

Phòng cho ngoại kiều thuê. Sạch sẽ an ninh đủ tiện nghi 168/39 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê 7000 hỏi 505 Trần hưng Đạo.

Cho mướn văn phòng Hỏi 333 Công Lý Saigon Đ.T 20683.

Phòng cho mướn dành cho Nữ Công Tư Chức có thể hai ba người ở. Hỏi 59/4 Hùng Vương Gia Định 6000đ 1 tháng trả trước 3 tháng, đủ tiện nghi.

Gia đình người Đức cần thuê gấp, trả trước 1 năm, 1 Villa nhỏ 2,3 phòng ngủ, đủ tiện nghi, chỗ để xe, khoảng 80.000 đến 100.000đ vùng Saigon Đakao. Cạnh minh Mạng. Hỏi 139-J Võ Tánh Saigon ĐT. 92775

Khách sạn

Khải Hoàn

15bis Đặng đức Siêu Saigon
(góc 81 Bùi thị Xuân)

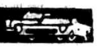
Phòng rộng đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.

Khách sạn cho mướn ngày, tháng trung tâm thủ đô, giá phải chăng, khách tự ý chọn lựa để dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 325 Phạm Ngũ Lão. Hotel Pacific ĐT. 90.538 (gần ciné Thanh Bình)

Villa For rent

Villa đẹp khu lịch sự 4 phòng ngủ phòng khác, Phòng ăn nước nóng telephone garage sẵn kiềng cho ngoại kiều mướn tháng 35.000đ. Xem nhà tại 349/166 cư xá Lê đại Hành Phú Thọ.

XE



Honda du lịch

Bán 1 Honda loại 360 đời EI-96, sơn trắng, toàn hảo. Chạy chưa hết rodage. Đến xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. ĐT 93.299

Cần bán rẻ Simca Elysée 1300 thật tốt, có radio, NBO. số mới EM. Giá 275.000đ. Do 664 Phan Thanh Giản Sg.

Fiat 125 đời EI, trắng, nệm đỏ. có radio xe còn nguyên thủy, đi ít, một đời chủ. 207 Bến Chương Dương Sg.

Bán Honda 360 du lịch EO, mới tinh hảo. Hỏi 13/11 Đinh Tiên Hoàng từ 12g đến 18g mỗi ngày.

Chevrolet 58

Kiếng xanh sans montant 6 máy số thường, xe thật tốt, giá 400.000đ Simca 9 toàn hảo 200.000đ. Bán hoặc đổi số bù. Hỏi 288 Lê thánh Tô Saigon (8g tới 18g)

Radio xe hơi

Nhận ráp đủ loại Radio Stéréo Cartridg. Cassette quạt máy, giá hạ Bảo đảm việc làm kỹ lưỡng và nhanh chóng. Radio Hạnh Tuyền 240A Pétrus Ký Chợ lớn.

Bán Mazda 1000 Du lịch EI 40 Hồng Bàng Cholon.

403 du lịch EL có radio. Đồng,sơn, vỏ mới nguyên 487 Phan Đình Phùng Sg.

N360 Honda du lịch EO3 Màu trắng 487 Phan đình Phùng Saigon.

RADIO XE HƠI

Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Xe Bán 404 toàn hảo. Hỏi GI Bar 18 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Volkswagen EI du lịch có radio bán hoặc đổi xe khác. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Bán một xe Desoto P.C. và một xe Toyota 25 mới lấy Hỏi ông Phó Thứ gần chợ và Cây săng chợ Thái Bình Hố Nai Biên Hòa.

Mazda 1.500 de luxe EI Radio máy lạnh Origine. 109 Trưng Trắc Mỹ Tho.

Toyota Pick-up EI bán gấp còn mới nguyên. 218 Lê Lai.

Bán 1 Daihatsu mới lấy ra có mui hành khách, Giá chánh Thức 116 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

Peugeot 204 EO.7 hỏi tiệm kem Việt Anh 78-80 Cách Mạng.

Xe bán Toyota Pick Up Mark II đời EO còn mới nguyên. Hỏi 655 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Daihatsu đời EO có thùng niệm, mới Rodage. Hỏi 2245 Huỳnh quang Tiên. ấp Tây III Phú Nhuận.

Stantard 10 bán, còn thật tốt, mua xong đi ngay khỏi sửa. Hỏi cô Tuyết 240E Trương minh Ký Tiệm uốn tóc Tân OSCAR.

Daihatsu chưa số mui nệm kiểu Jeep Mỹ Tân 410 Trương m. Giảng Sg.

Cho thuê xe Honda vận tải nhẹ, có mui ngày hoặc tháng giá phải chăng có cả tài xế. Hỏi 21c Cư Xá Tự Do gần ngã ba ông Tạ.

SALON XE HƠI CỘNG HÒA

75A đại lộ Cộng Hòa (chợ Nấn xi) Nhận Mua Bán Đổi Gởi Cầm Thế các loại xe hơi cũ mới, chỗ để rộng rãi bảo đảm.

Luôn luôn có trên 20 xe đủ loại gởi có thể mượn tiền trước. Giữ uy tín tiếp đãi ân cần, huê hồng nhẹ, bạn cần mua bất cứ loại xe nào chúng tôi sẽ cố gắng tìm cho bạn.Cần mua nhiều loại xe trả tiền ngay

2CV du lịch, cuối EA, chủ ít đi, còn Origine, bán giá cũ. Hỏi 36 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận cả ngày.

Mazda 1.500 EI có Radio tốt nguyên thủy. Hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Bán xe du lịch

Plymou th Sedan số EK-0888. Hỏi Văn Phòng Giám Đốc Hội Việt Mỹ trong giờ làm việc.

330.000đ Volkswagen Microbus, băng, kiến toàn hảo bán vì xuất ngoại, hoa lợi 35 ngàn 1 tháng. Hỏi 23 Võ di Nguy Phú Nhuận.

P. 404 đời ED 6. ít đi Máy Lạnh Radio Aut. Hỏi 49 Cô Bắc Saigon.

Xe Jeep Wagon máy dầu toàn hảo cần bán 339/4 Trương minh Giảng Saigon.

PREFECT NBO số mới EL toàn hảo. Hỏi Thiếu Tá Khoa, 123 Trần quốc Toản Saigon. Miễn trung gian.

Peugeot 403 Camionnette EB đồng. sơn, máy thật tốt bán gấp giá rẻ. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

TOYOTA 800 DU LỊCH EH ít đi, màu trắng có radio. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Cần bán gấp một xe Vedette đời mới.Xem xe tại 115/1 Nguyễn thân Hiến KhánhHội,kho 11

Honda P.U. EO 5... và Daihatsu Hi Jet chưa số, cả 2 đã làm mui tôle và băng nệm như để đưa rước khách nhưng nếu muốn chở hàng gì khác thì lấy băng ra dễ dàng. bán hoặc đổi. Xem 115/1 Trương m. Giảng (gần Hiền Vương).

Peugeot 404 EC, thật tốt, ít đi, một đời chủ. Hỏi Ô. Đây. Phú Ninh Công Ty. 156 Công Lý. Đ.T. 20.653.

Vì dư dùng cần bán Volkswagen Microbus đời EO. Xin hỏi 199 đường Bà Hạt.

Traction 11 N đời NBL thiệt máy rất tốt bán gấp. Hỏi ông Đức Lô A 024 Chung Cư Ấn Quang.

TRUNG TÂM MÔI GIỚI

Mua, bán, đổi cho mướn xe hơi nhà, hoa hồng nhẹ. Cô Hương 211A Tự Do Saigon ĐT. 25.959.

Simca vận tải nhẹ 1300 thùng rộng, máy mới, Sơn đồng mới, bán thật rẻ Hỏi 69/9 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

Toyota Lite Jtout Pickup, Muitôle, còn tốt, cần bán Honda Pickup mui, băng 149 Đề Thám Saigon.

Toyota Corona Pick up đóng mui Familial EH có radio ít đi còn mới nguyên 333 Trương minh Giảng Saigon.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi

Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần Quốc Toản (Bến xe lô Đalạt).

Bán Vauxhall EM. đời 1958. 171 Cộng Hòa (Sg).

DAIHATSU LÝ TƯỞNG

Như một chiếc xe du lịch, mà vẫn chuyên chở theo ý muốn, mui nệm được xếp gọn gàng do nhà may mui nệm xe hơi VĨNH-GIANG Phạm hồng Thái 74-76 Ngã Sáu Saigon ĐT21486.

Peugeot 403 Camionette ED, máy sơn đồng mới làm. 1 Dauphine ED xe nhà ít đi, toàn hảo. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Mercedes 200 FI, 4 máy số thường, máy lạnh nguyên thủy, hoàn toàn tốt, bán hoặc đổi các loại xe Nhật (nhỏ hơn). 1 Vauxhall Super EL đồng sơn máy mới làm. 333 Trương Minh Giảng Saigon.

Bán Peugeot 403 và 203 vận tải nhẹ, xe tốt. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon.Đầu hẻm có phòng tên nước.

Toyota Pick-up Corona EH4... thật tốt bán. Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Daihatsu Jeep mới nguyên bán rẻ. Hỏi 255 Công Lý Sg (gần cầu Công Lý).

Cần bán gấp 1 xe Volkswageu Microbus thùng EC071, có băng nệm, kiến hong, máy mới làm, vỏ, sơn mới. xe hoàn toàn đủ phụ tùng giá : 680.000đ. Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Toyota Cor. Fam. EH (11.000cs) Austin 850 Flte EB (ít đi). Toàn hảo bán, 203/10-G, Cư Xá Trương-m-Giảng Phú Nhuận,

Toyota CORONA P U EH ít đi bán rẻ. Hỏi 123 Petrusky.

Bán xe Traction 11L 9 nút, có radio, 1 đời chủ, máy đồng sơn toàn hảo, cardan mới. 5 vỏ xe mới. Hỏi 60 Ng văn Tráng góc Ngô Tùng Châu. Ngã 6 Sg.

Bán 6 Toyota Pick-up. 200 Cách Mạng (góc Nguyễn Minh Chiếu) giờ làm việc.

Borgward du lịch. NBS, một đời chủ, xài kỹ, thật tốt. Cần tiền bán thật rẻ (270.000đ). Hỏi 69/1 Dương-công-Trừng Phú-Thọ (cuối đường Lữ-gia quẹo trái).

COMMER MICROBUS

bán đời EH ít chạy xe hoàn toàn mới. Hỏi Minh Mẫn 394A Trương minh Giảng Sg (xe tiện đưa rước nhân viên hoặc chạy dò).

Toyota corona Pick-up bán đời EH. Hỏi 146 Nguyễn kim Cholon.

Mazda 1500 Du lịch bán toàn hảo Hỏi 201 Lê văn Duyệt Sg.

Toyota Corona du lịch EI 9 8. Xe đi 4000km đang rodage màu trắng cần bán 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán rẻ xe Peugeot. Camionnette máy đồng toàn hảo, dư dùng bán gấp. Hỏi Bà Giáo 270 Trần hoàng Quân.

Bán xe Toyota 800 Famillial EG 8... Hỏi ông Trần văn Giá ngụ tại trường Trung học Mạc đình Chi Phú Lâm.

Jeep Willys bán toàn hảo, bảo đảm vì nhập ngũ. Hỏi 264 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán một xe Opel ED.4393. Xin liên lạc tại số 177bis Lê văn Duyệt Saigon.

Opel Rekord ED9... 9 nút một đời chủ, máy lạnh, radio aut. một đời chủ, thật tốt bán. 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Bán gấp 2CV đồng máy toàn hảo đời NBG số mới EN 138B Trần quang Diệu Saigon.

Toyota 800 Pick up EH2 thật tốt bán.Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý)

350.000đ Volkswagen microbus toàn Hỏi 534 Bà Hạt.

Corolla cần mua lại xe Toyota Corolla 4 cửa Xin ĐT 38,235 hỏi cô Tuất trong giờ làm việc.

Honda vận tải nhẹ EI bán. Hỏi 351/37A Trương minh Giảng Saigon.

Toyota EH du lịch ít đi như mới 298 Lý Thái Tổ.

Volkswagen kiểu 63 số T

Tình trạng nguyên thủy thật tốt xem tại 256 Công Lý Saigon

Opel 1700 EB.. du lịch 4 cửa tình trạng thật tốt, bán gấp Hỏi 30/16 B.S Calmette Saigon.

Traction bán 2 chiếc N-L cốp vuông cách đường 10 thước Hỏi hẻm 186 64/6 Cao Đạt.

Taxi Bán gấp vì bận quân đội đời EM giàn đầu lớn 3 tốc kê đồng máy mới làm tốt hảo hạng. Hỏi tại số 143 Ký Con Saigon trong giờ làm việc.

Mercedes 200 màu đen EO lộng lẫy bán 1,600 000đ hoặc đổi xe nhỏ hơn 80/1 Võ Tánh Sg.

Thanh toán gấp

Cần thanh toán gấp một số xe vận tải đời ED-EE-EF và EH bán rẻ hoặc bán góp. Hỏi Quán Tân Cảng ngã tư Xa Lộ đèn màu cạnh cây xăng Caltex.

Bán xe Volkswagen Microbus, ED. 9 nút ít đi rất lịch sự. Hỏi số 330 Tân-Phước Cholon 1330 Gần Sân banh Cộng Hòa.

Borgward BS/EL máy êm radio sơn đồng nệm tốt 276, Nguyễn Hoàng Cho lon.

2 Daihatsu Hi Jet xe thực dụng dư dùng bán, bao sang tên xin số 697 Pétrus Ký Saigon.

Honda cammionnette TN 360 có mui và băng bán gấp tại 451/7 Hai Bà Trưng.

Bán xe Hiệu Fiat 125 mới chạy 7000cs du lịch Số 378 đg Trần hoàng Quân CL.

Đổi đi xa bán gấp 1 xe hiệu NASH RAMBLER, máy lạnh. Radio, Máy mới làm, Đồng, nệm hoàn toàn. Số cũ NBN 8......, Số mới EM 9. Hỏi tại 94A Pasteur Saigon.

Toyota 800 Băng Kính EG.1. Renault 4 EG du lịch toàn hảo Cần Ban. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận

Daihatsu vận tải nhẹ đã đóng Thùng chở khách giá rẻ Hỏi ngọc Phương 245 Ter 2 Trương minh Giảng (nhà Thờ 3 chuông)

Bán xe Jeep bầu cục và dài, toàn hảo đời EO và Ford Falcon, Microbus Hỏi 195 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 xe vận tải nhẹ International 1300, đóng mui rồi, đời EH. Hỏi 317/25 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần mướn xe Cần mướn nhiều xe du lịch nhỏ vận tải nhẹ đời mới, cho ngoại kiều. Xin liên lạc ông Phú Hải, 335 Trần quý Cáp, Đ.T. 90.689.

Quạt - RADIO

Car Stéréo. Antenne đủ hiệu cho Xe Hơi 6 và 12V. bán và gắn giá đặc biệt. gần như cũ. Chuyên Viên Kinh Nghiệm gắn đúng cách. Haico Radio 109 Nguyễn thái Học Sg. ĐT.21373.

Kèn báo động - xe hơi

Chỉ mất 1500đ Quí ngài được gắn kèn báo động vào xe. Không sợ mất radio Cassette, quạt và an toàn luôn cả chiếc xe. Nhận đến tận nhà mời đến 169 Cao Thắng (góc Trần quốc Toản Saigon).

Vauxhall victor

EC bán gấp. Hỏi 85 Phan-t-Giản ĐaKao.

Chevrolet 57 EC. 6 máy số thường, 4 vỏ, hông trắng. toàn hảo. Giá 350.000đ. Hỏi số 589 Bà Hạt Cholon.

Biên hòa Bán Commer ED Peugeot 203 EN (BF) Vespa EG. Thiên Thành, cổng trại Bùi Vĩnh, Tam Hiệp.

Toyota corona

Pick-UP-EH Một đời chủ còn mới 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Mazda 1000

EO 4 có Radio màu trắng xe còn như mới cần tiền bán gấp rẻ hơn giá Commade hơn ba trăm ngàn đồng. Hỏi tiệm may Bình 46 Cao Thắng Saigon.

Commer Famillial có Radio đời EB-7 Vỏ ruột, Sơn, đồng, mui nệm toàn hảo, dư dùng bán rẻ Hỏi 172 Ng-duy Dương Saigon.

Daihatsu Front. End 360 số EO...98 chưa chạy, bán rẻ. Hỏi 75 Cống Quỳnh Saigon.

Simca 9 Kiểu 1955 bán, hỏi cậu Miều, 2 bis Hồng Thập Tự Saigon (giờ làm việc)

Cần bán gấp Cortina DE Luxe EC-24. Hỏi ông Hồng 102 Phan Đình Phùng Saigon.

Jeep Capot cao sửa mới EA bán. Tại 398 Phan Đình Phùng Saigon.

Vận tải nhẹ 1t5

hiệu Fiat, mới toanh, chưa xin số, lý tưởng để chở học sinh, hàng nhà v.v... Bán dưới giá chính thức. Hỏi tại 16, Nguyễn hữu Cảnh (xóm Chùa Tân Định) Saigon.

Cần mướn nhiều xe hơi cho ngoại kiều thuê, giữ gìn xe cẩn thận. Xin đem lại : (GENECO). 150 Bùi thị Xuân - Saigon. Đ.T : 25.950.

Bán gấp 1 Jeep Wyllys EC thật tốt. Xin hỏi 1945 Ng. minh Chiếu Phú Nhuận một buổi chiều thứ 7 và ngnyên ngày chủ nhật 6 và 7-12-69.

Dauphine EC xe nhà bán còn thật tốt mới bà đi xe Vovagen trả 480.000đ lên lấy xe 109 Nguyễn văn Học Giađịnh.

Simca 1000 EB7 còn tốt 9 nút bán. Hỏi quán Thanh Đạm 143 Trần q. Toản SG.

850.000đ Bán rẻ xe International 1700, EF7, xe ben toàn hảo. Hỏi ông Sỹ 272 Tân Phước Cholon.

Peugeot 204 EH toàn hảo một đời chủ đi ít. Hỏi 221 Đinh tiên Hoàng Dakao

Dauphine EE một đời chủ xe nhà bán rẻ. Hỏi 73 Hồng thập Tự Sg.

Taxi 4CV bán 320.000đ. Coi xe từ 12 giờ đến tối, xin hỏi Sáu Hòa 95 Phan văn Trị Gia Định (ngã 5 Bình Hòa).

XE TỰ ĐỘNG

Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v.v... xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT21554.

MORRIS MINIVAN EB 7.... màu trắng đẹp. máy đồng hoàn hảo 360 000đ và 2CV EB Fttc tốt 290.000đ Hỏi 239 Công Lý Saigon sáng từ 8H.30.

Bán máy 354

Dư dùng cần bán máy Desoto 354 đời EG hoàn toàn mới chưa hết Rodage coi máy tại số 226 đường Hòa Hưng SG.

Peugeot 403 tình trạng thật tốt 750,000đ. Toyota Corolla EL delux kiếng xanh radio 1.100.000 (bao sang tên), 69B Phan đ. Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

Renault 4 C.V bán, xe toàn hảo hẻm 502/411 lot F Phan đình Phùng, vào hẻm 502 đi thẳng độ 300m gần đế, ngã ba đường trong.

Bedford đời ED-8 nhỏ gọn đẹp tiện cho các bà, bán rẻ 400,000đ 69B Phan đ Phùng Gia Định (Lò Heo Mới).

Mazda 1000 du lịch De Luxe EO Mới tinh hảo màu đỏ dư dùng bán gấp 73 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Xe vận tải

bán FORD 900. giàn đầu và nhíp lớn gấp đôi xe khác,đít có số mạnh. Chạy đường xấu khỏi chê. Tất cả còn nguyên thủy. Biểu không máy xăng origine. Hỏi garage Liên Bảo gốc cầu Bông Gia Định.

Opel du lịch EC

Có Radio PC. Xe hoàn hảo. Giá 790 000đ bao sang tên. 506 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán 403 NBS

Có Radio, xe hoàn hảo bán gấp 730 000đ. 508 Lý Thái Tổ Sg.

TOYOTA CORONA PC.EH

Đã làm mui vải, xe hoàn hảo bán gấp 580.000đ. 506 Lý Thái Tổ Sg

Zephyr bán. Tình trạng thật tốt. 490/25 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Peugeot 203, có Radio số máy một triệu mốt. Đã lấy số mới EA., bán Hỏi 16/1 Cư Xá Lữ gia (ngoài giờ làm việc).

Bán Xe Versailles NBR/EL. 171/16 Cô Bắc Saigon.

Simca 9 Aronde còn tốt bán rẻ. Hỏi Ô. Thành 36/3 Tôn Đản Khánh Hội.

Borgward

Đời thật NBS sơn, đồng, máy còn thật tốt. 2/3D Hồng thập Tự Sg.

Bán rẻ xe Simca. xe nhà ít đi, chủ lái. Hỏi 637A Trần hưng Đạo.

Toyota 800 Pickupđời EI.9 màu xanh ít. đi bán Hỏi 106 Hàm Nghi Biên Hòa.

Dauphine EA Radio toàn hảo bán gấp. Hỏi 126 Phan văn Trị G.Đ.

Toyota 800 Du lịch EI. thật tốt bán. 329 Nguyễn tiểu La ngang trại Đồng Đa Trần quốc Toản.

Simca élysée, máy, sơn, đồng thật tốt, bán 260.000đ 329 Nguyễn tiểu La Cholon.

Mustang EH.8 Hỏi 28 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

2CV EB 7 dầu vận tải nhẹ máy đồng thật tốt giá rẻ 171 Pétrus Ký Chợ Lớn.

Vauxhall Viva EF màu xanh nhạt gọn xinh, thật hoàn hảo dư dùng bán 500 Lý thái Tổ.

Datsun 1000 du lịch màu trắng EI 8.... có radio thâu băng. Hỏi 256 Minh Mạng ngã Sáu.

Honda Pickup TN360 đời EO 9991 màu vàng có mui tol mới nguyên cần bán 105 Hàm Nghi Biên Hòa.

Peugeot 404 EI 68 super luxe Mazda 1500 Pick-up còn mới 5 vỏ Michelin hông trắng. Bán hay đổi xe nhỏ cũ mới. Coi xe 430 đường Phan đình Phùng Saigon.

Prefect NBT du lịch toàn hảo, bán. Hỏi 303/4 Trần bình Trọng Chợ Lớn (sau trường Pétrus Ký).

Bán xe Huê kỳ Compact, [illegible] gọn đẹp, sơn trắng [illegible] CV không hao xăng, hiệu V[illegible] số EA thiệt, bán 400.000đ hoặc đổi xem 115/1 Trương m Giảng (gần Hiền Vương.)

Bán Mazda màu đỏ 1200 còn như mới. Hỏi tại 321 Thành Thái Saigon.

XE SỐ X, T.....

Điều chỉnh mọi trường hợp rắc rối, khỏi chạy. Đóng Thuế, Đăng bộ. Sang tên nhanh chóng. 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21554 (Ông Thụy + Ông Khải giờ làm việc).

Cần mướn

Ngoại kiều cần mướn xe du lịch Toyota, Mazda, Volkswagen, Datsun, Renault Mustang Peugeot 404. Renault 8. Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371-AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.559.

Mercedes 220S. EB Radio + quay dĩa + tất cả nguyên thủy. Đi xa. bán gấp rẻ. Hỏi 320 Trương minh Giảng Saigon Đ.T 40.539.

Ford 7600 vận tải nặng đồng nệm sơn mới thua Dahatsu chưa số. 241 Phan đình Phùng Saigon.

XE - SCOOTERS

Bán 1 Honda dame đỏ. giá 35.000đ. Hỏi số 493 Ngô Tùng Châu Gia Định.

Vespa Mini kiểu mui chót, chưa chạy. Có bánh dự phòng chạy đường trường. Bán. Hỏi 220/107 Trương Minh Giảng.

Vespa Mini 50cc chưa [illegible] bán rẻ. Hỏi 212/5[illegible] Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Mobylette AV 85 [illegible] vuông rất [illegible] Hỏi 5 Võ Trường Toản Gia Định.

Honda dame C50 bán 49.000đ Solex kiểu 3800 giá 9.500đ xe ít đi còn thật tốt 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Bán 1 Honda dame C.50 xanh ít đi như mới. Hẻm 108/25A Trần quang Diệu Saigon Trương tấn Bửu cũ gần chùa Kim Cương.

55.000 bán 1 Vespa Italy G.S. đời EB. Hỏi số 8 Trần khánh Dư Saigon.

Bán xe Yamaha chưa hết Rodage 539/4 Trần hưng Đạo Saigon.

52.000đ Honda SS50E mới. Hỏi 359 Trần quốc Toản.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi gửi các loại xe Honda Vespa, Lambretta, Yamaha, Honda 90, C50, PC, BS, Suzuki. Có giá đặc biệt cho quân nhân và học sinh. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán rẻ Lambretta X 200 Spécial, đời EG. còn mới. 202A Lê quang Định (GĐ).

Gia Định Rửa xe ! Vô dầu mỡ xe gắn máy, Vespa, Lambretta. Công việc làm kỹ lưỡng. bảo đảm, nhanh chóng. Địa chỉ 28 Võ trường Toản Gia Định (đường cạnh rạp Cao Đồng Hưng).

Bán Yamaha Dam. Còn Mới 468 Minh Mạng.

Cần mua giá cao Honda cũ và xe đang cầm và môtô Honda xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4) hiện có nhiều xe bán.

Bán gấp giá rẻ

2 **Lambro 550** Super đề và đạp, xe mới chưa chạy sọc đỏ Nam phần. **Jeep** Cabot tròn Chassis dài, xe mới chưa chạy. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Ông Khải giờ làm việc.

Tin mừng cho giới **HONDA**

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Suzuki M.12 còn mới bán rẻ. 384/27 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua 2 Honda C. 50. còn tốt xin đem lại : 220/18 Trương minh Giảng Saigòn ngoài giờ làm việc.

Lambretta EB. Hỏi phòng điện thoại công cộng góc đường [illegible] hữu Nghĩa—Bạch Vân Hòa Bình Q.5.

Cần mua Mini Lambretta còn tốt Xin đem xe lại 47 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, ngoài giờ làm việc.

Lambro Super đời EO 97, chưa rodage, sọc đỏ Nam phần, một vận tải nhẹ Honda TN.360 đời EI 4... cần bán gấp. Hỏi nơi 290/5 đường Dương bá Trạc gần trường Rạch Ông (miễn trung gian).

Bán Vespa EC thật tốt 18.000đ ĐC 17 Nguyễn An Ninh Gia Định Xóm Giá) Sáng 12g — 13g30. Chiều 18g—20g.

Bán gấp xe Vespa Sprint Đời EH8... chín nút, xin liên lạc STI Hiếu Qc (KQ) Đ.T 2396.

Nhắn tin Anh LAM VAN LIÊM ở đâu về gấp. Bà Nội anh sắp chết. Chú Bảy Nhu lên tìm anh và đưa anh đi gặp bà Nội trong giờ lâm chung.

Em QUÝ NỮ

Mất Xe Honda 250, số sườn [illegible]8311, số máy 350265 mất vào lúc 8g15 tối ngày 20-11-1969, đỗ tại sân nhà, gần chợ Tân Mai quốc lộ 15 Biên Hòa. Ai tìm được chỉ dùm tôi, tôi hậu tạ 20.000đ. Cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ 354/9A khu II Quốc lộ 1 Biên Hòa.

HỒ XUÂN HẢI

Sinh ngày 15-2-1955. con ông HỒ KÍNH và bà PHẠM THỊ ĐỔI Hiện ngụ tại 122/4Q đường Hồ Tấn Đức, ngã tư Bảy Hiền. Bỏ nhà đi ngày 25-10-69. Hải con được tin này về gấp ba má tha thứ tất cả. Bà con ai gặp cháu Hải đâu, xin dắt đến địa chỉ trên xin hậu tạ. Ai chứa chấp con tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm.

Mất căn cước

Tôi NGUYỄN THANH TÙNG, mất 1 căn cước số 0101/478. Vậy có bác lượm được xin đem lại địa chỉ 17 Thoại Ngọc Hầu. Xin hậu tạ.

Mất bóp Trong đựng 1 thẻ căn cước tên HÀ NAM và nhiều giấy tờ cần thiết. Ai lượm được xin mang lại 43 đường Hoàng Lương Saigon. Xin hậu tạ (hứa không làm khó dễ)

Ngày 1-12 Tôi có đánh mất một ví đựng nhiều giấy tờ (không tiền) mang tên TRẦN ĐẠI QUỐC ai nhặt được xin đem đến số 146 2 Cao Thắng Phú Nhuận (đầu cầu Công Lý) sẽ hậu tạ.

Anh BA Trước có chạy Hãng Gift Shop cho bà Kim Hai ở đâu. HONG xin gặp gấp. Ấp Phú Trung III. 87/1 Phú Thọ Hòa.

Bố cáo Thiếu Sinh Quân HOÀNG-THIỀU lót về nhà trường ngay. nơi nào chứa chấp sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm.

Mẹ : PHẠM THỊ HẢI

Hậu tạ 50.000đ.

Cho ai lượm được giấy khai sanh và các giấy tờ cần thiết để làm hôn thú Mỹ-Việt của CARL-H-BELL và PHẠM-THỊ-TỰ. Xin đem lại số 451/41 Hai bà Trưng (Tândịnh)

Thượng Sĩ Không Quân

NGUYỄN-VĂN-DŨNG, yêu cầu liên lạc với tôi gấp về việc ông xử dụng chiếc xe Traction 11 Leger số NBD 387 từ 1963 đến nay. Sau 7 ngày kể từ hôm nay, nếu ông không đến gặp tôi, bắt buộc tôi phải nhờ pháp luật can thiệp.

ĐẶNG-BÁ-HUY
102C Quốc lộ 1 Biên Hòa

Mất bóp trong có thẻ kiểm tra, 1 bằng lái xe 1 giấy hợp đồng mua bán xe đều mang tên La Thị Kim Cúc, không tiền. Ai nhặt được Xin mang lại 123 Tự Do xin hậu tạ cam đoan không làm khó dễ.

Bố cáo

Mời bà NGUYỄN-THỊ-MINH-NGỌC c c số 271405 do Quận 3 cấp ngày 28-10-969 đến nhà tôi để nói chuyện nhà gấp. Nếu trong vòng 3 ngày bà không đến tôi không chịu trách nhiệm việc giữa bà và tôi nữa.

PHAN-NGỌC-TUYẾT
24 16 J Chung cư Bàn Cờ

HỌC

Sinh viên Chuyên Khoa Khoa học. nghèo, người Trung ước mong tìm chỗ kèm Đệ Nhất, Đệ Nhị về Toán Lý Hóa để kiếm tiền đi học. Hoặc bằng thư hoặc tiếp xúc với Cậu Liệp, phòng 226 lầu 2 Đại học Xá Minh Mạng từ 12g30 đến 14 giờ mỗi ngày hoặc thứ 2, 4, 6, Chủ nhật từ 18g30 trở đi.

2 Sinh viên Y khoa IV và V muốn kèm tư gia hay cộng tác với tư thục từ Đệ Nhị trở xuống luôn Anh Pháp Hỏi : Hình 8/3 Đại học xá Minh Mạng Chợ lớn.

Nữ sinh viên Cựu St Paul nhiều kinh nghiệm nhận kèm học sinh Chương trình Pháp liên lạc : 99 Phạm đăng Hưng Saigon Đ.T. 25.710.

Sinh viên Khoa học người Trung nhận kèm từ đệ nhị trở xuống. Có thể ăn ở tại nhà chỉ cần một phòng riêng. Liên lạc hoặc thư về Thông 493/111A Lê văn Duyệt Saigon.

GIÁO SƯ DO

Nhiều Ông. Bà thắc mắc và dự định Học Vũ lại bỏ qua vì cứ tưởng, phải mất lâu ngày giờ mới đi tới biểu diễn sâu rộng về Vũ. Không như Ca, Nhạc, muốn biểu diễn cho ra trò và nghe được, ít gì cũng phải để ra hết năm này qua năm khác. Vũ, có thể nhảy ngay và nhảy đẹp chỉ trong vài giờ miễn sao tìm đến G.Sư Do 14, Phan Văn Hùm, phòng C, lầu 1 hoặc R, lầu 3 (Ngã 6 Saigon).

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.
Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Lớp may cắt bà ngã GP 3885K THV/PTT/N 1-10-62 373, Trần quốc Toản Cholon. Danh tiếng nhất Thủ Đô. Chuyên dạy may cắt âu phục. Đỡ đầm người lớn trẻ em. Lớp sáng chiều tối.

ANH-PHÁP LA-SAN

- Anh văn LA-SAN : English For Today, I, II, III.
- Pháp văn LA-SAN CoursMauger
- Do các Sư huynh LA-SAN điều khiển.
- Tại Trường LA-SAN HIỀN VƯƠNG.

282 Hiền Vương ĐT 99.705
KHÓA MỚI thứ Tư 10/12/1969.

RAO VẶT RAO VẶT

Bác sĩ Ng. Th. NHƯ QUỲNH
(Y Sĩ điều trị BV Nhi Đồng)
Bệnh : đàn bà, con nít.
22 Phan đình Phùng Saigon.
(gần trường học Kiến Thiết).

LÀM VIỆC LẠI
Bác sĩ NGUYỄN-ĐỨC-HIỆP
Đại học đường Sheffield) Anh quốc
Bệnh trẻ em. 76 Triệu Đà Cholon

172 ĐỀ THÁM

Bác sĩ ĐẶNG VĂN PHU
CHUYÊN TRỊ : Bệnh phụ nữ hiếm muộn, hư thai. Bệnh phổi và ruột của trẻ em.
Phòng khám bệnh : 172 Đề Thám Saigon. (gần nhà thờ Tin Lành).

SV năm 3KT, tú tài 2B (Bình) nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất trở xuống. Hỏi Phâm; phòng 6/4 Đại Học Xá Minh Mạng Chợ lớn.

SVKH xa nhà. Nghèo thiếu phương tiện đi Mong các nhà bảo tâm giúp phương diện ở. Nhất là gần Đ.H.K.H. Thư về Nguyễn tây Sơn 79/120 Nguyễn Thông nối dài Saigon (nhờ chuyển)

Đà Nẵng

Nhận dạy kèm : — Français, Anglais. Maths cho các em từ lớp 10e đến 3è chương trình Pháp.
— Pháp văn (Mauger I II III IV) cho học sinh chương trình Việt (thư về Mme Hanh, cựu giáo sư Marie Curie và St Paul Hộp thơ 181 Bưu Điện Đà Nẵng).

G.S dạy bảo đảm Tú Tài 2C và Triết đệ I. Không đậu hoàn lại học phí (S.NIP). Hỏi 702/45/28 Phan-thanh-Giản Sg.

Dạy khiêu vũ thật đắt tiền, ai thích rẻ xin mời «dừng lại». Nhận một hay hai người theo giờ hẹn. Trong lầu 51/5 Nguyễn Trãi.

Nữ Sinh đệ Nhất cần tìm bất cứ 1 việc gì hợp với khả năng (thư ký, kèm trẻ) 1 nuôi càng tốt. Hỏi Ngọc Phụng 175/148 Phó cơ Điều Chợ Lớn.

Toán Lý Hóa

Anh Văn (nâng đỡ)
Từ Đệ Thất đến Đệ Nhất
Với sự cộng tác thiện chí của GS Trần Kim Quy và các GS danh tiếng TĐ TN Ích Thiện tổ chức tại tư thục Bùi Quang. 185B Võ di Nguy Phú Nhuận.

15-12-69 khai giảng lớp France anglais lớp 4è-3è tại 194J Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận ghi tên tại địa chỉ trên vào một buổi chiều thứ bảy và suốt ngày chủ nhật 6 và 7/12/69.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Học Radio và TV

Lớp ráp sửa Radio sáng còn nhận thêm 10 học viên. Lớp chiều và tối khai giảng 8-12 trọn 2 khóa 2 tháng học phí 5,000đ. Lớp ráp sửa Radio Transistor, chiều khai giảng 15-12 trọn khóa 1 tháng 2.500đ. Lớp TV tối khai giảng 15-12 trọn khóa 2 tháng 5.000đ. Do Kỹ sư điện tử, G.S. Kỹ thuật Phú Thọ giảng dạy. Ghi tên gấp tại trường Kỹ thuật ĐẠI NAM, 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.

HỌC RADIO CẤP TỐC

Lớp sáng, chiều, tối khai giảng 8.12, trọn khóa 2 tháng 5.000đ. Nội trú 4.000đ. Do GS Kỹ sư điện tử hướng dẫn Bảo đảm thành tài. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Cholon. Trường Đại Nam.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt CHÍNH CỐNG

Số 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định
Phòng Máy Lạnh

Thứ Sáu 5-12.— Sáng : Bánh Hạnh Nhân -|- Bánh Cà Chua. Chiều : Bouchées à la Nantua (Bánh Mặn Nhân Tôm) -|- Poulet à l'Allemagne.

Thứ Bảy 6-12.— Chiều : Buche Noel -|- Chou à la Crème.

Chủ Nhật 7-12.— Sáng : Bánh Envoi dé Nice -|- Bouquet de Roses (Hoa Hồng bằng đường, Nắp Hộp bằng kẹo Nougat).

Thứ Hai 8-12 — Sáng : Abre Noel -|- Con Thiên Nga Noel. Chiều : Mứt Sen Trần -|- Mứt Quất (Trái Tắc).

Thứ Ba 9-12.— Sáng : Đậu Hủ Đường -|- Làm Sữa Đậu Nành.

Lớp học nghỉ Lễ Noel từ 22-12 đến hết 1-1-70.

BÁNH CAKE

LÀM HOA HỒNG

3 giờ chiều thứ bảy 6-12-69 :
Làm hoa bằng crème au beurre, không cần tủ lạnh, để 10 năm không chảy.

BUCHE DE NOEL

3 giờ chiều chủ nhật 7-12-69 :
Đẹp và dễ làm. Học phí mỗi buổi 500đ. Các bạn đến học không báo giờ phải chịu tiền mua vật liệu.
Xin hỏi bà TUYẾT ANH, 480 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Tuần tới dạy lại : Bánh Bao Đặc Biệt. và Pâté Chaud, theo lời yêu cầu của các bạn kỳ trước chưa kịp học.

3 giờ chiều Thứ Năm 4-12-1969

Bánh tiêu-Dầu cháo quẩy

3g chiều Thứ Bảy 6-12-69
Bánh bao Baba au Rhum
8g30 sáng Chủ Nhật 7-12-69
Feuille Printemps. Plumb cake de ménage
Có nhận làm bánh Sinh nhật Noel, tiệc trà.

K/t 1-12-69 có nhận dạy khóa nấu ăn Tây.
6 Phủ Kiệt (cạnh Kho Bạc Saigon)

Nam Sinh Viên

Người Trung có kinh nghiệm Sư Phạm nhận kèm trẻ tại tư gia hay hợp tác, với tư thục từ đệ ngũ xuống tiểu học. Xin biên thơ về Huy số 71 Trần khắc Chân TĐ Sg.

Sinh Viên năm thứ I Văn khoa vừa ở Ngoại Quốc về, xin kèm tư gia Anh Văn liên lạc Anh Tuấn 483/51 Trương Minh Giảng Saigon hay hỏi ông Thuy 23531/số 21.

LỚP KẾ TOÁN

Huấn Luyện cấp tốc thư Ký Kế Toán và Kế toán viên Học viên tự chọn ngày và giờ học tại CAFISCO, 103. Trần văn Thạch Tân định Saigon.

KHIÊU VŨ

— Mùa Khiêu Vũ đã đến !
— Nhận chỉ dẫn từng người các điệu vũ Thời trang và Cổ điển, những bước nhảy tân kỳ, bay bướm. Phương pháp thực hành. Kết quả mau chóng. Hỏi Ô. Dũng 459 Trần quý Cáp Saigon (gần rạp Văn Hoa Saigon) từ 18 đến 22 giờ.

SV cao học kinh nghiệm, lương tâm,trách nhiệm chuyên luyện TLH,TĐS Tú Tài IB bảo đảm thi đậu IIAB thi kỹ sư. Lêu lỏng, bỏ học, không nghe lời cha mẹ PH vì bận việc không chăm sóc được việc học con Em ? Trắng đêm đèn sách mà không đậu ? mất căn bản, tự tin xin g.t. : ông Nhu 241/33/64 Bến Vân Đồn Saigon. (vì cầu đò xe không vào được)

Nữ G.S. Pháp
Chuyên luyện Pháp—Đức ngữ căn bản — đàm thoại — thực hành cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Phòng 33 Saigon.

VIỆT VĂN TÚ TÀI I ABCD

Miễn phí trọn tháng 12-69. Khai giảng đúng 8g sáng chúa 7-12-69 tại trường Tiên Long 56-58 Cô Bắc Saigon. Lớp cấp tốc, chuyên giải đề luận và, câu hỏi giáo khoa cho các bạn kém Việt văn. Giáo sư trường công đảm trách. Ghi tên học ngay, khỏi phải đóng 1 phí khoản nào cả.

Nữ sinh cựu Gia Long có Tú Tài 2 hạng BT. tìm chỗ kèm hoặc việc làm một buổi để tiếp tục học. Hứa tận tâm. T/v Nga 191 Sư Vạn Hạnh Cholon (nhờ chuyển).

Eudiant expérimenté cherchant une place de précepteur ou de répétiteur. Surtout classe de 3è. ECRIRE ou s'Adresser à M. Hải 145 Nguyễn Hoàng Cholon.

Sinh viên Kỹ Sư Điện nhận kèm Toán Lý Hóa từ dệ Nhất trở xuống. Xin liên lạc với Minh 172 dường Bà Hạt Cholon.

Giáo sư nhiều năm kinh nghiệm dạy các em chương trình pháp. Nhận làm Précepteur hoặc cộng tác với các trường Pháp. Hỏi : Thầy Quang 11, Phạm ngũ Lão Sg.

Tu Nghiệp Y Tá

— Các bạn cứu thương, điều hộ, trợ Y Tá, Y Tá muốn học thêm chương trình tu nghiệp hoặc thực tập Bệnh Viện. Liên lạc số 122 Nguyễn Hoàng Saigon

G.S. Boileau dạy Pháp văn : Luyện thi Tú Tài, SV Đại Học và xuất ngoại. Học Devenez un Brillant Causeur. 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Dạy đan máy 30 năm kinh nghiệm. Tính, do 5 phút hiểu liền Nhận đan đủ kiểu Đan móc Đan tay. Theo cườm. 33 Hiền Vương Đakao.

Lớp dạy cắt may Đức Hạnh
438 Hai Bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Mini, Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu Âu Mỹ do Bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn. Kết quả mau chóng, được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Khóa đặc biệt dạy theo Catalogues.

PÂTÉ CHAUD, TARTE CORNET À LA CRÈME

Cán bề lớp vẫn cao một tấc (1000đ 3 món này).
3 giờ chiều thứ bảy.

BÁNH BAO
(ủ 2 tiếng hồ, bột mềm, trắng)
BÁNH BÀ LAI
BÁNH NHỌNG
9 giờ sáng chủ nhật.
CROISSANT
BÁNH BEIGNET
3 giờ chiều chủ nhật.

Do bà Giỏi đảm trách tại 43 Tự Đức (khoảng Nguyễn Bỉnh Khiêm — Tự Đức).

Trường Gia Chánh Chuyên Nghiệp

NỮ CÔNG PHƯƠNG NGA

106 Phạm Ngũ Lão — Saigon
(ngang chợ Thái Bình)

Khai giảng các lớp mới vào ngày 2-12-69. Học phí bình dân.

Các học viên khi học mãn khóa sẽ được cấp chứng chỉ «**Nữ Công Gia Chánh**».

Các môn học như sau :
Nấu ăn Tây—Tàu và Việt Nam. Bánh Tây—Tàu và V.N. Mứt đủ thứ mứt v.v. Cắm hoa tươi—Thêu chỉ len đủ màu. Tỉa hoa đu đủ — Thêu tay làm bông nhung — Thêu máy — Rau câu đổ dây nho và con sóc đủ màu—Lớp may đồ dài dành cho các nữ sinh — Làm 10 thứ trái cây bằng rau câu đủ màu.

Các bà và các cô muốn dự lớp **Mỹ Viện** và **Trang Điểm** xin hỏi học tại đây.

Chú ý : Các lớp trên đều do Bà La Ngọc Chi giáo viên của Trường Bách Khoa tự chỉ dẫn.

Giờ tiếp khách : Chiều từ 15g đến 19g. Xin ghi tên trước vì lớp học có hạn định.

Các bà Trung Hoa học. Bà La Ngọc Chi sẽ giảng bài với Tiếng Quan Thoại và Tiếng Quảng Đông để các bà dễ thâu thập.

Sinh viên kỹ sư Hoá Học năm thứ nhất muốn kèm tại tư gia về Toán Lý Hóa từ Đệ Tứ trở xuống, điều điều kiện dễ liên lạc với ông. Ngô văn Thuật, 29 Phan đình Phùng Saigon.

GIÁO HỌC BỔ TÚC H.4

chuyên Toán Lý Hóa, Anh Văn Muốn cộng tác với các Trung Tiểu hoặc dạy tại tư gia Điều kiện dễ dàng Xin thư cho : Cư 12/6B Cộng Hòa Saigon.

Duy nhất tại Saigon :
Biến hình đen trắng thành hình màu

Lớp chụp hình

Do một nhóm Giáo sư và chuyên viên nhiếp ảnh hướng dẫn. Thực tập tại tiệm hình. Lớp mới buổi tối. Khai giảng ngày 9-12-1969. Ghi tên và xem mẫu hình tại trường HÀM THỤ Văn Hào 192 Lê Lai Saigon.

Dạy đan máy

Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon chuyên sản xuất áo len, dạy đan đủ loại máy. nhiều kiểu áo len. Bảo đảm một tháng ra nghề có việc làm. Bán máy dan.

Dạy kèm Toán Lý Hóa, đệ Nhất, dệ Nhị Minh 212/66 Nguyễn th. Thuật Sg.

Thi Trung Học

Tráng niên khóa 1970. Dành cho người lớn có trình độ Tiểu Học. Tại 532 Trương minh Giảng. Lớp tư gia, ít người.

Sinh viên năm IV Đại-Học — Nguyên Giáo-sư Trung học. Nhận dạy giờ tại Tư-gia từ đệ II đến đệ IIV.
Liên lạc với TUYẾN, 121/4 Ngô Tùng Châu Saigon. Hoặc 36 Dương-bá-Trạc. Chợ-lớn

DẠY NGHỀ CĂN BẢN

CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên
LỚP DẠY CẮT : Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng 8.000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí 20.000đ.

Lớp căn bản : 3 tháng 15.000đ thể lệ và điều kiện xin hỏi bà KIỀU DUNG số 18 Tạ thu Thâu Saigon

Anh văn cấp tốc

(Khóa 1 tháng) Lợi điểm : Tăng cường nhiều giờ. Tuần học đủ 5 ngày Đáp ứng được sự đòi hỏi của Học viên cần biết gấp rút. Dạy riêng từng người ĐÀM THOẠI - LUYỆN DỊCH VĂN PHẠM, Giáo khoa thích hợp với hiện tại, 39 đường Yersin Saigon Phòng 1.

Kết quả bảo đảm vì ít người (chỉ nhận 10 người). Bài học sống động (Có máy luyện giọng). Do giáo sư Hoàng Xuân Chung tốt nghiệp Văn bằng EV. ES và PEL. EY. THE REGENT. PALACE. LONDON chứng minh thực tài giảng dạy Anh ngữ chính xác.

Nhiếp ảnh chú ý

Nhận dạy in hình trên dĩa, trên cây, hình mộ bia. Nhận dạy tráng phim màu và in hình màu (đủ loại). Bảo đảm trong một tuần lễ thành công. Xin hỏi ông Hưởng số 236/30 Trương minh Ký Gia Định sáng 10—12g. Chiều 4g—6g.

SÁCH Y KHOA

— Nghệ Thuật Điều Dưỡng I, II — Trợ Y Tá I, II. — Bệnh Đặc Biệt I, II, Giá phổ thông.
Phát Hành : Nhà Sách «**SỐNG MỚI**» Phạm ngũ Lão Saigon-

Trường máy chữ « NGUYỄN - VÕ »

Thành công nhất. 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962 63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO ● ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP. ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon

Anh văn Cấp tốc

201 Nguyễn văn Sâm, gần Quận Nhì

Giáo sư trên 16 năm kinh nghiệm, uy tín, đã hành nghề tại Bắc Trung Nam và các quân trường danh tiếng. Phòng học lịch sự. Bác sĩ săn sóc sức khoẻ cho học viên.

MỞ THÊM : Đàm Thoại Cấp Tốc (cam đoan 1 tháng nói 2000 câu quan trọng). Đàm Thoại Sơ Cấp (cho học viên mới học, 1 tháng nhất định nói được 1 ngàn câu phổ thông nhất). Anh Văn Trung Học (đào tạo căn bản cho học sinh kém để có thể viết, đọc, nói giỏi, khóa 2 tháng) Mỗi lớp nhận 9 học viên do Giáo Sư TÔNG dịch thân hướng dẫn nhất định thỏa mãn ước vọng của những học viên muốn tiến bộ nhanh để tranh thủ thời gian. Giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng. Có lớp Sáng, Chiều, Tối.

TRƯỜNG VÔ TUYẾN ĐIỆN

TẤN PHÁT

50, Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon

Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 163 sẽ khai giảng ngày 8-12-1969. Mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh.

— Lớp đặc biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

— Lớp Trưởng Xưởng VTĐ ráp sửa Ampli HI-FI, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

—Lớp sửa TÉLÉVISION.cho các bạn mãn khóa TRƯỞNG XƯỞNG và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Trường Vô Tuyến Điện

TV-RADIO

Cần mua gấp giá cao 1 TV Sanyo xách tay kiểu 16PS2 và nhiều Cassette Stéréo (chỉ mua máy có hóa đơn) SBO. 216 Đinh Tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao Saigon).

Tiếp theo (N) trang 3

Nguyễn Hữu Chung đã đứng dậy tố giác nghị trường đã bị truyền đơn lậu xâm nhập và ông cho biết truyền đơn đó do 1 ký giả (?) tung ra. Chủ tọa đoàn tuyên bố vô trách nhiệm với truyền đơn đó và xin đặt ra ngoài phiên họp.

Chúng tôi được Dân biểu Chung cho đọc truyền đơn đó thì đại khái nội dung lên án cuộc đình công đã phương hại sinh hoạt quốc gia và tố giác các Dân biểu mị dân đã nhảy vào ăn có với công nhân tranh đấu. Truyền đơn mang tên của một ký giả tự cho là chuyên về lao động xã hội kinh tế và hiện giữ chức Tham chánh Văn phòng của một cơ quan nọ.

Vụ xe buýt ra sao ?

Cho đến chiều 5-12, công nhân xe buýt vẫn tranh đấu «nằm vạ» trước trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Công. Cuộc nằm vạ đã bước sang ngày thứ ba và số công nhân tụ tập đã có vẻ thưa dần.

Ông Tô Thanh Tuyền, Tổng Thư ký Nghiệp Đoàn này cho hay CN xe buýt đã được sự ủng hộ nhiệt tình của các NĐ bạn và tổng số tiền được giúp đỡ đã lên đến 40.000đ, Ông còn cho hay 6 giờ chiều qua, em Ngô Tuyết Mai 13t nữ sinh Trưng Vương đã mang số tiền 300đ. lại ủng hộ cuộc tranh đấu này. Cử chỉ cao đẹp này đã gây cảm động cho công nhân.

Cần mua Echo Ampli Dyna Cord hay Swissecho. Hỏi Ô. Tac 80 Tự Do Saigon. Tel 21.820 buổi sáng.

DỊP MAY HIẾM CÓ

Cần tiền bán gấp, đồ dùng cho ban nhạc tối tân nhất : Ampli Kay, Farfisa, dàn Solo Jibson, Bass Teisco, wah-wah và Fuzz hiệu Fender v.v... Có thể mua từng thứ một. Hỏi : Hùng 239/20 Lê văn Duyệt Saigon.

Dư dùng bán thiệt rẻ một máy âm hưởng SR-202 dùng với Ampli rất hay một cặp loa CS-52T. Tất cả còn nguyên thùng Hỏi ngoài giờ làm việc 102/5 Tr.minh Ký Gia Định, cổng số 6 xe lửa.

Quà giáng sinh

Không gì đẹp bằng tặng nhau băng nhạc Cassette NHẠC MÙA GIÁNG SINH, bán tại Kiosque Thăng Long, 6 Đại Lộ Nguyễn Huệ Saigon.

THÂU BĂNG

170, CÔNG LÝ 170

— Nhận thâu các loại băng Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge...
— Đầy đủ nhạc V.N. thời trang thịnh hành, nhạc vũ trường, tiền chiến, nhạc Ngoại quốc êm dịu, kích động, Hit Parade, Soul...
— Bài học Anh ngữ English For Today thật rõ.
— Độc nhất Saigon thâu Cartridge do chuyên viên ngoại quốc phụ trách.
— Với phương pháp tối tân, nhạc thật nổi, có tiếng vang và trong.
— Quí vị nào khó tính nhất, xin mời đến Công Lý 170, sẽ hài lòng. Bảo đảm Âm thanh nổi.
— Mở cửa thường trực, kể cả Chủ nhật và các ngày Lễ.
170 Công Lý, Kính Mời

Tivi rẻ bán cũ loại Tivi giá rẻ đặc biệt, bảo đảm kỹ thuật 1 năm. Thăng Long số 2 Trần quốc Toản Saigon ngay công trường Dân Chủ.

Mua TV Denon — Sanyo — Sharp giá cao. 1 Công trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh Bót Cảnh sát).

Akai M10 loa 77, BX 1.000, 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

Bán gấp 2 tv tuyến 1 Sanyo 19in Model K3L có cửa kéo 1 Toshiba 2 Speaker 19 in và 1 Radio Cassette 3 Band hiệu Awa 120/43/23 Trần hưng Đạo buổi chiều hỏi Bé mập.

Xuất ngoại bán 1 magnetophon National RS772, 1 bộ xe đua Revell Gean Tourism Raceway, 1 piano Anderson (London) 155 ter Công Lý Saigon.

Tivi hư sửa gấp

Quý ông bà có Tivi bất cứ hiệu gì nếu hư xin Điện Thoại cho số 92630 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa còn điều chỉnh không tính tiền 664/2 Phan Đình Phùng Saigon.

Ampli Akai 8.000, Pioneer SX 990, SX440, Sansui 5000A, loa CS33. AR4 tất cả mới nguyên. 215A/12 Chi Lăng PN

Rẻ nhất Saigon !

Ti Vi đủ cỡ. đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô** Qui khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi rồi, **chắc chắn sẽ mua được 100/100 Nếu đến T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sai gon Đ.T. : 93.217.**

1 tháng nói được Anh Ngữ Phương pháp thực tế, dễ học 1 tháng đi làm ngay. G. S. Bích 178 Võ Tánh, Trước Lăng Cha Cả (cùng nhà B.S Dương văn Hải, Thẩm Mỹ Viện Mỹ Ngọc, tốt nghiệp Hồng Kông).

SỮA TV, Ampli, Tape Recorders
(có giấy phép sửa TV)
- Nhận sửa tất cả T.V. đã không sửa được.
- Sửa F.M các Ampli hư trong 10 phut
- Đầy đủ phụ tùng Origin.
- Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc
- Bảo đảm từ 3 đến 6 tháng
- Giá bình dân.

TV. Radio **THIỆN MỸ**
60A Thoại ngọc Hầu Gia Định
gần ngã tư Trương minh Ký

PHOTOCOPY

ĐIỆN TỬ

- Chụp lại y bản chánh lấy liền.
- Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
- Tờ khai gia đình, khai sanh.
- Bằng lái xe. Thẻ đăng bộ.
- Các loại giấy đủ màu.

Giá đặc biệt cho Hãng, Công Ty tạ

TRỊNH - QUAN

Kiosque số 7, Nguyễn Huệ Saigon
Cần mua giá cao giấy và nước Photocopy Aleco SCM.

Tiếp theo (T) trang 3

thường và khiếu nại cả.

NS Trần cho rằng, đây là một vụ điển hình về chiến tranh hỗn hợp tại VN, nên ông sẽ xin đặt lại vấn đề phụ trách lãnh thổ và tiêu chuẩn của các khu vực gọi là oanh kích tự do.

Trả lời câu hỏi của chúng tôi, Nghị Sĩ Đôn xác nhận đây có thể là một vụ cá nhân và trước khi đưa ra giải pháp, ông phải dè dặt thăm dò Hành Pháp.

Nghị Sĩ Đôn cho biết, địa phương chỉ giúp đỡ ông chút ít phương tiện để hoàn tất cuộc điều tra.

Tưởng sẽ được bồi thường nên khai nhiều

Bản tin Việt Tấn Xã cho hay, trong bài phúc trình đọc trước phái đoàn QH ra Quảng Ngãi tìm hiểu sự thật vụ Sơn Mỹ, Đại Tá Tôn Thất Khiêm, Tỉnh Trưởng Quảng Ngãi đã cho biết con số 567 thường dân thiệt mạng là do V.C. tuyên truyền. Ông nói VC đã tổ chức một lễ truy điệu tại vùng kiểm soát của chúng và VC đã nói rằng 567 thường dân bị Quân đội Mỹ giết oan, ngay sau khi mà báo chí Hoa Kỳ gọi là thảm sát. Đại tá Khiêm trình bày rằng trong ngày 16-3-69. có một cuộc hành quân diệt địch tại Xã Sơn Mỹ do Lữ đoàn 11 thuộc Sư đoàn Americal gồm có Đại Đội Charlie và Đại đội Bravo 1/20 Co.

Tin tức quân sự của Hoa Kỳ cho biết, trong cuộc hành quân này lực lượng Hoa Kỳ đã chạm súng từ 7 giờ đến 19 giờ chiều kết quả các lực lượng Hoa Kỳ đã tiêu diệt 125 Việt Cộng chết tại chỗ, tịch thu được một số tài liệu và vũ khí của Việt Cộng.

Hai tuần lễ sau đó, Việt Cộng đã loan truyền có hàng trăm người chết, và Cộng Sản đã huy động dân chúng chôn cất xác.

Vào ngày 14/4 68, Xã trưởng xã Sơn Mỹ (bây giờ lưu vong) có nghe tin tức nên làm tờ trình về cuộc hành quân trên nói rằng có gây tổn thất cho một số dân chúng trong vùng Cộng Sản kiểm soát. Đại Tá Khiêm cho biết thêm vào khoảng năm tháng sau. Tiểu khu Quảng Ngãi đã tổ chức một cuộc hành quân với lực lượng Địa phương quân, Nghĩa Quân, Đơn vị Hành quân đã gặp sự kháng cự của V.C. nên chưa tiến chiếm mục tiêu được.

Khi gặp một số đồng bào từ ấp đi ra, đồng bào cho biết cuộc hành quân 16/3/68 đã gây tổn thất cho Cộng Sản nhưng cũng gây tổn thất cho một số dân chúng.

Theo ông, dân chúng tại đây tưởng rằng sẽ được bồi thường và nhân mạng nên họ khai có nhiều nhà cháy và nhiều người chết. Theo lời chính quyền địa phương số thường dân này bị chết là vì phi pháo trong lúc giao tranh.

Hội Đồng Tỉnh Quảng Ngãi tỏ vẻ ngạc nhiên

Trong cuộc tiếp xúc với phái đoàn Uỷ Ban Quốc Phòng Hạ Viện, Hội Đồng Tỉnh Quảng Ngãi đã bày tỏ sự ngạc nhiên cho rằng dân chúng Quảng Ngãi không mấy lưu ý đến vụ Sơn Mỹ.

Hội đồng tỉnh Quảng Ngãi nói không hiểu tại sao dư luận Hoa kỳ lại làm lớn chuyện này trong khi những vụ thảm sát năm Mậu Thân do Việt Cộng gây ra lại không được nói đến hoặc khai thác mạnh về phương diện tuyên truyền.

Tiếp theo (H) trang 3

tiêu. để dành tiền tiết kiệm được công đức vào quỹ hoạt động Ngày Hòa Bình để mua tặng phẩm thăm viếng ủy lạo các bệnh nhân nạn nhân chiến cuộc, cô nhi quả phụ, tù nhân và người nghèo khó.

Các số tiền quyên góp mỗi Xứ Họ sẽ gởi về Ban Tổ chức, trước ngày 20-12-69, để kịp chuẩn bị (gởi thẳng về Cha Nguyễn duy Vi, tại Trung Tâm Công Giáo Việt Nam, số 72/12 Nguyễn Đình Chiểu Saigon).

Thông tri còn cho biết các trường học hay hội đoàn công giáo muốn tự động tổ chức các cuộc viếng thăm ủy lạo, là điều rất đáng khuyến khích. Tuy nhiên cũng xin liên lạc với Ban Tổ chức Trung ương, để phối hợp các chương trình thăm viếng.

Tiếp theo (Đ) trang 3

người đàn bà này qua Đông Kinh buôn bán.

Danh tính viên Cố vấn chưa được tiết lộ. Ông Vĩnh Thọ 54tuổi vợ 7 con (từ 17 tới 30 tuổi) từng giữ các chức Tỉnh Trưởng, Đổng Lý Văn phòng, Trưởng Nhiệm sở Ngoại Giao ở nhiều nước Phi Châu. Ông giữ chức Đại sứ tại Nhật từ 1967.

Thiết tưởng cũng nên biết đây là lần thứ ba, Bộ Ngoại Giao đã lên tiếng về vụ này, lần đầu họp báo minh xác, lần thứ hai ra thông cáo (đăng kèm đây) và lần thứ ba ra trước Uỷ Ban Ngoại Giao Hạ Viện như đã thuật trên.

Tiếp theo (M) trang 3

tranh tĩnh vật và hoa quả trị giá mỗi bức 6000đ. phu nhân Tổng Thống mua thêm bức sơn mài 2000đ. một áo soir trị giá 6000đ và một số đồ vật linh tinh khoảng trên 10.000đ.

Đến 11g thì Tổng Thống đến. Đặc biệt phần văn nghệ giúp vui do Ban nhạc trường mù Lasan và hội hướng đạo VN đảm trách.

Hội chợ sẽ mở cửa cho dân chúng vào xem từ 16g chiều nay và mở trong 2 ngày thứ bảy và chủ nhật sáng từ 9g-12g. chiều từ 16g đến 21g. Tiền thu được sẽ gây quỹ để các Hội Đoàn có phương tiện làm công tác xã hội.

Tiếp theo (Q) trang 3

đó. Hội nghị đã cực lực lên án Bắc Việt và Việt Cộng ngoan cố trong việc tìm kiếm Hòa Bình cho VN. về Kinh tế, Ủy Ban A.D.C. (Asian Developpment Culter) vừa được thành lập, và họ sẽ giúp ích cho VNCH rất nhiều trong các công tác khuyếch trương kỹ nghệ và Sản xuất. Có thể, trong tương lai họ sẽ giúp vốn, trang bị máy móc kỹ nghệ, chuyên viên để phát triển và chấn hưng nền Kinh tế VN. Sau hết, Nghị Sĩ Nhuận cho biết, Nghị Sĩ Trưởng Phái Đoàn thiện dang đến Vọng Các để dự Hội Nghị Chống Cộng Á Châu, khi về nước, Phái Đoàn sẽ họp lại để tường trình tất cả những thành quả với Lưỡng Viện Quốc Hội cùng dân chúng. (VH)

Tiếp theo (P) trang 3

chưa có thể đi làm ngay được, sớm lắm cũng phải sáng mai mọi việc mới tiếp tục như thường lệ.

Tới 6g chiều nay nghĩa là 5 tiếng đồng hồ sau khi cuộc họp kết thúc, tất cả các cơ sở Hàng không VN tại Saigon vẫn đóng cửa và có nhiều Cảnh Sát gác bên ngoài. Riêng tại trạm bán vé Quốc Nội (ga xe lửa Lê Lai) nhiều hành khách đứng ngoài trấn song đọc thông cáo (viết trên bảng đen) về lệnh đình công cả vẫn còn dán đó.

Về phần Ban Giám Đốc HKVN thì cho biết nếu công nhân làm việc lại theo đúng sự quyết định thì chỉ ngay ngày mai (6-12) mọi chuyến bay quốc nội, quốc ngoại đều tiếp tục hoạt động như thường lệ.

Nhưng với tình trạng trên, Ban GĐHKVN lo ngại rằng không hiểu ngày mai các máy bay có thể cất cánh được không.

Tiếp theo (R) trang 3

Phát ngôn nhân nói «quân đội Đại Hàn không bao giờ hành quân tại tỉnh Quảng Ngãi nơi quân đội Mỹ có thể tàn sát thường dân.

Cũng theo Pháp tấn xã, Nghị sĩ Đôn xác nhận ngày thứ năm là theo các người dân Quảng Ngãi khai rằng «có những tội ác tàn tệ hơn thảm sát được gán cho quân đội tại Sơn Mỹ cũng đã xảy ra tại vùng này cách đây 1 năm bởi các quân đội đồng minh khác. »

TV Denon 20.

Mua lại giá cao tất cả các hiệu TV và nhận sửa chữa mọi loại TV tại tư gia của quí vị hãy liên lạc với Xuân Viên 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat). Đ.T. 20.956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc. Akai 1800 SD (48.500).

T.V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy liền Radio-Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN ĐT40281.

ANH NGỌC

Thâu đủ các loại băng : Mono, Stereo, Cassette, 8 Track Stereo Catridge đủ các loại nhạc Việt và ngoại quốc chọn lọc, có nhiều băng đủ loại bán sẵn để quý vị nghe thử và chọn lựa. Xin mời lại gian hàng Au Printemps Crystal, 22 Thương Xá Tam Đa. 9 Nguyễn Trung Trực Sg (phía trước nhà hàng Thanh Thế)

THỜI TRANG THU BĂNG

223 Nguyễn thiện Thuật Saigon Nơi tập trung các loại băng nhạc Tân, Cổ, Tiền Chiến, Ngoại Quốc, Kích động, êm dịu, nhạc vũ trường, nhạc thính phòng đặc biệt cho các loại máy Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge.

— Các loại băng học thâu sẵn : Anh, Mỹ, Pháp, Đức, âm thanh trung thực.

Việc làm mau lẹ, cẩn thận, với những máy ghi âm tối tân đang để quí vị yêu thích âm nhạc đặt tin cậy Nhận bán giá sỉ cho quý hiệu buôn ở tỉnh. Kính mời

Mua đổi sửa chữa lưu động

Sansui, Kenwood, Pioneer, Akai, Sony, Teac, Cassette, TV Denon, Sharp, Sanyo, Sony, Hitachi, National và các loại máy xách tay của Mỹ v.v... XUÂN-VIÊN 654 Pétrus Ký Saigon ĐT 20956 (gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc) sẽ có chuyên viên đến với quí vị nội nhựt.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE)
đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ**
Băng nhạc *đủ loại* **thâu sẵn** *hoặc* **lựa** *từng* **bản** *Nhạc* **Giáng sinh. KINH CHÂU**
66T Lê Lợi Saigon.

Võ-Tánh Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần Ngã Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tất cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng : Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo.— Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi.— Băng học Sinh ngữ : Anh, Mỹ, Pháp, Đức Ý, Nhật, để học và có sách — Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng. — Băng giáng sinh thật nhiều Ngoại quốc và Việt Nam.— Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh, —Với những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng, chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách. — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc. — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN ĐỒNG 30 Võ Tánh Saigon Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng.— Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.

Kính mời

Cassette hư sửa lấy gấp giá hạ sửa đủ loại TV Magnéto Ampli Radio TK 216 Đinh tiên Hoàng (trước rạp Casino Đakao) Saigon.

Bán 1 Tivi Denon 19 in Portab có xài tốt lắm xem máy 12 giờ đến 1 giờ Thôi số : 704/70 Phan đ. Phùng Sg.

Thâu băng

53 Trần Quý Cáp
Máy móc tối tân, Công thâu hạ. Hit Parade mới nhất 300đ 1 băng 1800ft. Nhạc vũ trường 400đ 1 băng 1800ft. English For Today không ủ rẻ 300đ 1 book.

Akai 1800SD. loa SP 2000. Hỏi 62/4 Lý trần Quán Tân Định.

T.V Sanyo 16 dư dùng bán Hỏi 303/4 Trần Bình Trọng Chợ lớn.

Đi xa Cần bán 1 số máy ampli Sansui, Pioneer, Tape Akai, Teac, Sony, Dokorder, loa Sansui, Pioneer, Coral, Warfedale, Sonic. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức PN nhà số 48/74.

Sửa Tivi Ampli Magné Tại nhà Quí vị. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định Saigon.

Sansui 800 707-A-AU-222, 2000, 3000 A 5000 Pionner 440, Akai M-10, M-9, 1800-SD, 1710-W, 150-D. Sony 230-W. Dokorder 8010, loa SP-200, CS-33, CS-31, AS-330, 303, AR-4-X Warfedale 70-D, quay dĩa PL-41, Lab. 80, AR. Hỏi hẻm 198 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận, nhà số 48/74.

«HOA SIM» THÂU BĂNG

259 Gia Long Saigon
(trước rạp hát Long Phụng)

Thâu băng chọn từng bài : Tân nhạc, tiền chiến, cổ nhạc, nhạc thính phòng, ngoại quốc, kích động, êm dịu v.v... Stereo, Mono, Hifi, Cassette, Băng thâu sẵn bài học ngoại ngữ đủ loại. May tối tân, mau lẹ, cẩn thận.

HOA SIM kính mời

Bán AKAI x355

1 AMPLI Kenwood, 1 Hautparleur Warfedale giá rẻ. Hỏi Mr. Minh Quang 11 Phạm ngũ Lão Saigon.

LOA BX - 1.000

(CORAL-100w) tối tân nhứt, 1 cái loa AR-4X, nguyên thùng bán rẻ, 118/38 Trần quang Diệu (Tr. tấn Bửu cũ) P.N.

Bán 1 Sansui 3000A mới (35.000đ) miễn trả giá. 434 Bà Hạt Cholon.

Sony 560 nguyên thùng. Loa AR4X. Lambretta EA bán. 25/5 sau chợ Trương Minh Giảng Saigon.

Sửa TV số I

BạchĐằng TV 169 ĐạiLộ ChiLăng PN. Sửa chữa chờ lấy. ĐT 40057.

Akai 1800SD Akai 150D Teac 1200 và 1 lô dĩa 33 vòng Hit Parade, tất cả mới nguyên, bán rẻ. 426 Minh Mạng Cholon.

CÀ PILCH HONGKONG

Về ngày thứ ba mỗi tuần vào 11giờ buổi sáng. Bán gà nhập cảng đã nuôi từ 1 tuần đến 1 tháng giá đặt biệt. Xin liên lạc và coi gà tại 11 Đại lộ Cách Mạng (gần cầu Công Lý) Đ.T số 22.248 và 40.156

GOTO - PILCH

Về liên tiếp đầu tháng 12-69. Lông Gà Đẻ Nhật. Mời lại 414/112A Phan Thanh Giản Saigon.

Goto 603 về ngày 8, 15, 17-12-1969. **Pilch California** về 6, 7, 14, 17-12-1969. Bán tại NHƯ Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

Goto 603 Nhật Bản về ngày 10-12-69 Xin hỏi 33 Nguyễn văn Học G.Đ.

3 chuồng gà đóng 30.000đ bán rẻ 10.000đ. Hỏi 84K Phan đình Phùng Saigon.

Goto, Pilch, Agripan

Về đầu tháng 12. giá rẻ. Mời lại số 28 Lô C Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Goto 603 Pilch California. Sắp về xin mời lại 49 Bến Chương Dương Saigon ĐT25.618.

Goto 603 Agrippau về ngày 5-8 và liên tiếp Hàng tuần trong tháng 12 69 đặt mua tại TÂN CHÂU 2/26 Thống Nhứt Xóm Mới giá đặc biệt

Pilch California Mỹ đẻ nuôi mau lớn như Goto về liên tiếp 4,6,7,11,12,13 tháng 12. Đặt mua tại Thủ Đô 628 Phan Thanh Giản Saigon.

Tape recorder National model RP 5015, xách tay, reverse, chạy pin và secteur, thích hợp để xài ở nhà và đi Pique nique Hỏi 182 Hiền Vương Saigon.

Dokorder 8010 mới tinh bán phát và thâu, chạy 2 băng cùng lúc, khỏi tốn tiền thâu băng. Xin hỏi 536 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần tiền bán thật rẻ một bộ Stéreo toàn hảo gồm : Ampli Sansui 2000, tape deck Akai 150-D quay dĩa Garrard, loa AR-4-X. Hỏi 56 Nguyễn Hữu Cảnh (tức hẻm 212 Trần quang Khải), Tân Định Saigon.

Akai M9, loa SP2000 PL41. Hỏi 2Bà Triệu Cholon.

Akai M10, loa AR4x. Hỏi 351/44 Thành Thái Chợ Lớn

110.000đ một bộ Stéréo gồm 1 Ampli Sansui 1000A kiểu mới cặp loa SP2000, Sony 335. Hẻm 81 số 226/40 Phan văn Trị Gia Định gần thành Lập Hoà.

Mới nhất Nhạc Giáng Sinh (từ các Thánh ca của Bach tới các bản nổi tiếng Mỹ Pháp Việt) nhạc mô Boum (đủ các vũ điệu xen kẽ hay chỉ Slow và gogo) và các loại nhạc khác thâu từ dĩa, bande origine mới tinh. Hiệu băng nhạc PHONG LAN 37 Gystal Palace (từng trệt) Nguyễn gia Tâm (tốt nghiệp Thủ khoa QGÂN nk 65-66) phụ trách

Bán rẻ 1 thâu băng Sanyo stereo 4 Track 2 Haut/P 171/16 Cô Bắc Saigon.

Cần bán gấp một Ampli Kenwood 140U. 1 Teat A150, 1 cặp loa ARX4, và 1 cặp loa CSA31, 1 Ampli Sherwood của Mỹ. Hỏi 9B Nguyễn [illegible] Saigon.

Không muốn dùng nữa, cần bán lại một bộ máy thu băng : Tape deck, Ampli, loa tình trạng toàn hảo. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

AKAI X150D Ampli 1500TD. Sonics 330 đầu kim Shure. Xin hỏi 24 Ngô tùng Châu Saigon. từ 8g30 đến 20g.

Thâu băng nhạc Stereo Mono giá quảng cáo 200đ sang băng 1800F và Cassette C. 90, nhạc phòng trà và vũ trường, Tân nhạc Việt Nam và ngoại quốc, bài học Anh Ngữ tại 89 Đinh tiên Hoàng Đakao.

Teac 4010S (51) : 1500w, quay dĩa AR (18) : loa SS 110 Cư xá 351/1C Lê đại Hành, (Xế cửa trường đua P.T vô 300m).

NHÓM CÁN SỰ ĐIỆN TỬ

Sẽ đến tận nhà để điều chỉnh hướng dẫn, sửa chữa các loại máy điện tử tối tân của quý vị như : **Television, Ampli, Tuner AM/FM, Tape recorder, Cassette, Radio.** Xin mau đến hoặc gọi điện thoại đến Radio Television ĐẠI THÀNH 57 Phạm ngũ Lão Saigon ĐT.93.457.

RAO VẶT RAO VẶT

linh tinh

Bán rẻ hai tủ hàng nhà may. Số 152/45 đường Hương lộ 14.

Đờn Organ Yamaha 61 touches, chưa xài bán rẻ. 103/7 Phát Diệm.

SAUCE MAYONNAISE

40đ một hộp. Quí bà đừng mất công đánh sauce ! Bánh mì KIM 27A Bùi Chu.

Nhận nuôi trẻ em từ sơ sinh đến 5tuổi tính cách gia đình. Hỏi 233/4 Võ Tánh Sg.

Nội trú ăn ở phòng riêng biệt tiện nghi. 3300đ. Hỏi 321 Lý thái Tổ CL.

CHO THUÊ NHÀ CƯỚI

nhận cỗ, tiệc trà cưới ở lại giá hạ. Nấu cơm tháng mang đến nhà, garati thịt bò bít-tết miếng gà, các món xào thịt kho giá 3000đ, 6000đ 2 người ăn gác cho thuê ăn ở trọ 736 Phan Đình Phùng.

QUÁN NHẬU

Các tay sành nhậu hãy tới Bình dân quán số 71 Ngô tùng Châu Saigon. Sáng : Điểm tâm café. Chiều : Có nhiều món nhậu hấp dẫn.

Chủ nhân kính mời

Nhà trọ 86/5 Hồ biểu Chánh PN. Tiện cho học sinh quân nhân công chức độc thân.

NỮ TIÊN TRI INJEY

Bói bài, bài tây, chỉ tay, tử vi. Giờ tiếp khách : Sáng từ 9 đến 11g chiều từ 6 đến 7 giờ. 62/5 đường Duy Tân Saigon.

Jupe Plissée

Noel ! Mới về nhiều hàng đẹp đủ kiểu. Bán giá cũ trong một tháng. Nhận ép lại jupe plissée. 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thạnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.498.— Ladatrem 115/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Nhanh chóng

Việt + Mỹ + Phi + Hàn

HÔN THÚ (Mariaige Certificate)

XUẤT NGOẠI (passport)

SỐNG CHUNG (*Cohabitation*)

KHAI SANH (Birth Paper)

SỔ LƯU TRÚ (Brown Book)

Hỏi cô Kiều Trinh 371/AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, Đ.T. 41.559.

MÁY & TỦ LẠNH

Tủ lạnh National 115 lít như mới bán. Saigon đi tới số 595 Trương minh Giảng quẹo trái 100m số nhà 231 (cổng xe lửa số 6).

Freezer (nằm) kiểu Nhật có kiến, 170 115 và 110 lít kiểu đẹp, màu đông lạnh và lạnh gấp 3 lần tủ Nhập Cảng. Bao xài 3 tháng, hư sửa miễn phí. Xin xem mẫu và thương lượng tại 250 Gia Long ĐT 92.391. Cần đại lý các tỉnh.

Nông - ngư - cụ

Đủ loại máy tàu, máy kéo, máy cày, máy xay, gặt, đập, xấy lúa của Nhật Bổn hiệu : Yanmar. Kubota Noda. I eki và Satake. Do Phước Hưng 736 Bis Phan thanh Giản Saigon. ĐT : 92.745.

Máy Đan Hư

Đàn cong kim quẹo, hỏng ra không đều v.v.. Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon có đủ bộ phận Origine thay Bảo đảm tốt như mới.

Tủ lạnh Hitachi National Jet Cycle-Sanyo máy rang bắp kiểu đẹp Giá rẻ giao Tận nhà. Minh Châu 42 Nguyễn-Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cần tiền bán lại 1 máy phát điện cỡ 75KVA 60KW 220/380. 3 phases, 1500RPM. — Máy dầu Cummins 4 máy — Alter phát điện Brush giá bán 980.000đ. (Tiện dùng chạy máy nước đá, máy kéo và tàu nhỏ). — Hỏi và xem tại 30 Hiền Vương Saigon.

Kỹ nghệ lạnh ngân giang

Thợ rành nghề, tận tâm

Cộng việc nhanh chóng, bảo đảm

Có xe chuyên chở máy

Có máy cho mượn trong khi sửa chữa Nhận bảo trì máy điều hòa không khí cho building. giá đặc biệt từ 20 máy trở lên địa chỉ, 249 Công Lý Saigon ĐT 22.698.

Bán hai máy lạnh GE 110V, 2 máy York 220V. 26 Nguyễn văn Học Gia Định.

LEICA

Bán gấp một máy hình Leica M2 trọn bộ. Giá nhất định 70.000. Hỏi nhà về **Toàn Phong** 301/2 Bạch Đằng Hàng Xanh GĐ

Máy đổi điện sạc bình (INVERTER — CHARGER)

Dùng bình điện (Accu 12V) đổi ra điện 110V để chạy TV, quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v... tất cả những dụng cụ cần 110V tới 200W (trừ những động cơ). Tự động sạc bình khi có điện 110V, thích hợp cho những nơi điện không được điều hòa (yếu, cúp, bất thường v.v...) Bán tại Saigon Anhsang Công Thương, 82 Ngô tùng Châu Saigon ĐT.25.466.

Máy lạnh Fedders 13.000 BTU điện220V mới dùng 10o/o dư cũng bán giá phải chăng xin hỏi 185C Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Cần bán 1 cái máy cắt cỏ cỏđủ đồ phụ tùng. Hỏi 563/22 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 2 máy phát điện, điều hòa không khí, tủ sắt, dụng cụ và bàn ghế văn phòng. 210 Cách Mạng.

Freezer nằm Sanyo 1 kiếng 104 lít 2 kiếng 168 16cam (au mạch) 150 lít còn mới điện 110V, 220V tiện chứa kem làm bịch. Hỏi 196 Dương công Trừng (Chợ lớn).

Bán rẻ tủ lạnh Kelimator 280L kiểu đẹp đang xài, lavabos éviers Nhật, Mobylette còn tốt. 24 Cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ.

Freezer không người trông bán rẻ 1 Sanyo còn mới. Hỏi 314 Trương tấn Bửu Phú Nhuận (ngang nhà thờ).

Freezer Sanyo đứng 160L. mới, tiện làm nước đá bịch dư bán. Xem máy tại 175 Minh Phụng Cholon.

Bán 1 tủ lạnh 2 cửa hiệu Frigidaire còn mới 420L Hỏi 141 Võ Tánh Sg.

Cần bán gấp

1 Cái máy lạnh Feders 2 ngựa và 1 máy Wesimghozier. Một ngựa rưỡi 220v hỏi 77 Nguyễn văn Học G.Đ.

MÁY RANG BẮP (NHẬT)

kiểu đặt biệt đẹp và Bền Năng xuất cao Tổng Phát Hành : Kiến Trung 464 Minh Mạng Cholon.

Bán gấp một tủ Freezer Sanyo loại 2 cửa. 23A Nguyễn tri Phương (nối dài).

Bán Freezer hiệu Sanyo, 1 cái 2 kiến, 2 Bloc, 2 máy, 1 cái nhỏ 1 cửa kiến, 1 cái hiệu Algor của Ý 240 lít tiện chứa bịt nước bán. Hỏi 73 Hùng Vương Thịnghè.

Cần mướn gấp 2 máy phát điện hỏi số 190 Lê văn Duyệt Gia Định.

MÁY RANG BẮP MINI

Loại bỏ túi, tiện chở đi xa, không cần điện. 32.000đ. 26 Nguyễn văn Học Gia Định.

DỊP MAY HIẾM CÓ

Bán 5 máy sấy tóc nóng và lạnh hiệu Bonat mới nguyên trong thùng một số mỹ phẩm và vật dụng đầy đủ để mở viện uốn tóc sang trọng. Máy móc và thuốc ở Pháp Mỹ. Hỏi 10 Hồ Biểu Chánh Đ.T 40.474

Máy in bán 2 máy in hiệu Wany Zang còn tốt đang xài. Hỏi 258 Pasteur T.Đ.

Rouleau máy mới cho thuê 80 Trần Quý Cap Sg.

Máy giặt, tủ lạnh, Freezer

Nhận đặt cọc Freezer Sanyo và Hitachi. Giao hàng sớm hơn mọi nơi. Máy giặt Sanyo, National, Hitachi 3kg2-5kg5. hàng có sẵn. Tủ lạnh Sharp 137L, Hitachi 130L. Bếp gaz Sharp, quạt trần... Thạch Đạt 122 Trần Quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ)

Máy lạnh tủ lạnh Fedders 13·000 BT 4 220v. Weatherstế 2CV5 clup ler 1 CV/220. Frigdaire 400 lít 2 cánh. Freeger ixox. 120 lít thật đẹp 199 Cô Giang Saigon.

Cần bán 1 tủ Freezer dựng kem 109 lít. Hỏi 921/145 Hoàng hoa Thám Gia Định ngang nhà thờ Bác Ái.

Dư dùng bán rẻ 1 máy rang bắp còn mới Hỏi 471/12C/19 Bà Hạt Ngã Bảy.

BÁN MÁY và BẮP HỘT

Máy rang bắp tự động Paloma và bắp hột dễ rang. Bảo đảm nổ. 667 Pétrus-Ký Saigon.

TỦ LẠNH KELVINATOR

đẹp. bền rẻ. Giá cũ chính thức. Sỉ và lẻ do nơi : Au Frigida 228-230 đường Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 20.165.

Máy rang bắp

Bán : Loại nhập cảng. Kiểu đẹp, bắp nổ to và đều, bảo đảm thật tốt giá rẻ. Hỏi bà Tựu 34 Võ Tánh Sg.

TỦ LẠNH - MÁY - LẠNH

Đủ cỡ Sanyo 127L. 157L Hitachi R 2125. Sharp 109 129L. 137L. 179L. 221L Điện 110V 220V hàng giao tận nhà, Mỹ Tân 410 Trương Minh Giảng.

MÁY RANG BẮP LÒ GA

Đang bán tại rạp hát Kim thanh. osca cũ, số 780 Trần Hưng Đạo, vì không người trong nôm nên sang lại giá rẻ hỏi xe nước ngọt Bạch Lan ngay số 213 Nguyễn tri Phương.

Máy rang bắp

Bắp Hột. Máy Gaz và điện kiểu đẹp. Bắp hột bảo đảm nổ 100o/o. 451/14 Hai Bà Trưng Tân Định

N·1 REPAIR

MÁY LẠNH, TỦ LẠNH đủ loại

GIÓ LẠNH

ĐT : 23688 94. Võ Tánh SG

Bảo đảm mọi công việc : bảo trì, bán, mua, sửa chữa máy lạnh, tủ lạnh... Do kỹ sư Mỹ 40 năm kinh nghiệm điều khiển.

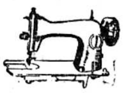
Máy lạnh tủ lạnh

Freezer đứng Sub Zero 1000L United 500L, Westinghouse sẵn 600L. Hot Point 2 cửa 450L.Điều hòa York 3 ngựa. 318/330 Hồng Thập Tự.

Bán đủ hiệu máy may

GIÁ RẺ ĐẶC BIỆT

7000đ một máy may có đồ thêu và tặng nhiều phụ tùng, bảo đảm 20 năm hư sửa chữa không tính tiền công. Bán phụ tùng, chân bàn và mô-tơ. Bán sỉ giá hạ hơn các nơi. Hỏi Tiến Thành 574 Đại Lộ Pétrus Ký, ngay bến xe Đà Lạt tại Ngã Bảy Saigon.



2 TIẾP THEO TRANG 1

Ô.Noyes viết : «Có thể là những nhà lãnh đạo Hanoi đã tin tưởng hơn vào thành quả của «công cuộc Việt Nam hóa» hơn là một số đông người Hoa kỳ. Sự thực họ có thể tin tưởng rằng sự việc Hoa kỳ tiếp tục tham dự chiến cuộc VN là niềm hy vọng duy nhất đạt tới một giải pháp thỏa đáng cho chiến cuộc đó.

«CS đã biết rõ những tiến bộ rất thực tế đã thực hiện được trong năm qua trong chương trình xây dựng nông thôn — đó là danh từ lịch sử để chỉ công việc tiêu diệt hạ tầng cơ sở của CS tại những xã ấp. Họ cũng hiểu rằng chính phủ Saigon đang tăng cường công việc kiểm soát tại đa số dân chúng».

Đề cập tới sự gia tăng hoạt động quân sự của địch quân, ông Noyes viết :

«Những người lãnh đạo CS có thể đã đi đến kết luận là, để cho có một thời gian tương đối lắng dịu trong một hoặc hai năm, thì chính phủ Saigon sẽ đủ vững mạnh để có thể đạt được thành quả đáng lo ngại đối với CS tại chiến trường cũng như tại bàn hội nghị...»

Ông Rowland Evans và ông Robert Novak, cùng chung phụ trách mục bình luận cũng đã nhìn nhận rằng chương trình Việt Hóa đã tạo nên một vấn đề nghiêm trọng cho Hà nội hơn là sáu tháng trước đây. Họ viết :

«Hiện nay điều làm chính phủ CS tại BV lo âu là sự kiện Hoa kỳ cũng cố quân đội Nam VN ngay cả sau khi họ triệt hồi và có thể thành lập một chính phủ liên hiệp, lực lượng quân sự và chính trị chống cộng này sẽ đủ mạnh mẽ để đương đầu và có lẽ còn có thể đánh bại cả lực lượng do Hà Nội hậu thuẫn tại Nam VN.»

Ông Evans và ông Novak nói CS hy vọng, theo những lời tuyên bố về chính sách của họ, có thể bắt buộc chấp nhận «một giải pháp chính trị». Những bình luận gia này viết: «Để gác bỏ hy vọng của CS về một thỏa hiệp phù hợp với nhu cầu của họ. TT Nixon đã thẳng bán khước từ việc ấn định một chương trình chắc chắn về việc triệt hồi quân đội Hoakỳ thực hiện trong tương lai.»

Tại Luân Đôn, bàn tới các vấn đề phía sau cuộc chiến, báo Economist viết có «không phải là một cuộc tranh đua có một sự hoàn hảo về tâm lý.» Mà là, bài báo viết tiếp, «một cuộc tranh đấu để quyết định coi người Nam VN và có lẽ còn cả những người ĐNÁ khác nữa, sẽ sống trong một thời gian dài dưới một chính thể nào trong hai chính thể hoàn toàn khác biệt.

«Khi lượng định coi bên nào trong hai chính thể đó được người NamVN ưa thích hơn, người ta nhận thấy không có gì là khó hiểu về việc CS đã bác bỏ ý kiến tranh đua trong một cuộc tuyển cử mà chính họ cũng sẽ giúp giám sát

«Điểm trọng yếu về cuộc chiến tranh này là, nếu Hoakỳ thất trận, Nam VN và Lào và có thể một vài nơi khác sẽ bị đặt dưới sự cai trị của một đảng và một chế độ không khác mấy với chế độ của ông Brezhnev tại Nga và ông Husak tại Tiệp Khắc».

Tờ báo nhấn mạnh rằng sự đau khổ liên quan tới việc tiếp tục cuộc chiến tranh phải được cân nhắc với những hậu quả của sự đầu hàng. Cái giá của sự đầu hàng sẽ gồm việc có hai hay ba thế hệ NamVN mất cơ hội tạo dựng một chế độ độc lập dân chủ và một nền tảng hữu hiệu cho sự phát triển kinh tế», tờ báo nêu lên.

Thắng hẳn mới thôi

HOA THỊNH ĐỐN, 5-12 (AP): Một luật gia Nữu Ước từng qua thăm Hànội và hội kiến một số chức viên chính quyền BV tuyên bố những người tiếp chuyện ôi đều tin rằng TT Nixon vẫn còn tìm cách chiến thắng bằng võ lực».

Trong bài ký sự đăng trên tạp chí «The Nation» số ra ngày 8-12-1969, luật sư William Meyer thuật lại rằng Thủ tướng Bắc Việt Phạm văn Đồng cho ông biết trong một cuộc phỏng vấn dài hai tiếng đồng hồ «Bắc Việt đủ sức tăng cường chiến tranh cho đến khi nào thắng hẳn mới thôi».

4 TIẾP THEO TRANG 1

căn cứ. Đoàn Dân sự Vụ Phi đâu phải đi đánh trận vì tiền ở VNCH, họ rất được kính trọng. Họ đã phục vụ rất đắc lực và sự hiện diện của họ tại VNCH tượng trưng cho tình đoàn kết giữa các nước ĐNÁ ».

Ông đã sang thăm Hoa kỳ hồi năm ngoái và nhận thấy là những ai chê trách các nước ĐNÁ kịch liệt nhất đều là những người chưa hề ghé chân qua vùng này.

«Ông hi vọng là nhóm người chỉ trích này nên thân hành sang đây để tìm hiểu lấy. Xưa nay họ vẫn tưởng Đông Nam Á là một vùng rừng rú. Họ đâu có biết vùng ta gồm toàn những nước hết sức văn minh.»

Theo Bác sĩ Đán, vụ lính Mỹ sát hại thường dân ấp Mỹ Lai hồi tháng ba năm ngoái là một trường hợp đặc biệt và bi thảm cho việc Hoakỳ tham chiến ở VN».

1 TIẾP THEO TRANG 1

Đại sứ Sambat lên án những vụ lộ kích là «cố ý, được xếp đặt từ trước và đầy tội ác» và dọa Cao Miên có thể đưa các vụ này ra trước một buổi họp khẩn cấp của Hội đồng Bảo An LHQ như hồi 1964.

Ông cho rằng Bộ Tư lệnh Hoa kỳ ở Saigon muốn dọa cho Cao Miên rút hết quân ra khỏi vùng Dak Dam để dọn chỗ cho liên quân Mỹ-Việt vào chiếm lãnh thổ Miên.

Nam tư cũng tố họ

BELGRADE 4-12(UPI). — Hôm qua, hãng thông tấn Nam Tư Tanjug loan tin pháo binh và phản lực cơ Hoakỳ đã dội và bom xăng đặc xuống một thôn ấp CaoMiên cách biên giới Việt Nam Cộng Hòa ngót 4 cây số trong mấy ngày qua.

Ký giả Muhamed Dzabic của hãng Tanjug từ xã Dak Dam (Cao Miên) điện về cho biết «Mùi tử khí và hơi khói khét lẹt lan tràn khắp làng. Đợt trọng pháo và đạn súng liên thanh đã giết hại 22 binh sĩ Miên trú phòng biên giới và bốn nông dân và làm bị thương hơn chục người khác. Ngôi làng nhỏ nhoi và nghèo nàn này bị thiệt hại nặng về vật chất.

«Phi cơ phản lực Phantom của Hoakỳ thả những trái bom dầu tiêu xuống Dak Dam.

«Sau đó pháo binh liên tiếp nhả đạn và được trực thăng bay lượn quanh làng hướng dẫn tầm tác kích.

«Một trái bom rớt trúng hầm trú ẩn của toán lính trú phòng biên giới Miên và giết hại 22 người ».

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Kết thúc thứ hai tất nhiên đặt lý do tồn tại của chế độ hiện tại vào một tình trạng mập mờ, chẳng ra môn ra khoai gì hết. Đứng trước tình trạng mập mờ này, các thẩm quyền hiến định chỉ có thể lựa chọn một trong hai thái độ : một là nhắm mắt bỏ qua để mặc cho tình thế dây dưa, hai là phải tìm cách ra thoát tình trạng mập mờ bế tắc dù với giá đắt.

Nếu chọn thái độ thứ nhất thì có nghĩa là các thẩm quyền hiến định đã từ mệnh và nhân dân có quyền làm tất cả mọi điều mà theo họ nghĩ là có thể đưa đất nước ra khỏi ngõ vọng. Nếu các thẩm quyền hiến định lựa chọn thái độ thứ hai thì ít nhất hai cơ chế quan trọng nhất là Lập Pháp và Hành Pháp có thể có cách để ra thoát bế tắc.

Đối với Lập Pháp, điều hợp lý nhất là tu chính Hiến Pháp để Quốc Hội có thể trao quyền lại cho quốc dân (chẳng hạn bằng cách giải tán) dặng quốc dân lựa chọn một Quốc Hội khác. Hoặc giả con đường vòng vo xa xôi đó mà nghiêng khó quá vì đòi hỏi quá nhiều thời gian thì cách xúc tiến hay nhất là các đại diện dân cử phải «đánh vì phạm hiến pháp bằng cách tổ chức với số đông đủ để gây thành đại khủng hoảng, đòi hỏi một giải pháp cấp tốc hoặc cách giải tán hoặc cách khác.»

Đối với Hành Pháp sau khi đã nhường quyền xử lý nội bộ cho H.V. mà không xong, có thể đi tới một hành động táo bạo vượt lên trên tất cả các dư luận có thể nổi lên sau đó : cứ việc bắt giam và truy tố các dân biểu nghi can, khẳng định đó là trường hợp phạm pháp quả tang. Trường hợp này mà xảy ra thì Quốc hội, sẽ có hai biện pháp đối phó : một là kiện ra Tối cao Pháp viện, hai là chiếu khoản 3 điều 37 Hiến pháp yêu cầu đình chỉ giam giữ và xét xử.

Biện pháp thứ nhất tùy Tối Cao Pháp Viện phán quyết và trong quá khứ thì chưa có phán quyết nào của TCPV hoàn toàn «bất lợi» cho Hành Pháp. Biện pháp thứ hai có thể sẽ được Hành Pháp phải ứng bằng cách «yêu cầu Hạ Viện phải hội đủ 3 phần 4 tổng số dân biểu đã được chấp thuận đình chỉ, cũng như Hành Pháp chỉ được truy tố trường hợp không quả tang khi đã có 3 phần 4 tổng số dân biểu đồng ý cho phép».

Lẽ dĩ nhiên các điều nêu lên trên đây chỉ có tính cách hoàn toàn giả thiết. Trên thực tế, thái độ của Chính Phủ cũng như của nhiều đại diện dân cử vừa tỏ bày nhân một sáng kiến mới của Đồng Minh về giải pháp chính trị cho chiến cuộc VN, đã cho rằng tâm trạng bất ổn không phải chỉ là hậu quả của một mối lo âu vô căn cứ trong dân chúng không được nhìn ra thấy rộng.

Thế nhưng dù là giả thiết đi nữa thì thiết tưởng cũng vẫn cần được đặt ra vì vụ án mà Hạ Viện đã bắt đầu xem xét, như trên đã nói, không phải chỉ nhằm phán xét vài cá nhân mà phán xét toàn thể chế độ này.

CHÍNH LUẬN

7 TIẾP THEO TRANG 1

nhiều thứ tiếng Âu Châu khác.

Theo một nguồn tin thông thạo khác, đại sứ Stoessel không nói trực tiếp với đại lý sự vụ TC nhưng chỉ ra về khỏi buổi trình diễn thời trang tổ chức tại sứ quán Nam tư, ông đã nói chuyện với một nhà ngoại giao TC vẫn thường làm thông ngôn trong các cuộc hội đàm.

Đại sứ Stoessel đã nhân cơ hội này nói với nhà ngoại giao TC là Hoa kỳ sẵn sàng nối lại các cuộc hội đàm.

Gandhi gặp Chu ân Lai

TÂN ĐỀ LY, 4-12 (AP).— Hôm nay, nhật báo «The Statesman» tại đây loan tin Thủ tướng Ấn độ Gandhi có thể sẽ hội kiến với Thủ tướng TC Chu ân Lai trong buổi tiệc cưới của Đông cung Thái tử Nepal Birendra tại Katmandu.

Phát ngôn viên của Thủ tướng Gandhi cho là 1 nguồn tin «dự đoán» nhưng không cải chính về cuộc hội kiến có thể diễn ra giữa hai vị Thủ tướng này.

Nguồn tin ngoại giao cho biết bà Gandhi và ông Chu ân Lai được mời tham dự tiệc cưới nhưng Nepal chưa nhận được lời chấp thuận của hai người.

Cuộc hội kiến như vậy sẽ là 1 cuộc gặp gỡ đầu tiên giữa các nhà lãnh đạo TC và Ấn từ khi Chu ân Lai viếng thăm Ấn tháng 4-60 để thảo luận về vấn đề biên giới với cố thủ tướng Nehru.

15 TIẾP THEO TRANG 1

Báo) ở San Francisco bị khép tội đe dọa ám sát TT Nixon.

Giám đốc sở tình báo James J Rowley nói rằng David Hilliard 27 tuổi được coi như «nam mưu trưởng» của tổ chức tranh đấu của người da đen, đã bị bắt và không có vụ đáng tiếc nào xảy ra.

Ông cho biết Hilliard bị truy tố sau khi nói rằng « chúng tôi sẽ giết TT Nixon, khi xuất hiện trên đài truyền hình hôm 15 tháng 11 ».

Sở tình báo cho biết họ đã bắt giữ Hilliard nhưng không cho biết Hilliard bị bắt tại đâu.

3 TIẾP THEO TRANG 1

một cách thích ứng với những kẻ chịu trách nhiệm.

Trong phần nghỉ giải lao vào buổi trưa, ông Lodge, do sáng kiến của chính ông, đã gặp riêng Xuân Thủy trưởng phái đoàn Hanoi, để cáo biệt. Ông cho biết ông đã giữ vững lập trường trong lần cáo biệt này.

Theo một phát ngôn viên báo chí Hoa kỳ cho hay thì trong cuộc gặp gỡ riêng còn có ông Philip C. Habib, người sẽ trở thành quyền trưởng phái đoàn Hoa kỳ, và Hà văn Lâu, Phó Trưởng Phái Đoàn Hà Nội.

Sau cuộc gặp gỡ đó, ông Lodge đã nói với các ký giả :

Mặc dầu không có gì diễn ra trong cuộc gặp gỡ này mà có thể chứng tỏ một sự thay đổi ý kiến của Cộng Sản, ông vẫn lạc quan. «Tôi nghĩ sự hoàn tất một nền hòa bình theo thương thuyết là hết sức quan trọng» và điều này một ngày kia sẽ đến.

Ông cho rằng hoặc sự kết thúc chiến cuộc sẽ đến qua một sự dàn xếp theo thương thuyết hoặc chiến cuộc sẽ chỉ tàn dần đi. điều quan trọng là khi đã đạt được một sự dàn xếp rồi «thì người ta không còn chém giết nhau nữa».

Yến sào bán yến thật tốt, thật quí, đặc biệt 100o/o, trị bá bịnh. Có đủ thứ Yến còn nguyên ổ hoặc đã lượm sẵn (yến da, yến miếng, yến rời, yến quang, yến thiên). Hỏi 149 Nguyễn Văn Sâm Saigon.

Nhuộm Tô Châu

738 Phan đình Phùng Bàn Cờ Nhuộm Motagut 150đ, áo soire 80đ Phở gà cũng Tô Châu. Chưa vị công chức nào chê, chưa có đồng bào nào lắc đầu. Kính mời quý vị thử coi.

Bán Piano hiệu Pháp rất tốt và đẹp chắc giá 150.000đ 46B Nguyễn huỳnh Đức Phúnhuận.

CÁC KHÓ KHĂN VỀ :

Hôn thú Việt-Mỹ

Hôn thú Việt-Phi

Giấy sống chung (lấy ngay)

Thủ tục theo chồng ngoại quốc về nước

Thủ tục xuất ngoại

Thủ tục nhìn nhận con riêng của vợ

Khế ước con nuôi

và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng **Luật Gia** phụ trách.

Hỏi 333 Công Lý Saigon Đ.T. 20.683

Tiếp khách hằng ngày kể cả ngày chủ nhật và ngày lễ.

Hôn thú Việt-Mỹ

Khai sanh trễ

Giấy sống chung

Hồ Sơ Theo Chồng Về Nước. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý Thân Chủ. Giấy tờ Hợp Pháp.

Sở Giao Tế LELION LEFORT (LÊ-PHONG) trước ở 213 TỰ DO nay dời về 38 VÕ TÁNH SAIGON. ĐT. 92.999.

Với kinh nghiệm từ sáu năm nay, chúng tôi phục vụ đắc lực Quý Vị MAU CHÓNG — CẨN MẬT và ĐÚNG HẸN. Mọi công việc đều có bảo đảm, thân chủ không sợ tiền mất, việc không thành.

Lưu ý : Riêng Văn Phòng Giao Tế của Công Ty Lelion Lefort Co, Ltd. dời về đây mà thôi. Sở Du Lịch và Lữ Hành Xá LÊ PHONG Lelion Lefort vẫn còn ở 213 Tự Do lầu 4 phòng 40 như trước.

NHÀ ĐÓNG GIÀY

SAIGON

116A Hoàng Diệu Khánh Hội S.G. cách ngã tư Đồ thành Nhân, Hoàng Diệu 100m.

Dùng toàn da tốt, kiểu đẹp, gọn, êm chân, bền chắc, rất nhiều giày làm theo kỹ thuật mới, mang là vừa, để quý khách coi kiểu chọn ngay, giá hạ và tốt, giày đặt đúng hẹn.

Bán 1 cuốn album ngoại quốc với 8700 con tem đẹp. Hỏi 505 Trần hưng Đạo hỏi cô Hường.

Lưu ý lò bánh mì điện mới Đức Quốc thật tối tân. Hỏi số 6 đường Đoàn thị Điểm Saigon.

Bán Đồ nghề uốn tóc phụ nữ tại số 240C Pétrus Ký Cholon.

Đi xa 3 năm không quên phở gà Hồng Hương Nguyễn thiện Thuật 224 Saigon buổi chiều. Cơm gà, cháo gà, các thứ đồ nhậu.

Đã học về ngành sửa sắc đẹp. Muốn hợp tác với mỹ viện hay viện uốn tóc. Xin liên lạc 215H Võ Tánh Saigon.

Tủ quầy kiến 5 ly ngoài và trong, tiện chưng bày hàng, bánh, đồ chơi dịp Noel, dư dùng bán gấp. Cửa sắt demi (cao 2 thước ngan 1 thước) bán rẻ. Hỏi 239 Trương minh Giảng (Hưng Thịnh).

Piano dư dùng cần bán gấp 1 Piano Demi Queue tiếng thật tốt và đẹp. Hỏi 149 Nguyễn Văn Sâm Saigon.

Cơm tháng nhận công tư, chức quân nhân đến nhà ăn, và tới xách gào mên, hỏi quán Tuyết Loan 144 Lê Lai Saigon.

Rất thần hiệu

Thuốc Gia truyền từ hàng thế kỷ trị khỏi ngay : **Tê bại, Phong thấp nhức mỏi** (dù Kinh niên) Hỏi nhà buôn **Thanh Thảo** số 266 Lê quang Định Xóm Gà, Gia Định. Hoặc Điện thoại 41.323 nhờ chỉ giùm.

ĐẦM. ĐẦM. ĐẦM

Khai trương ngày 4-12-69 nhận may các loại áo dài mini, Tay raglan đồ đầm quần Patte đặc biệt bớt 20o/o. Trong dịp Khai Trương. Thời Trang 315 Lê văn Duyệt Sg.

Phòng chỉ dẫn

và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. GS Huyến 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng).

Đà Nẵng Dạy Piano classique và moderne do nữ giáo sư kinh nghiệm tốt nghiệp Quốc Gia Âm Nhạc, Thư về ông Hạnh, hộp thư 181 Bưu Điện Đà Nẵng.

Kệ gỗ thau lau chắc bền quầy tiền formica, quầy thịt heo, bò. 384/46 Công Lý Saigon cư xá Kiến Thiết.

Chụp hình

Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

Mở lớp kỹ thuật

Nhà và bàn ghế toàn mới sẵn sàng mở lớp kỹ thuật cho 150 khóa sinh. Cần Hiệu trưởng và Huấn luyện viên đủ khả năng Anh Ngữ thính thị, Vô Tuyến, TV v.v. Tại 143-145 Dạ Nam cầu chữ Y, cách đầu cầu 100 thước. Sau 7 giờ tối.

HÔN THÚ VIỆT MỸ

và lo nhiều giấy tờ khác : khai sanh xuất ngoại, sống chung v..v... Ô. Hồng 145, Đề Thám Saigon. Điện Thoại 99.860.

Nhà thuốc tây

bán 1 bộ Comptoire bọc mica thật đẹp còn mới. Hỏi Pharmacie Linh Dược 1017 Hậu Giang Chợ lớn.

Bán bắp hột và máy rang bắp. Bắp khô bảo đảm nổ 100o/o giá rẻ. Máy đẹp có ngay. máy nhôm Inox đường Nguyễn-huỳnh Đức đến số 61 vào hẻm 4 số 188/5.

NHÀ MAY

THẨM MỸ

674 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Sg Chuyên may áo dài tay Raglan khéo, đẹp, nhiều cổ mới lạ áo đầm áo kiểu. quầy tây nổi tiếng và được nhiều tín nhiệm nhứt Thủ Đô. Dùng toàn thợ khéo, đúng hẹn. Khỏi thử, giá hạ đặc biệt cho nữ sinh.

Thiệp Cưới BBC

nhà in **Văn Hóa BBC số 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon** là một công trình sáng tác văn nghệ canh tân thời đại hóa với đặc tánh : **in lạ rẻ, đẹp bền thanh tao và ý vị.**

Quán VŨ 9A Trần nhật Duật Tân định Saigon Đ.T. 41.729. Điểm tâm sáng Đặc biệt Hủ tiếu An-Giang. Trưa : Cơm Tây, Tàu và đồ nhậu. Tối : Chương trình ca vũ nhạc có biểu diễn thường trực :

Vũ-Sư NGUYỄN-TRỌNG

Kính mời

Piano Yamaba mới giá tại hãng 200.000đ chỉ bán 150.000đ. Hỏi 220/168 Trương Minh Giảng Saigon.

Nhận nấu cơm tháng. nấu nhiều năm kinh nghiệm sạch sẽ nhận ăn ở trọ với tánh cách gia đình (phái nữ) xin hỏi số 3 đường Huyền Quan (Tân định).

THẾ GIỚI DU LỊCH

84 Bis Bà Huyện Th. Quan

Điện Thoại 24.656 hoặc 81 Trần bình Trọng, Điện Thoại 38.265

ĐẢM NHIỆM VỀ

— Mọi thủ tục xin chiếu khán xuất ngoại du.

— Rất nhanh chóng để Quý Vị được hài lòng và toại nguyện.

— Quí vị sẽ được Hãng bảo hiểm nhân mạng trong suốt cuộc hành trình.

— Tổ chức du lịch thăm các thắng cảnh hoặc di tích lịch sử tại Việt Nam.

KEM BẠCH TUYẾT

169 Lý Thái Tổ Saigon đủ các loại kem kí, hộp, cây ngon rẻ đặc biệt bán sỉ và lẻ khai trương 15-11-69.

CAM ĐOAN LẤY NGAY

do Luật gia phụ trách

GIẤY SỐNG CHUNG

Thông hành xuất ngoại. Hôn thú Khai sanh...

Liên lạc : LYNH BROTHERS Số 1 Cách Mạng Sg. ĐT 41361

HÃNG DU LỊCH

NBG TOURS

162 Võ Tánh Sg. — ĐT 93.767

Giấy phép số 301/SKT/I

— Bán vé máy bay trên các đường bằng không quốc tế. — Tổ chức du lịch có hướng dẫn viên thông thạo ngoại ngữ và làm mọi thủ tục xuất ngoại mau lẹ. — Đã ghi tên dự Hội Chợ Quốc Tế Osaka 1970.

HIGGINS

THẦN HỘ MẠNG BÌNH ĐIỆN

HỒI SINH bình điện chết.

TRƯỜNG SINH bình điện yếu.

KÍCH THÍCH bình điện tốt.

BÌNH ĐIỆN CỦA CÁC BẠN ?

Bình điện yếu muốn tốt và mới của các bình điện Suzuki, Honda, Xe Hơi, Xe tự động, Xe Lambretta ba bánh...

Những loại bình điện khó, hiếm và đắt tiền đều nên bảo vệ bình điện với thuốc HIT-GINH.

Một phát minh kỳ diệu trong lãnh vực cơ giới.

Số lượng nhập cảng có hạng hãy mua ngay kẻo hết.

Phát hành 4-A Lê Lợi Saigon

Điện Thoại : 22.735

Cần Đại Lý khắp nơi

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP

KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY

RAGLAN

của nhà may áo dài VIỆT NAM

329, Phan-đình-Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối

— Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp

— Dùng toàn thợ thật giỏi đã giữ tiếng

Chiromancienne

PHI-VÂN. 290/8 Lê văn Duyệt — SAIGON —

Cô Phi Vân nhiều năm kinh nghiệm khoa học thực nghiệm Âu Tây. Chuyên xem chỉ tay, đoán trúng quá khứ và vị lai. Số người trong chỉ tay. Quí vị thắc mắc số phận. Xin đến văn phòng sẽ được thấu rõ đời mình. Từ 8g30 đến 19 giờ. Chủ nhật nghỉ.

KIM THANH

Bói bài xem chỉ tay 356 Phan thanh Giản Sg. ngang bệnh viện Bình Dân.

Thiệp cưới Danh thiếp

Được biện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

QUÁN BÚN BÒ HUẾ

Ngã Sáu Saigon... Nơi tìm lại hương vị cố đô, thường trực sáng, chiều tối

Số tử vi xem chỉ tay bói bài. Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành. Cầu Tài Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Ao dài đẹp

Nổi tiếng thủ đô tay Raglan nữ sinh bớt 50%. mời quí bà lại

Phương Dung

87 đường Bùi Viện Saigon khỏi thử

Ronéo Offset...

và **Ronéo Photocopy Offset**

Trên : Vải—Lụa—Hình—Sơ Đồ—Văn Kiện Trên Vải

Chụp đúng màu giấy bản chánh. Thâu Nhỏ—Phóng Lớn

LÊ-THÁI PHOTOCOPY

283A Hai Bà Trưng Saigon

★ THIỆP CƯỚI ★

và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in GIA LONG 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Du lịch Âu Châu, Hoa Kỳ và Á Châu

— Bán vé máy bay bớt 25% cho du học sinh.

— Lo mọi thủ tục xuất ngoại MAU LẸ (kể cả các giấy tờ cần thiết cho các bà theo chồng về nước)

— Du lịch tập thể vòng QUANH THẾ GIỚI

— DU LỊCH ÂU CHÂU SAIGON / PARIS / GENEVE/ BRUXELLES / COPENHAGEN

— Du lịch Hoa Kỳ và Canada : SAIGON /HONOLULU / SAN FRANCISCO/MONTREAL

— Du lịch Á Châu : HONG-KONG / TAIPEI / TOKYO/

Hội chợ EXPO 70 OSAKA đã dành 500 phòng từ tháng 3 tới tháng 9-70.

Chi tiết và chương trình :

Hãng LỮ HÀNH — DU LỊCH « LẠC LONG VOYAGES »

173 Nguyễn Công Trứ Saigon

Đ.T. 23.093

CẦN NGƯỜI

Cần tuyển gấp

5 thợ vẽ lành nghề hợp lệ QD, Hỏi nhà vẽ **TOÀN PHONG** 301/2 Bạch Đằng Hàng Xanh Sg.

Cần 1 chị nấu ăn món Việt giỏi, ở lại nhà chủ. Hỏi 75 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần 1 người thợ máy nước đá lành nghề. Địa chỉ 79C Lý Thánh Nguyên Cholon. (ĐT 51563).

Cần dùng nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết mua bán ; Lương tháng cao xin hỏi : Quán Thu Hương số 3 Nguyễn Cảnh Chân Saigon.

Cần một cô chạy bàn biết chút tiếng Anh. Hỏi 691 Pétrus Ký từ 2 đến 5 giờ chiều.

Cần 1 cô thơ ký. Điều kiện có giấy an ninh, hiểu biết Anh ngữ. Hỏi ông Johnson 153 Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần 1 bồi chánh đứng tuổi và 1 em nhỏ chạy bàn. Hỏi 279 Hai bà Trưng.

Cần vài ban nhạc, ca sĩ và một vài cô biết nhảy để đi làm Show ở các nơi trong cơ quan Mỹ. Muốn biết thêm chi tiết hỏi 153 CL. PN.

CẦN GẤP LƯƠNG HẬU

Cần 2 thợ chánh (đàn bà) biết uốn tóc rành Lương hậu Xin hỏi 398A Trần quý Cáp Saigon.

Cần người biết làm cơm tấm, và một cô bán hàng café trẻ đẹp đứng đắn ăn ở luôn tại Quán Bình Minh 612/144 Bàn Cờ Saigon.

Cần 1 Giáo sư kinh nghiệm, đứng đắn và thành thạo đứng tuổi. Kèm tại tư gia Anh, Pháp. Xin hỏi bà Vân 192. 194 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần 1 tài xế xe nhà đứng tuổi, kinh nghiệm. Hỏi 43 Phan châu Trinh cửa Tây chợ Saigon.

Cần 2 cô gái may đồ đầm. 146 Phan thanh Giản.

Cần thợ rửa phim và rửa hình lớn rành nghề. Hỏi nhà ảnh Phương Đông. 475 Trương Minh Giảng Saigon.

Cần 1 họa sĩ. Hỏi 18 Phan văn Hùm Saigon (bến xe Tây Ninh).

Cần thợ hớt tóc lành nghề đứng tuổi. 185 Trương Tấn Bửu Saigon.

Cần thật gấp

4 bà hay cô giúp việc nhà ở lại, 2 bà nấu bếp Mỹ và Đại Hàn, 1 cô nói Anh văn biết lái xe du lịch làm Qui Nhơn, 3 ông hớt tóc, 2 em trai 10 đến 15 tuổi học nghề, 10 cô tắm hơi trong phi trường. Hỏi 384 Trương minh Giảng Saigon.

Massage Cần gấp những cô trẻ đẹp biết, Anh văn làm việc massage tại tư gia nghệ kiều với lương hậu. Xin hỏi ông Johnny 371/AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539.

Lương cao

Cần 1 người nấu ăn lương cao hỏi 523 Trần H Đạo (gần Nancy) bán Kamuozolo mọc tóc, râu, lông mày v.v. Crème Nhật tự động hết ngay vết nhăn ở bụng, ở mặt tàn nhang, trứng cá, vết nhám lang ben v.v.. thuốc hỏi sách USA khỏi dứt ngay.

Thợ may cần gấp nhiều thợ ráp và thợ luông áo dài giỏi lương cao. Hỏi nhà may SAIGON 32C Thủ khoa Huân Saigon.

Cần bà bếp giỏi ở lại tối, bà thợ may, một tài xế, hỏi sáng 8g - 10g, trưa 1g - 3g. 384/46 Công Lý Saigon (cư xá Kiến thiết ngay cầu Macmahong).

NHƯ Ý 42 Trần Quang Diệu Sg. cần nhiều thợ luông và ráp áo dài.

Cần 1 chị sạch sẽ biết nấu ăn, làm việc nhà, lương tháng 4000đ, người Bắc càng tốt. Hỏi 153/3 Hồng Thập Tự.

Cần 1 cô bán thuốc thạo. Hỏi 97 Trương Minh Ký Phú Nhuận (cổng số 6).

Cần 1 chị giúp việc nhà, biết ủi đồ, siêng năng, và 1 chị trông em 2 tuổi. Hỏi 103E Ngô Tùng Châu GĐ buổi chiều.

Cần 1 em trai nhỏ chạy bàn. Hỏi 26Đ Lê Lợi, hiệu kem Mai Hương Saigon.

Cần bồi, barman, gác cửa, maitre d Hotel và thư ký. Hỏi vũ sư Nguyễn Trọng số 7 (lầu 2) Trần Nhật Duật Tân Định Sg.

Cần các cô biết nhảy, không biết sẽ dạy sau. Đường Võ di Nguy Phú Nhuận hẻm 337 vô trong số nhà 17/3. Hỏi cô Hồng

Cần gấp một người giặt ủi làm việc vặt nhà ít người, lương cao. Hỏi 26 Hùng Vương Thị Nghè.

Cần mướn 1 người giúp việc nhà cho Ngoại Kiều Độc thân từ 20 đến 30 tuổi, lương hậu. Hỏi tại số 3 đường Tăng Bạt Hổ, Cholon, sau 18 giờ hay gọi ĐT số 60400 trong giờ làm việc.

Cần Thợ uốn tóc 2 thợ phụ 2 thợ máy tay. Hỏi Ngọc Lan 105B Thoại ngọc Hầu (ông Tạ Gia Định.

Cần một tài xế xe nhà lớn tuổi. Hỏi 234 Gia Long Saigon (Cinéma Long Phụng).

Cần sự hợp tác của một nữ Dược sĩ để mở Dược phòng 459 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần một người nấu ăn cho tàn phụ. Hỏi nhà Bảo sanh Thanh Tâm, trước cửa trường Sĩ quan Thủ Đức, phía tay phải.

Cần 2 cô bán quần áo trẻ em thạo việc. Hỏi Kim Lan số 4 Thủ khoa Huân Saigon.

Nhà Nhuộm VĂN - HOÀN

279 GIA LONG SAIGON

Cần gấp một tài xế đứng tuổi, lương hậu.

BAR

Golden Lotus bar

Cần 2 nữ thâu ngân viên trẻ nói được Anh ngữ và nhiều chiêu đãi viên. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Cần chiêu đãi viên. Xin hỏi tại CAPITOL Bar 115A Đồng Khánh Cholon.

Bar đông khách có nhạc sống Noel cần nhiều chiêu đãi viên. Bảo đảm uống mỗi tháng trên 50 ngàn. Uống nhiều được thưởng thêm. Hỏi bà Xuyến 235-236 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Bar đông khách, có nhạc sống, địa điểm tốt. Hiện cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp, phải biết nói tiếng Anh. Lương bổng hậu. Hỏi 77 Hai Bà Trưng Saigon Saloon Martin.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi G.I. Bar, 18 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Blue Star Bar Restaurant Hotel mới mở rất đông Mỹ gần Tân Sơn Nhứt cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút tiếng Mỹ bao ăn ở lương hậu. Hỏi 95/P1/A đường Phú Hòa (Nguyễn văn Thoại Phú Thọ).

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp (biết hay không biết tiếng Mỹ, sẽ được học 1 tháng nói giỏi), có chỗ ăn ở hẳn hoi rượu uống chia 2. Hỏi Man's Hotel 142/33 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Monalisa Bar

Cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch sự. Hỏi 273 Công Lý Saigon. Giờ mở cửa 2g trưa chiều

Cần nhiều chiêu đãi biết tiếng Anh, lương hậu. Hỏi bà Minh Bar Dạ Lý 27 Tự Do SG.

Bar mới đẹp rất đông khách. có máy lạnh, nhạc Rocola. Cần thêm chiêu đãi trẻ đẹp, có lương và thưởng uống trên 100 ly bao ăn không điều kiện. Hỏi 100 Suzy Wong Bar Đồng Khánh CL.

Cần nhiều chiêu đãi viên 106A Cách Mạng Phú Nhuận.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở, hỏi 50 Phan thanh Giản Vũng Tàu.

Cần nhiều chiêu đãi có lương tháng bao ăn ở và một bà giúp việc nhà một em, bé, xai vặt Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần nhiều chiêu đãi viên có thưởng hậu, bao ăn ở. và 2 chị giúp việc nhà. 74 Trịnh Minh Thế Saigon.

THU THAI THEO Ý MUỐN

10 ngày biết chắc có thai ... trồi sụt, chậm trễ, Hỏi bà Thanh 493A Ngô tùng Châu Gia Định cuối đường hẻm bệnh thánh (bạp tít)

Cần nhiều chiêu đãi viên đẹp biết tiếng Anh làm khu đặc biệt phi trường và hải cảng Vũng Tàu. Hỏi cô ... số nhà 212/109/9 đường Bàn Cờ Saigon đầu hẻm 212/ có viện uốn tóc. ... không rành nghề xin miễn đến.

Hotel Bar thật đẹp rất đông khách Mỹ xa về. Cần thêm 3 cô chiêu đãi rành nghề bao ăn ở. Hỏi LYLY. Hotel. N : 71/228 Nguyễn-v-Thoại ngoài đường Hotel TAN... quẹo vô 50m gặp chủ từ 19 giờ trở lên.

5 TIẾP THEO TRANG 1

ngoại trưởng Rogers đã nói với hội nghị Minh ước BĐTD tại Brussels là dường như Ngaxô có một thái độ nghiêm nghị tại cuộc hội đàm hạn chế vũ khí chiến lược và không có ý định dùng đó làm diễn đàn tuyên truyền. Ngoại trưởng Hoakỳ cũng cho biết thêm là giai đoạn thảo luận sơ bộ có thể kết thúc trong vòng 2 tuần lễ nữa.

Các Ngoại trưởng khối NATO đã nghiên cứu vấn đề quan hệ Đông Tây và đang soạn thảo một tuyên ngôn để trả lời đề nghị của Minh ước Varsovie đã đưa ra trước đây về ý kiến lập một hội nghị an ninh Âu Châu. Hội nghị Minh ước Nato sẽ bế mạc và công bố bản tuyên ngôn. Theo tin Phái viên đài BBC ở Brussels thì chắc là Minh ước Nato sẵn sàng trên nguyên tắc dự vào các cuộc thương lượng Đông Tây, nhưng có lẽ cũng bác bỏ ý kiến lập một hội nghị dựa trên một nghị trình như phía CS đã đưa ra.

TC dọa chiếm Hương Cảng

HƯƠNG CẢNG, 4-12 (AP).— Theo lời một dukhách mới từ Quảng Châu ra thuật lại «Cuộc hội thương Nga-Trung Cộng về biên giới vẫn còn bế tắc và chính quyền Bắc Kinh đang thực sự sửa soạn đánh nhau với Ngaxô».

Trên đây là đại cương một thông điệp từ Bắc kinh gửi cho cán bộ tỉnh Quảng Đông khuyên họ nên đề cao cảnh giác. Văn kiện này được đưa ra thảo luận trong một buổi họp mới đây mà một cán bộ có họ với du khách được tham dự.

Theo cán bộ Trung Cộng ấy «chính phủ Bắc Kinh đã quyết định sẽ «giải phóng» (đánh chiếm) Hương Cảng trong trường hợp Nga xô và Hoa kỳ hợp sức tấn công TC để phòng ngừa việc Hương Cảng có thể được liên quân địch chiếm dùng làm bàn đạp đánh vào lục địa.

Theo lời du khách «Dân chúng Quảng Đông tin tằng, một khi chiến tranh xảy ra, quânđịch sẽ không dùng Hương Cảng làm bàn đạp hay điểm tấn công mà sẽ tấn công TrungCộng qua những hải cảng khác».

Nhà nghỉ dưỡng sức

Nơi lý tưởng cho quí vị
1) làm việc quá mệt nhọc
2) đau mới mạnh

Ra đời gió nghỉ ngơi mau phục hồi sức khỏe.

Có y tá Bác Sĩ trông nom — người lo nấu ăn tùy theo bịnh — điện thoại — điện nước.

Ngay mặt biển — Rất Yên tịnh.

Chi tiết xin liên lạc nhà mát Anh Lan 15 Lê Lợi Vũng Tàu, ĐT.2008

---

8 TIẾP THEO TRANG 1

để ngăn chặn chiến tranh lan tràn tới quốc gia chúng tôi ».

SAIGON : Hai thượng nghị sĩ Phi kết thúc cuộc điều tra tại VN đã cho hay rất thỏa mãn là «không có một dấu hiệu nào chứng tỏ các quân nhân Phi đã trở thành lính đánh mướn ».

MẠC TƯ KHOA.— Một viên chức cao cấp trong ngành hàng không dân sự ở Mạc Tư Khoa cho hay là Nga xô đã quyết định để cho công quản hàng không của Anh là BOAC và hãng Air France được dùng con đường ngắn hơn để đi từ Tây Âu sang Nhật Bản. Đường này bay qua Tây Bá Lợi Á và Nga xô. Trước đây, hãng hàng không Nhật đã được bay qua Tây Bá Lợi Á.

HOA THỊNH ĐỐN 4-12 (UPI): Nghị sĩ William Fulbright hôm nay nói rằng không quân Mỹ đã công bố những cuốn phim mô tả binh sĩ Mỹ chiến đấu cùng quân lực Tây Ban Nha để bảo vệ nước này và điều hành các chương trình bình định ở Thái Lan.

6 TIẾP THEO TRANG 1

quân quanh trại dân sự chiến đấu Đức Lập và một nơi trong tỉnh Phước Long.

Các địa điểm bị dội bom gồm nơi tập trung căn cứ hậu cần, hệ thống hầm hố địa đạo, vị trí đặt súng của địch quân tại 10, 12 và 14cs TN, 12 cs TTN Đức Lập và 16cs BTB Phước Vĩnh thuộc tỉnh PhướcLong.

Trong 24 giờ qua kết thúc vào 8 giờ sáng nay, CS pháo kích 24 vụ trong đó có 7 vụ gây tổn thất.

Tại Gia Định lúc 0g35 sáng nay Cộng quân pháo kích 10 quả đạn súng cối 61 ly vào địa điểm tại 7cs Bắc quận lỵ Bình Chánh gây cho 1 em bé bị thương.

Lúc 1g00 sáng nay, khoảng 1 Tiểu đội Cộng quân bắn P.40 và tấn công vào vị trí NDTV tại 1 cây số Nam quận lỵ Bình Chánh.

Cuộc tấn công gây cho lực lượng NDTV tổn thất nhẹ. Tổn thất địch không rõ.

Chúc Mừng

Được tin trẻ bạn

NGUYỄN-VĂN-SAI

Thành hôn cùng chị

TRẦN-THỊ-MAI

Vì xa xôi, xin góp vui, chúc tân lang và tân giai nhân trăm năm hạnh phúc

T/U LÂM-VĂN-KỲ
T/U LÊ-HUY-BẢNH
T/U Nguyễn-Thành-Lượng (BBT)

TRUNG TÂM VĂN HÓA ĐỨC QUỐC

Tổ chức một buổi diễn thuyết bằng tiếng Pháp do

ÔNG BERNARD MOET

Giám Học trường Jean Jacques Rousseau
nói về đề tài

HOELDERLIN HAY SỨ MẠNG CỦA THI SĨ

Thứ Sáu 12-12-1969 hồi 19 giờ tại thính đường của Trung Tâm 120 Phan Đình Phùng.

---

12 TIẾP THEO TRANG 1

Nội và MTGP đối xử nhân đạo với tù binh Hoa kỳ.

Bản quyết nghị đó còn kêu gọi đối phương tuân theo những điều ấn định trong qui ước Genève 1949.

Hơn nữa, Ủy Ban trên còn tán thành những nỗ lực của Hoa Kỳ, LHQ, Hội Hồng Thập Tự Quốc Tế và nhân dân thế giới nhằm đạt tới việc đối xử nhân đạo và phóng thích những tù binh Hoakỳ.

Bản quyết nghị nói trên, được Ủy Ban Ngoại Vụ chấp thuận ngày 4/12 do 276 dân biểu bảo trợ.

Toàn thể HạViện chắc chắn sẽ chấp thuận quyết nghị này. Sau đó bản quyết nghị sẽ đượcchuyển tới thượng viện để biểu quyết. Bản quyết nghị này không cần phải chuyển tới Bạch Cung để Tổng thống ký tên.

Bản quyết nghị này cũng có nội dung tương tự nhưng phần nào dài hơn 1 bản quyết nghị mới đây nhằm ủng hộ «các nỗ lực của TT Nixon thương thuyết để có 1 nền hòa bình chân chính tại VN ».

Cáo phó

(thay thế thiệp tang)

Trân trọng báo tin cùng thân bằng quyến thuộc

Cụ TRỊNH-PHƯỢNG-TƯỜNG

đã mệnh chung tại tư gia số 20 Đường Trần Khắc Chân
hưởng thọ 80 tuổi

Em TRỊNH-LONG-NHƯƠNG
Con trai :
— Trịnh Hồ Khiếu
vợ, con và các cháu
— Trịnh Hồ Thị
vợ, các con và các cháu
— Trịnh Hồ Uy
vợ các con và các cháu
— Trịnh Hồ Bảng vợ và các con
— Trịnh Hồ Phú
— Trịnh Hồ Quý
— Trịnh Hồ Thọ

Kế thất :
Diệp thị Thẩm
Con gái :
— Trịnh thị Thiêm chồng và các con
— Trịnh Thị Mão và chồng
— Trịnh thị Hội chồng và con
Cháu Đích Tôn:
— Trịnh Hằng Hy

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ LÊ-VĂN-TRÁNG

Đã thất lộc tại Huế ngày 28-11-1969.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Đại Úy LÊ-VĂN-BANG và tang quyến.

Cầu chúc hương hồn cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Trưởng Phòng và toàn thể nhân viên
BTLKQ/HQ2

Phân Ưu

Chúng tôi vừa được tin trễ :

Bà quả phụ

Trịnh-Văn-Mùi

là Bà NGOẠI của Ông Kỹ Sư VŨ-HUY-THƯỜNG vừa tạ thế ngày 30-11-69 tại Saigon.

Toàn thể đồng nghiệp và nhân viên Nha Sản Xuất SAIGON ĐIỆN-LỰC CÔNG-TY thành kính phân ưu cùng tang quyến và Ông Kỹ sư Vũ-Huy-Thường.

Người Saigon
Người đang xa Saigon
Người chưa đến Saigon
Hãy đón đọc về

SAIGON NGÀY NAY

trên

Diễn - Đàn số 20

Ra ngày Thứ Bảy 6 tháng 12 năm 1969

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Vợ, Mẹ, Chị, [illegible] Thím, Dì, Bà chúng tôi là :

Bà TRẦN-QUANG-QUỲNH

nhũ danh MARIA PHẠM-THỊ-HẰNG

đã từ trần ngày 05-12-1969 hồi 02,30 giờ tại nhà riêng số 52/5 Phan Đình Phùng Gia Định. Hưởng thọ 60 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành ngày 7-12-1969 hồi 9 giờ và an táng tại nghĩa trang họ Đạo Gia Định.

Cáo phó này thay thế thiệp tang và xin miễn phúng điếu.

Tang gia đồng khấp cáo

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc biết là Thân Mẫu, Nhạc Mẫu, Tổ Mẫu chúng tôi là :

Cụ Quả Phụ VŨ MINH-CHÂU

nhủ danh VŨ-THỊ-LƯƠNG hiệu DIỆU-THIỆN

hưởng thọ 81 tuổi, vừa quy tiên ngày 25 tháng 10 năm Kỷ Dậu tức 4-12-1969. Lễ chuyển cữu sẽ cử hành 7g30 sáng Chủ nhật 7-12-1969 tức 28 tháng 10 âm lịch.

Con trai : Bà quả phụ Vũ Đức Nam cùng các con và các cháu
Vũ Đức [illegible] vợ và con
Con gái : Vũ Thị San, chồng Kiến trúc sư Đỗ Đức Trung và các con.
Vũ Thị Linh, chồng Nguyễn văn Bình cùng các con và các cháu.
Vũ Thị Chúc, chồng Đinh Ngọc Lâm cùng các con và các cháu.

đồng tang gia khấp cáo.

Cáo phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay Cha, Ông chúng tôi là :

Cụ PHAN-ĐÌNH-TRƯỚC

Cựu Công Chức Bộ Tư Pháp đã tạ thế ngày 4-12-69 tức 25-10 năm Kỷ Dậu hồi 5 giờ tại 129E đường Nguyễn Kim Cholon Hưởng thọ 62 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành vào ngày 7-12-69 hồi 10 giờ sáng tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.
Tang gia xin miễn phúng điếu.

Con trai : Phan Thạch Châu và vợ con
Phan Hải Ninh
Con gái : Phan Kim Hồng
Phan Vân Anh
Phan Thu Cầm
Phan Thu Kỳ
Con rể : Nguyễn Hữu Quảng
Nguyễn Bá Trạch
Nguyễn văn Toàn
Lương Quán

Phân Ưu

Hay tin trễ :

Cụ Bà LÂM-VÕ-DỤ

NHẠC MẪU của Bạn TRẦN-NGỌC-THÁI vừa thất lộc tại Saigon. [illegible] kính phân ưu cùng anh chị Thái và tang quyến. Cầu chúc [illegible] sớm được siêu thoát!

Ông Bà Trần Thanh Liêm
— — Phạm Văn Hoàng
Ông Lâm Đốc Thượng.

Cáo Phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn, báo tin cùng Thân bằng quyến thuộc hay tin mẹ, mẹ vợ, bà nội, bà ngoại, cụ chúng tôi là :

Cụ quả phụ VŨ-VĂN-KHÔI

(tức CỰ - HIÊN)

nhủ danh NGUYỄN-THỊ-ÂN hiệu Từ-Huấn

đã tạ thế hồi 16 giờ ngày 3 tháng 12 năm 1969, (tức ngày 24 tháng 1 Kỷ Dậu) hưởng thọ 76 tuổi, tại tư thất số 112 đường Xương Nguyệ Ánh Saigon. Lễ chuyển cữu sẽ được tổ chức vào ngày 6 tháng 12 năm 69 (tức ngày 27 tháng 10 Âm lịch). hồi 4 giờ và an táng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi Saigon

Con trai : Vũ Trọng Thân, vợ Đặng thị Trà và các con, cháu
Vũ Văn Khang, vợ Bùi Trâm Băng và các con, cháu
Con gái : Vũ Thị Mỹ, chồng Bùi Sơn Huy và các con, cháu
: Vũ Thị Thìn, chồng Bùi Quang An và các con
Vũ Thị Thục, chồng Bùi Quốc Hương và các con
Vũ Thùy Hồng, chồng Đặng quang Trân và con

Đồng Tang Gia khấp cáo

Phân ưu

Được tin :

Cụ Phanxico TRẦN-VĂN-THẬT

THÂN-PHỤ chị Pauline TRẦN-THANH-CẦM vừa tạ thế tại Vĩnh Bình. Thành thực chia buồn cùng Chị và tang quyến.

Vợ chồng NGUYỄN-PHƯỚC-THÀNH

Chia buồn

Được tin trễ : THÂN MẪU Ông TRỊNH-VĂN-THỰC (Cự Chung), và TRỊNH-MINH-CẦU (Cự Minh) là :

Cụ Bà

Trịnh-Văn-Mai (CỰ-GIOANH)

nhủ danh : ĐINH-THỊ-MÙI
Pháp danh DIỆU-VỊ

Đã mệnh chung ngày 30-11-69 tại Saigon, hưởng thọ 90 tuổi.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng ông bà Cự Chung, ông bà Cự Minh cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

ĐẶNG-VĂN-SUNG
NGUYỄN-ĐÌNH-THỤY — ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
NGUYỄN-QUANG-TIỀM — NGUYỄN-VĂN-BẢY

Phân ưu

Hội Phật Tử Việt Nam vừa được tin :

Cụ quả phụ Vũ-Minh-Châu

nhũ danh VŨ-THỊ-LƯƠNG

hiệu DIỆU-THIỆN

là NHẠC-MẪU ông ĐỖ-ĐỨC-TRUNG, Hội Trưởng của Hội vừa quy tiên. Hội thành thật chia buồn cùng Ông bà Đỗ-Đức-Trung và [illegible] hương hồn Cụ phiêu diêu miền cực lạc.

Thay mặt ban Trị Sự : Tổng Thủ Q
Nguyễn-Tiến-Tùng

MỘT NHÀ ĂN TRÊN KHÔNG TRUNG SAIGON !

— Ngồi ăn, Quý Khách có thể nhìn thấy chung quanh trung tâm thành phố, Bến Tàu và sông Saigon.
— Nơi thanh lịch — thơ mộng — huy hoàng.
— Thức ăn đặc biệt — ngon lạ — nhiều món ăn đặc chế.

CHỈ CÓ Ở : **MÃ-NHẬT-TÂN Restaurant**

97.99. Tôn Thất Đạm—SaiGon.

Lầu 7 — Thang máy thường trực — **Đ.T. 22.732 — 90.415.**

Mở cửa : Sáng 11 giờ — 14 giờ
Chiều 17 giờ — 23 giờ.

5-12-69 ?

KHAI TRƯƠNG QUÁN MỸ-PHỤNG ! ! !

Bạn sẽ cảm thấy thanh thản vô cùng khi được thưởng thức ly Café phin đặc biệt, kem thơm ngon tại quán

MỸ-PHỤNG

Biệt thự số 55 Bis Nguyễn Thông Saigon với những bản nhạc chọn lọc, âm thanh nổi do những ca sĩ trứ danh đương thời trình bày.

QUÁN ĂN « Sơn - Hà »

97—99, Đinh Tiên Hoàng - ĐAKAO

Nhiều thức ăn đặc biệt — thuần túy Việt Nam
Nơi ăn thanh lịch.

ĐẶC BIỆT : — Lạc xá cua tôm gà.
— Bún Sa tê.
— Cá quay — Gỏi cá Cây Dương v. v...
và các món ăn khác.

Khai trương ngày 4-12-69.
SƠN-HÀ kính mời.

Đông Phương Ngân Hàng

Trụ sở trung ương : 35—37 đường Pasteur Saigon
Điện thoại : 90.621—91.259
CHI NHÁNH CHỢLỚN : 1 Tổng đốc Phương Cholon
Điện thoại : 51.749
Ngày 10-12-1969, sẽ mở
CHI NHÁNH ÔNG TẠ : 81 Phạm hồng Thái Giađịnh
Điện thoại : 90.621—91.259

— Đảm Nhiệm Các Nghiệp Vụ Ngân Hàng và Trương Mục Tiết Kiệm
— Trương mục tiết kiệm hưởng lời 4o/o mỗi năm.
— 1.000 quà tặng dành cho các trương mục mở đầu tiên.

Ai Sợ Sự Thật ?

Ông đừng do dự, Ông hãy mua ngay bơm tay «DOVE» Natural Method mua về TỰ CHỮA LẤY DỄ DÀNG các bệnh: bất lực của «CÁI SỰ ĐỜI» Thầm Kín của ông, nó thiếu hụt, không bình thường, quá mau lẹ, già yếu 60 tuổi, kém sung sướng hoặc «NÓ TỊCH» v.v... Chỉ chữa 2tuần, lâu nhất 2 tháng KHÔNG CHÍCH, KHÔNG UỐNG, KHÔNG THOA THUỐC kết quả vĩnh viễn 100o/o

Có 2 loại, loại A : Bơm DOVE, bơm màu trắng, khi bơm không sứt nắp bơm, nhãn hiệu 2 con chim, in 6 màu, loại mạnh 18ph, bảo đảm ORIGINE giá 1800đ, cắt báo này đến mua được tặng thêm đồ, loại B Bơm bỏ không bán - Hỏi : 230 Lý Thái Tổ Saigon, 71 Hùng Vương Đà Nẵng, 35 B Pasteur Đà Lạt. Lương Sĩ Đông Gò Găng Bình Định. 77 Gia Long Qui Nhơn, 20 Chi Lăng Đà Lạt, 84A Quốc lộ 1 Biên Hòa.

CẦN GẤP: Mỗi Tỉnh một ĐẠI LÝ độc quyền, hoa hồng hậu. Thư từ (nhớ kèm tem) để. CHÂU THANH NGUYÊN 523 Trần Hưng Đạo Saigon (gần Nancy) Đ. T.98.827. (Mở cửa 8g đến 22g cả chủ nhật).

LƯU Ý : Khi mua Bơm tay DOVE origne quí ông nhớ hỏi : Thử khách hàng dùng rồi khen tặng đâu ?(photocopie) hoặc nhìn kỹ nhãn hiệu [illegible] đưa của Hãng cấp đâu ? ? Quân nhân giá đặc biệt.

NOEL — TẾT

QUẦN ÁO TRẺ EM TỪ SƠ SANH ĐẾN 14 TUỔI
ĐỦ KIỂU ĐỦ MẦU — MAY KỸ — ĐẸP
Đủ loại BLOUSES — PYJAMAS — ÁO BẦU QUÝ BÀ Đẹp và Lịch sự.

BÁN THEO GIÁ CŨ

Vĩnh-Long **158 Gia Long SAIGON**

Cần Mướn

Nhiều Ghe - Sà lan

Cần mướn dài hạn nhiều ghe hoặc sà-lan để chở cát từ Long Xuyên vào Rạch-Giá và một máy ủi D-4.

Ông Nhiên hoặc Ông Phong 111 Võ Tánh Saigon. ĐT.92.605

HELP WANTED SECRETARY

Must be fluent in English and Vietnamese Languages, and be able to perform in a manner expected of a Secretary. Please contact Mr. Clyde W.BAUER, CAT, 16 Dương Tu Do, Saigon.

Công Ty SICOVINA

CẦN BÁN GẤP

24 TẤN BÔNG CẶN ĐỦ LOẠI

— Xem hàng tại Nhà Máy PHONG PHÚ (Thủ Đức).
— Thư hiến giá bằng phong bì kín, gửi tới.
Vụ Thương Mại Công Ty SICOVINA, số 4 đại lộ Lê Lợi (Lầu 1) Saigon trước ngày 15-12-1969.

Cần Tuyển

Tòa Đại Sứ Hoa Kỳ cần tuyển những hạng nhân viên sau đây :

Cai thợ khóa thật lành nghề. Phải nói thông thạo Anh ngữ.
Tài xế loại xe hạng nặng, giàu kinh nghiệm.
Cai thợ sơn,
Thợ máy điều hòa không khí và các loại máy lạnh.

Ứng viên phải có quốc tịch Vietnam, hợp lệ tình trạng quân dịch. Nơi xin việc : Phòng Nhân Viên Tòa Đại Sứ, 4 Võ Di Nguy, Saigon.

Cần :

2 Đại Diện Kỹ Thuật

Điều kiện tuyển dụng :

1.— Có trình độ Trung học với vài năm Đại học.
2.— Có kinh nghiệm trong ngành Tiếp liệu hay căn bản tương đương.
3.— Giỏi về Anh Văn viết cũng như nói.
4.— Có điều kiện để cộng tác bất cứ nơi nào tại Miền Nam
5.— Ưu tiên cho những ai đã có điều tra An Ninh MACV.

Các Ứng viên có điều kiện trên đây xin mời đến số 2 Ter Trần Hoàng Quân, ChợLớn. Sáng từ 8g đến 10g, vào ngày thứ Hai, Tư và Sáu.

CINÉMA

VĂN · HOA

19, Cao Thắng SAIGON

« Không thể tưởng tượng nổi cái mát lạnh đến thế là cũng của hệ thống điều hòa không khí !...». Khán giả đã phải la lên như vậy trong các xuất hát đông nghẹt vừa qua...

Kể từ Thứ Năm 4-12-1969

Thay đổi món ăn tinh thần hợp cảm quan của khán giả sành điệu hiện nay với một xuất phẩm Võ Hiệp Trung Hoa vĩ đại và dữ dội nhất của Hãng SHAW :

Hồng Cô Tuyệt Kiếm

Mầu	Màn ảnh	Phụ đề
EASTMANCOLOR	ĐẠI VĨ TUYẾN	VIỆT NGỮ

Với TRỊNH-PHỐI-PHỐI từng xuất hiện trong Độc Long Đàm đã khiến quý vị say mê với nếp hào hoa kiếm khách.

Đủ bảo đảm cho giá trị chương trình chọn lọc hàng loạt những phim hay kế tiếp...

TUẦN LỄ ĐẠI NHẠC-HỘI TÂN-CỔ

(Từ thứ Bảy 6-12-69 Tại Rạp OLYMPIC)

Tiếp tục chương-trình cải-tiến toàn diện các Đoàn KIM CHUNG và cả nhà RạpOLIMPIC, Ban Giám-Đốc Đoàn KIM CHUNG hân hạnh giới thiệu với quý-vị **2chương trình** do Đoàn KIM CHUNG.6 và Ban Tùng Lâm liên hiệp trình bày :

Phần I : Ban TÙNG LÂM trong các màn ca-nhạc, vũ-kịch hài-hước xiệc. Danh ca thời trang : **CHẾ-LINH, TRANG-MỸ-DUNG GIANG-TỬ TRAN THANH LAN v.v.....** Xiệc **ĐẠI BÀNG** và **THẦN-ĐỒNG TIỂU-ĐẠI-BÀNG,** Vũ-khúc **XEXY** Này lửa **THẦN-VỆ-NỮ DIỄM LY.** Những màn hoạt-kê Hài-Hước cười quá thôi do 3 Vua Hề : **TÙNG LÂM, PHI THOÀN, KHẢ NĂNG** trình diễn.

Phần II : Đoàn KIM CHUNG 6 trình bày trọn vở :

Đào Hoa Khách Tuyệt Tình Nương

Với diễn viên xuất sắc nhất 1957 (GTT 1957) **THANH HẢI,** giọng ca tràn ngập sầu thương **DIỆU HIỀN,** cặp đào kép đang lên **HOÀI TRÚC-PHƯƠNG, TỐ KIM HỒNG,** đào kép trẻ **NGÂN-HÀ XUÂN-HOA, HỒNG-HOA, THANH-NHÀN, THANH-THANH** và Hề độc đáo **AN-DANH** cùng toàn ban

Đón coi : Một cuộc tái hợp phi thường, để nhấn mạnh ngày **TÁI NGỘ** khán giả Rạp OLYMPIC của cặp kép đẹp **KIM-CHUNG** đào thương **BÍCH HỢP.**

ĐÔNG - THỊNH

ÂU PHỤC GIÁ HẠ NHẤT SAIGON

113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ SAIGON

Quý ông muốn có một bộ đồ âu phục hợp thời trang. Để xuất ngoại tiệc lễ tân hôn. Nhất là quý ông ở tỉnh xa tới muốn có ngay bộ đồ chính mình lựa vải cắt thử ngay sau 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ theo ý muốn xin hỏi giá Saigon trước rồi tới Đông Thịnh đo may thấy Rẻ hẳn một nửa tiền kỹ lưỡng mau chóng. Mới về nhiều hàng may âu phục hợp thời trang có quần tây, Chemi, Pijama, Short hướng đạo, Áo bát vai, Áo ba túi, đồ lớn, người lớn và trẻ em bán sẵn, có đồ lớn cho mướn dạ tiệc cưới hỏi, mọi chi tiết xin liên lạc ĐT 93.033.

ĐÔNG THỊNH KÍNH MỜI

Chia Buồn

Được tin :

ĐẠI-ÚY KHÔNG-QUÂN

NGUYỄN-HỮU-DUYÊN

vừa tử thương tại Cần Thơ, chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và bà quả phụ Nguyễn-Hữu-Duyên, tức Phan-Thị-Hồng-Vân, giáo sư trường Lê Quý Đôn.

Cầu chúc hương hồn Cố Đại Úy sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Hiệu Trưởng, giáo sư và nhân viên
Trường Trung Học Đệ Nhị Cấp
Bán Công Lê Quý Đôn, Nha Trang.

Phân Ưu

Thành kính cầu chúc hương hồn

Cụ NGUYỄN-HỮU NGUYÊN

Sớm được tiêu diêu miền cực lạc và kính gởi lời chia buồn cùng Hải Quân Trung Tá HUỲNH-DUY-THIỆP Giám Đốc Thương Cảng Đà Nẵng và tang quyến.

Toàn thể nhân viên Văn Phòng Tổng Cục Tiếp Tế vùng I Chiến Thuật tại Đà-Nẵng.

Cần Tuyển

BAN NHẠC VIỆT NAM biết chơi nhạc Ngoại quốc và khiêu vũ. Trình diễn nơi các căn cứ quân đội Đồng Minh trên toàn quốc.

Xin mời đến số : **339, TRẦN-HƯNG-ĐẠO, SAIGON.**

NUFFIELD — MỘT HIỆU MÁY CÀY NHỎ

Mini TRACTOR

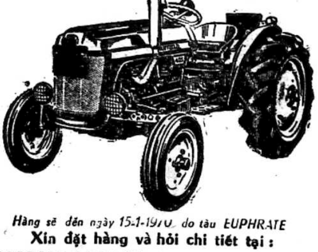
Của Anh Quốc — Chạy dầu cặn

4 CYL — 4 THÌ — 1.500 PHÂN KH

☆ **Bền**
▣ **Không hao dầu**

Kiểu : 4/25 m
Giá phỏng định
300.000

Thích hợp cho các đồn điền ruộng tại Việt Nam



Hàng sẽ đến ngày 15-1-1970 do tàu EUPHRATE

Xin đặt hàng và hỏi chi tiết tại :

SAIGON GARAGE *102, Nguyễn Huệ Saigon*
Điện thoại 20.603